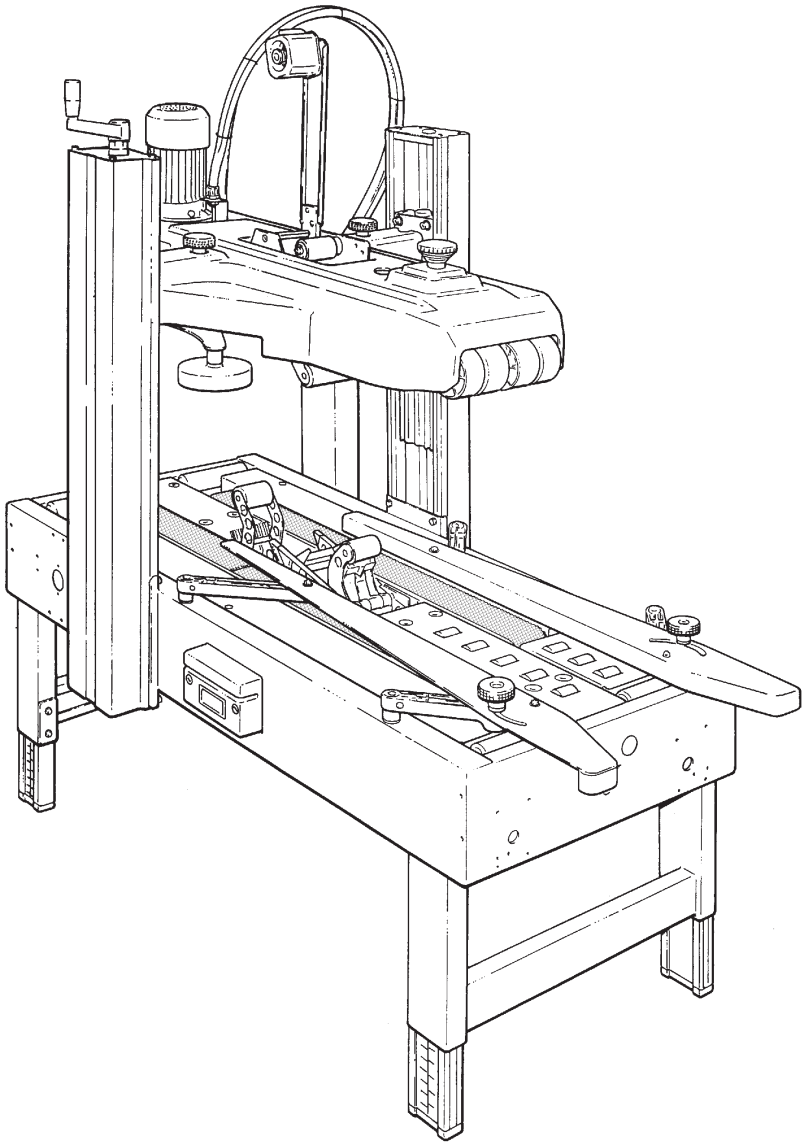
SIAT

M. J. MAILLIS GROUP



S2-S Type A

NASTRATRICE AUTOMATICA
AUTOMATIC CASE SEALING MACHINE
MACHINE ENRUBANNEUSE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE KARTONVERSCHLIESSMASCHINE
PRECINTADORA AUTOMATICA

MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS MANUAL AND SPARE PARTS LIST
MANUAL D'INSTRUCTIONS ET PIECES DETACHEES
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSTAZTEILLISTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y RECAMBIOS

CE

Cod. pubbl.: SMB00050K

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

Manuale di istruzioni per l'uso, la sicurezza, la manutenzione e le parti di ricambio della nastratrice S2-S Tipo A.

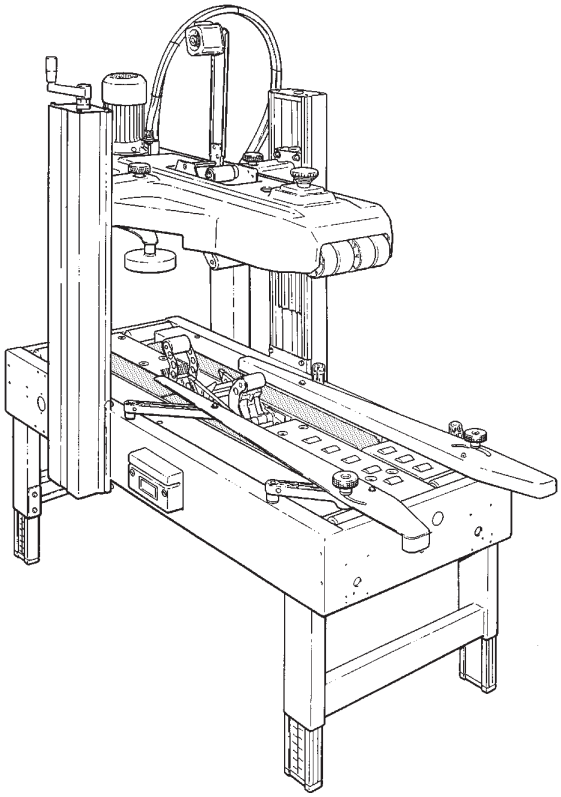
Pubblicazione di proprietà della Siat S.p.A.
Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY
Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727

Edizione Gennaio 2007

Vietata la riproduzione. Tutti i diritti riservati
© Siat S.p.A. 2007

Il fabbricante si riserva di apportare modifiche alle macchine senza preavviso.

Pubblicazione n° SMB00050K
Revisione I



S2-S Type A

NASTRATRICE AUTOMATICA AUTODIMENSIONANTE A CINGHIE DI TRASCINAMENTO SUPERIORI E INFERIORI E DIMENSIONAMENTO MANUALE

- Dimensione massima della scatola **h.** 500 mm **w.** 500 mm
- Nastro adesivo da 50 mm
- Velocità di avanzamento scatole 22 m/minuto
- Produzione media 800 scatole/ora

INDICE

	Sezione
Norme costruttive	1.1
Manuale, come utilizzarlo	1.2
Numero di matricola	2.1
Assistenza tecnica	2.2
Garanzia	2.3
Sicurezza	3
Qualifiche operatori	3.6
Dati tecnici	4
Dimensioni e pesi	4.2.-4.6
Rumorosità	4.10
Trasporto	5
Disimballo	6
Installazione	7
Funzionamento	8
Comandi	9
Dispositivi di sicurezza	10
Preparazione all'uso	11
Sostituzione nastro	11.1-11.2
Uso della macchina	12
Pulizia	12.5
Diagnosi inconvenienti	12.8
Manutenzione	13
Lubrificazione	13.5
Sostituzione lame	13.9
Sostituzione cinghie	13.10-13.11
Registrazione cinghie	13.12
Registro inerventi di manutenzione	13.13
Incendio	14.2
Allegati	15
Schemi elettrici	16
Ricambi	in fondo al manuale

ABBREVIAZIONI E SIGLE

TABELLA DELLE ABBREVIAZIONI, SIGLE
E TERMINI NON DI USO COMUNE UTILIZZATI
NEL MANUALE

All.	=	Allegato
Dis.	=	Disegno
Es.	=	Esempio
Fig.	=	Figura ricambi
Max.	=	Massimo
Min.	=	Minimo/a
Mod.	=	Modello della macchina
N.	=	Numero
N/A	=	Non si applica (Not Applicable)
OFF	=	Macchina ferma
ON	=	Macchina in moto
OPP	=	Polipropilene Orientato
PLC	=	Programmable Logic Control (Apparecchiatura di controllo a logica programmabile)
PP	=	Polipropilene
PTFE	=	Politetrafluoroetilene
PVC	=	Polivinilcloruro
Ric.	=	Richiami
SIAT SpA	=	Società Internazionale Applicazioni Tecniche (Società per Azioni)
Tav.	=	Tavola illustrata

w	=	Larghezza
h	=	Altezza
l	=	Lunghezza
ol	=	Lunghezza fuori tutto
cbh	=	Altezza piano di lavoro

1-PREMESSE

1.1 NORME COSTRUTTIVE

La Nastratrice automatica Mod. S2-S è stata progettata e costruita rispondendo ai requisiti richiesti dalla legislzionealla data di costruzione.

I DOCUMENTI DI RIFERIMENTO SONO:

Direttiva 98/37/CEE Direttiva concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle macchine.

Direttiva 89/336/CEE Direttiva concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva 73/23/CEE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

UNI EN 292-1 Sicurezza del macchinario- Concetti fondamentali, principi generali di progettazione- Terminologia, metodologia di base.

UNI EN 292-2 Sicurezza del macchinario-Concetti fondamentali, principi generali di progettazione- Specifichre e principi tecnici.

UNI EN 294 Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire il raggiugimento di zone pericolose con gli arti superiori.

UNI EN349 Sicurezza del macchinario. Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo.

UNI EN 418 Sicurezza del macchinario. Dispositivi di arresto d'emergenza, aspetti funzionali. Principi di progettazione.

UNI EN 457 Sicurezza del macchinario- Segnali acustici di pericolo- Requisiti generali, progettazione e prove.

UNI EN 954 Sicurezza del macchinario- Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza- Principi generali per la progettazione.

UNI EN 050 Sicurezza del macchinario- Principi per la valutazione del rischio.

CEI EN 60204-1 Sicurezza del macchinario- Equipaggiamenti elettrici di macchine-Parte 1: Regole generali.

1.2 COME LEGGERE E UTILIZZARE IL MANUALE ISTRUZIONI

1.2.1 IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è parte integrante della macchina, le informazioni in esso contenute vi aiuteranno a mantenere la vostra macchina in perfette condizioni ed a lavorare in piena sicurezza. Custodire il manuale per tutta la durata del prodotto. Assicurarsi che qualsiasi emendamento pervenuto sia incorporato nel testo.
Passare il manuale a qualsiasi utente o successivo proprietario della macchina. Gli schemi elettrici e pneumatici sono normalmente allegati al manuale.
Per le macchine più complesse dotate di PLC o di elettronica dedicata, gli schemi possono essere attaccati al quadro comandi o consegnati a parte.

1.2.2 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Conservare il manuale in luogo pulito e asciutto, a portata di mano, vicino alla macchina.
Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale
Usare il manuale senza danneggiarlo.
In caso di perdita o danneggiamento, richiedere una copia al proprio servizio assistenza/ricambi citando il codice documento.

1.2.3 CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Il manuale è composto da:
-pagine di identificazione del documento e della macchina;
-indice analitico per argomenti;
-istruzioni e note sulla macchina:
capitoli 2÷14;
-allegati, disegni e schemi: capitoli 15÷16;
-ricambi: in fondo al manuale.
Tutte le pagine e le tabelle sono numerate e le tavole ricambi sono identificate con il numero della figura.
Tutte le note sulla sicurezza e su possibili pericoli sono identificate dal simbolo

Tutte le note di avvertimento importanti per il funzionamento sono identificati dal simbolo:

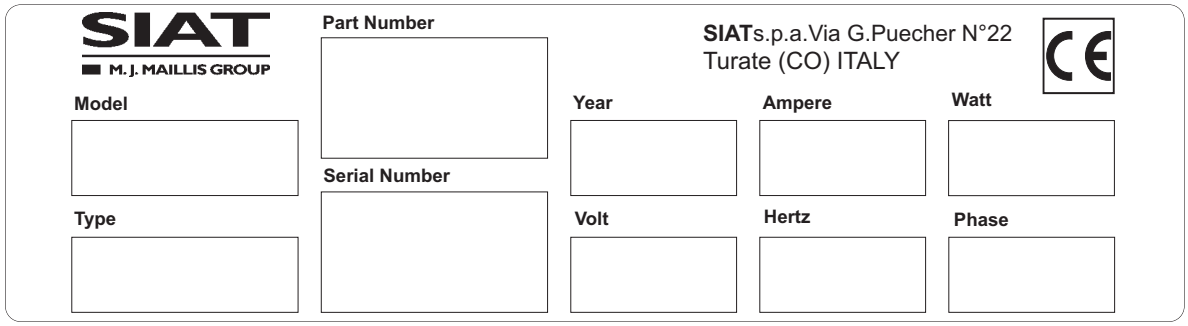
Le parti evidenziate in **grassetto** contengono particolari riferimenti a caratteristiche o note tecniche specifiche per l'argomento in questione.

1.2.4 METODOLOGIA DI AGGIORNAMENTO DEL MANUALE IN CASO DI MODIFICHE ALLA MACCHINA

Le modifiche alla macchina sono regolate da opportuna procedura interna del costruttore.
L'utilizzatore riceve il manuale completo e aggiornato insieme alla macchina e può ricevere pagine o parti del manuale contenenti emendamenti successivi alla prima pubblicazione, che dovranno essere integrate nel manuale a cura dell'utilizzatore.

2-INFORMAZIONI GENERALI

2.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE E DELLA MACCHINA



2.2 ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI

SIAT
M. J. MAILLIS GROUP

Via Puecher, 22
22078 TURATE (CO) - ITALY

Tel. 02-964951
Fax. 02-9682239
E-mail siat@siat.com

AGENTE/DISTRIBUTORE O SERVIZIO
ASSISTENZA TECNICA LOCALE:

2.3 GARANZIA

Nei limiti di quanto sotto espresso il fornitore si impegna a riparare tutti gli eventuali difetti di costruzione che si manifestino durante i sei (6) mesi di garanzia decorrenti dalla messa in servizio della macchina, ma comunque non oltre otto (8) mesi dalla data di spedizione.
Sono espressamente esclusi quei pezzi per i quali è previsto un normale consumo (come cinghie, rulli in gomma, guarnizioni, spazzole, etc.) nonché le parti elettriche.
Per godere della garanzia il cliente deve immediatamente notificare al fornitore i difetti che si manifestano, citando il numero di matricola della macchina. Il committente deve inviare al fornitore il pezzo difettoso per la riparazione o sostituzione. Il fornitore eseguirà le riparazioni in un ragionevole periodo di tempo. Con tale riparazione o sostituzione il fornitore adempie pienamente ai propri obblighi di garanzia. Qualora le riparazioni o sostituzioni debbano essere fatte nel luogo ove la macchina è installata, le spese di manodopera, viaggio e soggiorno dei tecnici o montatori saranno interamente a carico del committente.

l fornitore non è responsabile dei difetti derivanti da:

-Cattivo uso della macchina
-Mancata manutenzione
-Manomissioni o riparazioni eseguite dal committente.

Il fornitore non sarà inoltre responsabile di eventuali danni a persone o cose distinte dalla macchina oggetto della garanzia, né di eventuale mancata produzione.

Per i materiali non costruiti dal fornitore, come apparecchiature elettriche e motori, questi concede al committente la stessa garanzia che egli riceve dai fornitori di detti materiali.

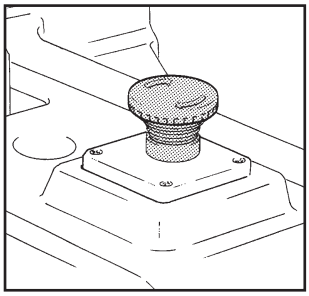
Il fornitore non garantisce la conformità delle macchine alle disposizioni di legge vigenti nei paesi extra U.E. in cui esse verranno installate ed in particolare a quelle relative alla prevenzione degli infortuni ed all'inquinamento. L'adeguamento delle macchine alle suddette norme è posto a carico del committente il quale si assume ogni relativa responsabilità, mandandone indenne il fornitore ed impegnandosi a sollevarlo da ogni responsabilità a qualsivoglia pretesa dovesse insorgere da terzi per effetto dell'inosservanza delle norme stesse.

3-SICUREZZA

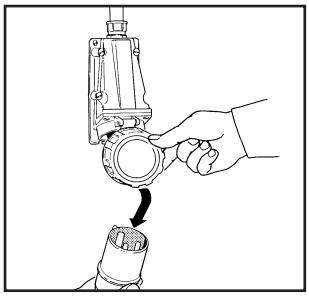
3.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina; prestare particolare attenzione alle sezioni dove si incontra questo simbolo

La macchina é dotata di un pulsante STOP EMERGENZA a ritenuta posto sul lato operatore della macchina; se premuto arresta la macchina in qualsiasi punto del ciclo.



Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di ogni operazione di manutenzione.



.

Conservare questo manuale di istruzioni: le informazioni in esso contenute vi aiuteranno a mantenere la vostra macchina in perfette condizioni ed a lavorare in piena sicurezza

3.2 DEFINIZIONE DELLE QUALIFICHE DEGLI OPERATORI

- Operatore conduttore di macchina;
- Manutentore meccanico;
- Manutentore elettrico;
- Tecnico del costruttore

Il lavoro con la macchina può essere svolto solo da persone aventi le qualifiche definite qui di seguito.
Sarà responsabilità dell'utilizzatore definire le persone qualificate ai vari livelli di intervento e dare alle stesse l'idoneo addestramento e le consegne operative come definite in questo manuale.

QUALIFICA 1

CONDUTTORE DI MACCHINA
Operatore addestrato e abilitato alla conduzione della macchina attraverso l'uso dell'interruttore generale e dello stop di emergenza, introduzione della scatola, regolazioni delle dimensioni macchina sulla scatola, cambio nastro, avviamento, fermata e ripristino della produzione.
NOTA: i responsabili di stabilimento e di reparto presteranno estrema attenzione che il conduttore macchina sia stato addestrato a tutte le operazioni prima di cominciare a lavorare con la macchina.

QUALIFICA 2

MANUTENTORE MECCANICO
Tecnico qualificato in grado di condurre la macchina come il CONDUTTORE MACCHINA e in più di farla funzionare con protezioni disabilitate, di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni, riparazioni.
Non è abilitato a interventi su impianti elettrici sotto tensione.

QUALIFICA 2a

MANUTENTORE ELETTRICISTA
Tecnico qualificato in grado di condurre la macchina come il CONDUTTORE MACCHINA e in più di farla funzionare con protezioni disabilitate, di intervenire sulle regolazioni e sugli impianti elettrici per manutenzione e riparazione.
Opera in presenza di tensione all'interno di quadri elettrici e scatole di derivazione, apparecchiature di controllo etc.

QUALIFICA 3

TECNICO SPECIALIZZATO DEL COSTRUTTORE
Tecnico qualificato del costruttore o del suo rappresentante per operazioni complesse, quando concordato con l'utilizzatore.

3.3 PRESCRIZIONI PER INTERAGIRE IN MODO SICURO CON LA MACCHINA

Il lavoro con la macchina può essere svolto solo da persone aventi le qualifiche definite al paragrafo 3.6 che segue.
Sarà responsabilità dell'utilizzatore definire le persone qualificate ai vari livelli di intervento e dare alle stesse l'idoneo addestramento e le consegne operative come definite in questo manuale.

3.4 STATI DELLA MACCHINA

Elenco degli stati possibili con questa macchina:
- Marcia automatica;
- Marcia con protezioni ridotte;
- Arresto con interruttore generale;
- Arresto con pulsante di emergenza ritenuto;
- Collegamento elettrico disconnesso;

.

3.5 NUMERO DEGLI OPERATORI

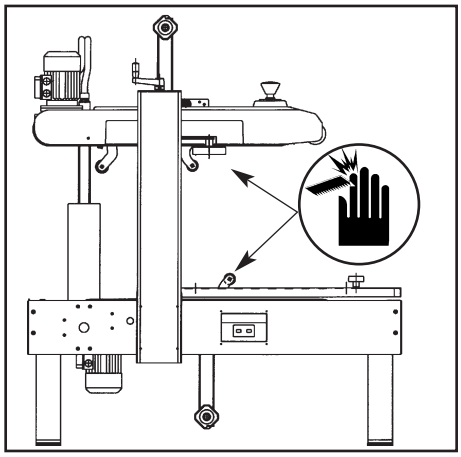
Le operazioni sotto descritte sono state analizzate dal fabbricante; il numero degli operatori indicato per ciascuna di esse è adeguato per svolgere la funzione in modo ottimale. Un numero di operatori inferiore o superiore potrebbe mettere in pericolo la sicurezza del personale coinvolto.

3.6 QUALIFICA DEGLI OPERATORI

È indicata per ogni operazione la qualifica minima dell'operatore.

OPERAZIONE	STATO DELLA MACCHINA	QUALIFICA OPERATORE	NUMERO OPERATORI
Installazione e preparazione all'uso.	Marcia con protezioni ridotte.	**2 e 2a**	2
Regolazione dimensione scatola.	Ferma con STOP EMERGENZA ritenuto.	**1**	1
Sostituzione nastro.	Ferma con STOP EMERGENZA ritenuto.	**1**	1
Sostituzione lame.	Collegamento elettrico disconnesso.	**2**	1
Sostituzione cinghie di trascinamento.	Collegamento elettrico disconnesso.	**2**	1
Manutenzione meccanica ordinaria.	Collegamento elettrico disconnesso.	**2**	1
Manutenzione elettrica ordinaria.	Collegamento elettrico disconnesso.	**2a**	1
Manutenzione meccanica straordinaria.	Marcia con protezioni ridotte.	**3**	1
Manutenzione elettrica straordinaria.	Marcia con protezioni ridotte.	**3**	1

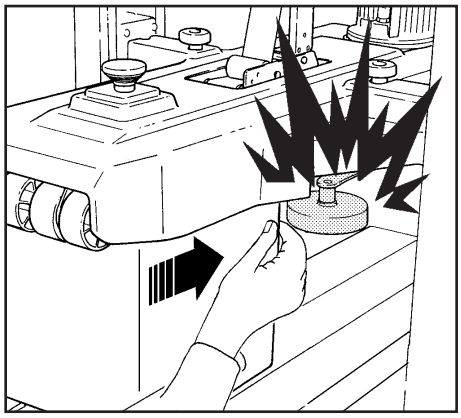
3.7 PERICOLI RESIDUI



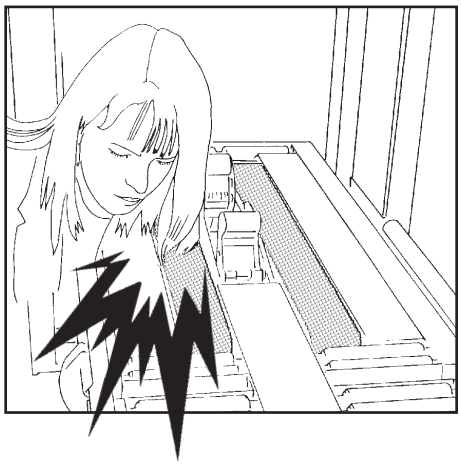
La nastratrice S2-S è stata progettata in conformità alle norme CE 392 con vari accorgimenti e dispositivi antinfortunistici, che non devono mai essere rimossi o disattivati.

Nonostante le precauzioni per la sicurezza adottate dai progettisti, è essenziale che l'operatore e i tecnici addetti alla manutenzione siano preventivamente informati dei seguenti pericoli residui non eliminabili:

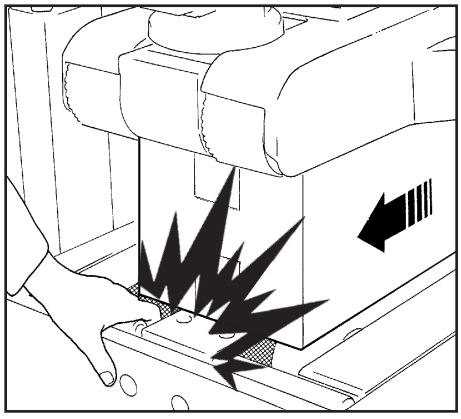
ATTENZIONE! Lame taglio nastro.
Non rimuovere il dispositivo di sicurezza che copre la lama di taglio delle unità nastranti superiore ed inferiore.
Le lame sono estremamente taglienti. Un errore può causare severe ferite.



ATTENZIONE! Pressatori laterali.
Non accompagnare mai la scatola quando questa viene trasportata dalle cinghie di trascinamento.

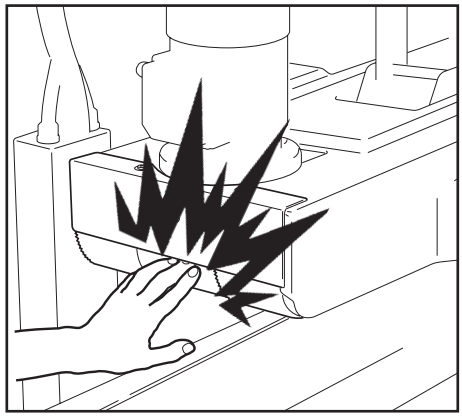


ATTENZIONE! Cinghie di trascinamento superiori ed inferiori.
Non avvicinare mai alla macchina capelli o indumenti liberi come foulard, cravatte o maniche larghe. Anche se protette, le cinghie di trascinamento possono essere pericolose.



ATTENZIONE! Cavità sul piano di scorrimento uscita scatola.
Non inserire mai le mani all'interno della macchina durante il moto.
Pericolo di schiacciamento.

ATTENZIONE! Cinghie di trascinamento superiori.
Non accompagnare mai, con le mani, il movimento della cinghia di trascinamento.
Pericolo di schiacciamento.



3.8 RACCOMANDAZIONI E MISURE DI PREVENZIONE CONTRO I PERICOLI RESIDUI CHE NON POSSONO ESSERE ELIMINATI

L'operatore è invitato a restare nella posizione di lavoro indicata al parag. 12.1, a non toccare mai le cinghie in movimento, a non toccare mai nessun punto dell'interno macchina in funzione, a non mettere le mani in nessuna cavità, ad alimentare la macchina tenendo le mani nella giusta posizione (vedere parag. 4.9), a prestare molta attenzione alle lame durante il cambio nastri.

3.9 MEZZI PERSONALI DI PROTEZIONE

(Occhiali, guanti, elmetto, scarpe, filtri/respiratori, cuffie antirumore).
Nessuno, se non raccomandati dall'utilizzatore.

3.10 DIVIETI RELATIVI A COMPORTAMENTI NON CONSENTITI O NON CORRETTI, RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILI

- Non cercate mai di contrastare l'azione di trascinamento della scatola.
  Utilizzare sempre il pulsante STOP EMERGENZA.

- Non utilizzate la macchina con le protezioni smontate.

- Non smontare le protezioni.

- Solo il personale autorizzato avrà facoltà di effettuare le regolazioni, riparazioni e manutenzioni che richiedono l'azionamento della macchina con le protezioni ridotte.
Durante tali operazioni l'accesso alla macchina sarà ristretto ai soli operatori aventi idonee qualifiche. Al termine di ogni intervento sarà subito ripristinato lo stato della macchina con protezioni attive.

- Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere fatte dopo aver tolto l'energia elettrica.

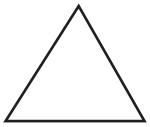
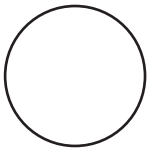
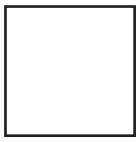
- Pulire con panni asciutti o blande soluzioni detergenti. Non usare solventi, benzine etc.

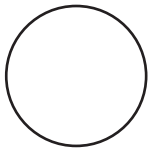
- Non modificare la macchina o parti di macchina. La Siat non risponde delle conseguenze.

- Consigliamo di richiedere eventuali modifiche alla Siat S.p.A.

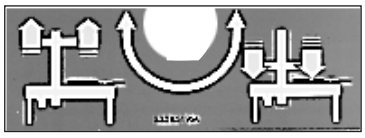
- Seguire attentamente le istruzioni di installazione di questo manuale.
  La Siat S.p.A. non risponde di inconvenienti causati da caso contrario.

3.11 RIEPILOGO DEGLI AVVERTIMENTI, ETICHETTE, TARGHE, DISEGNI RIPORTATI SULLA MACCHINA

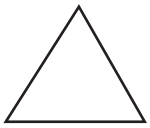
	LEGENDA SIMBOLI	LEGENDA COLORI
	PERICOLO E PARTI IN MOVIMENTO	COLORE GIALLO
	OBBLIGO/DIVIETO	COLORE ROSSO
	COMANDI ED INFORMAZIONI	COLORE AZZURRO

a 

Indica il senso di rotazione della manovella per il sollevamento o l'abbassamento della testata.

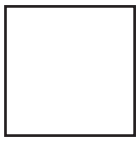


Codice etichetta: 3.0.0103496/A

b 

Avvisa l'operatore di non toccare i pressatori laterali.

Codice etichetta: 3.0.01068.96A

c 

Indica i movimenti delle guide per la centratura delle scatole.

Codice etichetta: 3.0.01045.96A

d

Indica che é obbligatorio scollegare la spina dalla presa di alimentazione prima di iniziare ogni operazione di manutenzione.

CAUTION: DISCONNECT PLUG BEFORE SERVICING
ATTENTION: DETACHER LA FICHE AVANT L'ENTRETIEN
ATENCIÓN: DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN ANTES LA MANUTENCIÓN
ACHTUNG: VOR DER WARTUNG, DEN-STECKER ABSCHALTEN
ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA PRIMA DELLA MANUTENZIONE

Codice etichetta: 3.0.01050.96A

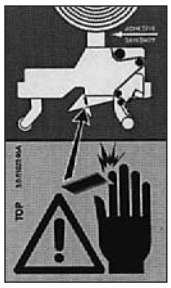
e

Indica il pericolo di lama tagliente dell'unità nastrante.

Codice etichetta: 3.0.01028.96A

f

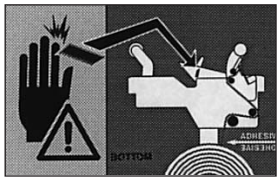
Indica il percorso nastro dell'unità nastrante superiore e il pericolo di lama tagliente.



Codice etichetta: 3.0.01023.96A

g

Indica il percorso nastro dell'unità nastrante inferiore e il pericolo di lama tagliente.



Codice etichetta: 3.0.01024.96A

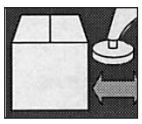
h

Indica la direzione di marcia delle cinghie di trascinamento.

Codice etichetta: 3.0.01040.96A

l

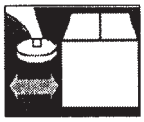
Indica la manopola di regolazione del pressatore laterale destro.



Codice etichetta: 3.0.0103.96A

l

Indica la manopola di regolazione del pressatore laterale sinistro.



Codice etichetta: 3.0.01044.96A

m

Indica i comandi di marcia/arresto ed evidenzia che all'interno della scatola dell'interruttoremagnetotermico circola corrente elettrica.

Codice etichetta: 3.0.01090.96A

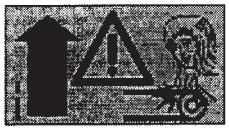
n

Indica il pericolo delle cinghie di trascinamento superiore in movimento.

Codice etichetta: 3.0.01030.96A

o

Indica il pericolo delle cinghie d itrascinamento inferiore in movimento.



Codice etichetta: 3.0.01031.96A

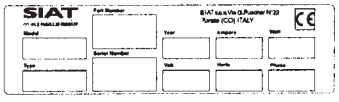
p

Indica il punto in cui il filo di protezione è collegato al corpo macchina (messa a terra).

Codice etichetta: 3.0.01039.96A

q

Riporta i dati di identificazione del modello, numero di matricola e fabbricante della macchina.



Codice etichetta: 3.0.01103.95

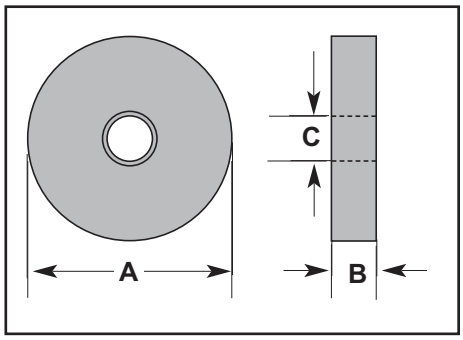
4-INFORMAZIONI PRELIMINARI SULLA MACCHINA

4.1. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

Nastratrice automatica con cinghie di trascinamento superiori e inferiori autodimensionante, adatta per sigillare scatole di diverso formato.

4.2. DATI TECNICI

-Produzione media= 800 scatole/ora
-Alimentazione standard= 230/400 V, 50 Hz 3Ph
-N. 2 motori (0,18 HP) 0,12 kW
-Unità nastranti K11, lunghezza nastro 50 mm
-Peso= 137,5 kg
-Velocità cinghie= 22 m/minuto



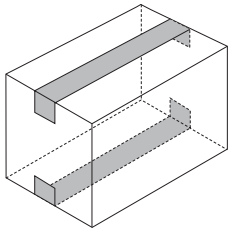
A = 410 mm max
B = 50 mm
C = 76 mm

4.3 DIMENSIONI NASTRO

Nastri adesivi idonei:
PVC
OPP
CARTA ADESIVA

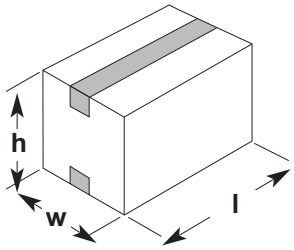
4.4 USO PREVISTO

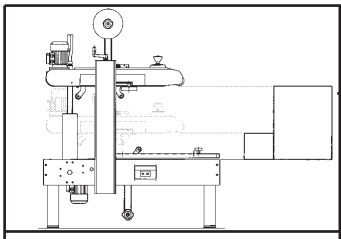
La sigillatura con nastro adesivo di scatole delle dimensioni (in millimetri) indicate al paragrafo 4.5 tramite l'applicazione contemporanea di due strisce di nastro adesivo (una sulla parte superiore ed una sulla parte inferiore delle scatole).
La macchina con l'impianto elettrico standard non è adatta per l'impiego in atmosfera esplosiva dove sono necessari componenti antideflagranti e/o motori ad aria.



4.5 GAMMA DI DIMENSIONI SCATOLE

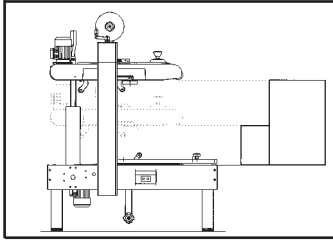
La nastratrice S2-S è adatta per sigillare automaticamente scatole le cui dimensioni rientrano nella gamma sottoindicata (parte 1)
Per la chiusura di scatole aventi altezza oltre 750 mm mm è possibile alzare la posizione delle colonne fisse, come indicato nel disegno di seguito riportato (parte 2)





1 COLONNE FISSE IN POSIZIONE BASSA

MISURE SCATOLA		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**110**	**500**



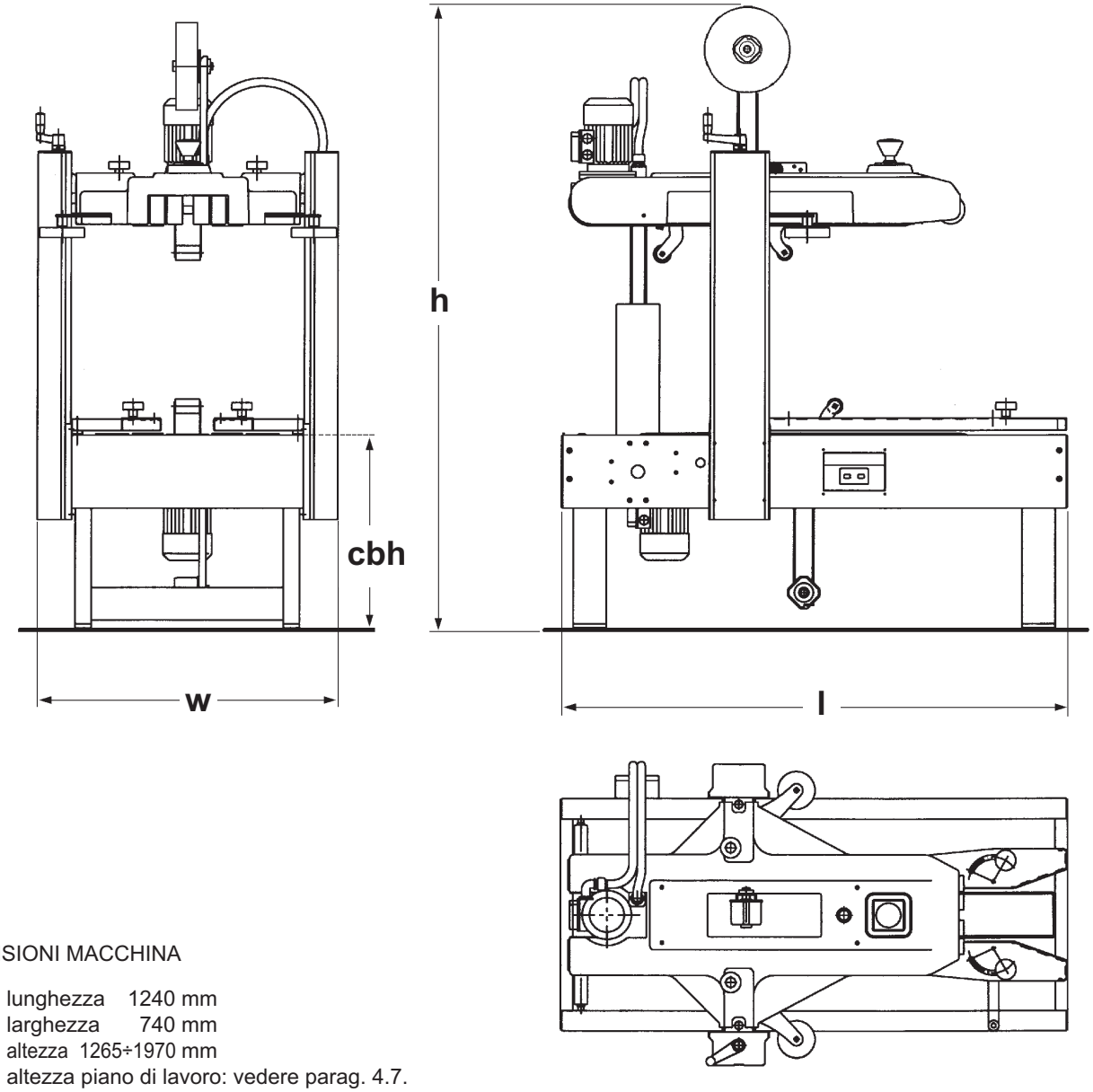
2 COLONNE FISSE IN POSIZIONE ALTA

MISURE SCATOLA		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**115**	**700**

NOTE

- La lunghezza scatola (L) si riferisce alla misura nel senso della nastratura.
- Le scatole devono avere un rapporto L/H (LUNGHEZZA/ALTEZZA) superiore a 0,5. Per scatole con rapporto inferiore occorre effettuare una prova per accertare la perfetta funzionalità, che dipende da vari fattori tra i quali peso e rigidezza delle scatole.
- In alcuni casi, il fabbricante può apportare modifiche speciali alla nastratrice S2-S per sigillare scatole di formati più piccoli o più grandi di quelli qui indicati. In caso di interesse contattare il servizio di Assistenza Tecnica Siat

4.6 DIMENSIONI

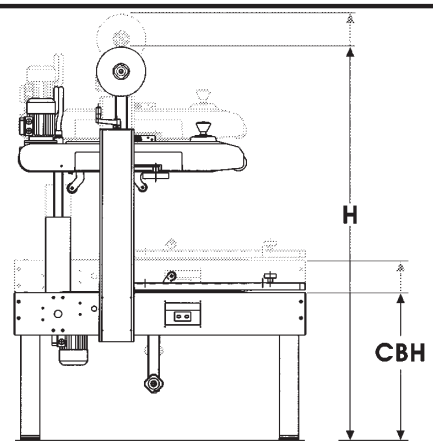


DIMENSIONI MACCHINA

l = lunghezza 1240 mm
w = larghezza 740 mm
h = altezza 1265÷1970 mm
cbh = altezza piano di lavoro: vedere parag. 4.7.

4.7 ALTEZZA PIANO DI LAVORO

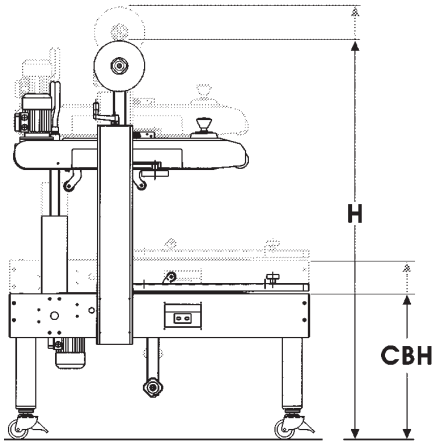
La nastratrice S2-S consente un ampio margine di regolazione dell'altezza del piano di scorrimento delle scatole. Varie combinazioni possono essere ottenute con gli accessori opzionali AS77 (ruote) e AS80 (gambe), facendo riferimento alla tabella della pagina seguente.



A CON GAMBE STANDARD

ALTEZZA PIANO RULLIERE	MIN	MAX
CBH	**485**	**825**

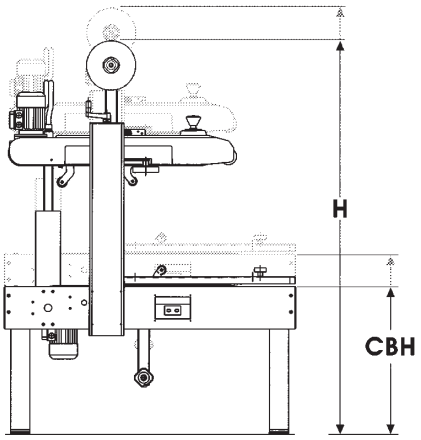
DIMENSIONI GENERALI	MIN	MAX
H	**1265**	**1970**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



B CON RUOTE AS77 (OPZIONALI)

ALTEZZA PIANO RULLIERE	MIN	MAX
CBH	**585**	**925**

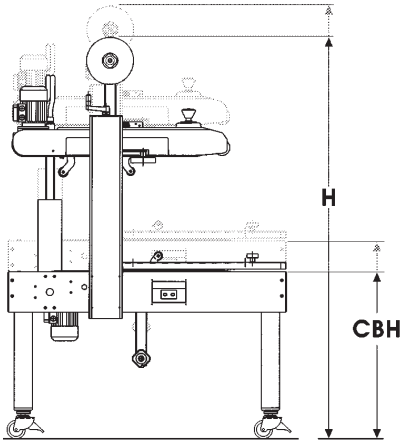
DIMENSIONI GENERALI	MIN	MAX
H	**1365**	**2070**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



C CON GAMBE AS80 (OPZIONALI)

ALTEZZA PIANO RULLIERE	MIN	MAX
CBH	**645**	**1135**

DIMENSIONI GENERALI	MIN	MAX
H	**1425**	**2280**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



D CON GAMBE AS80 E RUOTE AS77(OPZIONALI)

ALTEZZA PIANO RULLIERE	MIN	MAX
CBH	**745**	**1235**

DIMENSIONI GENERALI	MIN	MAX
H	**1525**	**2380**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**

4.8 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è composta da:

N. 1 bancale
N. 4 gambe regolabili
N. 2 colonne
N. 2 unità nastranti
N. 1 testata superiore
N. 1 motorizzazione superiore
N. 1 motorizzazione inferiore
N. 2 motori elettrici
N. 1 tasto STOP EMERGENZA
N. 1 interruttore principale ON/OFF

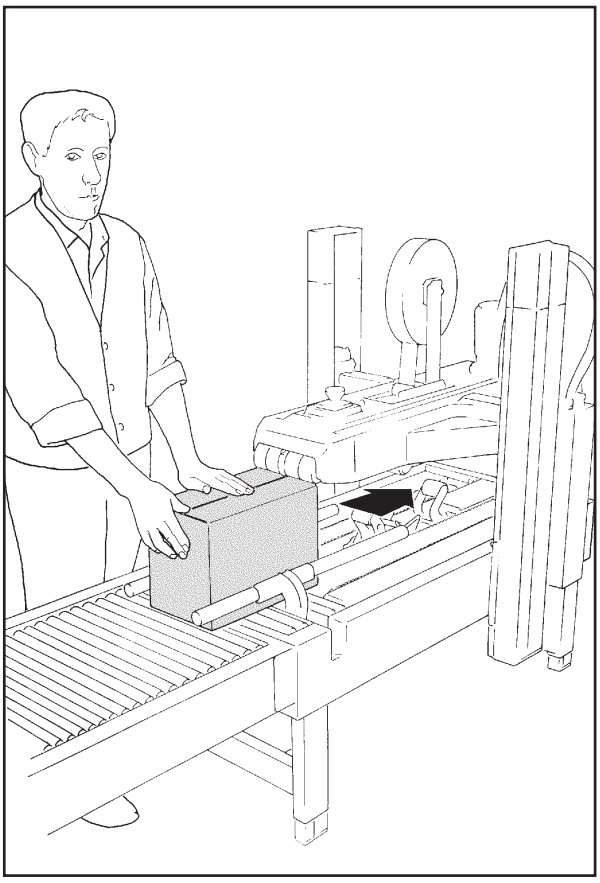
Per le caratteristiche tecniche dei componenti elettrici, vedere la sezione 15-ALLEGATI

4.9 FLUSSO OPERATIVO

Una volta riempita la scatola, chiuderne le falde superiori e spingerla tra le cinghie di trascinamento superiori ed inferiori.

Tenere le mani sempre e solo nella posizione indicata nella Tavola.

La scatola viene poi automaticamente sigillata con nastro adesivo sul lato superiore e su quello inferiore ed espulsa sulla rulliera di uscita.



4.10 MISURA DEL LIVELLO DI RUMORE

Pressione acustica rilevata ad una distanza di 1 metro dalla macchina con nastro adesivo inserito: 73 dB.
Pressione acustica ad una altezza di 1,6 metri dalla macchina con nastro adesivo inserito: 73 dB.
Rilevazioni effettuate con uno strumento tipo SPYRI-MICROPHON

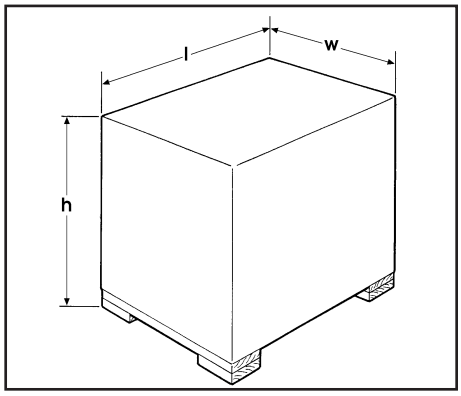
5-TRASPORTO-MOVIMENTAZIONE-IMMAGAZZINAMENTO

5.1 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE MACCHINA IMBALLATA

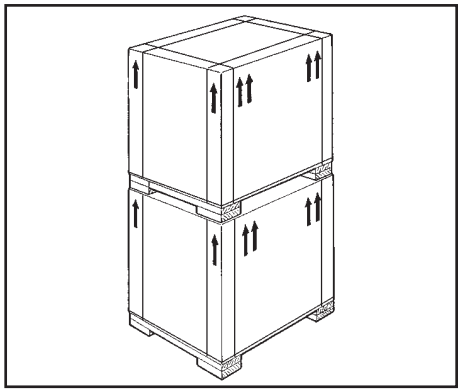
La macchina è fissata al bancale con N. 4 bulloni passanti e può essere sollevata con un normale carrello a forche.
L'imballo standard è adatto per viaggiare via terra e per via aerea.
Imballo via mare a richiesta.

DIMENSIONE IMBALLO

l = lunghezza 1300 mm
w = larghezza 800 mm
h = altezza 1100 mm
Peso: 162 kg

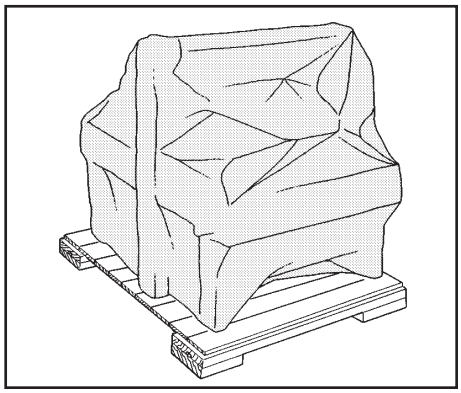


Durante la fase di trasporto è possibile sovrapporre un massimo di 2 macchine.



5.2 IMBALLO OLTREMARE (OPZIONALE)

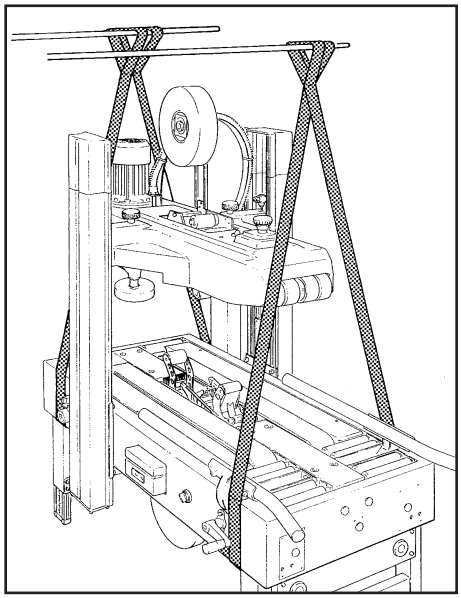
Le macchine spedite via mare sono avvolte in un sacco in materiale accoppiato alluminio/poliestere/ politene, contenente sali disidratanti.



5.3 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE MACCHINA DISIMBALLATA

La macchina disimballata non deve essere trasportata se non per brevissime distanze e all'interno dei reparti. Il trasporto della macchina priva di imballo può causare danni e infortuni. Nel caso si rendesse necessario spostarla, imbracarla con cinghie di sollevamento come mostrato in tavola e sollevarla con un carrello elevatore o con una gru.

DIMENSIONI MACCHINA
lunghezza 1450 mm
larghezza 740 mm
altezza min.1265 max. 1970 mm
peso: 137,5 kg

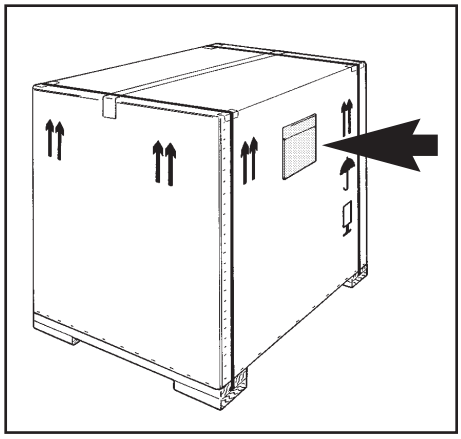


5.4 IMMAGAZZINAMENTO DELLA MACCHINA IMBALLATA O DISIMBALLATA

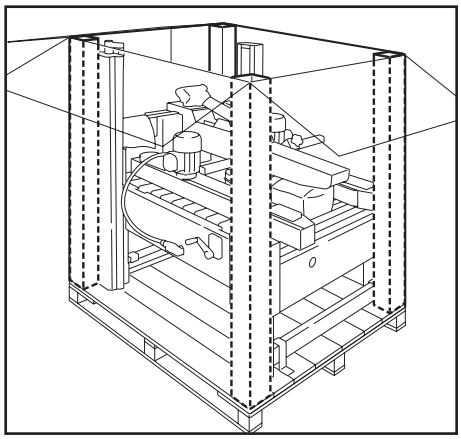
Precauzioni per una lunga inattività della macchina:
-immagazzinare in luogo asciutto e pulito;
-se la macchina è disimballata è necessario proteggerla dalla polvere e non sovrapporre alcunché;
-se le macchine sono imballate si possono sovrapporre per un massimo di 2.

6-DISIMBALLO

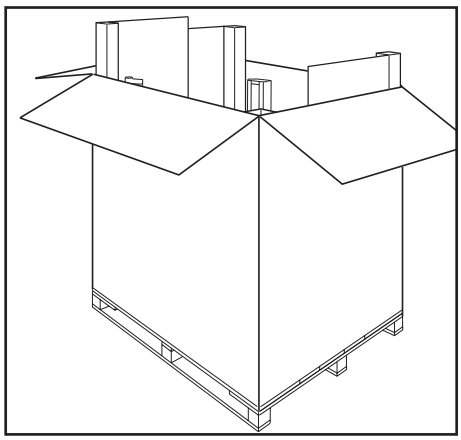
6.1 Busta all'esterno dell'imballo contenente le istruzioni per il disimballo della macchina.



Posizione della macchina all'interno dell'imballo.

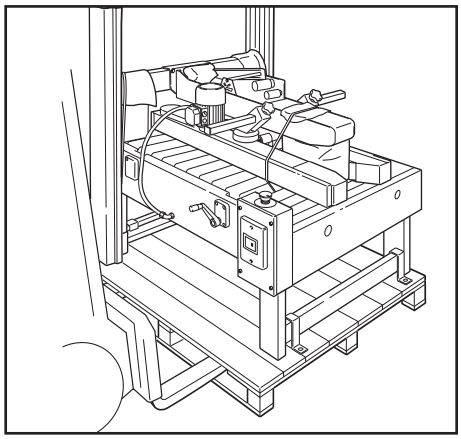


- Tagliare le regge in plastica.
- Aprire la scatola lato superiore.
- Sfilare gli angolari in cartone.
- Sollevare e rimuovere la scatola.



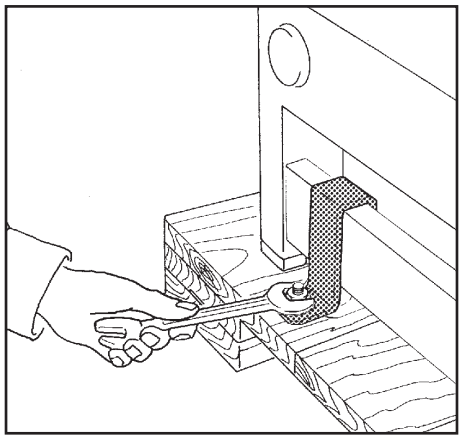
Trasportare la macchina con un muletto o un traspallet fino al punto in cui essa sarà collocata.

(Peso macchina + bancale = **152** kg).

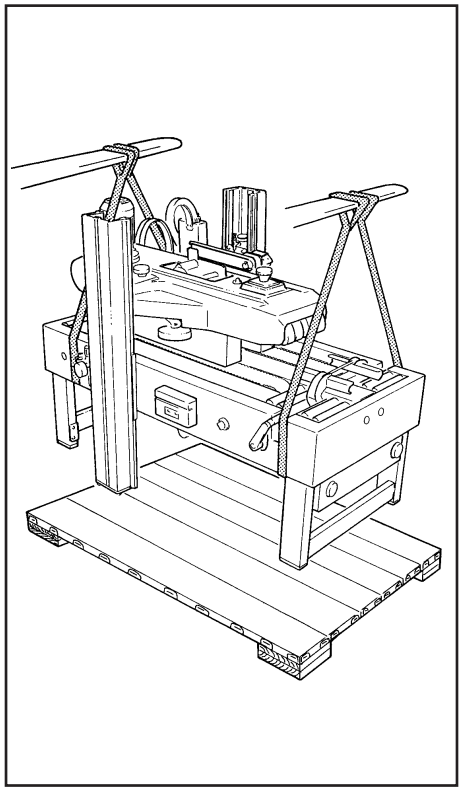


6-DISIMBALLO

Allentare i dadi e rimuovere, con la chiave in dotazione, le squadrette di bloccaggio che fissano la macchina al bancale.



Sollevare la macchina come illustrato(peso della macchina **137,5** kg) e rimuovere il bancale in legno.



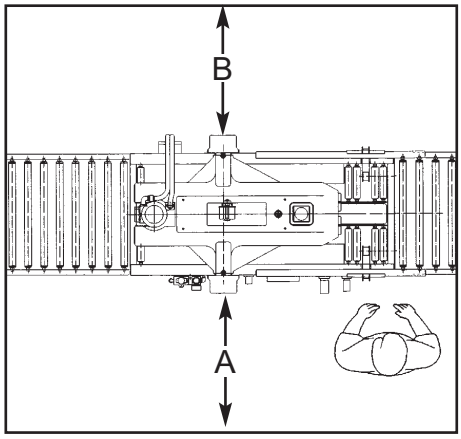
6.2 SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

L'imballo della macchina Mod. S2-S è composto da:
-bancale in legno;
-cassa in cartone;
-staffe di fissaggio in acciaio;
-protezione in polietilene espanso;
-regge in plastica (PP);
-sali disidratanti in argilla (solo via mare);
-sacco in materiale accoppiato composto d a poliestere-alluminio-polietilene (solo via mare).

Per lo smaltimento comportarsi secondo le norme vigenti nel proprio paese.

7-INSTALLAZIONE

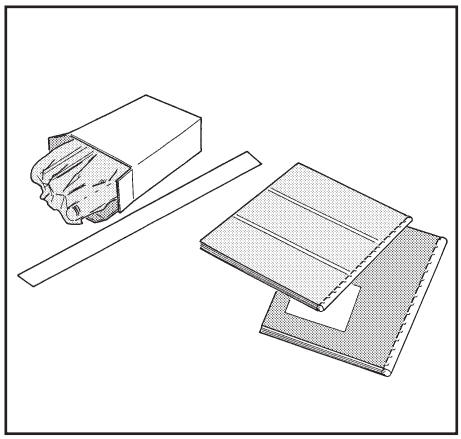
7.0. SICUREZZA
(Leggere attentamente il Capitolo 3).



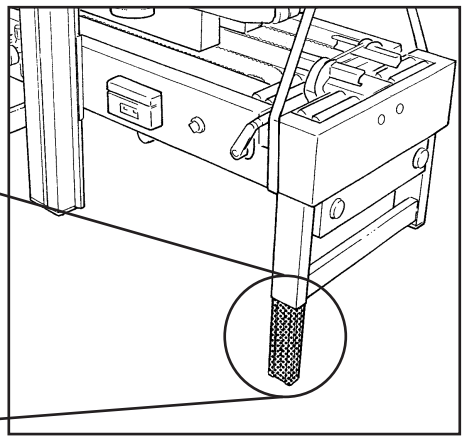
7.1. CONDIZIONI AMBIENTALI
-Temperatura min. = 5 °C; max. 40 °C
-Umidità min 30%; max. 80%
-Ambiente esente da polvere.

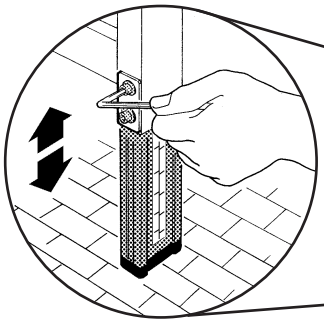
7.2. SPAZIO NECESSARIO PER L'USO E LA MANUTENZIONE
Distanza dal muro min. **A** = **1000** mm; **B** = **700** mm
Altezza min.= **2500** mm

7.3 SET RICAMBI E TIRANASTRO PER UNITÁ NASTRANTI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA
Per la descrizione dettagliata vedere la sezione 13.1.

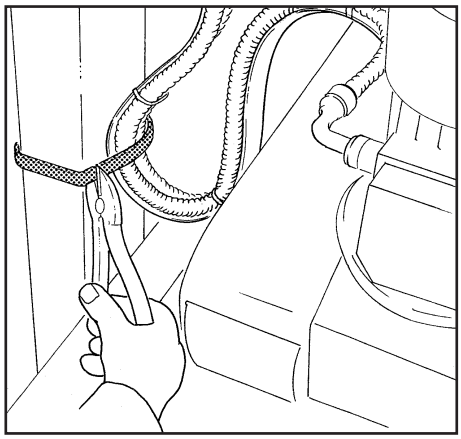


7.4 PIAZZAMENTO
Sollevare la macchina come illustrato in figura; sbloccare le viti mostrate e sfilare le gambe facendo riferimento alla scala graduata.
Bloccare le viti all'altezza desiderata.



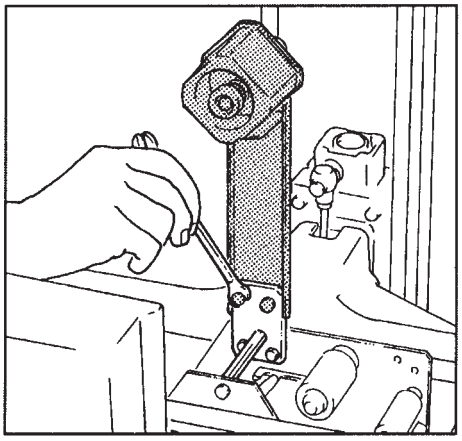


7.5 RIMOZIONE DEI BLOCCHI
Tagliare la fascetta che blocca la bandella alla canalina con i cavi di alimentazione motore e stop emergenza.



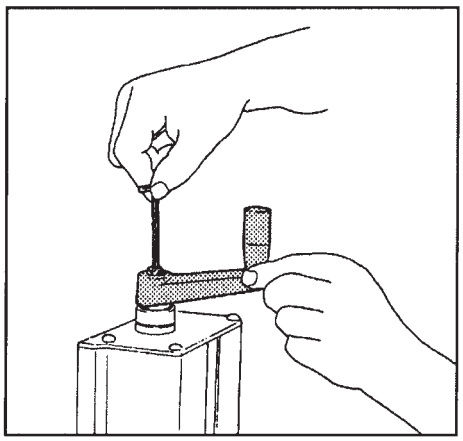
7.6. POSIZIONAMENTO PORTAROTOLO UNITA' SUPERIORE

Rimuovere le viti che fissano il portarotolo alla macchina: posizionarlo come illustrato in figura e bloccarlo con le viti precedentemente tolte.



7.7 POSIZIONAMENTO DELLA MANOVELLA

Posizionare la manovella nel proprio alloggiamento.
Bloccarla con la vite.

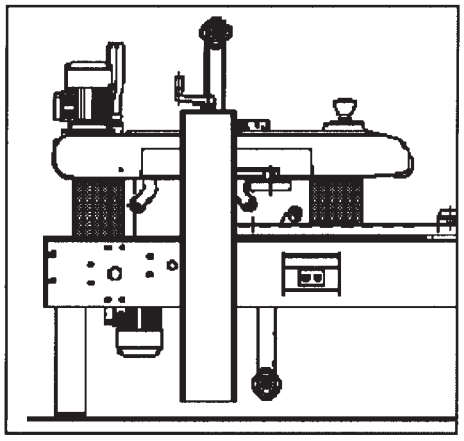


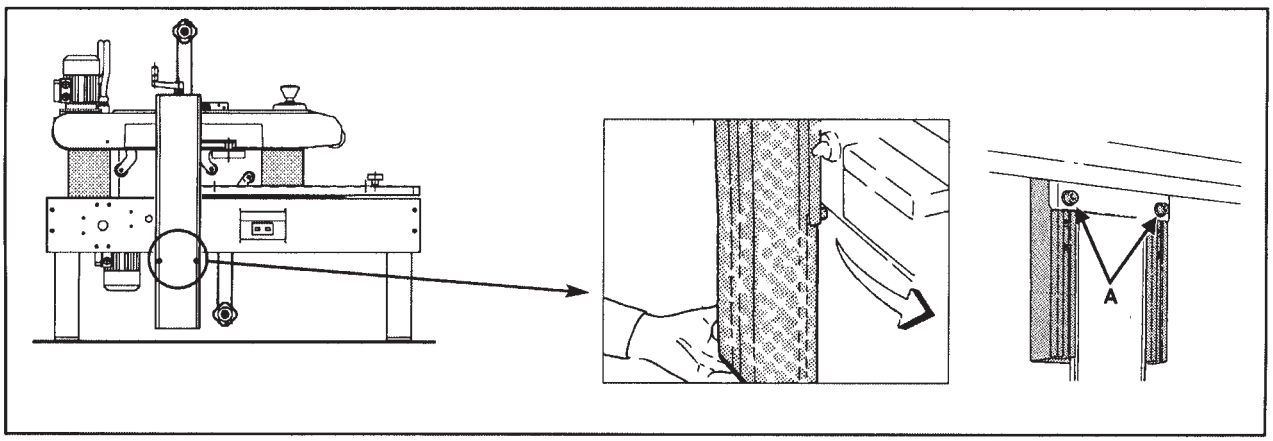
7.8 POSIZIONAMENTO DELLE COLONNE

Tramite la manovella sollevare la testata superiore.

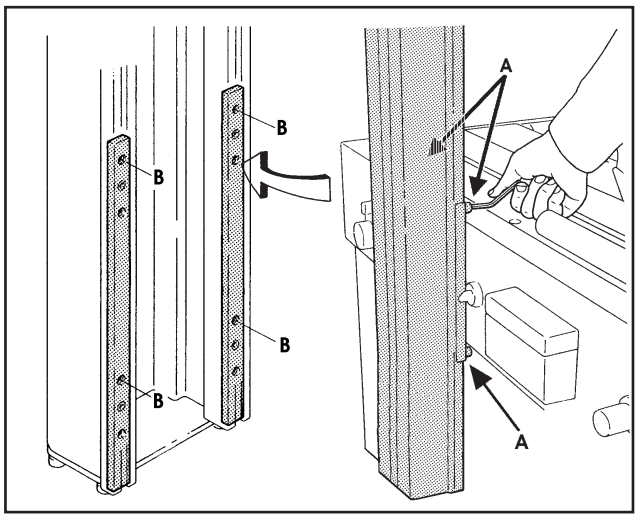
Inserire dei supporti sufficientemente rigidi, alti circa 25 cm, sulle cinghie di trascinamento inferiori e sempre tramite la manovella far appoggiare la testata superiore ai supporti.

Rimuovere le due viti **A** che fissano la colonna (con la manovella) al bancale della macchina.



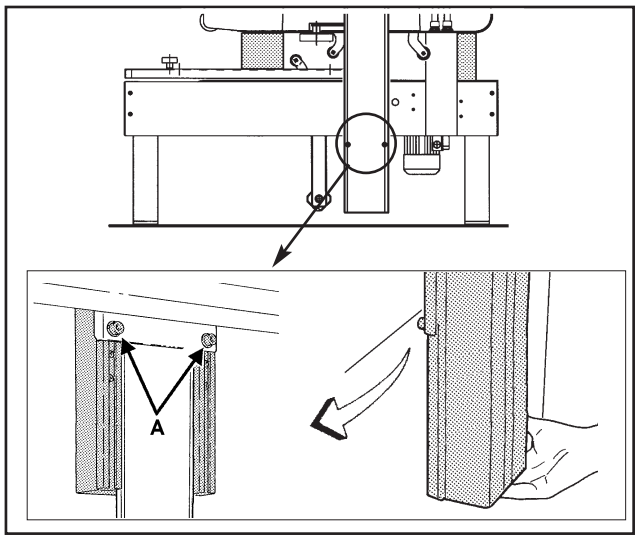


Girare la manovella in senso antiorario in modo di alzare la colonna finché non sia posizionata in corrispondenza dei fori **B.**
Recuperare le altre due viti inserite nei pezzi di ricambio e fissare la colonna (quattro viti per colonna - **A**).

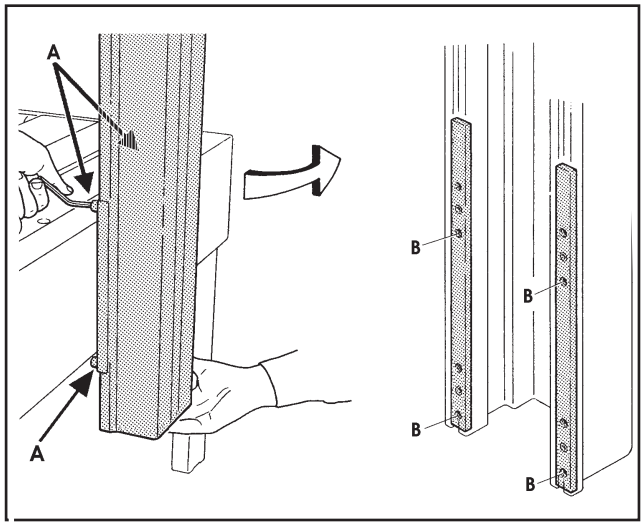


Tenere con una mano la colonna senza manovella e rimuovere le due viti **A**.

Spingere verso l'alto la colonna fino a posizionarla in corrispondenza dei fori **B.** Recuperare le altre due viti inserite nei pezzi di ricambio e fissare la colonna (quattro viti per colonna).



Sollevare la testata superiore girando la manovella in senso orario e rimuovere i supporti.



7.9 CONTROLLLI ELETTRICI PRELIMINARI
Prima di collegare la macchina alla presa di corrente compiere i seguenti controlli:

7.9.1 Accertarsi che la presa sia munita di un circuito di protezione di terra e che la tensione e la frequenza di alimentazione corrispondano a quelle riportate sulla targhetta della macchina.

7.9.2 E' responsabilità dell'utilizzatore accertare che il collegamento della macchina alla rete rispetti le norme in vigore nel luogo di installazione.

7.9.3 La macchina è dotata di interruttore generale con potere di interruzione di 6 kA e sganciatore di corto circuito che interviene a 120 A. E' responsabilità dell'utilizzatore controllare la corrente di corto circuito del suo impianto e verificare che l'intensità di corrente prevista ai morsetti dell'interruttore generale sia compatibile con l'impianto stesso.

7-INSTALLAZIONE

7.10 ALLACCIAMENTO ALLE FONTI DI ENERGIA E RELATIVI CONTROLLI

Potenza installata = kW 0,240.
Potere di interruzione dell'interruttore generale = 6 kA (230/240 V).
Per le caratteristiche tecniche dell'interruttore generale: vedere sezione **15- ALLEGATI.**

-Premere il tasto STOP EMERGENZA a ritenuta.
-L'interruttore principale magneto-termico è normalmente sulla posizione OFF.
-Collegare al cavo fornito con la macchina, una spina conforme alla normativa del paese dell'utilizzatore

7.111 CONTROLLO DELLE FASI (PER ALIMENTAZIONE TRIFASE)

Procedura da seguire per il corretto collegamento dell'ordine delle fasi:

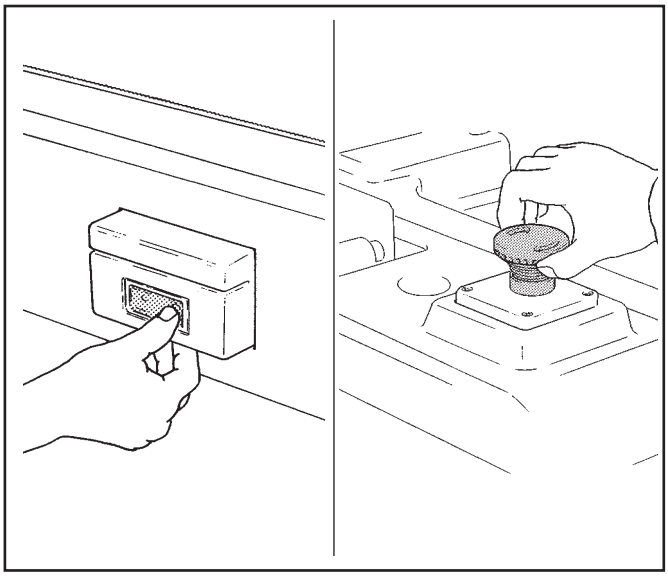
-Rimuovere eventuali attrezzi appoggiati sulla macchina.

-Sbloccare il pulsante stop di emergenza a ritenuta, girandolo in senso orario.

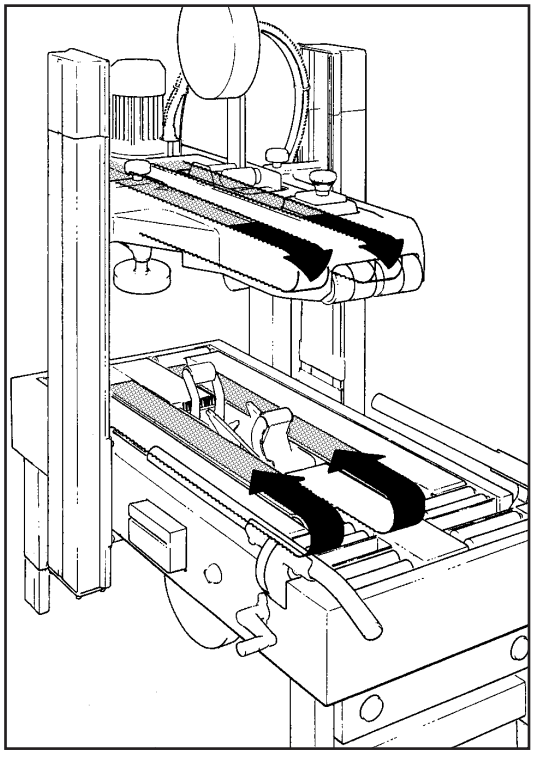
-Premere il tasto ON sull'interruttore principale.

-Controllare, prima di usare la macchina, il senso di rotazione delle cinghie di trascinamento.

-Nel caso girassero nel senso contrario, invertire due fasi sui morsetti della spina di collegamento.



Senso di rotazione delle cinghie di trascinamento.



8-FUNZIONAMENTO

8.1 DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

L'operatore dopo aver abbassato manualmente le falde della scatola, spinge la stessa sotto la testata superiore. La scatola trascinata dalle cinghie inferiori e superiori viene automaticamente sigillata dalle due unità nastranti e poi espulsa dalla macchina.

8.2 DESCRIZIONE DEI MODI DI MARCIA

La nastratrice Mod. S2-S lavora solo in modo automatico:
- pulsante STOP EMERGENZA non ritenuto;
- pulsante marcia inserito ON.

8.3 DESCRIZIONE DEI MODI DI ARRESTO

8.3.1 ARRESTO NORMALE

L'arresto della macchina è immediato in qualsiasi punto del ciclo commutando su OFF l'interruttore generale. Vale la stessa cosa in caso di interruzione dell'alimentazione di rete.

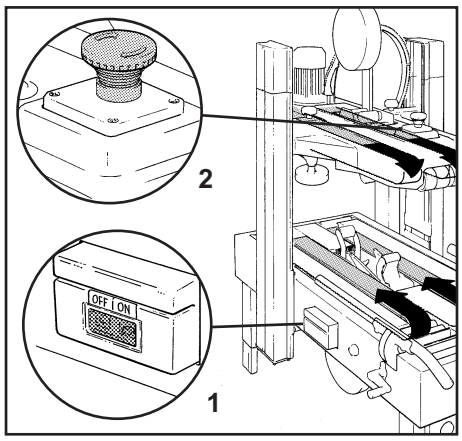
8.3.2 ARRESTO DI EMERGENZA

Pulsante a fungo per l'arresto di emergenza a ritenuta.
(Componente a bordo macchina non fabbricato dal costruttore. Per le caratteristiche tecniche vedere la sezione **15-ALLEGAT**I)

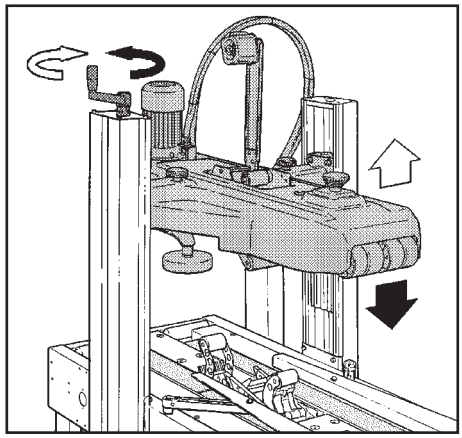
9-COMANDI IN BREVE

9.1 PULSANTE DI MARCIA/ARRESTO (1)
Mette in movimento/arresta le cinghie trascinamento scatola.

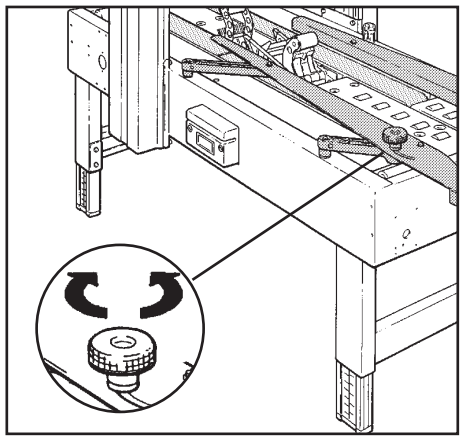
TASTO STOP DI EMERGENZA (2)
Arresta il ciclo della macchina.



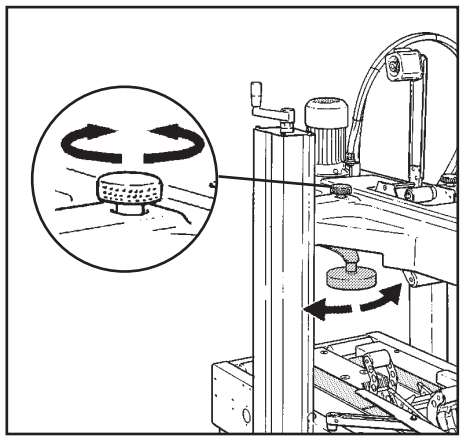
9.2 MANOVELLA REGOLAZIONE ALTEZZA SCATOLA
Dimensiona la testata superiore in funzione della scatola.



9.3 MANOPOLE REGOLAZIONE LARGHEZZA SCATOLA
Dimensiona le guide in funzione della scatola.



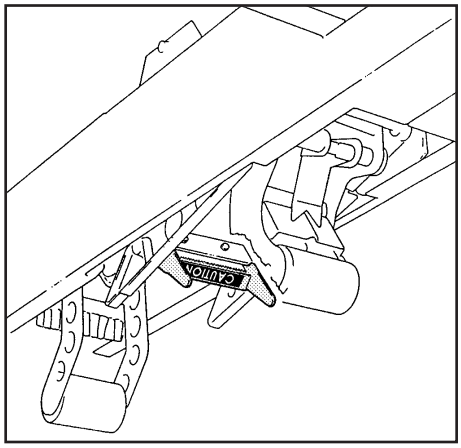
9.4 MANOPOLE REGOLAZIONE PRESSATORI LATERALI
Bloccano / sbloccano i pressatori.



10-DESCRIZIONE DEI SISTEMI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

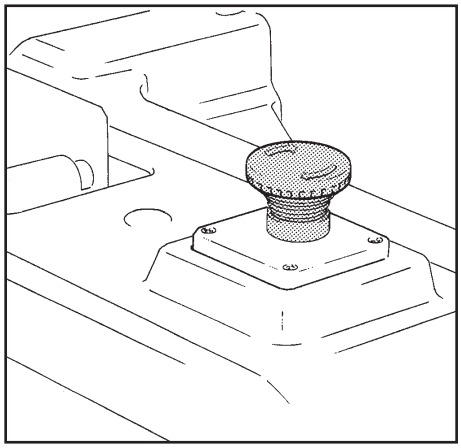
10.1 PROTEZIONI LAME

La lama di entrambe le unità nastranti è protetta da un dispositivo a molla.



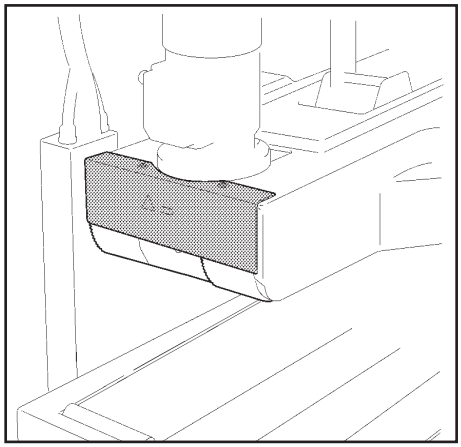
10.2 STOP DI EMERGENZA

Il pulsante di emergenza a ritenuta è collocato in posizione facilmente raggiungibile.



10.3 PROTEZIONE IN METALLO

Protezione cinghie di trascinamento superiori.



10.4 IMPIANTO ELETTRICO

L'impianto elettrico è protetto da un filo di terra, la cui continuità è oggetto di prova e collaudo finale, insieme alla prova di isolamento e di rigidità dielettrica dell'impianto.
(Vedi sezione **ALLEGATI 15.5**)

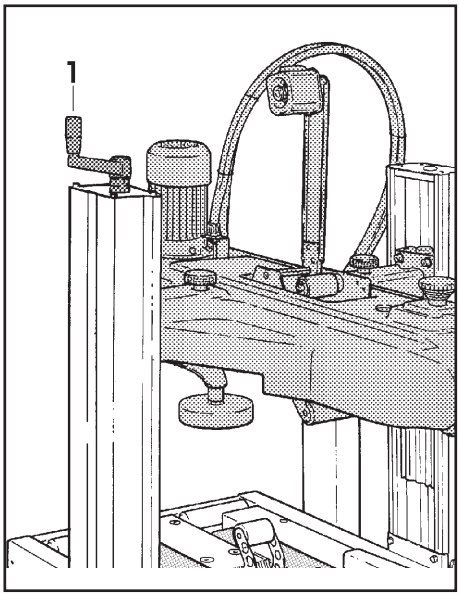
11-PREPARAZIONE ALL'USO E REGOLAZIONI

11.0 SICUREZZA

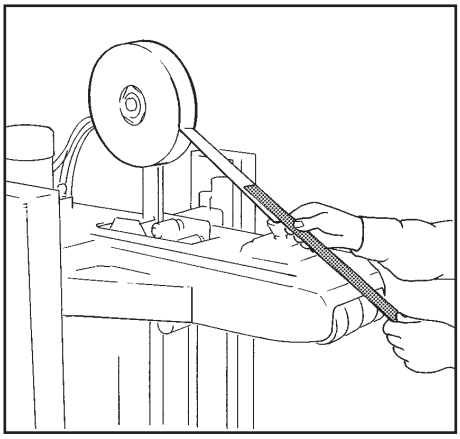
Tutte le operazioni di preparazione e di regolazione devono essere effettuate con macchina ferma e pulsante STOP EMERGENZA ritenuto.

11.1 MONTAGGIO DEL NASTRO NELL'UNITÀ NASTRANTE SUPERIORE

Ruotare in senso orario la manovella **1** per alzare la testata anteriore.

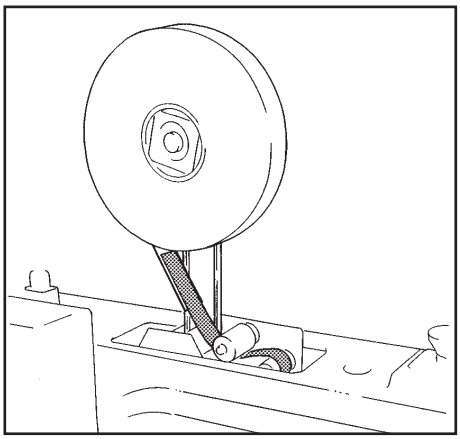


Incollare il nastro all'apposito attrezzo tiranastro.

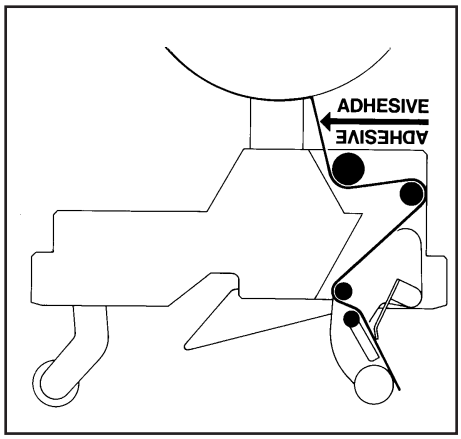


ATTENZIONE! Lama molto affilata, può causare severe ferite.

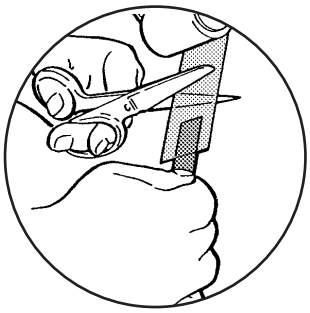
Inserire il tiranastro nell'unità nastrante, facendo molta attenzione a tenere le mani fuori dalla portata delle lame taglia-nastro **(Vedi punto 3.11-g).**

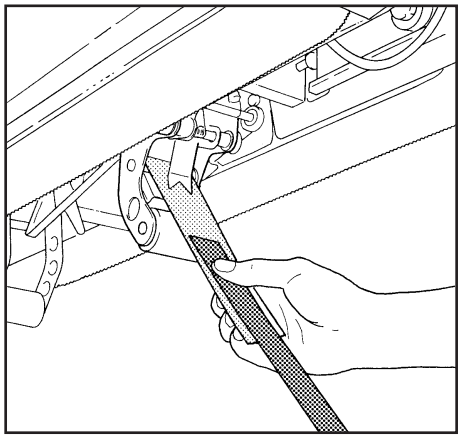


Far percorrere al nastro il tratto indicato nella figura curando che il lato adesivo si trovi sul lato indicato dalla freccia.



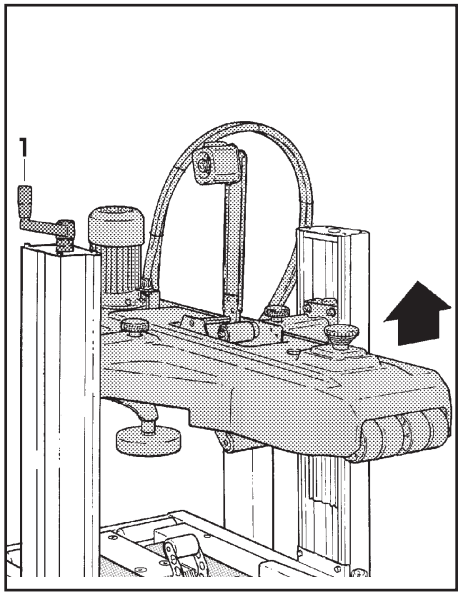
Tirare e tagliare il nastro in eccedenza.





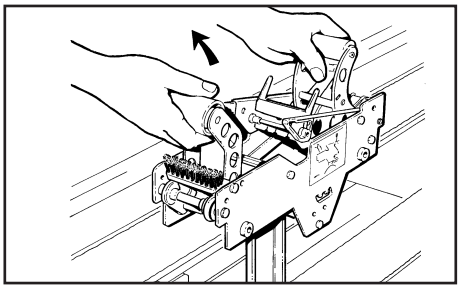
11.2 MONTAGGIO DEL NASTRO NELL'UNITÀ NASTRANTE INFERIORE

Ruotare in senso orario la manovella 1 per alzare la testata superiore.

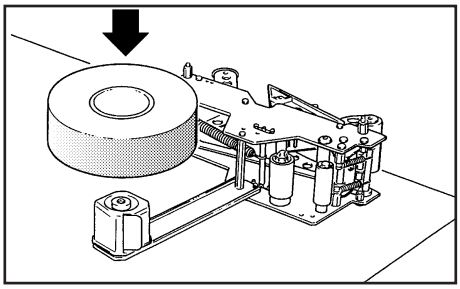


11-PREPARAZIONE ALL'USO E REGOLAZIONI

Sfilare l'unità nastrante dal proprio alloggiamento ed appoggiarla su un piano di lavoro.

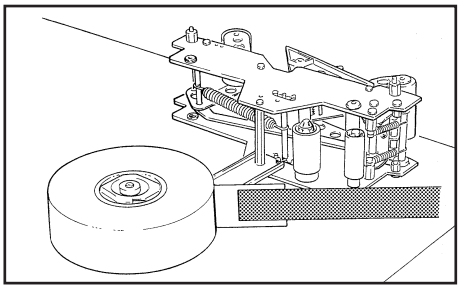


Posizionare una bobina di nastro sul portarotolo.

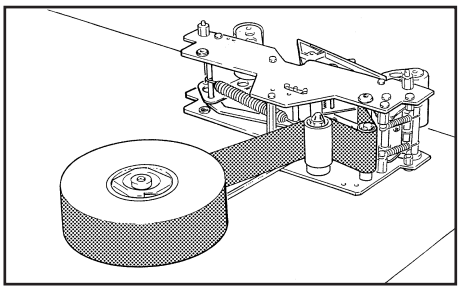


ATTENZIONE! Lama molto affilata, può causare serie ferite.

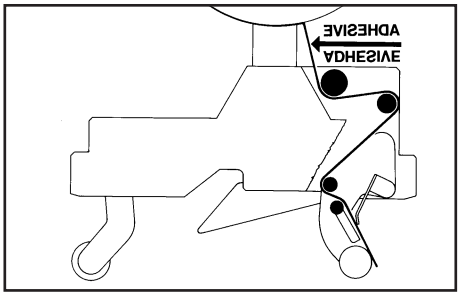
Incollare il nastro al tiranastro.



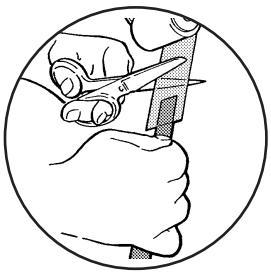
Inserire il tiranastro nell'unità nastrante facendo molta attenzione a tenere le mani fuori dalla portata delle lame taglianastro (Vedere punto 3.11-g).



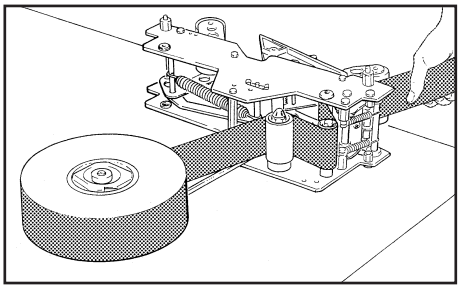
Fare percorrere al nastro il tratto indicato in figure curando che il lato adesivo si trovi sul lato indicato dalla freccia.



Tirare e tagliare il nastro in eccedenza



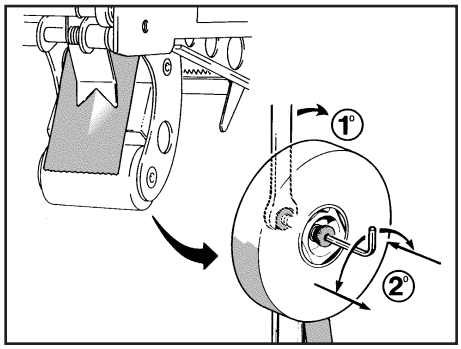
Reinserire l'unità nastrante nel suo alloggiamento.



11-PREPARAZIONE ALL'USO E REGOLAZIONI

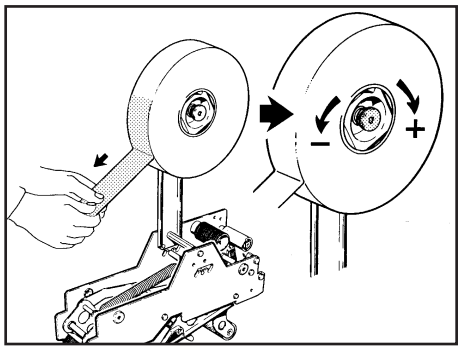
11.3 REGOLAZIONE DEL PORTAROTOLO

Verificare la centratura del nastro sui rulli dell'unità.
Se necessario, sbloccare il dado **1** e registrare la vite **2**.



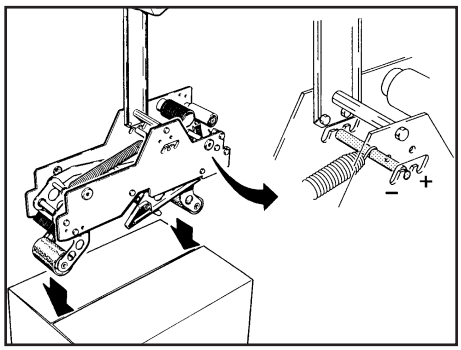
11.4 REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE DEL NASTRO

Verificare la tensione del nastro:
- portarotolo libero per nastro in PVC
- portarotololeggermente frizionato per nastro in OPP



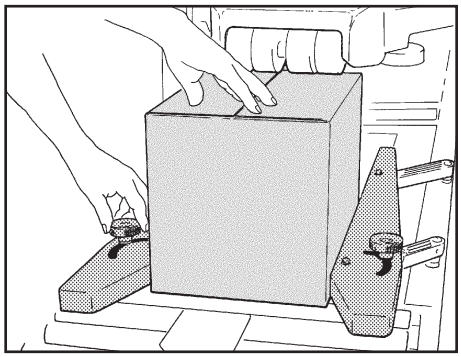
11.5 REGOLAZIONE DELLE UNITÀ NASTRANTI PER IL TIPO DI SCATOLE

Regolare la molla principale:
- su scatole leggere dare meno carico alla molla;
- su scatole robuste dare più carico alla molla.



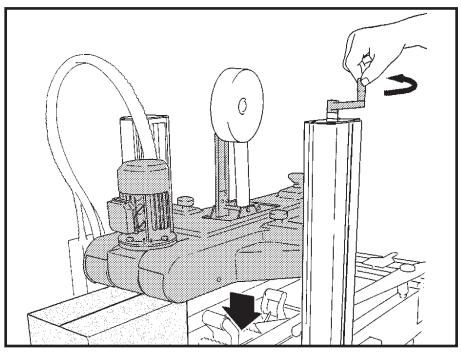
11.6 REGOLAZIONE LARGHEZZA SCATOLA

Inserire una scatola al centro del piano di lavoro, avvicinare le guide laterali e blccarle con gli appositi pomoli.



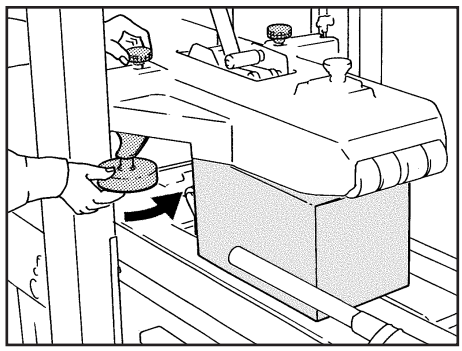
11.7 REGOLAZIONE ALTEZZA SCATOLA

Inserire la scatola nella parte posteriore della macchina. Agendo sull'apposita manovella abbassare il gruppo trascinamento superiore fino al contatto con la scatola.



11.8 REGOLAZIONE PRESSATORI LATERALI

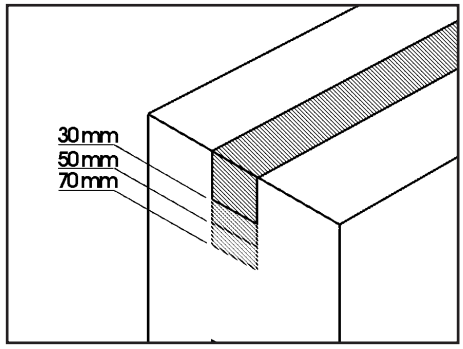
Avvicinare i pressatori laterali alla scatola e bloccarli con i pomoli.



REGOLAZIONI SPECIALI

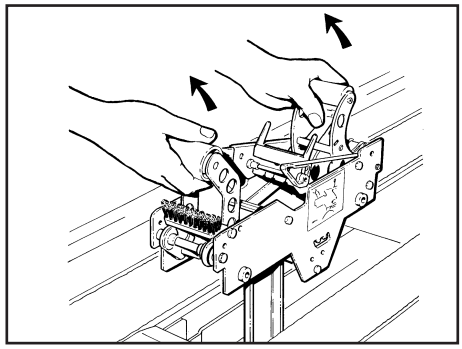
11.9 MODIFICA LUNGHEZZA LEMBO NASTRO

La lunghezza del lembo nastro può variare da 70 a 50 a 30 mm.
Per questo tipo di regolazione, fare riferimento al manuale dell'unità nastrante K11, fornito con la macchina.



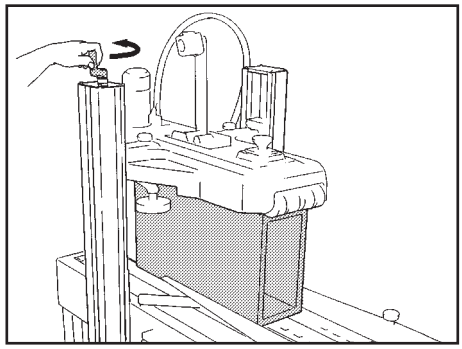
11.10 PROLUNGAMENTO COLONNE (OPZIONALE) AS82

Sfilare l'unità nastrante dal proprio alloggiamento.

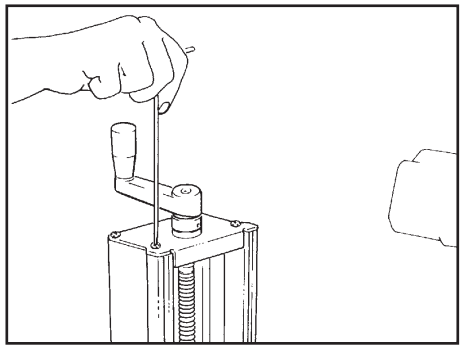


Posizionare un supporto sufficientemente robusto (in legno o metallo) sulla motorizzazione inferiore.

Con la manovella abbassare la motorizzazione superiore fino a farla appoggiare sul supporto.

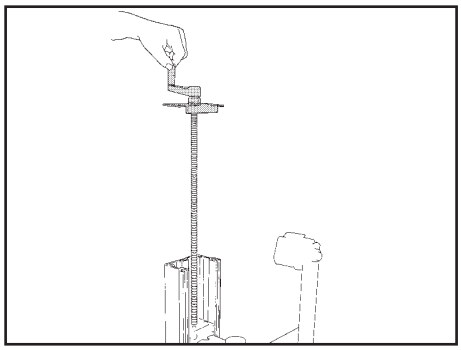


Rimuovere le quattro viti del coperchio superiore della colonna lato manovella.

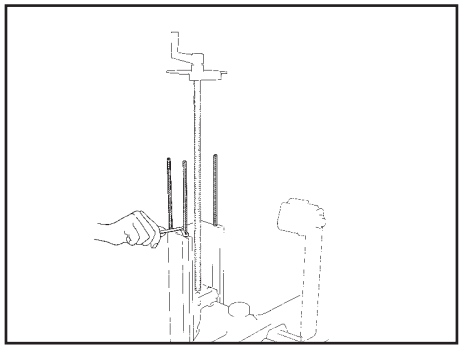


11-PREPARAZIONE ALL'USO E REGOLAZIONI

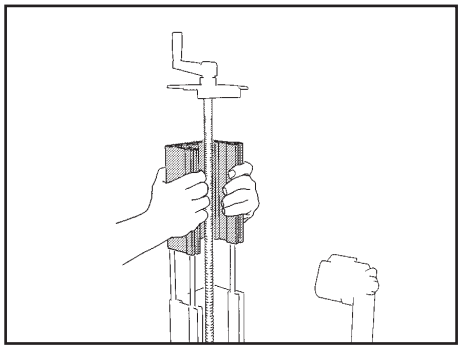
Girare la manovella fino a far salire il coperchio di circa 430 mm sopra la colonna.



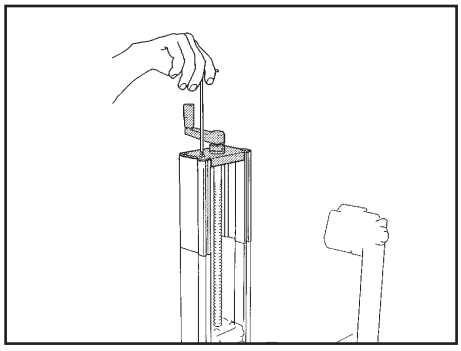
Avvitare i quattro distanziali nei fori filettati e bloccarli con una chiave da 8 mm.



Inserire nei quattro distanziali esagonali il prolungamento della colonna.

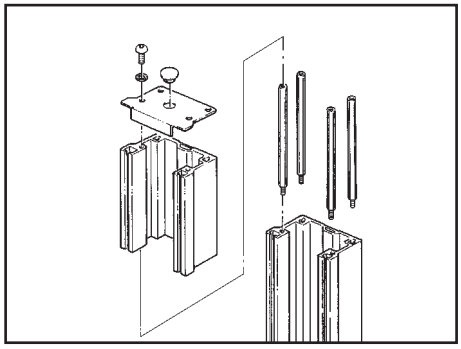


Girare la manovella fino a fare scendere il coperchio sulla colonna. Fissarlo con le viti precedentemente tolte.

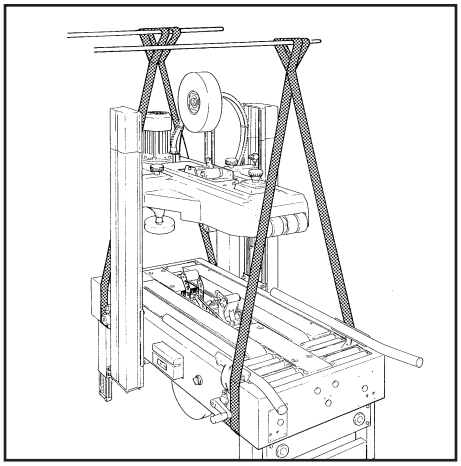


Ripetere le stesse operazioni sulla colonna lato opposto (senza manovella).

Sollevare la testata tramite la manovella, rimuovere il supporto rigido, inserire l'unità nastrante inferiore nel proprio alloggiamento.



ACCESSORI OPZIONALI



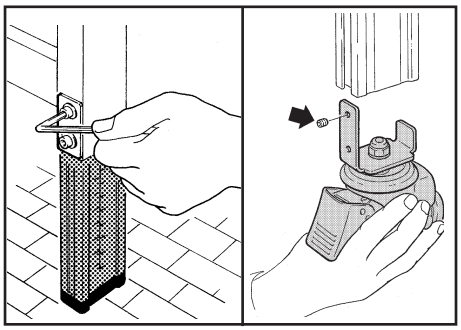
11.11 SET RUOTE OPZIONALI (AS77)

(Codice set: 7.8.04337.00B)

Per agevolare lo spostamento della macchina é possibile montare quattro ruote; di conseguenza variano l'altezza del piano rulliere e le dimensioni generali (vedere il parag. 4.7*).*

Sollevare la macchina come illustrato in figura.

Togliere i piedini, infilare le ruote, fissarle con i due grani e ripristinare l'altezza piano rulliere facendo riferimento alla scala graduata.
(Altezza ruota = 100 mm*).*

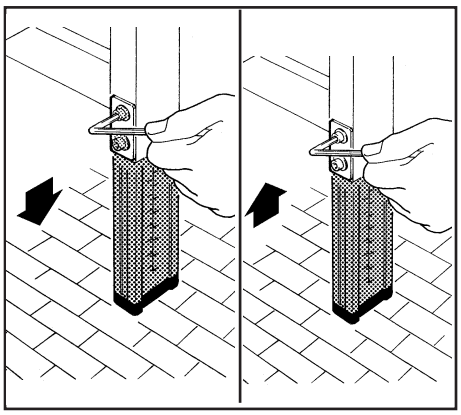


11.12 SET GAMBE OPZIONALI H=600 (AS80)

(Codice set: 7.8.04413.00A)

Per poter alzare il piano rulliere, come riportato al paragrafo 4.7, é necessario sostituire le gambe.

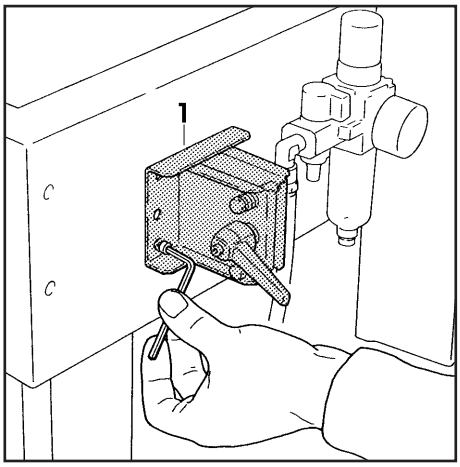
Sollevare la macchina come indicato in figura.
Sbloccare le viti e sfilare le gambe.
Infilare le gambe nuove e bloccarle facendo riferimento alla scala graduata.



11.13 MARCATORE INK JET KOMPATTO (OPZIONALE)

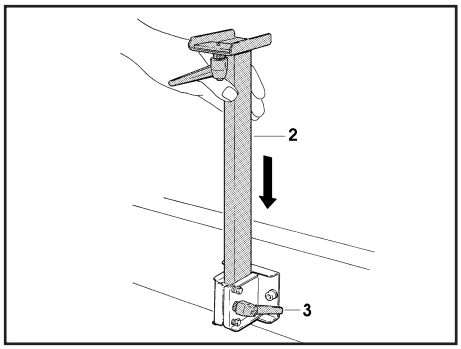
(Codice kit completo: 7.8.04044)

Fissare la guida 1 alla macchina tramite le quattro viti fornite in dotazione.

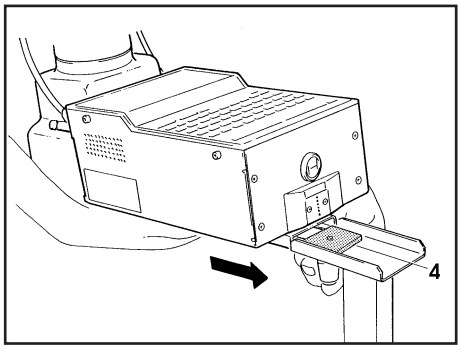


12-USO DELLA MACCHINA

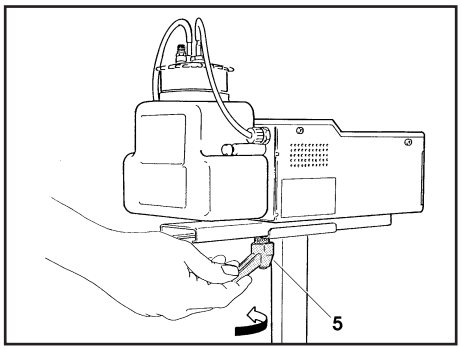
Inserire il supporto scorrevole **2** nella guida e bloccarlo con la maniglia **3.**



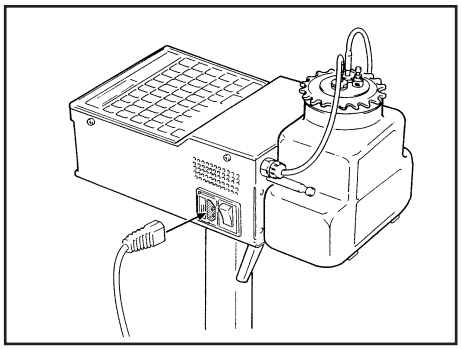
Introdurre la testa scrivente nella sede orizzontale del supporto scorrevole posizionando correttamente la piastrina **4.**



Bloccare con la maniglia **5**.

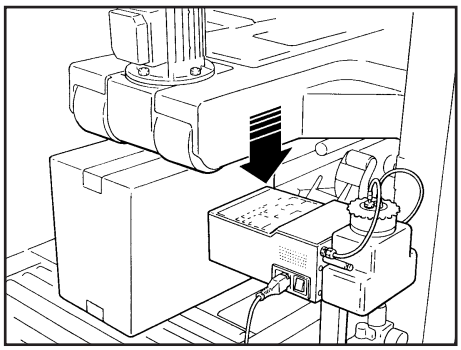


Dopo aver controllato che il voltaggio riportato sulla targhetta corrisponda al voltaggio di rete, collegare il cavo alla presa.



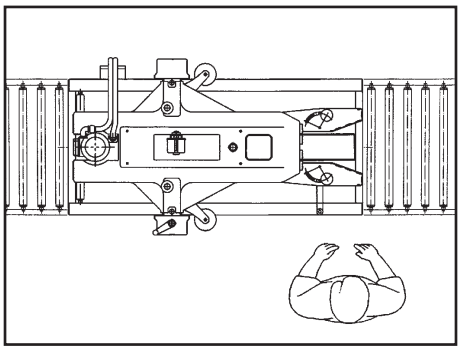
ATTENZIONE! Il marcatore Kompatto può interferire con la testata. Prima di cambiare il formato scatole sulla macchina, spostare sempre a fondocorsa verso l'esterno il marcatore.

N.B.: per le istruzioni per la messa in funzione,
l'uso, la manutenzione e le parti di ricambio fare riferimento al manuale del marcatore Kompatto.



12-USO DELLA MACCHINA

12.1 POSIZIONE CORRETTA DELL'OPERATORE



12.2 MESSA IN MARCIA

Premere ON sull'interruttore principale.

12.3 AVVIO DELLA PRODUZIONE

Prima di iniziare la produzione far funzionare la macchina a vuoto e provare le sicurezze (vedi paragrafo 12.8). Poi iniziare il ciclo di lavoro.

12.4 SOSTITUZIONE NASTRO

Prestare particolare attenzione alle lame.

Qualifica op. 1

Ogni volta si renda necessario sostituire la bobina di nastro, agire nel seguente modo:

-Premere il pulsante STOP EMERGENZA a ritenuta;

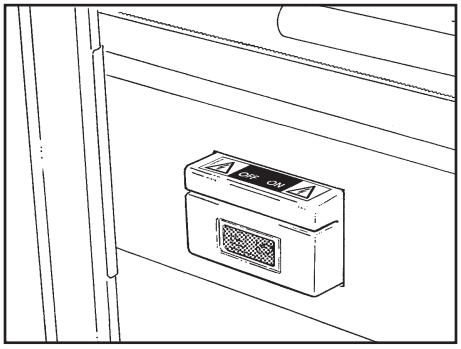
-Ripetere tutte le operazioni mostrate ai punti 11.1 e/o 11.2

12.5 CAMBIO FORMATO SCATOLE

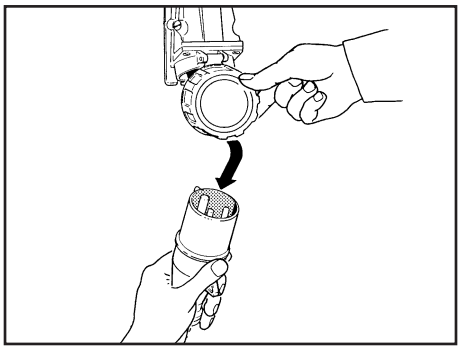
Ripetere tutte le operazioni mostrate ai punti 11.6, 11.7, 11.8

12.6 PULIZIA

Prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione fermare la macchina premendo il tasto sull'interruttore principale.



Staccare la spina dal quadro di alimentazione



PULIZIA - Qualifica operatore **1**

Utilizzare panni asciutti o blande soluzioni detergenti.

É vietato utilizzare solventi e getti d'acqua.

12.7 TAVOLA RIASSUNTIVA DELLE REGOLAZIONI

OPERAZIONI	QUALIFICA OPERATORE	CAPITOLI
Cambio nastro	**1**	**11.1 - 11.2**
Regolazione centratura nastro	**1**	**11.3**
Controllo delle sicurezze	**1**	**12.8**
Regolazione frizione nastro	**1**	**11.4**
Regolazione dimensioni scatola	**1**	**11.6**
Regolazione pressatori laterali	**1**	**11.8**
Regolazione pressione di applicazione nastro	**1**	**11.5**
Regolazione altezza da terra	**1**	**7.4**
Regolazioni speciali: Lembo nastro	**2**	**11.9**
Regolazioni speciali: Prolungamento colonne	**2**	**11.10**

12.8 CONTROLLO EFFICIENZA SICUREZZE

1 Protezione lama unità nastranti (Parag. 10.1)
2 Pulsante d'emergenza a ritenuta (Parag. 10.2)
3 Pulsante STOP (OFF) su interruttore principale (Paragg. 7.9.3 e 9.1)

SITUAZIONE	CAUSA	RIMEDIO
Premendo il tasto ON il pulsante non rimane inserito e la macchina non parte.	Pulsante STOP EMERGENZA premuto. Corto circuito sull'impianto.	Disinserirlo girando il pomolo in senso orario. Controllare.
La protezione magnetotermica fa aprire l'interruttore generale	Motore stotto sforzo. Taratura troppo bassa della termica nell'interruttore principale.	Controllare che le cinghie di trascinamento non siano bloccate. Controllare che l'assorbimento di corrente riportato sulla targhetta dei motori non sia superiore al valore impostato sulla termica.
Il motore gira ma le cinghie di trascinamento si fermano.	Cinghie allentate. Pulegge motrici usurate.	Regolare la tensione. Controllare lo stato di usura degli anelli ed eventualmente sostituirli.
Le cinghie di trascinamento girano ma la scatola non viene trascinata.	Cinghie di trascinamento usurate. Pressatori laterali tropppo stretti	Sostituirle. Riposizionare.

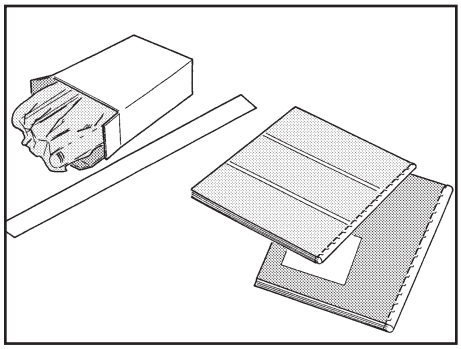
13- MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

13.0 SICUREZZA

(Vedi punto 3)

Lo svolgimento di operazioni di manutenzione e riparazione comporta situazioni pericolose. Nella progettazione di questa macchina si è fatto specifico riferimento alle norme EN292 Nov. 92/6.1.2 ed EN292/2, Nov. 92/5.3.

13.1 ATTREZZI E RICAMBI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA



1 N.1 Lama (lama ricambio per unità nastrante, cod. S4004152ZZZ);
N. 1 Molla principale BOTTOM (cod. S370017992Z);
N. 1 Molla principale TOP (cod. S370017894Z);
N. 2 Molla portalama (cod. S37022794Z);
2 Tiranastro (per inserire il nastro nelle unità, cod. S310091406Z);
3 Manuale della macchina (cod. SMB00050K)
4 Manuale dell'unità nastrante (cod. S300024196A).

13.2 NATURA E FREQUENZA DI VERIFICHE ED INTERVENTI DI MANUTENZIONE

OPERAZIONI	FREQUENZA	QUAL. OPERATORE	CAPITOLO
Lubrificazioni	Trimestrale	**2**	**13.5-6-7**
Pulizia lama	Settimanale	**2**	**13.8**
Pulizia macchina	Settimanale	**1**	**12.6**
Controllo dispositivi di sicurezza	Giornaliera	**1**	**13.4**
Sostituzione lama	//	**2**	**13.9**
Sostituzione cinghie	//	**2**	**13.10-13.11**

13.3 VERIFICHE DA ESEGUIRE PRIMA E DOPO OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE.

Prima di ogni operazione di manutenzione premere il tasto OFF sull'interruttore principale e togliere la spina dal quadro generale.

Durante la fase di manutenzione deve essere presente sulla macchina solo la persona addetta alla manutenzione stessa e nessun altro.

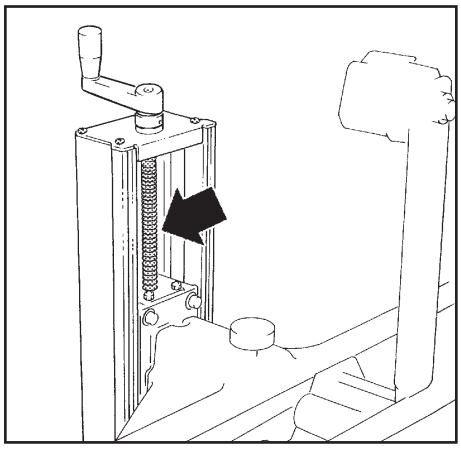
Al termine di ogni operazione di manutenzione controllare lo stato di funzionamento di tutte le sicurezze e delle protezioni antinfortunistiche.

13.4 CONTROLLO EFFICIENZA SICUREZZE

1 Protezione lama unità nastranti (Parag. 10.1).
2 Pulsante d'emergenza a ritenuta (Parag. 10.1).
3 Pulsante STOP (OFF) su interruttore principale (Paragrafi 7.9.3 e 9.1)

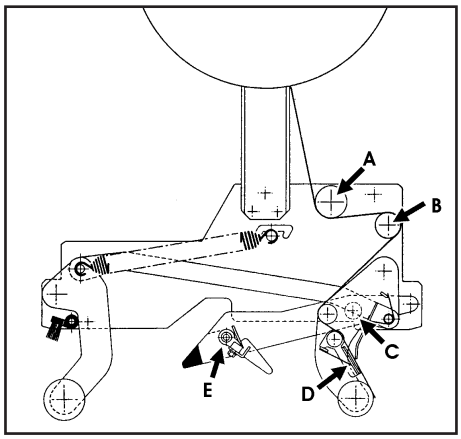
13.5 LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Lubrificare trimestralmente la vite senza fine della colonna.



13.6 PRODOTTI PER LUBRIFICAZIONE

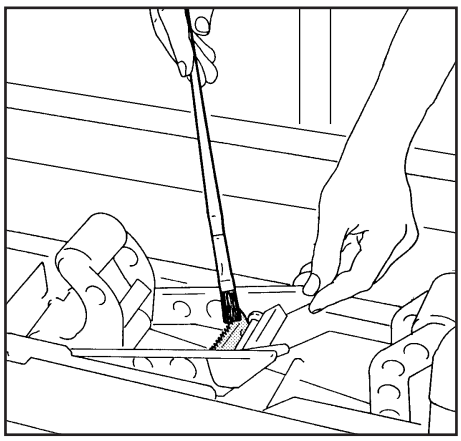
Grasso tipo:
METALLO/METALLO: B.C.190 HEAVY DUTY (oppure Grasso per catene o cuscinetti)
METALLO/PLASTICA: PLATE MASTER M+L (grasso al molibdeno e PTFE per materiali plastici e metallo)
Olio:
normale olio lubrificante oppure lubrificante idro repellente spray multiuso.



13.7 LUBRIFICAZIONE UNITÀ NASTRANTE

Lubrificare mensilmente con olio i punti indicati nella Tavola.

A perno attacco molla
B perno tendi molla
C perno rullo non ritorno
D cerniera portalama
E perno protezione lama

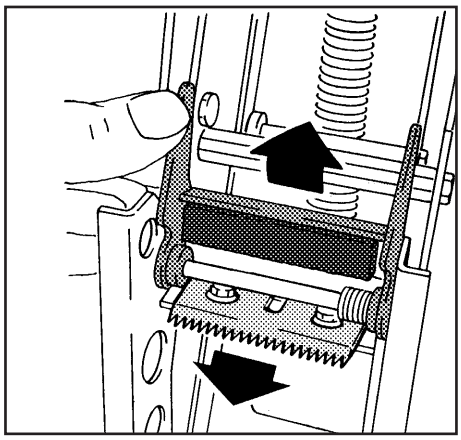


13.8 PULIZIA LAMA

Qualifica operatore **2**
Sollevare la protezione e pulire la lama con un pennello (con manico lungo) e olio. L'olio evita la formazione di accumuli di adesivo.

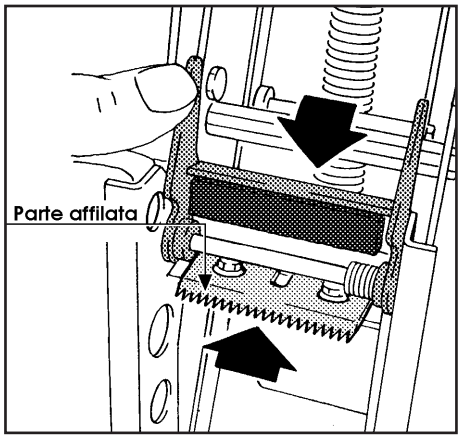
13.9 SOSTITUZIONE LAMA

Qualifica operatore **2**.
- Sollevare la protezione lama come illustrato nella Tavola
- Allentare le viti.
- Sfilare la lama.



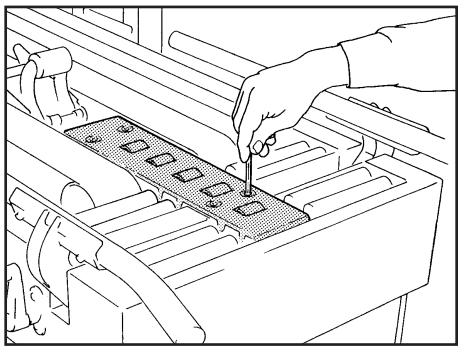
ATTENZIONE!
La lama è molto affilata.
Errori durante questa operazione possono provocare severe ferite.

- Introdurre la nuova lama prestando attenzione all'esatta posizione dell'affilatura.
- Bloccare le viti.
- Rilasciare la protezione.

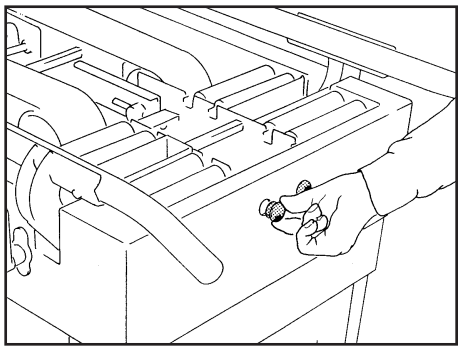


13.10 SOSTITUZIONE CINGHIE DI TRASCINAMENTO INFERIORI
Qualifica operatore **2**.

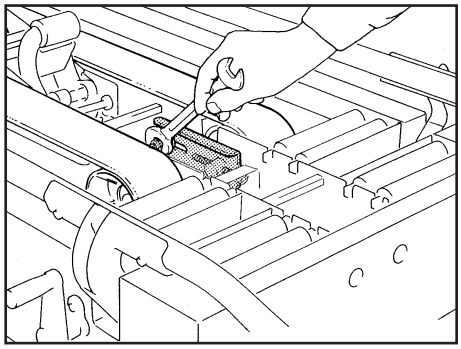
-Togliere le quattro viti.
-Rimuovere il carter



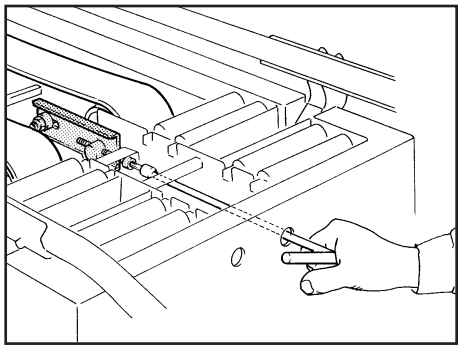
Togliere i due tappi.



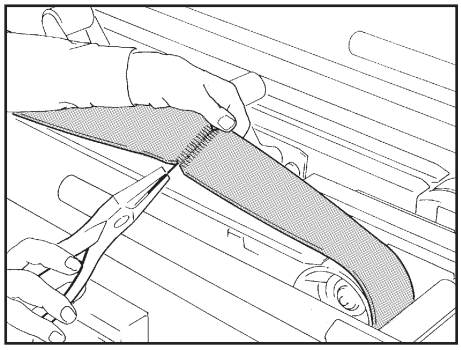
Allentare il dado di bloccaggio.



Allentare la vite di tensionamento.



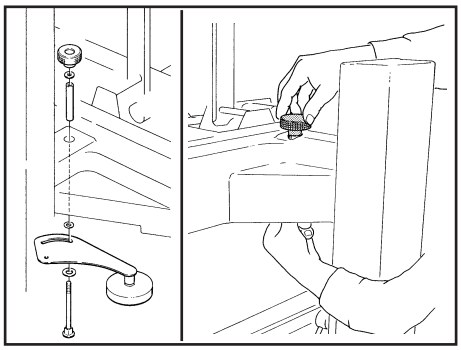
-Tagliare con un cutter la cinghia consumata.
-Posizionare la nuova cinghia.
-Inserire tra le maglie di giunzione un pernino di nylon.
-Regolare la tensione della cinghia.



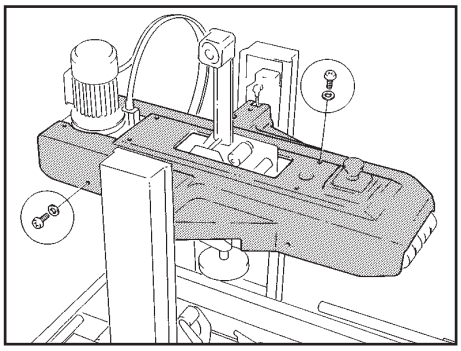
13.11 SOSTITUZIONE CINGHIE DI TRASCINAMENTO SUPERIORI

Qualifica operatore **2**

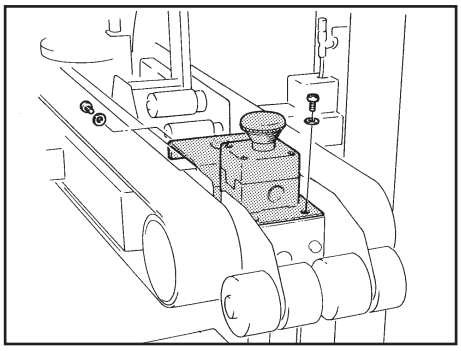
Svitarecompletamente i pomoli dei pressatori laterali e recuperare i perni dalla parte inferiore della testata.



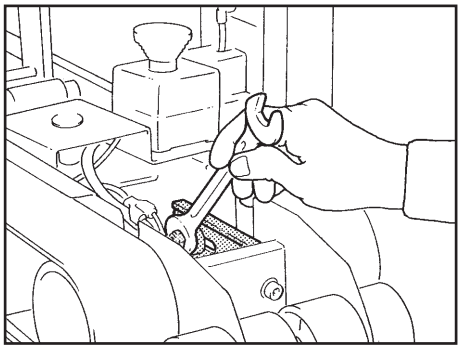
Togliere le dieci viti che fissano il carter erimuoverlo.



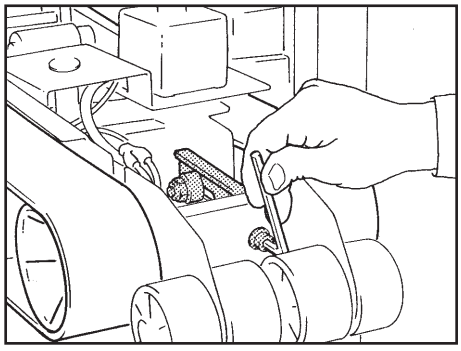
Togliere le quattro viti che fissano ilsupporto STOP EMERGENZA ed adagiarlo sulla testata.



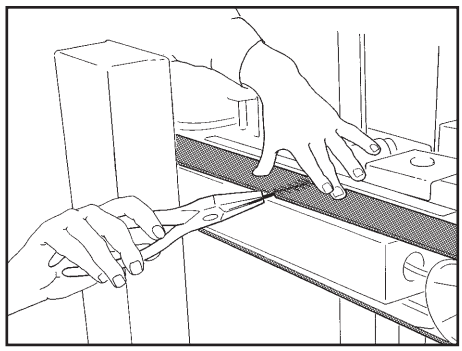
Allentare il dado di bloccaggio.



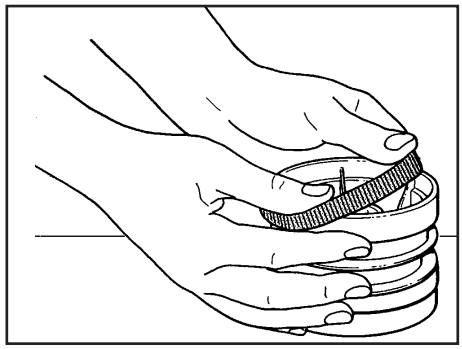
Allentare la vite di tensionamento.



- Tagliare con un cutter la cinghia consumata.
- Posizionare la nuova cinghia.
- Inserire tra le maglie di giunzione un pernino di nylon.
- Regolare la tensione della cinghia.

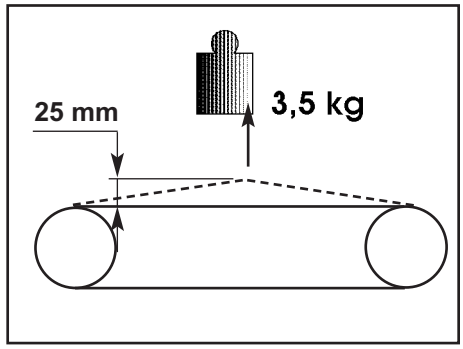


ATTENZIONE!
Prima di rimontare la nuova cinghia controllare la condizione degli anelli in plastica arancione sulle pulegge motrici: se usurati, sostituirli.



13.12 REGOLAZIONE TENSIONE CINGHIE

Controllare la tensione della cinghia sollevandola al centro; si deve staccare di circa 25 mm con una trazione di 3,5 kg.



REGISTRO DEGLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE EFFETTUATI SULLA MACCHINA

Data	Descrizione intervento

14- ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI

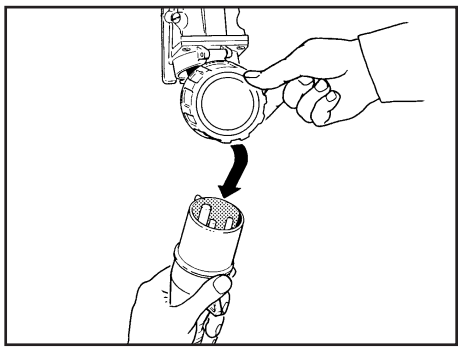
14.1 ISTRUZIONI PER LA ROTTAMAZIONE E L'ELIMINAZIONE

Materiali che compongono la macchina:
-Struttura in acciaio;
-Rullini di scorrimento in Nylon;
-Cinghie di trascinamento in PVC;
-Pulegge in Nylon.

Nel caso di smaltimento dei materiali che compongono la macchina: comportarsi secondo le norme vigenti nel proprio paese.

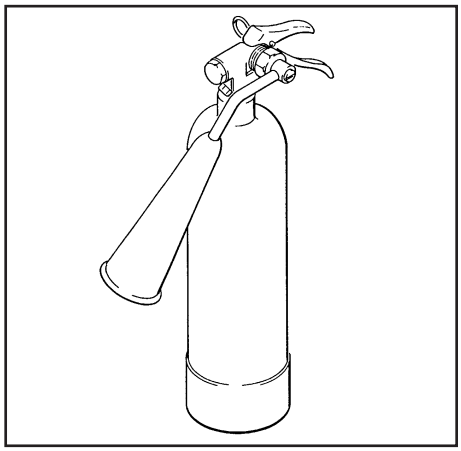
14.2 ISTRUZIONI PER SITUAZIONI DI EMERGENZA

In caso di pericolo/incendio:
staccare la spina dal quadro generale.



INCENDIO
In caso di incendio utilizzare estintore contenente CO2.

NON utilizzare acqua.



15- ALLEGATI

15.1 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

alla direttiva 98/37 CEE, 91/368, 93/44 e 93/68.

15.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

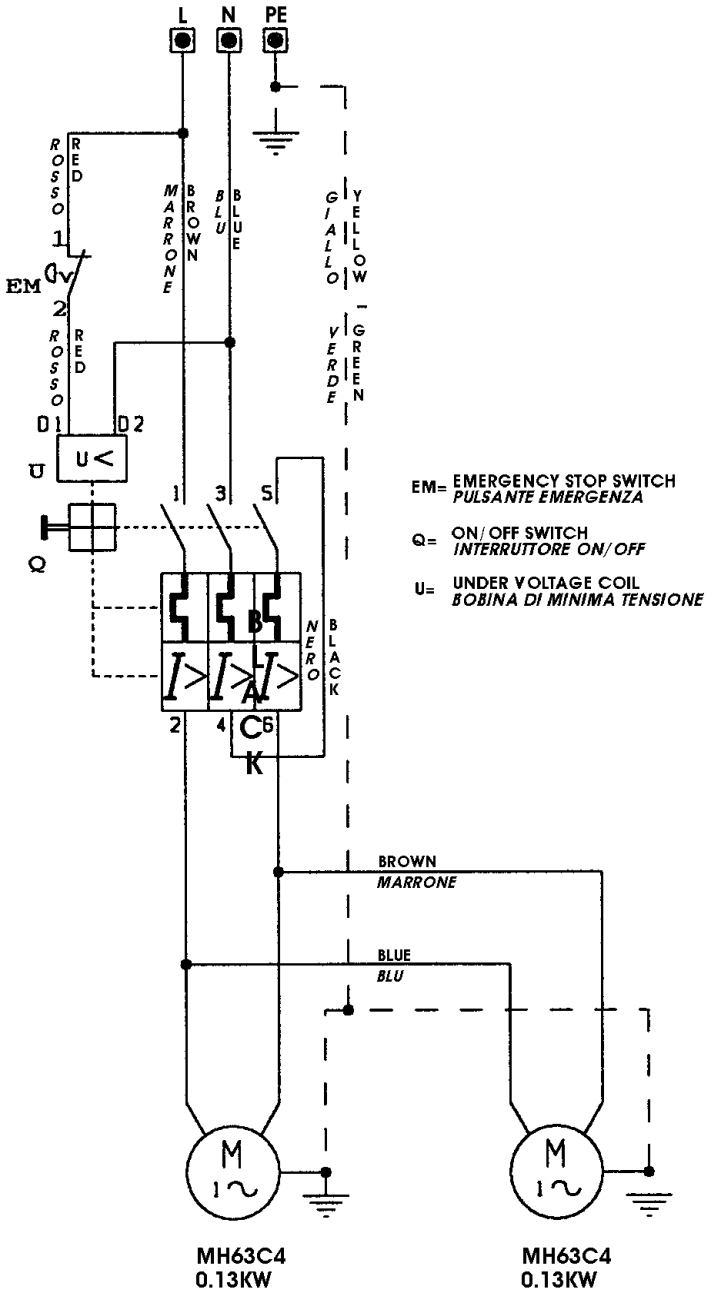
Le etichette applicate sulla macchina sono importanti per la sicurezza dell'operatore.
Nel caso di danneggiamento o di asportazione di qualsiasi etichetta, é responsabilità dell'utilizzatore sostituirla immediatamente.
Per ordinare le etichette di ricambio, si prega di fare riferimento ai numeri di codice riportati nella Figura 5709 del catalogo ricambi.

15.3 INDICAZIONI SULLE EMISSIONI DI RADIAZIONI, GAS, VAPORI, POLVERI

Nulla da segnalare

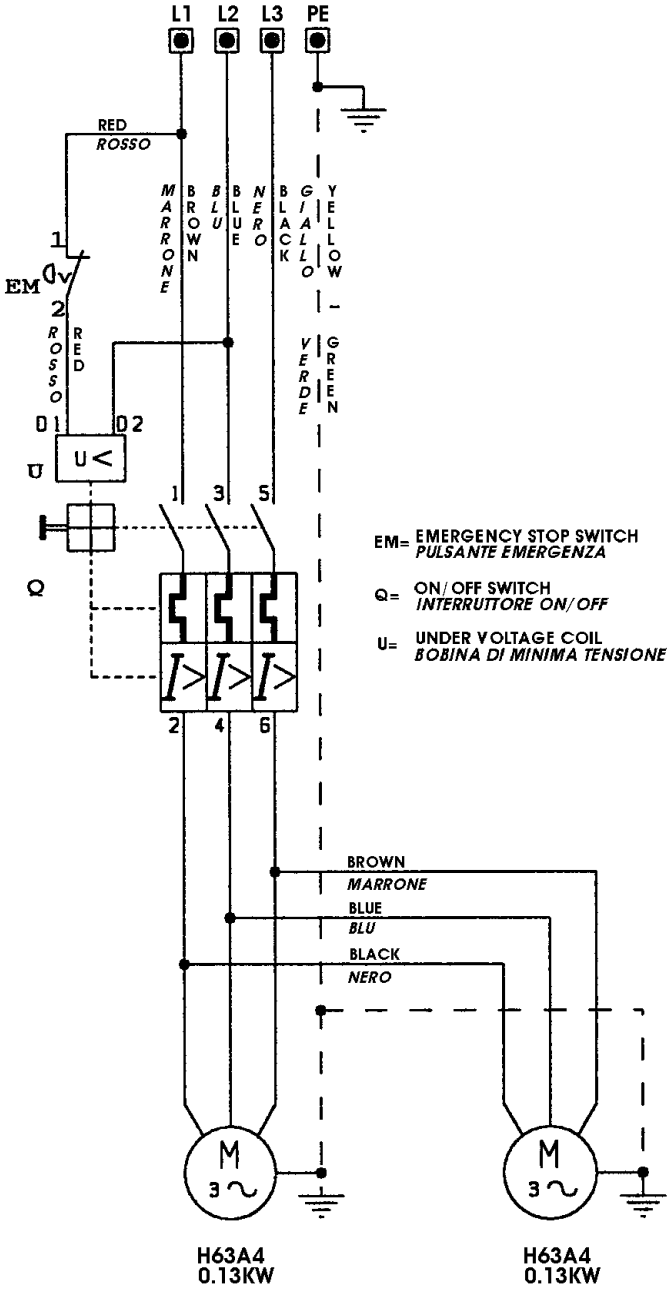
15.4 PROVE ELETTRICHE

Prove elettriche:
1 - Continuità del circuito di protezione
2 - Resistenza di isolamento
3 - Tensione di isolamento
In riferimento EN 60204-1, Par. 20.2, 20.3, 20.4



SINGLE-PHASE
MONOFASE

16- DISEGNI E SCHEMI



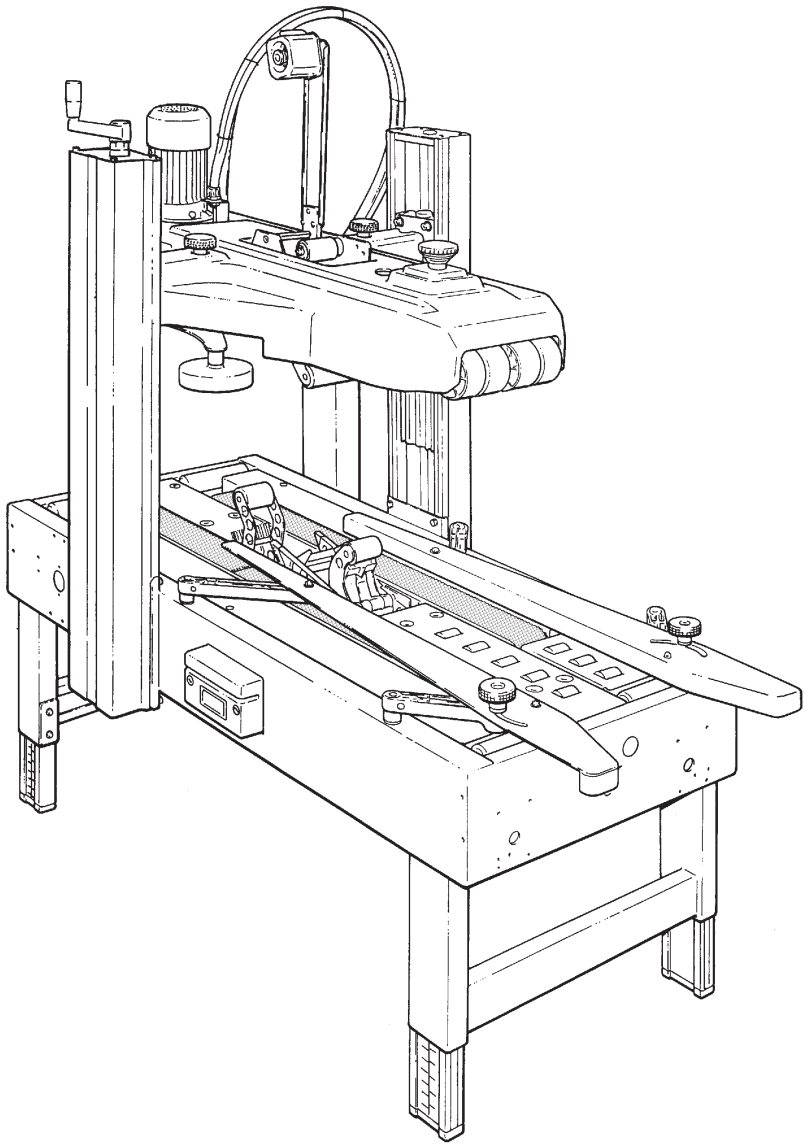
THREE-PHASE
TRIFASE

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT

M. J. MAILLIS GROUP



S2-S Type **A**

NASTRATRICE AUTOMATICA
AUTOMATIC CASE SEALING MACHINE
MACHINE ENRUBANNEUSE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE KARTONVERSCHLIESSMASCHINE
PRECINTADORA AUTOMATICA

MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS MANUAL AND SPARE PARTS LIST
MANUAL D'INSTRUCTIONS ET PIECES DETACHEES
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSTAZTEILLISTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y RECAMBIOS

CE

Publication code: SMB00050K

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

Instruction manual for the use, safety, maintenance and spare parts concerning the case sealing machine model S2-S Type A.

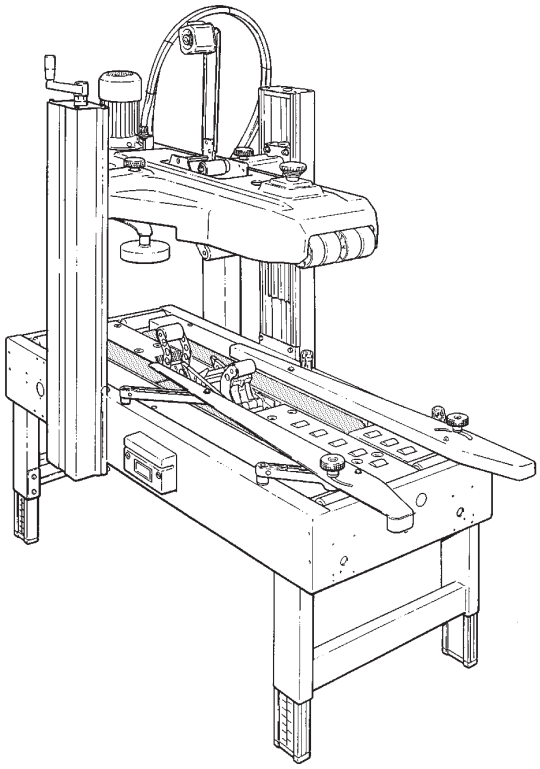
This publication is property of SIAT S.P.A.
Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY
Tel. 02-964951 - Fax. 02-9689727

Edition January 2007

The reproduction of this manual is strictly forbidden. All rights reserved © Siat S.p.A. 2007.

The manufacturer reserves the right to modify the product at any time without notice.

Publication n. SMB00050K
Release **I**



S2-S Type A

AUTOMATIC ADJUSTMENT CASE SEALING MACHINE WITH TOP AND BOTTOM DRIVE BELTS AND MANUAL BOX-SIZE ADJUSTMENT

-Maximum box size **h**. 500 mm x **w.** 500 mm
-Adhesive tape 50 mm
-Belt speed 22 m per minute
-Production 800 boxes per hour (average)

	Section
Manufacturing specifications	1.1
Manual, how to use the	1.2
Serial Number	2.1
After-sale service	2.2
Warranty	2.3
Safety	**3**
Operators' skill levels	3.6
Technical specifications	4
Dimensions and weight	4.2.-4.6
Noise measurement	4.10
Transportation	5
Unpacking	6
Installation	7
Theory of operation	8
Controls	9
Safety devices	10
Set-up and adjustments	11
Tape replacement	11.1-11.2
Operation	12
Cleaning	12.5
Trouble shooting	12.8
Maintenance	13
Lubrication	13.5
Blade replacement	13.9
Belt replacement	13.10-13.11
Adjustment of belt tension	13.12
Log of maintenance work	13.13
Fire emergency	14.2
Electric Schematics	16
Spare parts	last section

LIST OF ABBREVIATIONS, ACRONYMS AND UNUSUAL TERMS TO BE FOUND IN THIS MANUAL

Dwg.	=	drawing
Encl.	=	enclosure
Ex.	=	example
Fig.	=	figure showing spare parts
Max.	=	maximum
Min.	=	minimum
Mod.	=	machine model
N.	=	number
N/A	=	not applicable
OFF	=	machine stopped
ON	=	machine running
OPP	=	oriented polypropylene adhesive tape
Pict.	=	picture
PLC	=	Programmable Logic Control
PP	=	polypropylene
PTFE	=	Polytetrafluorethylene
PVC	=	Polyvinylchloride
Ref.	=	reference mark
SIAT SPA	=	Società Internazionale Applicazioni Tecniche (Società per Azioni)
Tav.	=	Illustration

w	=	width
h	=	height
l	=	length
ol	=	overall length
cbh	=	conveyor bed height

INTRODUCTION

1.1 MANUFACTURING SPECIFICATIONS

The automatic case sealing machine Mod. S2-S has been designed and manufactured compling with the legal requirements in force at the date of its manufacture.

THE REFERENCE DOCUMENTS ARE:
Directive 98/37/CEE on the standardisation of member States legislation on machines.
Directive 89/336/EEC on the standardisation of member States legislation on electromagnetic compatibility.
Directive 73/23/EEC on the standardisation of member States legislation on electrical materials to be used within certain voltage limits.
UNI EN 292-1 Safety of machinery. Basic concepts general principles for design. Basic terminologym methodology.
UNI EN 292-2 Safety of machinery. Basic concepts general principles for design. Technical priciples and specifications
UNI EN 294 Safety of machinery. Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.
UNI EN 349 Safety of machinery. Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.
UNI EN 418 Safety of machinery. Emergency stop equipment, functional aspects. Principles for design.
UNI EN 457 Safety of machinery. Auditory danger signals. General requirements, design and testing.
UNI EN 954 Safety of machinery. Safety-related parts of control systems - General principles for design.
UNI EN 1050 Safety of machinery. Principles or risk assessment.
CEI EN 60204-1 Safety of machinery. Electrical equipment of machines. Part 1: General requirement.

1.2 HOW TO READ AND USE THE INSTRUCTION MANUAL

1.2.1 IMPORTANCE OF THE MANUAL

The manual is an important part of the machine; all information contained herein is intended to enable the equipment to be maintained in perfect condition and operated safely. Ensure that the manual is available to all operators of this equipment and is kept up to date with all subsequent amendments. Should the equipment be sold or disposed of, please ensure that the manual is passed on. Electrical and pneumatic diagrams are included in the manual. Equipment using PLC controls and/or electronic components will include relevant schematics or programmes in the enclosure, and in addition the relevant documentation will be delivered separately.

1.2.2 MANUAL MAINTENANCE

Keep the manual in a clean and dry place near the machine. Do not remove, tear or rewrite parts of the manual for any reason.
Use the manual without damaging it.
In case the manual has been lost or damaged, ask your after sale service for a new copy, quoting the code number of the document.

1.2.3 CONSULTING THE MANUAL

The manual is composed of:
- pages which identify the document and the machine;
- index of the subjects:
- instructions and notes on the machine: sections **2÷14**
- enclosures, drawings and diagrams:
  sections **15÷16**
- spare parts: last section.

All pages and diagrams are numbered. The spare parts lists are identified by the figure identification number.
All the notes on safety measures or possible dangers are identified by the symbol:

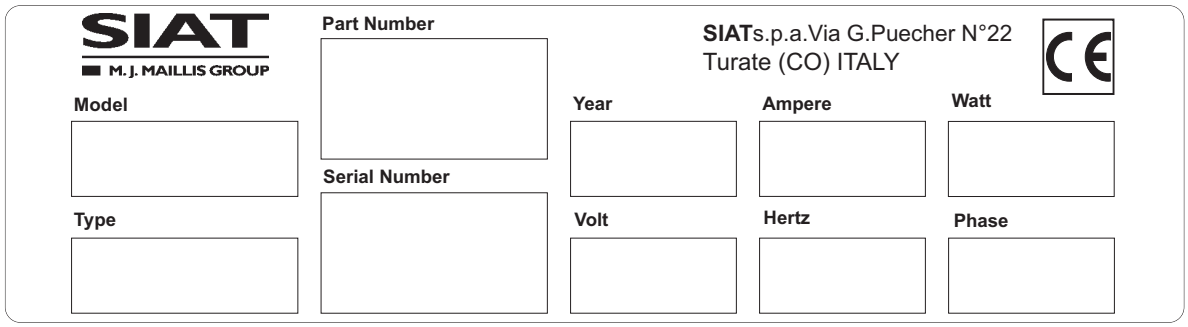
All the important warning notes related to the operation of the machine are identified by the symbol:
The parts typed in **bold** refer to technical data or technical notes on a specific subject.

1.2.4 HOW TO UPDATE THE MANUAL IN CASE OF MODIFICATIONS TO THE MACHINE

Modifications to the machine are subject to manufacturer's internal procedures.
The user receives a complete and up-to-date copy of the manual together with the machine.
Afterwards the user may receive pages or parts of the manual which contain amendments or improvements made after its first publication.
The user must use them update this manual.

2-GENERAL INFORMATION

2.1 SERIAL NUMBER OF THE MACHINE AND NAME OF THE MANUFACTURER



2.2 FOR AFTER-SALE SERVICE AND SPARE PARTS PLEASE APPLY TO:

SIAT
M. J. MAILLIS GROUP

Via Puecher, 22
22078 TURATE (CO) - ITALY

Tel. 02-964951
Fax. 02-9682239
E-mail siat@siat.com

AGENT/DISTRIBUTOR OR LOCAL
AFTER SALE SERVICE:

2.3 WARRANTY

Within the limits of what is set forth below, Seller agrees to repair or replace without cost to Buyer any defective goods when such defect occurs within a period of six (6) months from the date in which Seller's goods have been put into use, but in no event beyond eight (8) months from the date of shipment.

Expressly excluded from this warranty are those parts subject to normal wear and tear (by way of illustration, but not limitation, such parts as belts, rubber rollers, gaskets, brushes, etc.) and electrical parts.

Buyer must immediately notify Seller of any defect, specifying the serial number of the machine.

Buyer shall send to Seller the defective item for repair or replacement. Seller will perform the repairs or provide a replacement within a reasonable period of time.

Upon effecting such repair or replacement, Seller shall have fulfilled its warranty obligations. In the event the repairs or replacement must be effected at the place where the machine is installed, all expenses for labor, travel and lodging of Seller's personnel shall be sustained by the Buyer. Buyer will be invoiced in conformity with Seller's standard charges for the services rendered.

Seller is not responsible for defects resulting from:

- Improper use of the machine
- Lack of proper maintenance
- Tampering with the machine or repairs effected by the Buyer.

Seller will not be liable for any injury to persons or things or for the failure of production. With respect to the materials not manufactured by Seller, such as motors and electrical equipment, Seller will grant to Buyer the same warranty Seller receives from its supplier of such materials. Seller does not warrant the compliance of its machines with the laws of non-EEC countries in which the machines may be installed, nor does it warrant compliance with laws or standards relating to the prevention of accidents or pollution.

Adaptation of Seller's machines to the aforesaid laws or standards shall be the responsibility of Buyer who assumes all liability therefore.

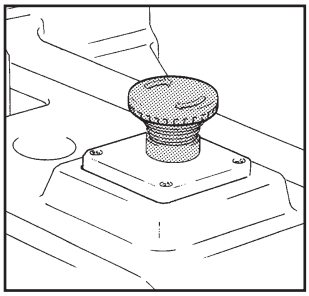
Buyer shall indemnify and hold Seller harmless against any claim by third parties resulting from failure to comply with the aforesaid laws and standards.

3-SAFETY

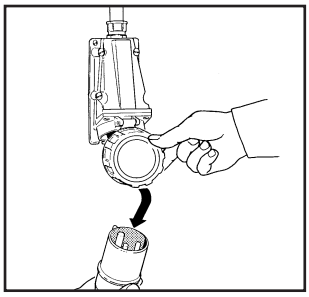
3.1 GENERAL SAFETY INFORMATION

Read all the instructions carefully before starting the work with the machine; please pay particular attention to sections marked by the symbol

The machine is provided with a LOCKABLE EMERGENCY STOP BUTTON placed on the operator side of the machine; when this button is pressed, it stops the machine at any point in the working cycle.



Disconnect the machine from the mains before any maintenance operation.



Keep this manual in a handy place near the machine: its information will help you to maintain the machine in good and safe working condition.

3.2 DEFINITION OF THE OPERATORS' QUALIFICATIONS

- Machine operator
- Maintenance technician
- Electrician
- Manufacturer’s technician

Only persons who have the skills described in the following page should be allowed to work on the machine. It is the responsibility of the user to appoint the operators having the appropriate skill level and the appropriate training for each category of job.

SKILL 1

MACHINE OPERATOR
This operator is trained to use the machine with the machine controls, to feed cases into the machine, make adjustments for different case sizes, to change the tape and to start, stop and restart production.
N.B.: the factory manager must ensure that the operator has been properly trained on all the machine functions before starting work.

SKILL 2

MECHANICAL MAINTENANCE TECHNICIAN
This operator is trained to use the machine as the MACHINE OPERATOR and in addition is able to work with the safety protection disconnected, to check and adjust mechanical parts, to carry out maintenance operations and repair the machine.
He is not allowed to work on live electrical components.

SKILL 2a

ELECTRICAL MAINTENANCE TECHNICIAN
This operator is trained to use the machine as the MACHINE OPERATOR and in addition is able to work with the safety protection disconnected, to make adjustments, to carry out maintenance operations and repair the electrical components of the machine.
He is allowed to work on live electrical panels, connector blocks, control equipment etc.

SKILL 3

SPECIALIST FROM THE MANUFACTURER
Skilled operator sent by the manufacturer or its agent to perform complex repairs or modifications, when agreed with the customer.

3.3 INSTRUCTIONS FOR A SAFE USE OF THE MACHINE

Only persons who have the skills described on the following paragraph **3.6** are allowed to work on the machine.
It is responsibility of the user to appoint the operators having the appropriate skill level and the appropriate training for each category of job.

3.4 STATE OF THE MACHINE

List of the modes which are possible with this machine:
- automatic running;
- running with safety protections removed or disabled;
- stopped by using the main switch;
- stopped by using the lockable emergency stop button;
- electric power disconnected;

3.5 NUMBER OF THE OPERATORS

The operations described hereinafter have been analized by the manufacturer; the number of operators shown for each operation is suitable to perform it in the best way.
A smaller or larger number of operators could be unsafe.

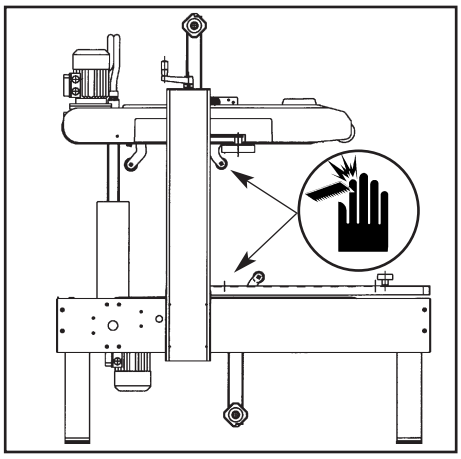
3.6 OPERATORS' SKILL LEVELS

The table below shows the minimum operator's skill for each operation with the machine.

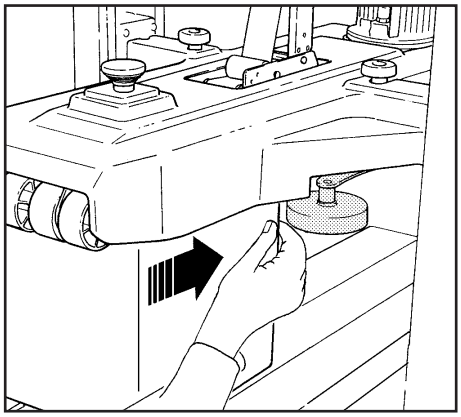
OPERATION	STATE OF THE MACHINE	OPERATOR'S SKILL	NUMBER OF OPERATORS
Installation and set up of the machine.	Running with safety protections disabled.	**2 and 2a**	2
Adjustment of the box size.	Stopped by pressing the EMERGENCY STOP button.	**1**	1
Tape replacement.	Stopped by pressing the EMERGENCY STOP button.	**1**	1
Replacement of blades.	Electric power disconnected.	**2**	1
Replacement of drive belts.	Electric power disconnected.	**2**	1
Ordinary maintenance (mechanical).	Electric power disconnected.	**2**	1
Ordinary maintenance (electrical).	Electric power disconnected.	**2a**	1
Extraordinary maintenance (mechanical).	Running with safety protections disabled.	**3**	1
Extraordinary maintenance (electrical).	Running with safety protections disabled.	**3**	1

3.7 RESIDUAL HAZARDS

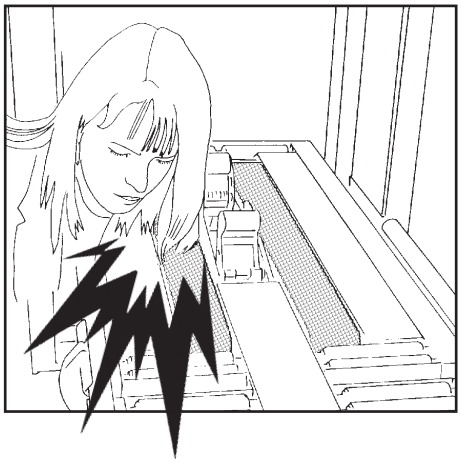
The case sealer SR46-S has been designed following the CE 392 directives, and incorporates various safety protections which should never be removed or disabled.
Notwithstanding the safety precautions conceived by the designers of the machine, it is essential that the operator and service personnel be warned that the following uneliminable residual hazards exis



WARNING! Tape cutting blades.
Never remove the safety device which covers the blade on the top and bottom taping units.
Blades are extremely sharp. Any error may cause serious injuries.

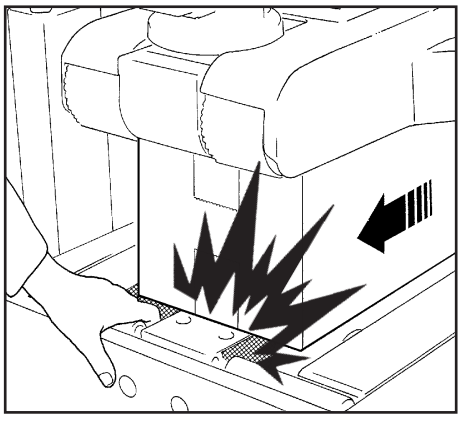


WARNING! Side flap compression rollers.
Never keep hands on the box while it is driven by the belts.



WARNING! Upper and lower drive belts.

Never work on the machine with loose hair or loose garments such as scarfs, ties or sleeves.
Although protected, the drive belts may be dangerous.

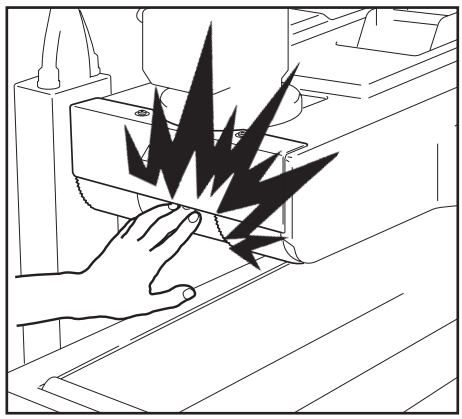


WARNING! Cavity in the conveyor bed.

Never put your hands inside any part of the machine while it is working.
Serious injury may occur.

WARNING! Top driving belts.

Never touch the running belt with your hands.
Serious injury may occur.



3.8 RECOMMENDATIONS AND MEASURES TO PREVENT OTHER HAZARDS WHICH CANNOT BE ELIMINATED

The operator must stay on the working position shown on paragraph 12.1. He must never touch the running driving belts or put his hands inside any cavity.
The box must be fed by keeping the hands in the right position. (see paragraph 4.9)
The operator must pay attention to the blades during the tape replacement.

3.9 PERSONAL SAFETY MEASURES

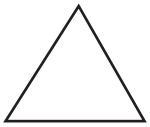
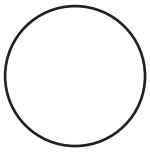
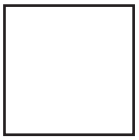
(Safety glasses, safety gloves, safety helmet, safety shoes, air filters, ear muffs).
None is required, except when recommended by the user.

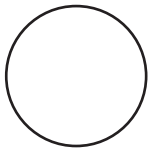
3.10 PREDICTABLE ACTIONS WHICH ARE INCORRECT AND NOT ALLOWED

- Never try to stop or hold the box while it is being driven by the belts.
  Use only the EMERGENCY STOP BUTTON.
- Never work without the safety protections.
- Never remove or disable the safety devices.
- Only authorised personnel should be allowed to carry out the adjustments, repairs or maintenance which re quire operation with reduced safety protections. During such operations, access to the machine must be re stricted. When the work is finished, the safety protections must immediately be reactivated.

- The cleaning and maintenance operations must be performed after disconnecting the electric power.
- Clean the machine using only dry clothes or light detergents. Do not use solvents, petrols etc.
- Do not modify the machine or any part of it. The manufacturer will not be responsible for any modifications.
- We advise to apply directly to Siat for modifications.
- Follow carefully the installation instructions of this manual. The manufacturer will notbe responsible for dama ges caused by improper installation.

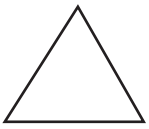
3.11 TABLE OF WARNINGS, LABELS, PLATES AND DRAWINGS TO BE FOUND ON THE MACHINE

	SYMBOLS	COLOURS
	DANGER AND PARTS IN MOVEMENT	YELLOW COLOUR
	COMPULSORY ACTIONS/PROHIBITION	RED COLOUR
	CONTROLS AND INFORMATION	LIGHT BLUE COLOUR

a 

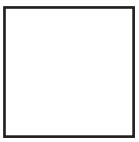
Shows the rotating way of the handle to raise/lower the upper head.

Label code: 3.0.0103496/A

b 

Warns the operator to keep hands away from the side flap compression rollers..

Label code: 3.0.01068.96A

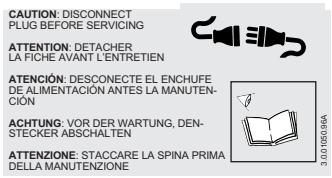
c 

Shows the movements of the guides for the box centering.

Label code: 3.0.01045.96A

d

Before starting any maintenance operation the electrical power must be disconnected.


CAUTION: DISCONNECT PLUG BEFORE SERVICING
ATTENTION: DETACHER LA FICHE AVANT L'ENTRETIEN
ATENCIÓN: DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN ANTES LA MANUTENCIÓN
ACHTUNG: VOR DER WARTUNG, DEN-STECKER ABSCHALTEN
ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA PRIMA DELLA MANUTENZIONE
3.0.01050.96A

Label code: 3.0.01050.96A

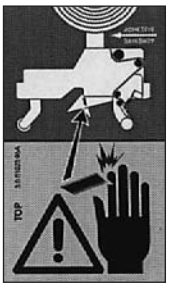
e

Shows the sharp knife on the taping head.

Label code: 3.0.01028.96A

f

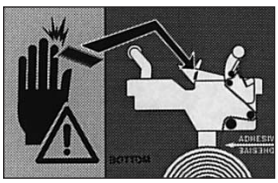
Tape threading path for top taping unit, and position of the sharp knife.



Label code: 3.0.01023.96A

g

Tape threading path for bottom taping and position of the sharp knife.



Label code: 3.0.01024.96A

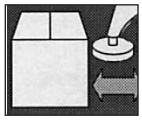
h

Shows the running direction of the belts.

Label code: 3.0.01040.96A

l

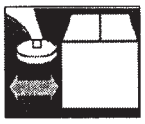
Shows the knob to adjust the right side flap compression roller.



Label code: 3.0.0103.96A

l

Shows the knob to adjust the left side flap compression roller.



Label code: 3.0.01044.96A

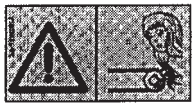
m

Shows the start / stop controls and that inside the circuit breaker box there is electric current.

Label code: 3.0.01090.96A

n

Shows the danger of the upper drive belts when running.



Label code: 3.0.01030.96A

o

Shows the danger of the bottom drive belts when running.

Label code: 3.0.01031.96A

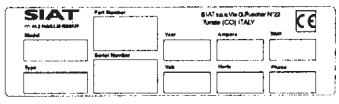
p

Shows the point for earth wire connection on the machine frame

Label code: 3.0.01039.96A

q

Identification data of the machine model, serial number and manufacturer



Label code: 3.0.01103.95

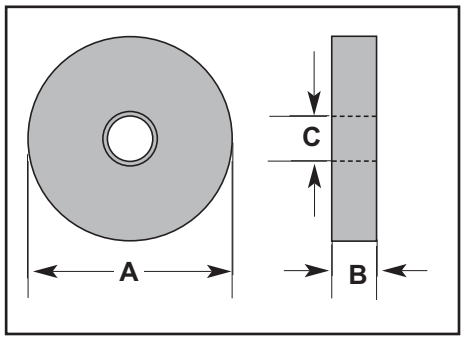
4-PRELIMINARY INFORMATION ON THE MACHINE

4.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

Automatic case sealer with top and bottom drive belts and automatic adjustment to the box size to be sealed.

4.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Production = 650 boxes/hour (average)
- Standard power supply = 230/400 V 50Hz 3Ph
- N.2 motors (HP 0,18) KW 0,12
- Taping units K11, tape width 50 mm.
- Weight = 137,5 kg.
- Belts speed = 22 m per minute
- Compressed air = 6 Bar max.



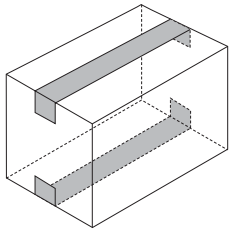
A = 410 mm max
B = 50 mm
C = 76 mm

4.3 TAPE DIMENSIONS

Suitable adhesive tapes:
PVC
OPP
ADHESIVE PAPER

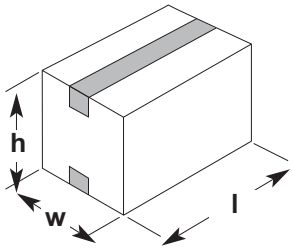
4.4 PURPOSE OF THE MACHINE

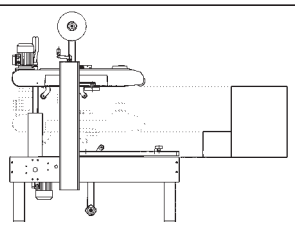
The machine is designed to seal with adhesive tape cases having the dimensions (in millimeters) shown in section **4.5**, by applying two tape stripes on their top and bottom flaps simultaneously.



4.5 BOX-SIZE RANGE

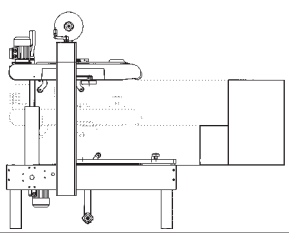
The case sealer S2-S is automatically adjustable to any box sizes included in the range shown below (part **1**).
To seal boxes higher than 750 mm, it is possible to modify the position of the outer columns as shown in the drawing below (part **2**).





1 OUTER COLUMNS IN LOW POSITION

BOX SIZE		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**110**	**500**



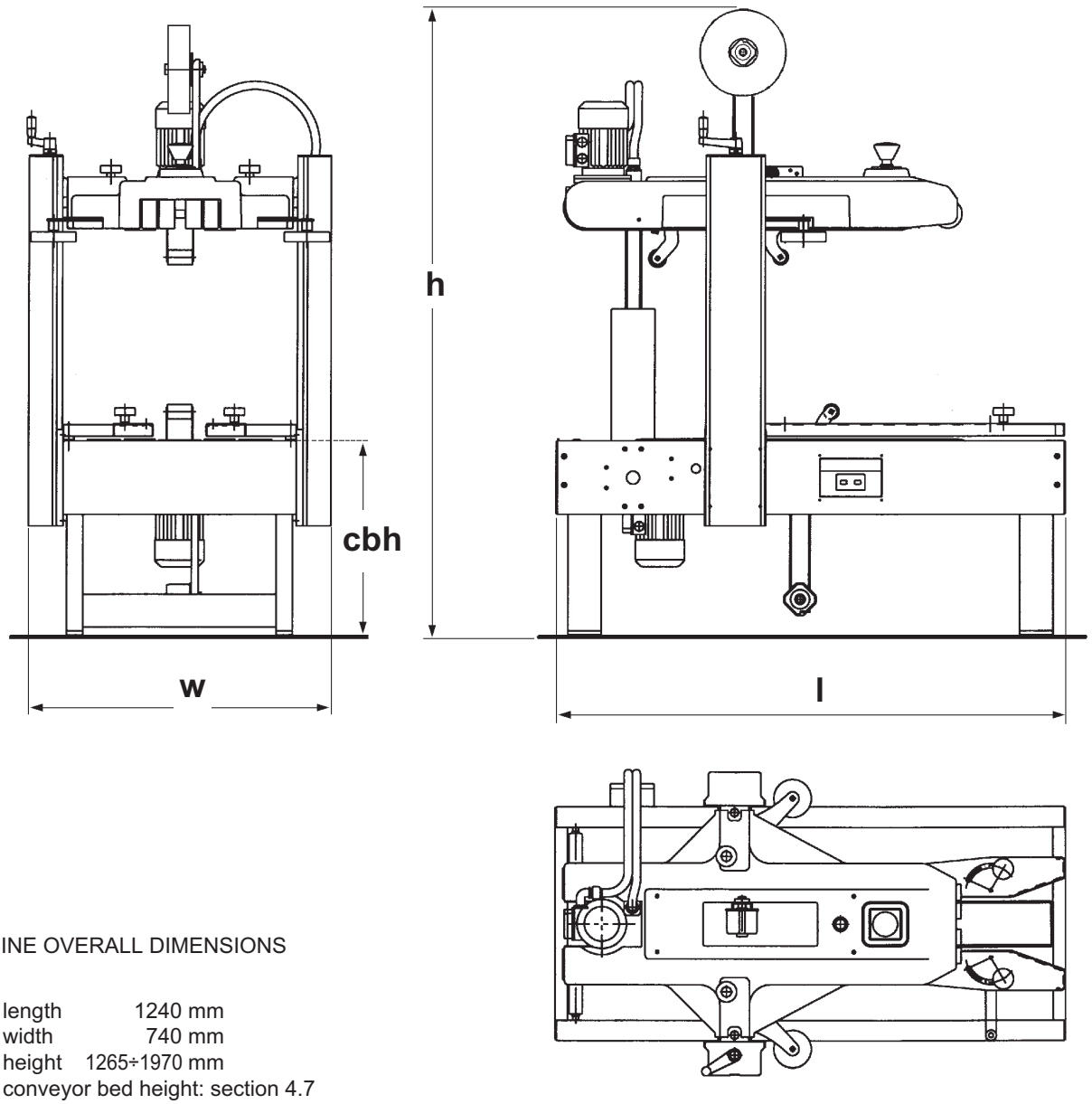
2 OUTER COLUMN IN HIGH POSITION

BOZ SIZE		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**115**	**700**

NOTES

- The box length (L) refers to the size in the seal direction.
- The boxes should have a H/L ratio (HEIGHT/LENGTH) of 0,5 or higher.
  Boxes with a lower ratio should be test run to ensure perfect performance, which depends upon various factors such as box weight and rigidity.
- Some special modifications are available from the manufacturer in order to seal box formats smaller or larger than the standard sizes described herein. If interested, please contact your Siat Service Dealer

4.6 DIMENSIONS

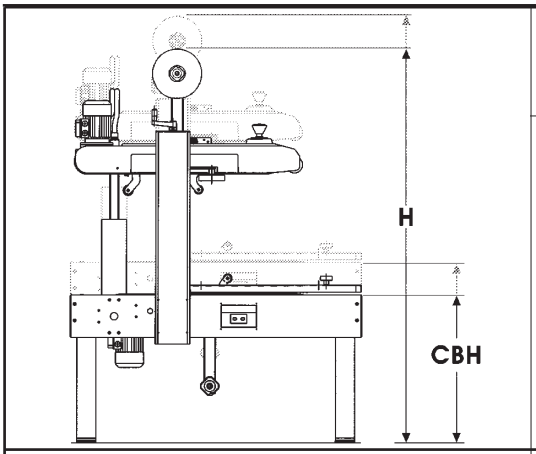


MACHINE OVERALL DIMENSIONS

l = length 1240 mm
w = width 740 mm
h = height 1265÷1970 mm
cbh= conveyor bed height: section 4.7

4.7 CONVEYOR BED HEIGHT

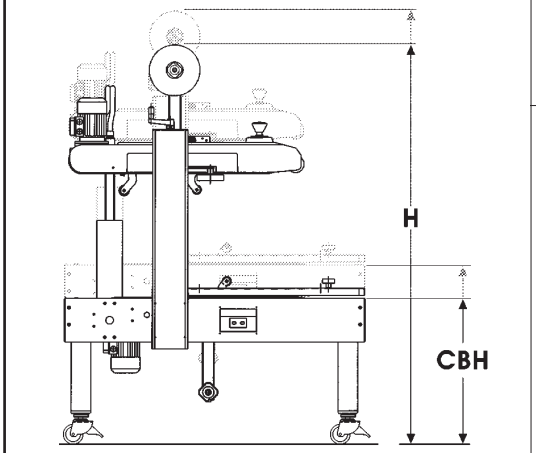
The case sealer S2-S allows for a wide range of conveyor bed height. Various combinations are possible with the use of the optional accessories AS77 (casters) and AS80 (legs), as shown in the following page.



A WITH STANDARD LEGS

CONVEYOR BED HEIGHT	MIN	MAX
CBH	**485**	**825**

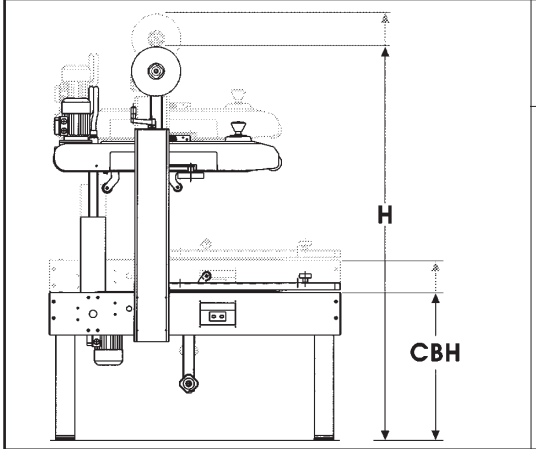
OVERALL DIMENSIONS	MIN	MAX
H	**1265**	**1970**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



B WITH AS77 CASTERS (OPTIONAL)

CONVEYOR BED HEIGHT	MIN	MAX
CBH	**585**	**925**

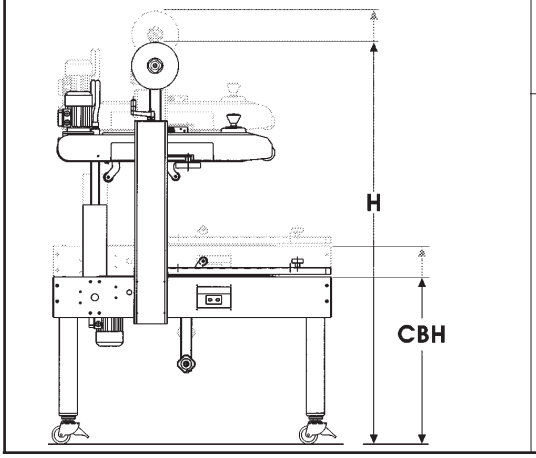
OVERALL DIMENSIONS	MIN	MAX
H	**1365**	**2070**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



C WITH AS80 LEGS (OPTIONAL)

CONVEYOR BED HEIGHT	MIN	MAX
CBH	**645**	**1135**

OVERALL DIMENSIONS	MIN	MAX
H	**1425**	**2280**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



D WITH AS80 LEGS AND AS77 CASTERS (OPTIONAL)

CONVEYOR BED HEIGHT	MIN	MAX
CBH	**745**	**1235**

OVERAL DIMENSIONS	MIN	MAX
H	**1525**	**2380**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**

4.8 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of:

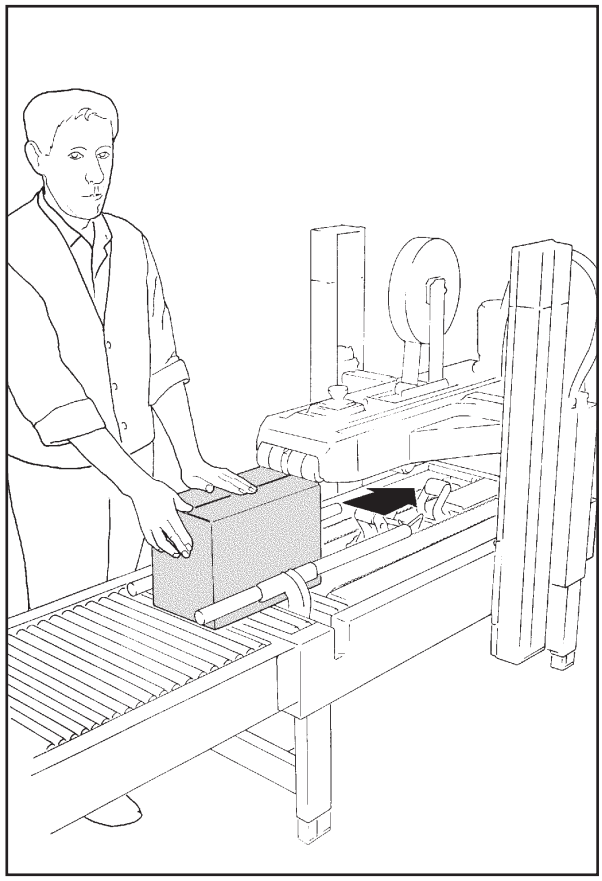
N. 1 frame
N. 4 adjustable legs
N. 2 columns
N. 2 taping units
N. 1 top head support
N. 1 top drive belts assembly
N. 1 bottom drive belts assembly
N. 2 electric motors
N. 1 emergency stop button
N. 1 main switch ON/OFF

For the technical features of the electric parts refer to section **15-ENCLOSURES**

4.9 OPERATIVE FLOW

Once the box has been filled, close its top flaps and push it between the top and bottom drive belts.
Keep hands always as shown on Picture.

The box will be automatically sealed with adhesive tape on the top and bottom box seams. Then it will be expelled on the exit conveyor.



4.10 MACHINE NOISE MEASUREMENT

Acoustic pressure at 1 meter distance from the machine with the tape roll inserted: 73 dB. Acoustic pressure at a height of 1,6 meter above the machine with the tape roll inserted: 73 dB.
The measurement has been performed by a SPYRI-MICROPHON phonometer.

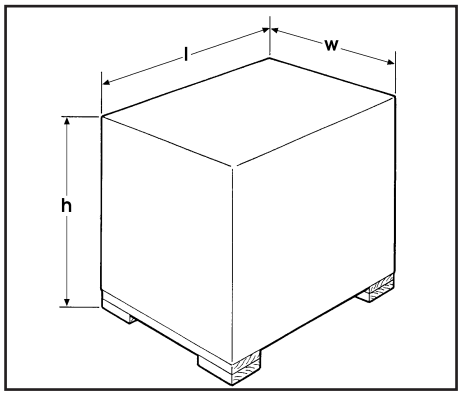
5-SHIPPING-HANDLING-PACKAGE

5.1 SHIPMENT AND HANDLING OF THE PACKED MACHINE

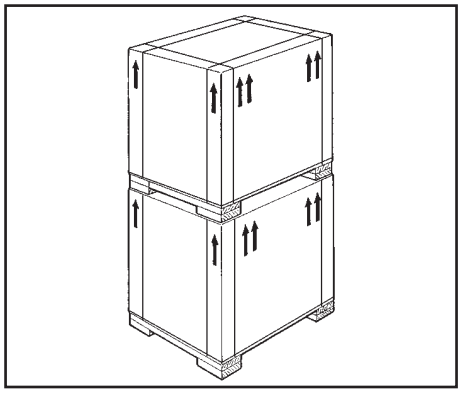
The machine is fixed on the pallet with four bolts and can be uplifted by using a forktruck.
The packaging is suitable to travel by land and by air. Optional sea-freight packaging available.

PACKAGING OVERALL DIMENSIONS

l = length 1300 mm
w = width 800 mm
h = height 1100 mm
Weight kg. 162

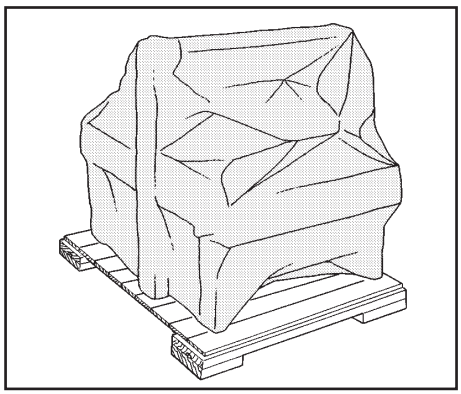


During the shipment it is possible to stack a maximum of 2 machines.



5.2 PACKAGING FOR OVERSEAS SHIPMENT

(OPTIONAL)
The machines shipped by sea freight are covered by an aluminum/polyester/ polythene bag which contains dehydrating salts.

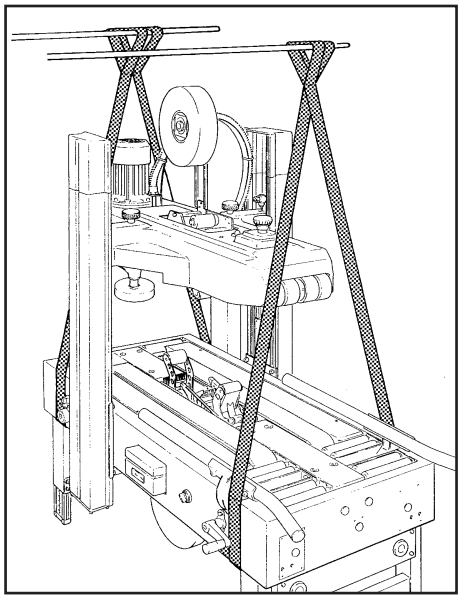


5.3 SHIPMENT AND HANDLING OF THE UNPACKED MACHINE

The unpacked machine can only be moved short distances and indoors only.
The transportation of the machine without packaging may cause damage and accidents. In case it is necessary to relocate the machine, lift it with belts as shown in Picture.

MACHINE OVERALL DIMENSIONS

length 1450 mm.
width 740 mm.
height min.1265; max. 1970 mm.
Weight kg 137,5

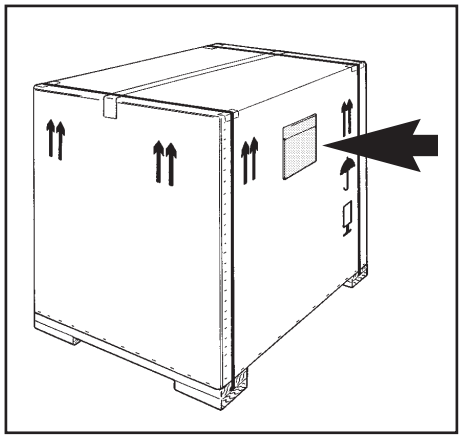


5.4 STORAGE OF THE PACKED OR UNPACKED MACHINE

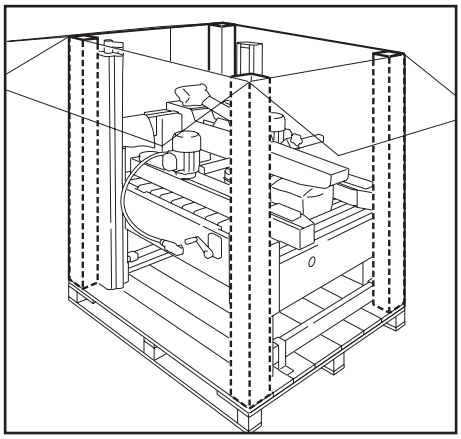
If the machine is left inactive for a long period, please take the following precautions:
-store the machine in a dry and clean place;
-if the machine is unpacked it is necessary to protect it from the dust and do not stack anything over the machine;
-it is possible to stack a maximum of 2 machines, if they are in their original packing.

6-UNPACKING

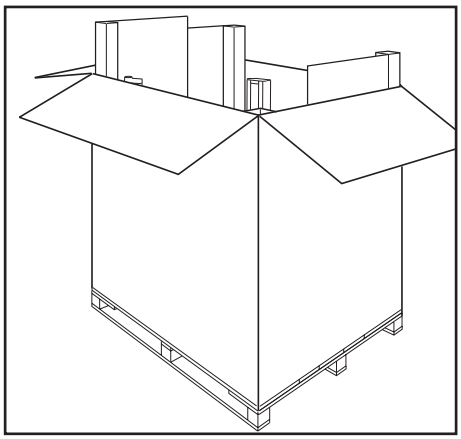
6.1 The envelope attached to the external side of the packing case contains the instructions concerning the unpacking of the machine.



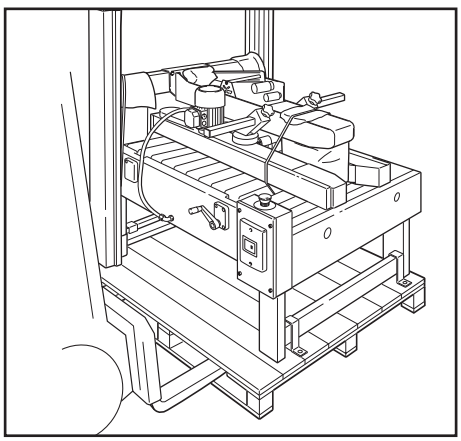
Machine layout inside the packing.



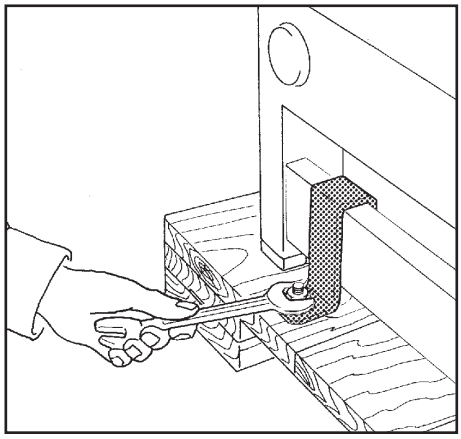
- Cut the plastic strap.
- Open the top of the carton.
- Withdraw the carton angles.
- Lift and remove the carton.



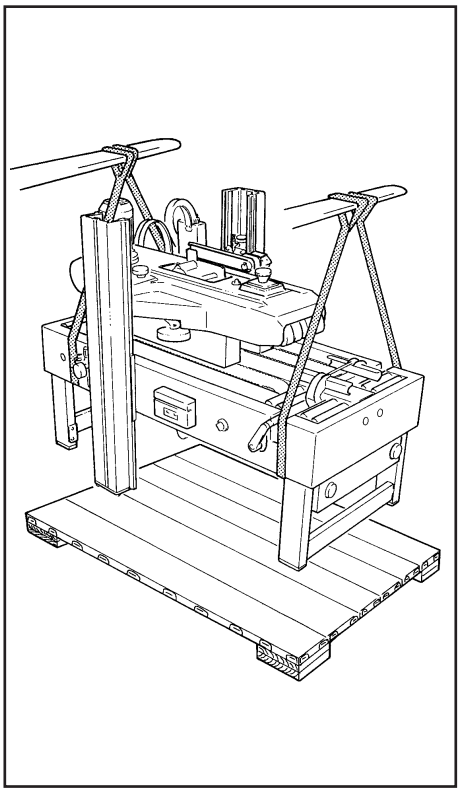
Use a forktruck to carry the machine to its working location.
(Weight of machine + pallet = Kg. **152**)



Unscrew the nuts and remove the brackets which fix the machine to the pallet.



Uplift the machine by using belts or ropes. Pay attention to place the belts in the points shown in Picture and remove the wooden pallet.
(Machine weight **137,5** kg).



6.2 PACKAGING DISPOSAL

The packaging of the machine Mod. SR46-S is composed of:

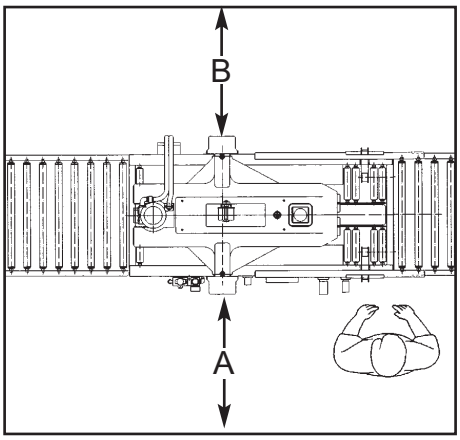
- wooden pallet
- cardboard box
- steel fixing brackets
- polythene foam protection
- plastic straps (PP)
- clay dehydrating pouches (only for seafreight shipments)
- aluminum/polyester/polythene bag (only for seafreight shipments)

For the disposal of these materials please follow the provisions of the law in your country.

7-INSTALLATION

7.0 SAFETY MEASURES

(Read section **3** carefully).



7.1 ENVIRONMENTAL CONDITIONS REQUIRED

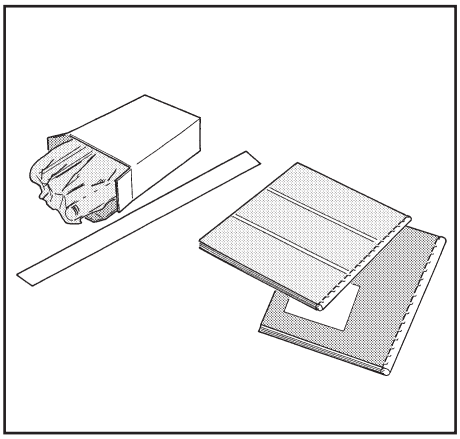
-Min. temperature = 5 °C; Max. temperature = 40 °C
-Min. humidity 30%; Max. humidity 80%
-Dust-free environment

7.2 SPACE REQUIRED FOR OPERATION AND MAINTENANCE

Min. distance from the wall:
A = **1000** mm.
B = **700** mm.
Min. height = **2500** mm.

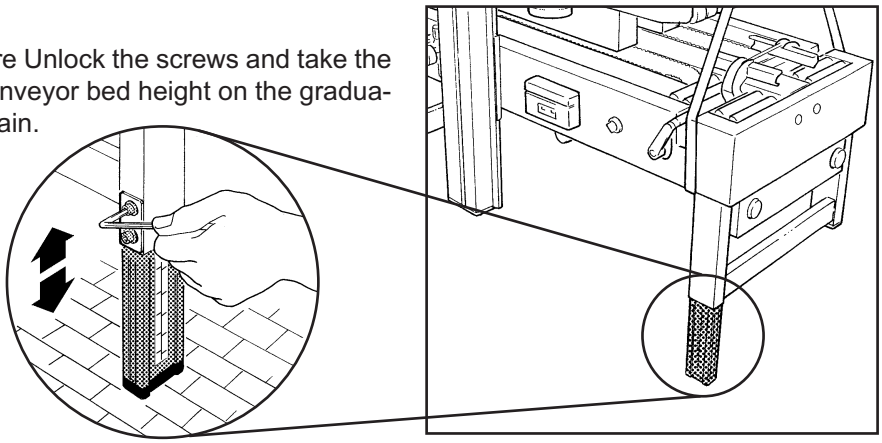
7.3 SPARE PARTS AND THREADING TOOL FOR TAPING HEADS SUPPLIED WITH THE MACHINE

For a detailed description see section **13.1.**



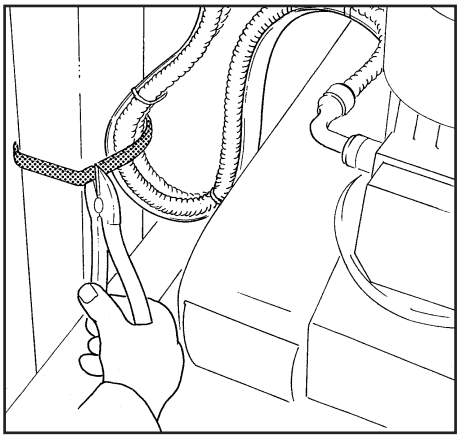
7.4 MACHINE POSITIONING

Lift the machine as shown in Picture Unlock the screws and take the legs out looking for the desired conveyor bed height on the graduated label. Then lock the screws again.



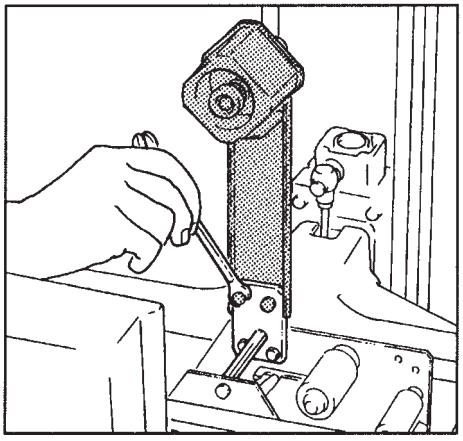
7.5 LOCKS REMOVAL

Cut the strap that keeps the wires flexible conduits.



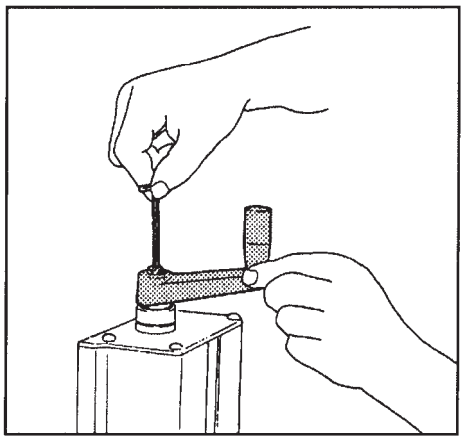
7.6 POSITIONING OF THE TOP UNIT TAPE HOLDER

Take away the screws that hold the core holder bracket to the machine. Position the bracket as shown on Picture and lock the screws previously removed.



7.7 POSITIONING OF THE CRANK

Insert the handle in its housing.
Lock it with the screw.

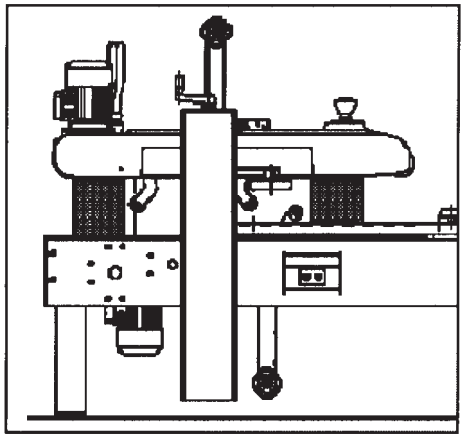


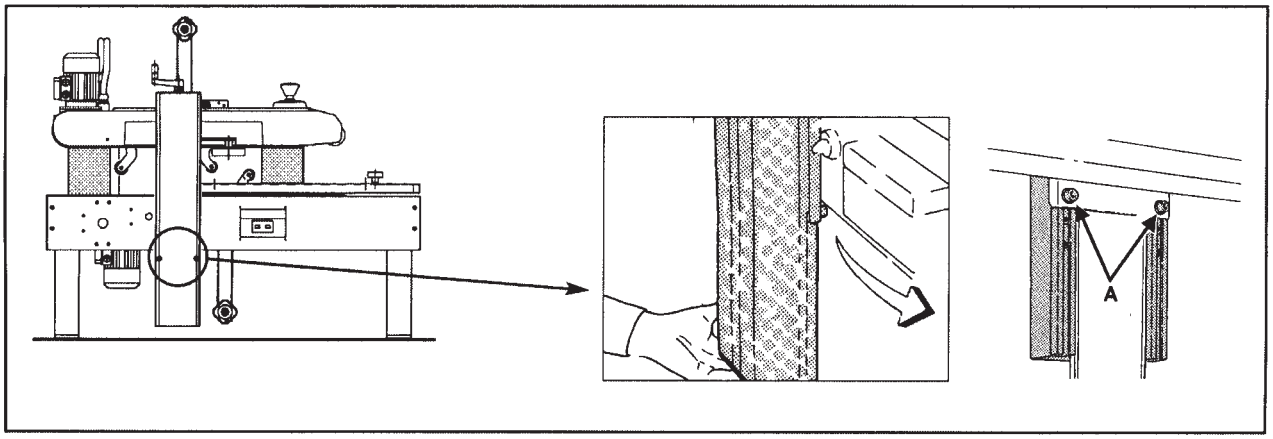
7.8 POSITIONING OF THE COLUMNS

With the handle raise the upper head.

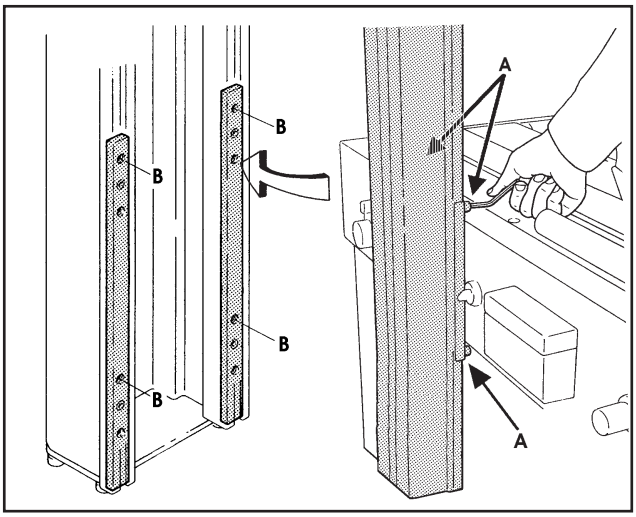
Insert enough rigid supports, 25 mm height, on the bottom briving belts and always with the handle lean the upper head on the supports.

Remove the two screws **A** that fasten the column (with the handle) to the bench of the machine.





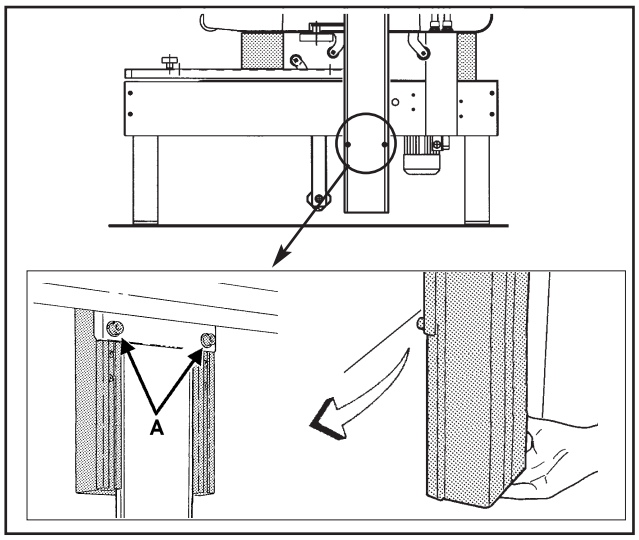
Turn the the handle anticlockwise in order to raise the column untill it is positioned in correspondence of holes **B.**
Take the other two screws in the spare parts kit and fasten the column (four screws for column **A**).

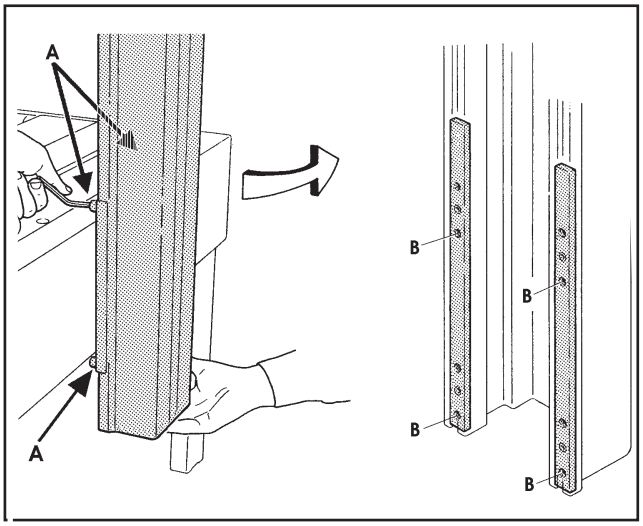


Keep with one hand the column without the handle and remove the two screws **A**.

Push up the column until positioning it in correspondence of the holes **B**.
Take the other two screws in the spare parts kit and fasten the column (four screws each column).

Raise the upper head turning the handle clockwise and remove the supports.





7.9 PRELIMINARY ELECTRIC CHECK-OUT
Before connecting the machine to the mains please carry out the following operations:

7.9.1 Make sure that the socket is provided with a ground protection circuit and that both the mains voltage and the frequency match the specifications on the machine plate.

7.9.2 Check that the connection of the machine to the mains meets the safety regulations in your country.

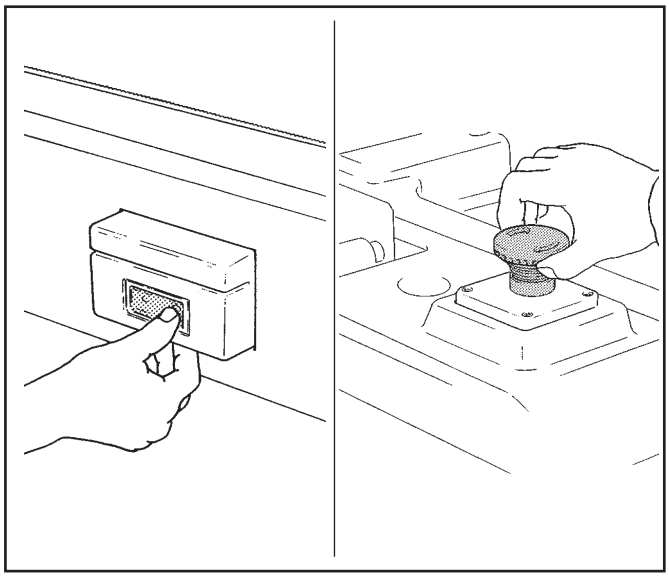
7.9.3 The machine is fitted with a main switch having a maximum breaking power of 6 kA and a short-circuit breaker pre-set at 120 A.
The user will be responsible of testing the short-circuit current in its facility and should check that the short-circuit amperage setting on the main switch of the machine is compatible with all the components of the mains system.

7.10 MACHINE CONNECTION TO THE MAINS AND CHECK-OUT

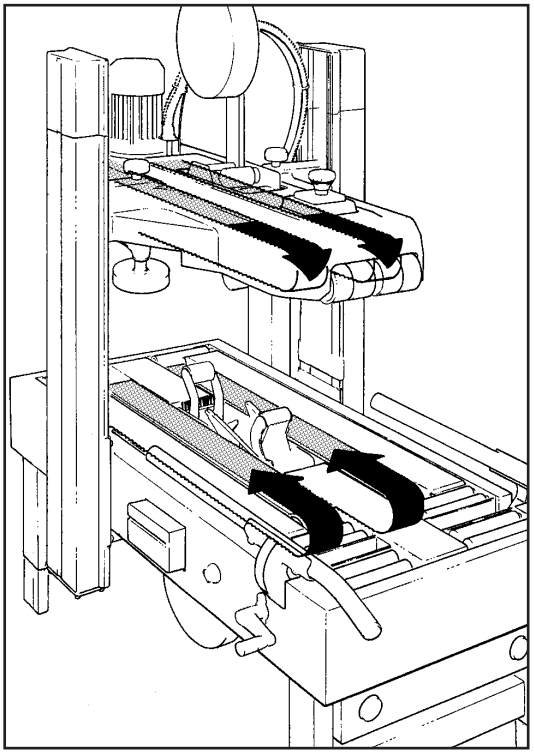
Power supply = 0,240 kW
Maximum breaking power of the main switch = 6 kA (230/400 V)
For technical features of the main switch: see section **15-ENCLOSURES**.
-Push the LOCKABLE EMERGENCY STOP BUTTON
-The magnetothermic main switch is normally turned OFF.
-Connect the cable supplied with the machine to a plug which complies with the safety regulations of yourcountry.

7.11 CHECK-OUT OF PHASES (FOR THREE-PHASE MAINS ONLY)

Procedure to be followed in order to connect correctly the position of the phases:
-Remove any tools from the conveyor bed.
-Release the lockable emergency stop button turning it clockwise.
-Push button ON of the main switch.
-Check the rotation direction of the side drive belts.
-In case they rotate in the wrong way, please reverse 2 phases on the plug.



Correct rotation direction of the side drive belts.



8-THEORY OF OPERATION

8.1 DESCRIPTION OF THE WORKING CYCLE

After having closed manually the flaps of the case, the operator pushes it under the top infeed end in order to avoid the opening of the top flaps.
Further pushing causes the top and bottom belts to drive the box through the taping units, which automatically seal the top and bottom seams.
Afterwards the case is expelled on the exit conveyor.

8.2 OPERATING MODES

The case sealer Mod. S2-S has only one automatic working mode, with:
-The EMERGENCY STOP BUTTON unlocked
- The start button pushed ON
- Pneumatic circuit activated.

8.3 HOW TO STOP THE MACHINE

8.3.1 NORMAL STOP PROCEDURE

When the main switch is turned OFF, the machine stops immediately at any point of the working cycle.
The same thing happens in case of electric black-out or when the machine is disconnected from the mains.
Air pressure remains ON.

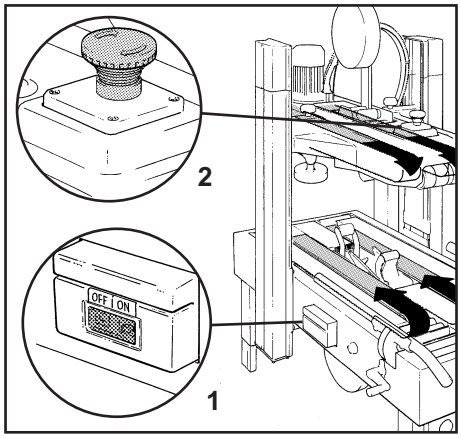
8.3.2 EMERGENCY STOP

The lockable button for emergency stop is located on the infeed side of the top head.
(This part is not produced by the machine manufacturer. For its technical specifications see section **15-ENCLOSURES**).

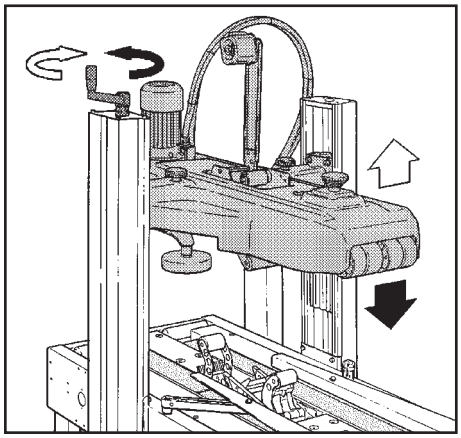
9-CONTROLS IN BRIEF

9.1 START/STOP BUTTON (2)
It starts/stops the box drive belts.

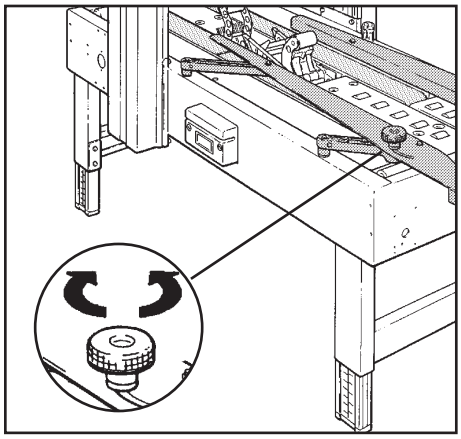
EMERGENCY STOP BUTTON (1)
It stops the machine cycle.



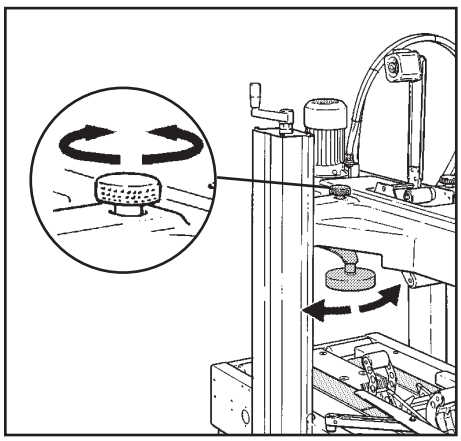
9.2 BOX WIDTH ADJUSTMENT CRANK
It adjusts the upper head according to the box height.



9.3 BOX WIDTH ADJUSTMENT KNOBS
It adjusts the side guides according to the box width.



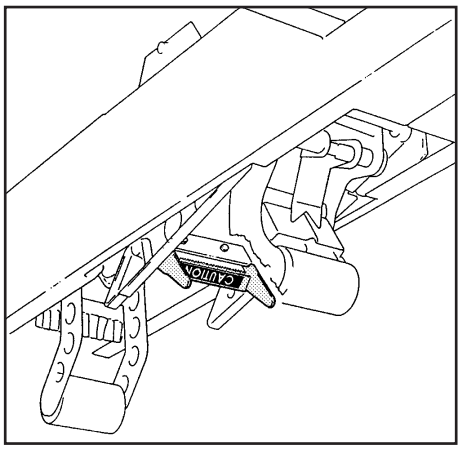
9.4 FLAP COMPRESSION ROLLERS LOCKING KNOB
Locks / unlocks the flap compression rollers.



10-SAFETY DEVICES OF THE MACHINE

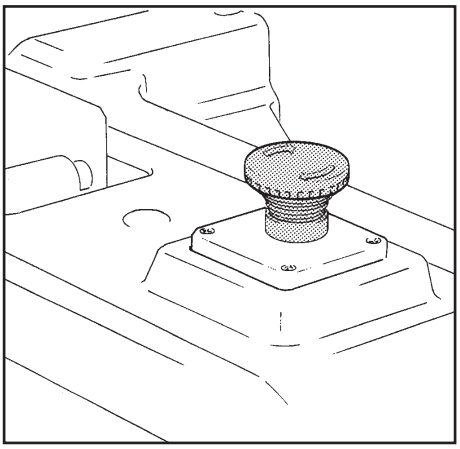
10.1 BLADE GUARDS

Both the top and bottom taping units have a blade guard.



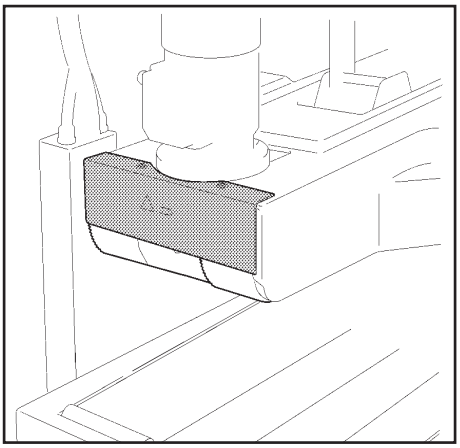
10.2 EMERGENCY STOP BUTTON

The lockable emergency stop button is placed in handy position.



10.3 METAL SAFETY GUARD

Safety guard of the top driving belts.



10.4 ELECTRIC SYSTEM

The electric system is protected by a ground wire whose continuity has been factory- tested during the electrical test. The system is also subject to insulation and dielectric strength tests.
(See section **ENCLOSURES 15.5**)

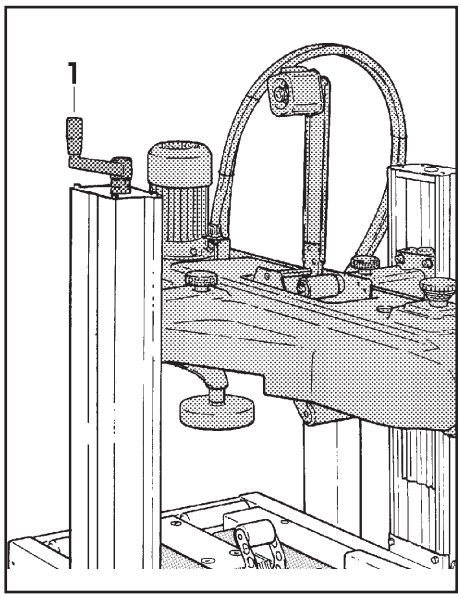
11-SET-UP AND ADJUSTMENTS

11.0 SAFETY

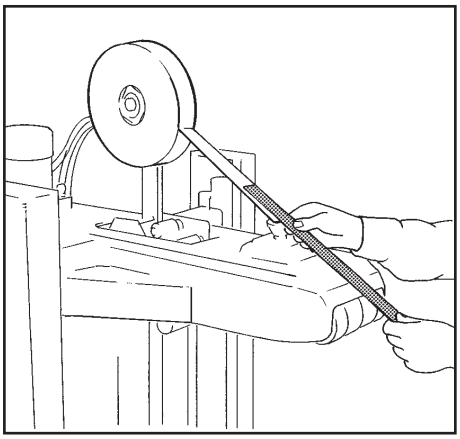
All the set-up operations and adjustments must be carried out when the machine is stopped and the EMERGENCY STOP BUTTON is locked.

11.1 TAPE LOADING ON THE TOP UNIT

Turn clockwise the handle **1** to raise the upper head at the desired height.

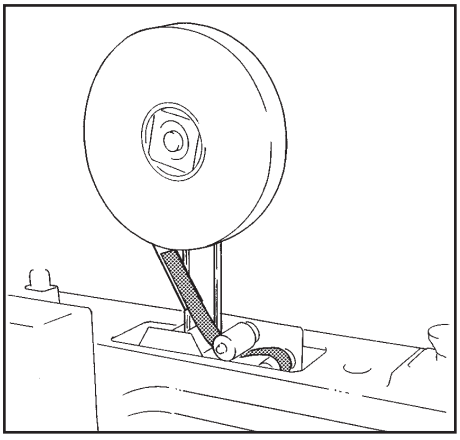


Attach the tape leg to the threading tool (supplied with the tools kit).

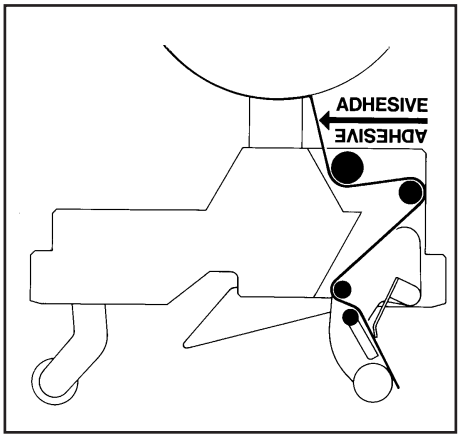


WARNING! Very sharp blade. It may cause serious injuries.

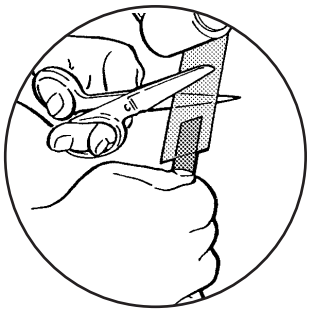
Insert the plastic threading leader through the taping unit. Take care to keep hands away from the tape cutting blades. (see section **3.11-g**).

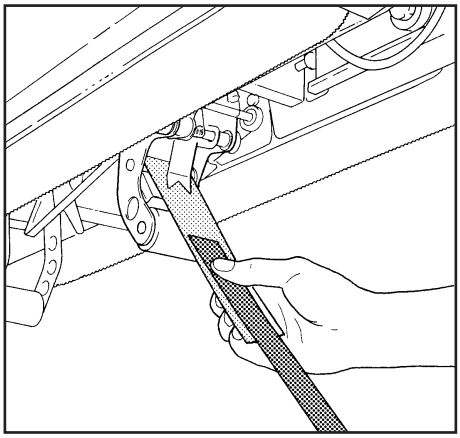


Follow the path through the unit as shown on Picture and make sure that the adhesive side is placed on the correct side.



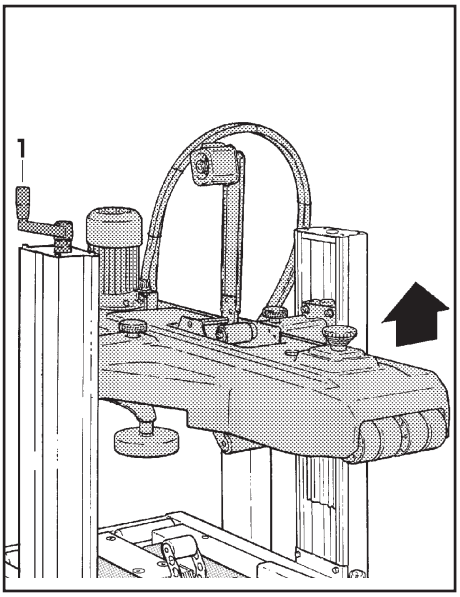
Pull and cut off the tape in excess.



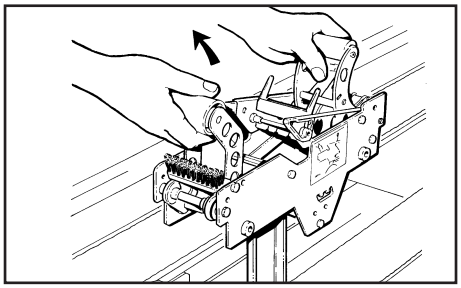


11.2 TAPE LOADING ON THE BOTTOM UNIT

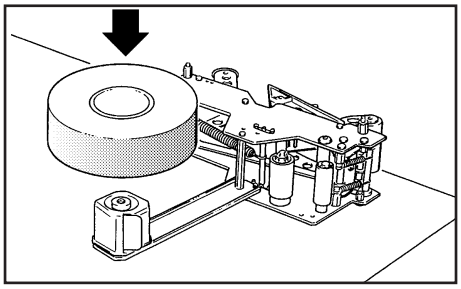
Turn clockwise the handle **1** to raise the upper group..



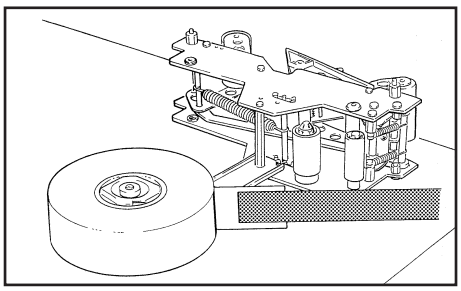
Remove the bottom taping unit from its housing and put it on a working bench.



Put a tape roll on the drum.

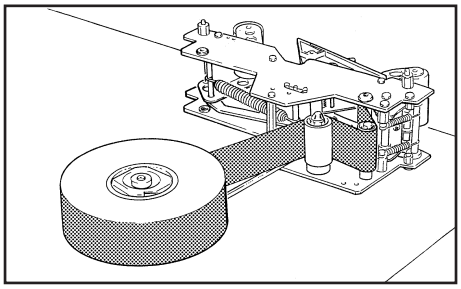


WARNING! Very sharp blade. It may cause serious injuries.

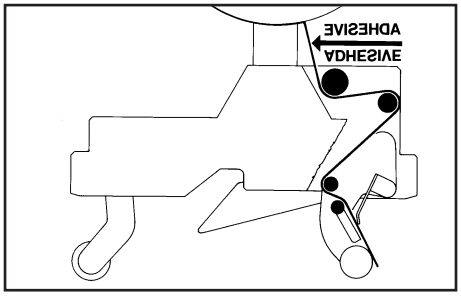


. Attach the tape leg to the threading tool (supplied with the tools kit).

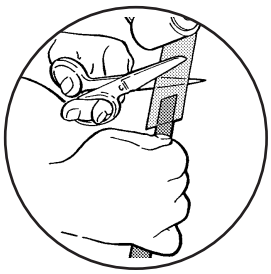
Insert the plastic threading leader through the taping unit. Take care to keep hands away from the tape cutting blades. (see section **3.11-g**).



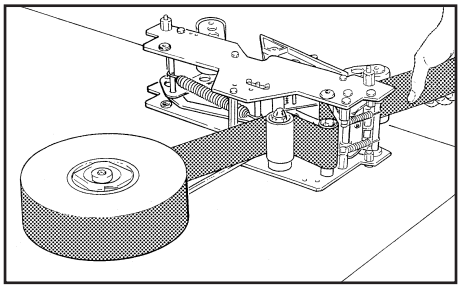
Follow the path through the unit as shown on Picture and make sure that the adhesive side is placed on the correct side.



Pull and cut off the excess tape.

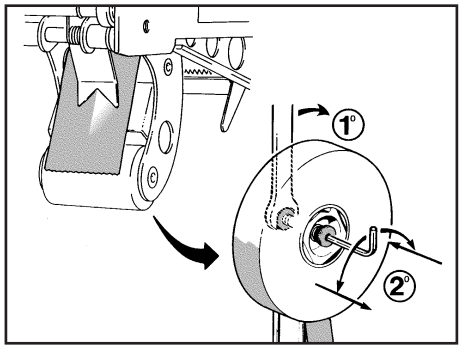


Put again the taping head into its seat..



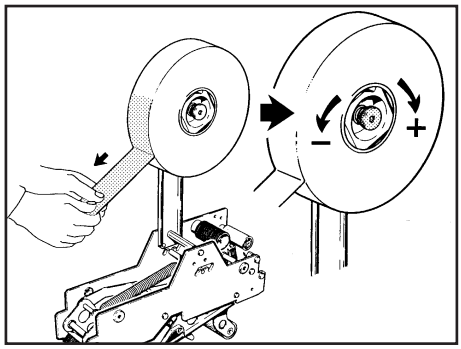
11.3 TAPE DRUM ALIGNMENT

Check the centering of the tape on the rollers of the taping unit.
If needed, unlock bolt **1** and adjust screw **2**.



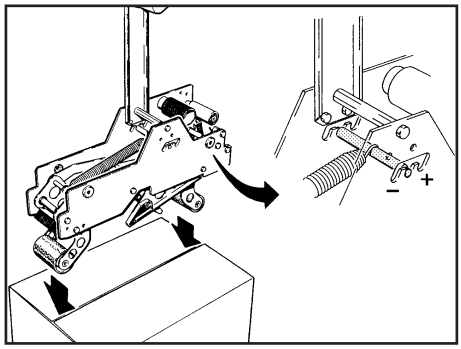
11.4 TAPE DRUM FRICTION BRAKE ADJUSTMENT

Check the tape tension:
- with PVC tape the drum must be free
- with OPP tape the drum must be slightly frictioned



11.5 ADJUSTMENT OF TAPING UNITS ACCORDING TO THE TYPE OF BOXES

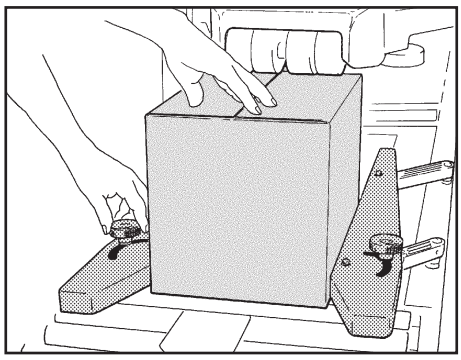
Adjust the main spring:
- decrease the spring load for lightcardboard cases;
- increase the spring load for robustcardboard cases.



.

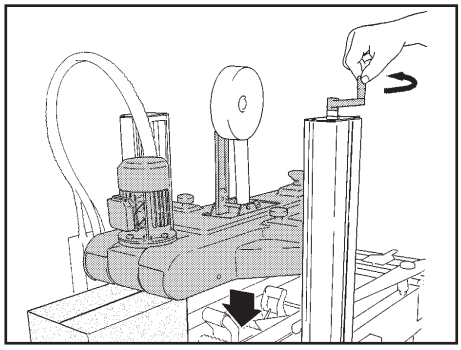
11.6 BOX WIDTH ADJUSTMENT

Center the box right in the middle of the conveyor bed. Approach and fix the side guides using the proper knobs.



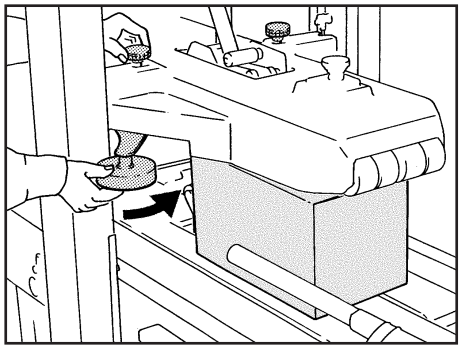
11.7 BOX HEIGHT ADJUSTMENT

Position the box on the exit side of the machine. Using the proper crank, lower the top head until it slightly presses the box.



11.8 ADJUSTMENT OF THE TOP FLAP COMPRESSION ROLLERS

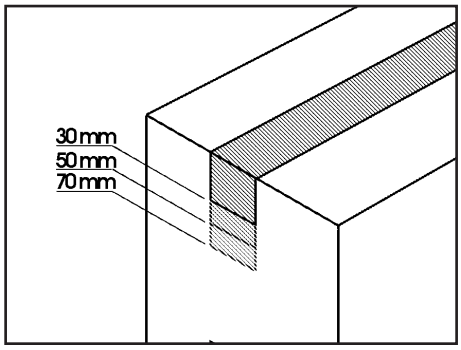
Approach the rollers to the carton and tighten the knobs.



SPECIAL ADJUSTMENTS

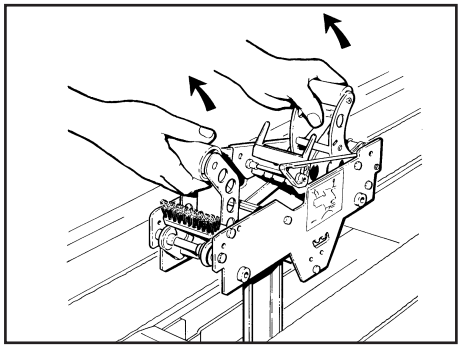
11.9 CHANGE OF THE TAPE LEG LENGTH

The tape leg length can vary from 70 to 50 to 30 mm. To adjust the tape leg length refer to the manual of the K12 taping unit, supplied with the machine.



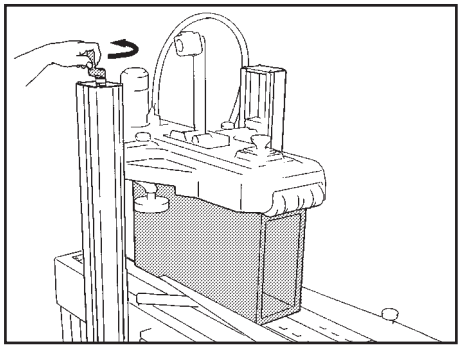
11.10 COLUMN EXTENSION (OPTIONAL) AS82

Remove the taping head from its housing.

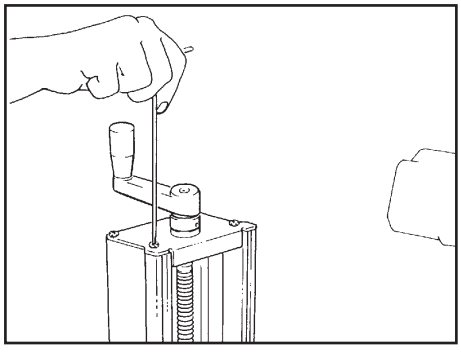


Position a wooden box or metal case on the conveyor bed.

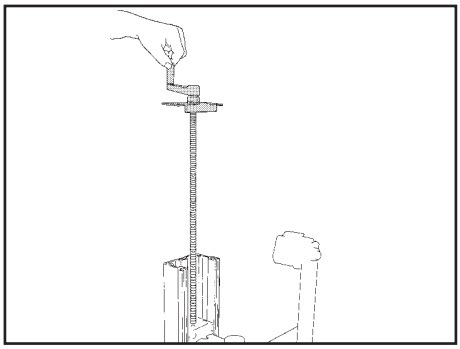
Lower the top group using the crank until it reaches the support.



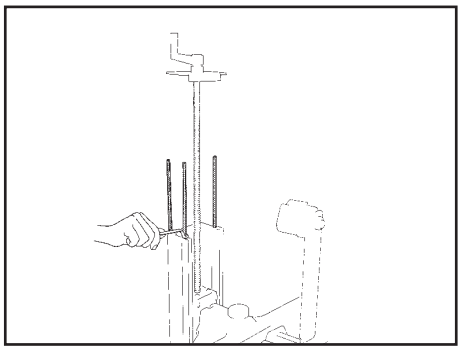
Remove the four screws of the upper cover of the column (handle side).



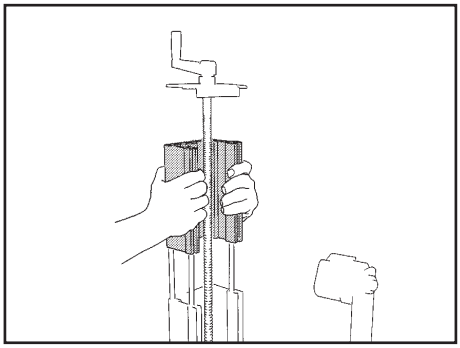
Turn the handle to raise the cover of some 430 mm over the column.



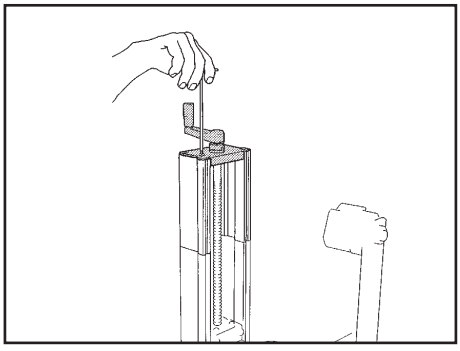
Screw the four spacers in the threaded holes and fasten them with an 8 mm wrench.



Insert in the four hexagonal spacer the column extension.

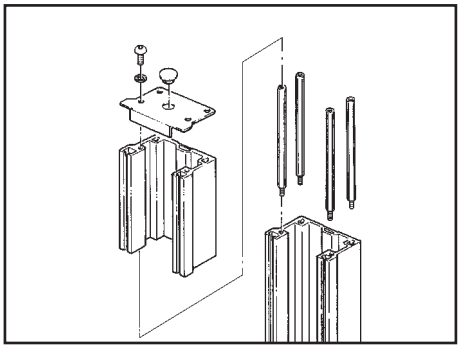


Turn the handle until the cover is down on the column.
Fasten with the screws removed befors.



Repeat the same operations on the column on the opposite side (without handle).

Raise the head with the handle, remove the rigid supports, insert the bottom taping head in its housing.

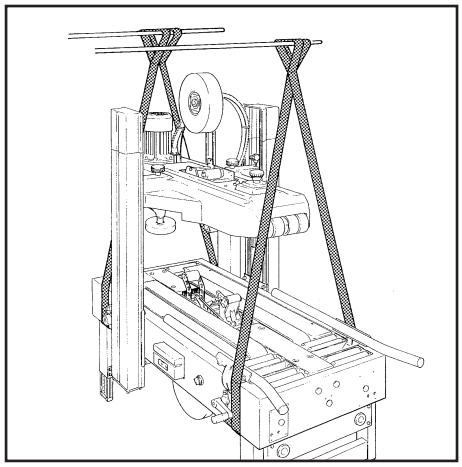


OPTIONAL ACCESSORIES

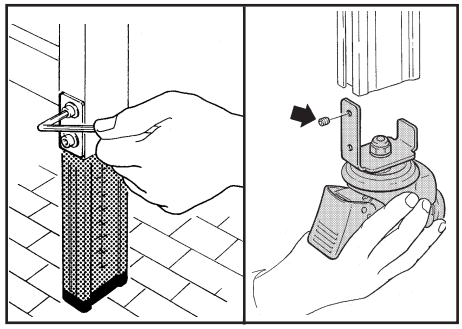
11.11 AS77 CASTERS (OPTIONAL)
(code nr. 7.8.04337.00B)

To make easier the machine displacement, it is possible to fit the optional casters. Doing this, the conveyor bed height and the machine overall dimensions change (see section 4.7).

Lift the machine as shown on Picture.



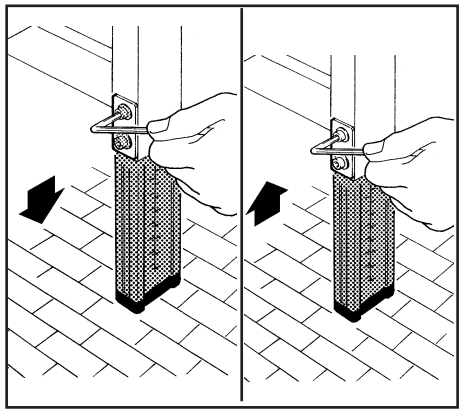
Remove the pad-feet, insert the casters fixing them with the two dowels and set the desired conveyor bed height (refer to the graduated leg label).
(Caster height = 100 mm-4 inch).



11.12 AS80 LEGS (OPTIONAL)
(Kit code nr. 7.8.04413.00A)

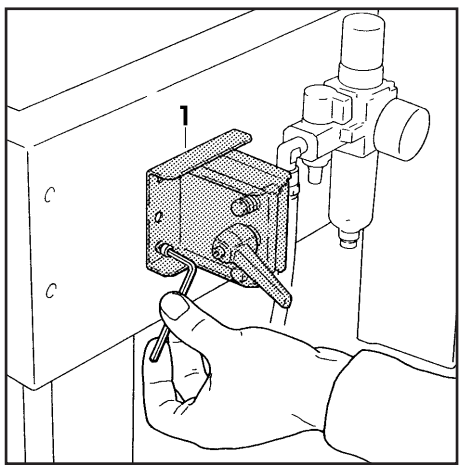
To obtain a higher range of conveyor bed height as indicated at section 4.7, it is necessary to replace the inner legs with the longer AS80 legs.

Uplift the machine as shown on Picture.
Unlock the screws and take out the legs.Insert the new legs and block them at the desired height.

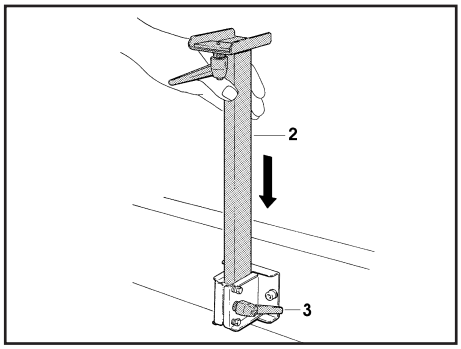


11.13 ATTACHMENT FOR THE KOMPATTO INK-JET MARKER (OPTIONAL)
(code nr. 7.8.04044)

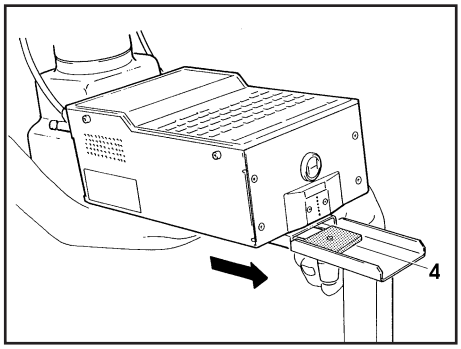
Fix the guide **1** to the machine frame using the proper screws supplied with the Kompatto unit.



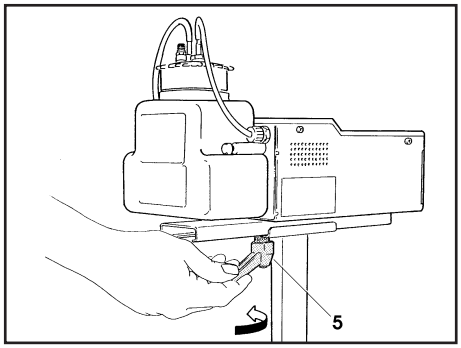
Insert the adjustable support **2** into the guide and lock it with the knob **3**.



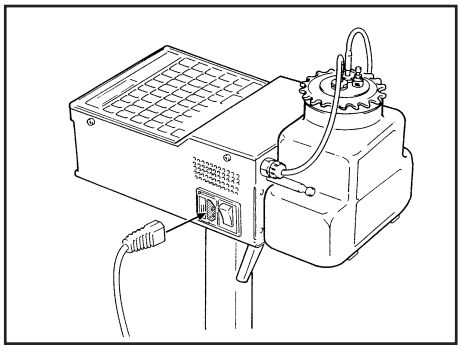
Slide the printing head into the horizontal plate of the support. Make sure to position correctly the plate **4**.



Block with handle **5**.

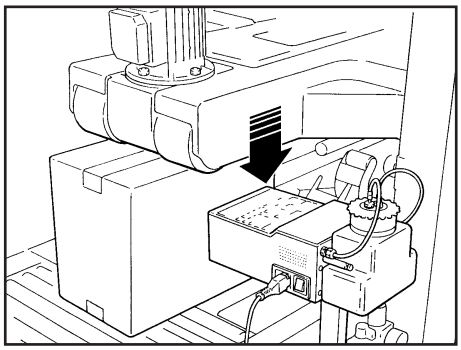


After checking that the voltage on the Kompatto nameplate matches your local voltage, connect the power cord to the mains.



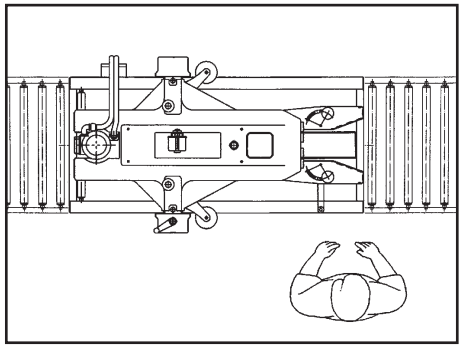
WARNING: the Kompatto can interfere with the machine upper assembly. Before adjusting the machine for a new box format, always slide the Kompatto unit fully outwards.

NB: for all instructions about set-up, operation, maintenance of the Kompatto ink jet marker, please refer to the relevant manual.



12-OPERATION

12.1 OPERATOR'S CORRECT WORKING POSITION



12.2 STARTING THE MACHINE

Push the main switch ON.

12.3 STARTING PRODUCION

After having adjusted the machine according to the box dimensions (height-width), let the machine idle for a while and check its safety devices (see section **12.8**). Then start the working cycle.

12.4 TAPE REPLACEMENT

Be careful with the blades !

Skill **1** operator

When needed, replace the tape roll, as follows:

-Press the LOCKABLE EMERGENCY STOP BUTTON;

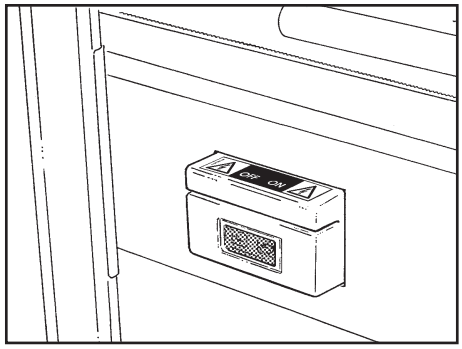
-Repeat all the operations shown in sections **11.1** and/or **11.2**

12.5 BOX SIZE ADJUSTMENT

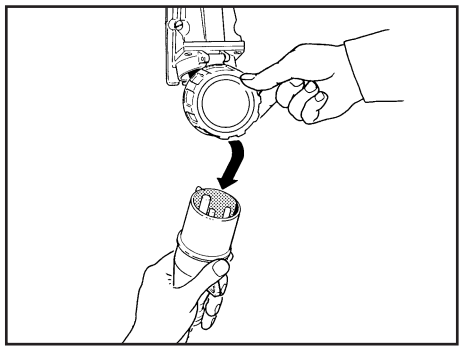
Repeat all the operations shown in sections **11.6, 11.7, 11.8**

12.6 CLEANING

Before carrying out any cleaning or maintenance operation stop the machine by pressing the OFF button on the main switch.



Disconnect the electric power.



CLEANING - Skill **1** operator

Use dry clothes or light detergents.

Do not use solvents or water jets.

12.6 TABLE OF ADJUSTMENTS

OPERATIONS	OPERATOR'S SKILL	SECTIONS
Tape loading	**1**	**11.1 - 11.2**
Tape alignment	**1**	**11.3**
Checkout of the safety devices	**1**	**12.8**
Adjustment of tape drum friction brake	**1**	**11.4**
Box size adjustment	**1**	**11.6**
Adjustment of flap compression rollers	**1**	**11.8**
Adjustment of tape applying spring	**1**	**11.5**
Conveyor bed height adjustment	**1**	**7.4**
Special adjustment: Tape leg	**2**	**11.9**
Special adjustment: Column extension	**2**	**11.10**

12.7 SAFETY DEVICES CHECKOUT

1 Taping units blade guard (section 10.1)
2 Lockable emergency stop button (section 10.1)
3 STOP (OFF) button on main switch (sections 7.9.3 and 9.1)

12.8 TROUBLE SHOOTING

TROUBLE	CAUSE	SOLUTION
When pressing the ON button, the machine does not start.	The lockable emergency stop button is pressed. Short circuit in the electrical system.	Release the emergency stop button by turning it anticlockwise. Check the electrical system.
The magnetothermic protection opens the main switch.	Motor under stress . Thermal cut-out not at correct amperage setting.	Check that the drive belts are not blocked Set the correct amperage.
The motor runs but the side drive belts stop.	Belts tension too low. Worn out drive pulleys.	Adjust belt tension. Check the wear of the rings and replace them when necessary.
Drive belts turn but do not convey the box.	Worn out belts Flap compression rollers are too close inward.	Replace drive belts. Reposition.

13-MAINTENANCE AND REPAIRS

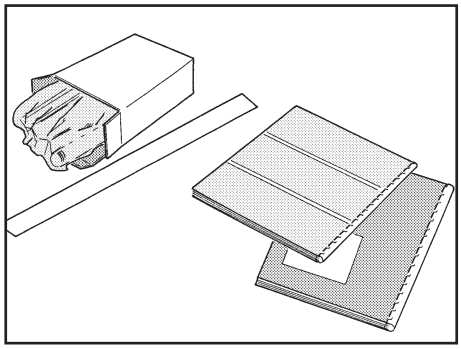
13.0 SAFETY MEASURES

(see section **3**)

Carrying out maintenance and repairs may imply the necessity to work in dangerous situations. This machine has been designed making reference to the standards EN292 NOV. 92/6.1.2 and EN292/2 NOV. 92/5.3.

13.1 SPARE PARTS SUPPLIED WITH THE MACHINE

1 N.1 blade (spare blade for taping unit, cod. S4004152ZZZ);
N.1 lower head spring (cod. S370017992Z);
N.1 upper head spring (cod. S370017894Z);
N.2 cutter spring (cod. S37022794Z);
2 Tape threading tool (to feed the tape through the taping unit) cod. S310091406Z
3 Instructions manual of the machine (cod. SMB00050K)
4 Instructions manual of the taping unit (cod. S300024196A)



13.2 RECOMMENDED FREQUENCY OF CHECK-OUTS AND MAINTENANCE OPERATIONS

OPERATIONS	FREQUENCY	OPERATOR'S SKILL	SECTION
Lubrication	Quarterly	**2**	**13.5-6-7**
Blade cleaning	Weekly	**2**	**13.8**
Machine cleaning	Weekly	**1**	**12.5**
Checkout of safety devices	Daily	**1**	**13.4**
Blade replacement	//	**2**	**13.9**
Side drive belts replacement	//	**2**	**13.10**

13.3 CHECK-OUT TO BE PERFORMED BEFORE AND AFTER EVERY MAINTENANCE OPERATION

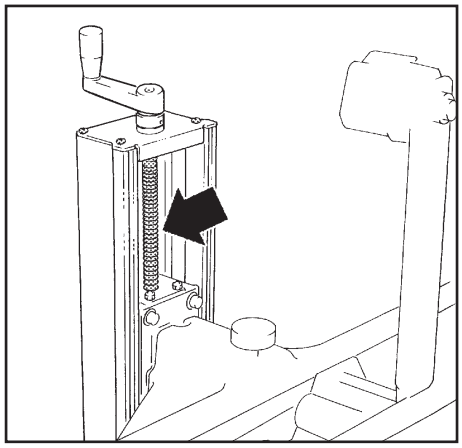
Before every maintenance operation press the OFF button on the main switch and disconnect the plug from the control panel.
During the maintenance operation only the operator responsible of this duty must work on the machine.
At the end of every maintenance operation check the safety devices.

13.4 SAFETY DEVICES CHECK-OUT

1 Taping units blade guard (section 10.1)
2 Lockable emergency stop button (section 10.1)
3 STOP (OFF) button on main switch (sections 7.9.3 e 9.1)

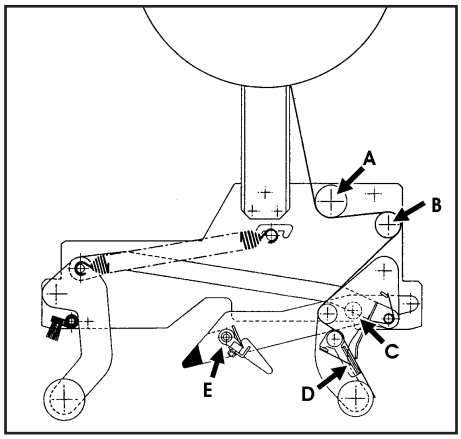
13.5 MACHINE LUBRICATION

Lubricate quarterly the column’s endless screw.



13.6 SUGGESTED PRODUCTS FOR LUBRICATION

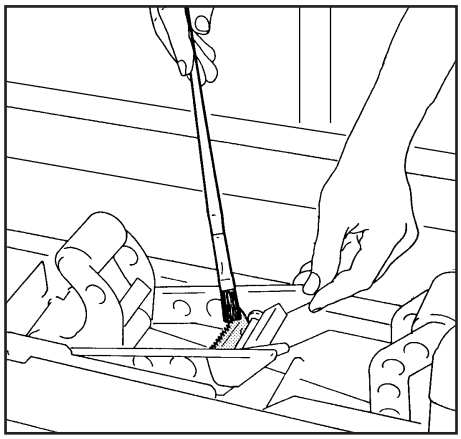
GREASE TYPE:
METAL/METAL: B.C.190 HEAVY DUTY (otherwise grease for chains and bearings)
METAL/PLASTIC: PLATE MASTER M+L (molybdenum grease and PTFE for plastic and metallic materials)
OIL TYPE:
regular lubricating oil or general purpose spray lubricant.



13.7 LUBRICATION OF THE TAPING UNIT

Lubricate monthly with oil the points shown on Picture.

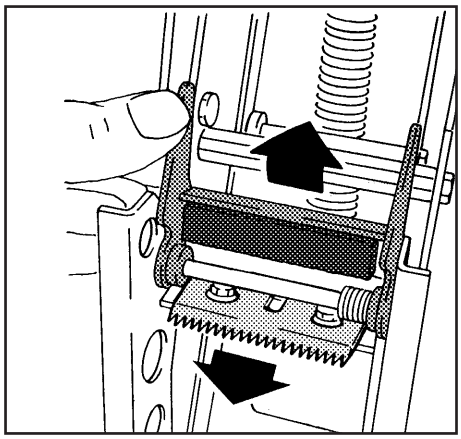
A spring holder pin
B spring tension pin
C roller shaft
D cutter hinge
E blade guard pin



13.8 BLADE CLEANING

Skill ***2*** operator
Lift the blade guard and clean the blade by using a brush (with a long handle) and some oil. The oil prevents the adhesive clotting.

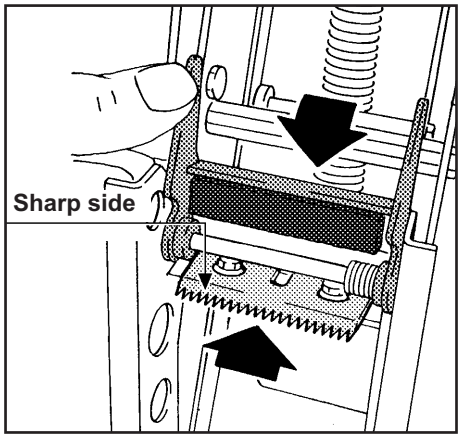
13.9 BLADE REPLACEMENT



Skill **2** operator
- Lift the blade guard as shown in Picture
- Release the screws.
- Remove the blade.

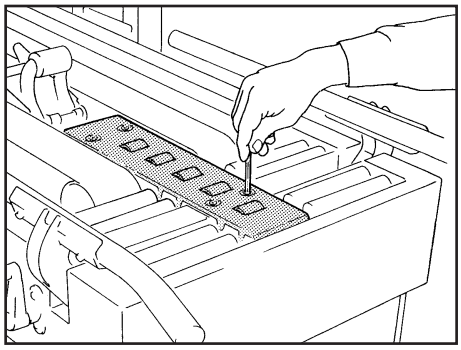
WARNING!
Very sharp blade.
Any error may lead to bad injuries.

- Insert the new blade paying attention to the position of its sharp side.
- Fix the screws.
- Release the guard..

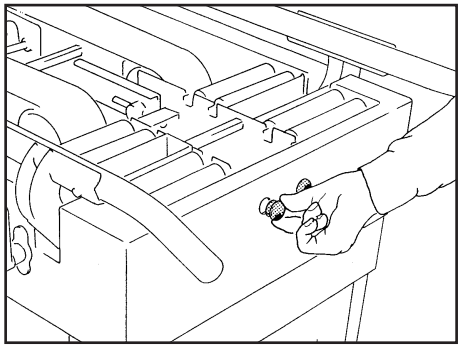


13.10 BOTTOM DRIVE BELTS REPLACEMENT

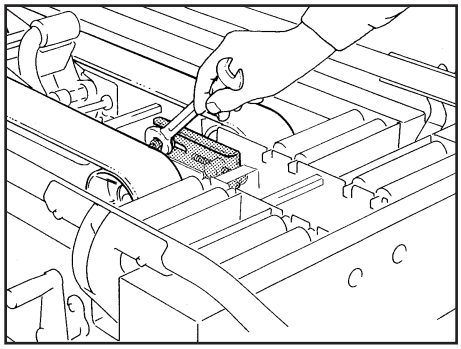
Skill **2** operator
- Remove screws.
- Take the protection cover away.



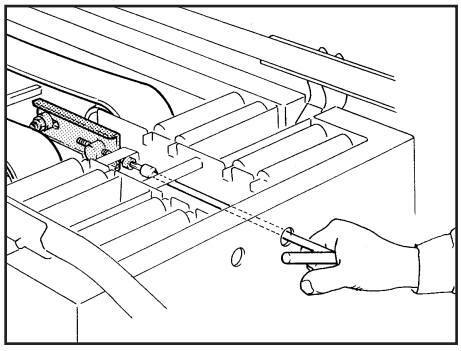
-Take the two caps away.



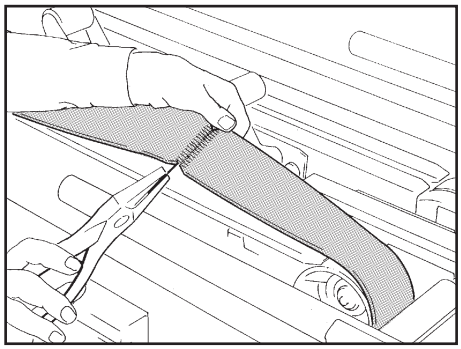
Loosen the locking nut.



Loosen the tensioning screw.



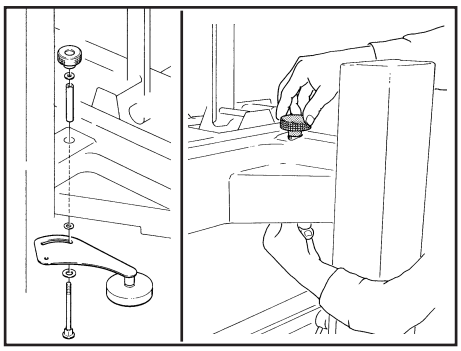
- Cut the worn belt.
- Position the new belt.
- Insert between the lace a nylon hinge.
- Adjust the belt tension.



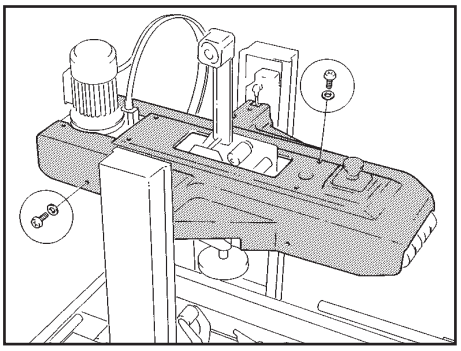
13.11 TOP DRIVE BELTS REPLACEMENT

Skill **2** operator

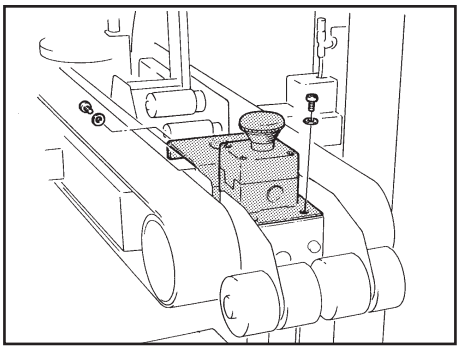
Loose the knobs of the side compressionrollers and take the studs out from the bottom.



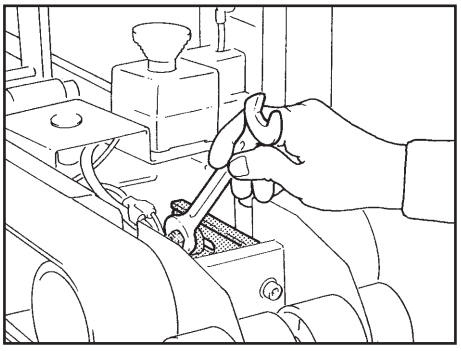
Remove the ten screws that hold the carter and take it out.



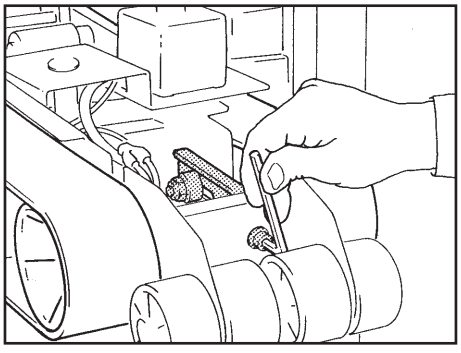
Remove the four screws that hold the EMERGENCY STOP support and put it near the taping unit.



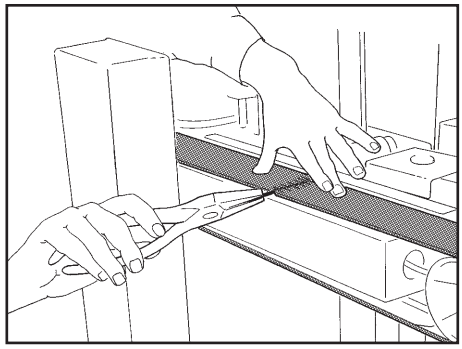
Loosen the fastening screw.



Loosen the tensioning screw.

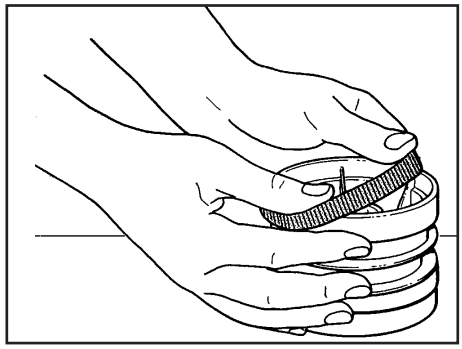


- Cut the worn belt.
- Position the new belt.
- Insert between the lace a nylon hinge.
- Adjust the belt tension.



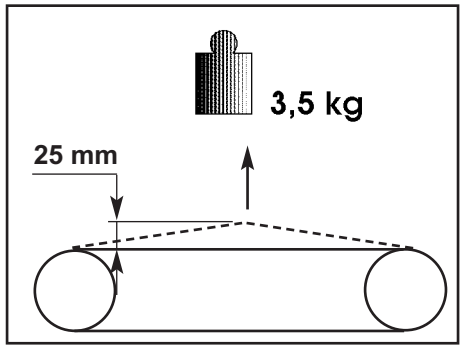
WARNING!

Before setting the new belt, check the wear of the orange plastic rings on the drive pulleys: replace them if they are worn out.



13.12 ADJUSTMENT OF THE BELTS TENSION

Check the tension of the belt by pulling it outwards in the middle.
A force of 3,5 kg should produce a gap of 25 mm (1 inch) betwen the belt and the frame



LIST OF THE MAINTENANCE IOPERATIONS CARRIED OUT ON THE MACHINE

Date	Decsription of operation

14-ADDITIONAL INSTRUCTIONS

14.1 INSTRUCTIONS FOR SCRAPPING AND DISPOSAL OF THE MACHINE

The machine is made of the following materials:

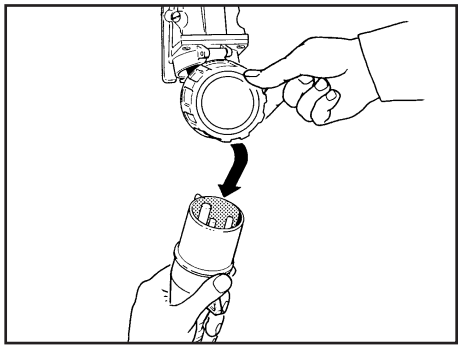
- steel frame
- nylon conveyor rollers
- PVC drive belts
- nylon pulleys

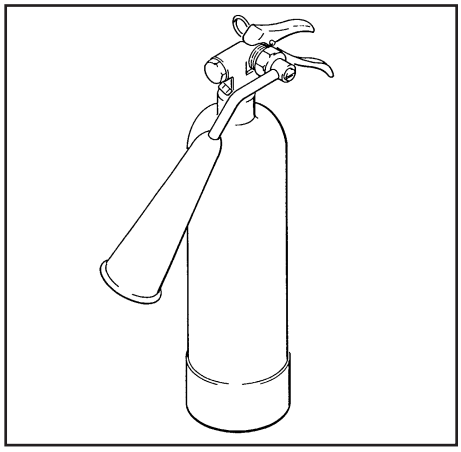
In order to dispose of the above materials please comply with the law in force in your country.

14.2 INSTRUCTIONS ON EMERGENCY SITUATIONS

ISTRUZIONI PER SITUAZIONI DI EMERGENZA

In case of danger/fire:
disconnect the electric power.





FIRE

In case of fire use an extinguisher containing CO2.

DO NOT use water.

15-ENCLOSURES

15.1 STATEMENT OF CONFORMITY

to the Directives on Machinery EEC 98/37, 91/368, 93/44 and 93/68.

15.2 SAFETY LABELS

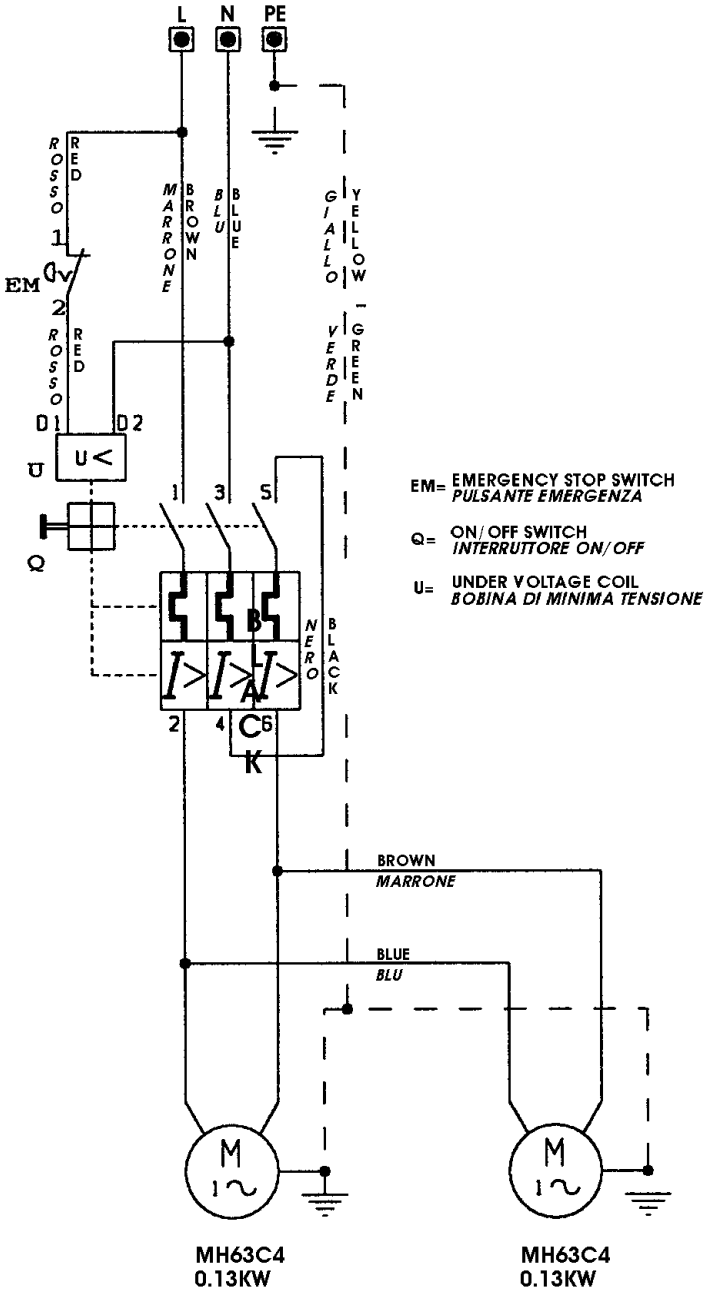
The safety labels are important for the correct use of the machine.
In case any label is damaged or removed, it is responsibily of the user to replace it immediately.
To order replacement labels, please refer to the article codes shown on **Figure 5709** in the spare parts catalogue.

15.3 EMISSIONS OF RADIATIONS, GAS, VAPOURS AND DUST

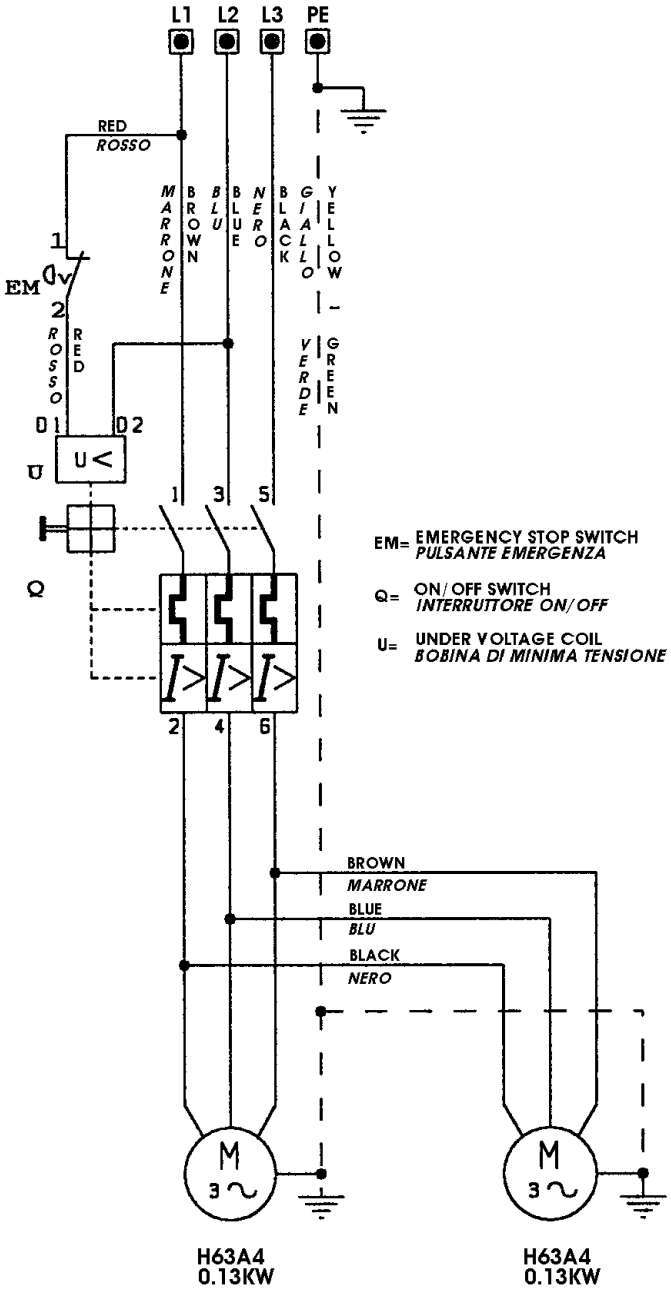
Nothing to report

15.4 ELECTRIC TESTS

Electric tests:
1 - Continuity of the ground circuit
2 - Insulation resistance
3 - High voltage insulation
Reference: EN 60204-1 Section 20.2, 20.3, 20.4



SINGLE-PHASE
MONOFASE



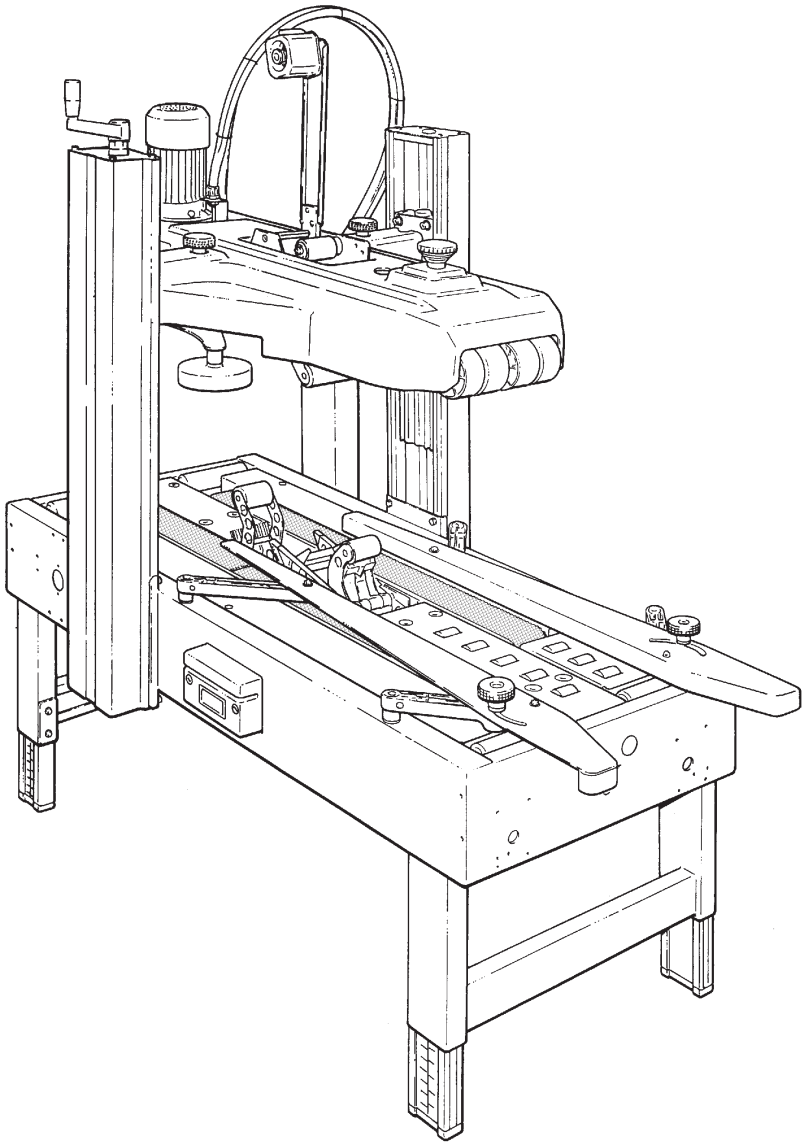
THREE-PHASE
TRIFASE

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT

M. J. MAILLIS GROUP



S2-S Type **A**

NASTRATRICE AUTOMATICA
AUTOMATIC CASE SEALING MACHINE
MACHINE ENRUBANNEUSE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE KARTONVERSCHLIESSMASCHINE
PRECINTADORA AUTOMATICA

MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS MANUAL AND SPARE PARTS LIST
MANUAL D'INSTRUCTIONS ET PIECES DETACHEES
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSTAZTEILLISTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y RECAMBIOS

CE

Code publication.: SMB00050K

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

Manuel d'instructions pour l'utilisation, les dispositifs de sécurité, l'entretien et les pièces de rechange de l'enrubaneuse S2-S Type A.

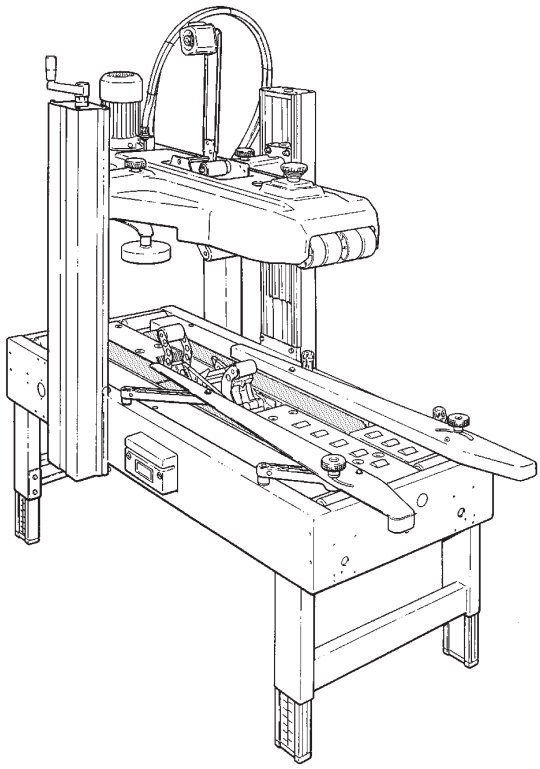
Cette publication est propriété de Siat S.p.A.
Via Puecher, 22 - 22O78 TURATE (CO) - ITALIE
Tél. 2-96 49 51 - Fax 2-968 97 27

Edition Janvier 2007

Reproduction interdite. Tous droits réservés © Siat S.p.A. 2007.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à la machine sans préavis

Publication n° SMB00050K
Version I



S2-S Type A

MACHINE ENRUBANNEUSE AUTOMATIQUE AUTOREGLABLE A COURROIES D'ENTRAINEMENT SUPERIEURES ET INFERIEURES ET REGLAGES MANUELS

- Dimensions maximum de la boîte h. 500 mm x w. 500 mm
- Ruban adhésif de 50 mm
- Vitesse de deplacement des boîtes 22 m/minute
- Production moyenne 800 boîtes/heure

INDEX

	Section
Normes de construction	1.1
Utilisation du manuel	1.2
Numéro de série	2.1
Assistance technique	2.2
Garantie	2.3
Sécurité	3
Qualifications des opérateurs	3.6
Données techniques	4
Dimensions et poids	4.2.-4.6
Bruit	4.10
Transport	5
Déballage	6
Installation	7
Fonctionnement	8
Commandes	9
Dispositifs de sécurité	10
Opérations préliminaires	11
Remplacement du ruban	11.1-11.2
Utilisation de la machine	12
Nettoyage	12.5
Marche à suivre en cas de panne	12.8
Entretien	13
Lubrification	13.5
Remplacement des lames	13.9
Remplacement des courroies	13.10-13.11
Réglage des courroies	13.12
Registre des opérations d'entretien	13.13
Instructions en cas d'incendie	14.2
Annexes	15
Schémas électriques	16
Pièces de rechange	voir en fin de manuel

ABREVIATIONS ET SIGLES

ABREVIATIONS, SIGLES ET TERMES PEU USUELS

Ann.	=	Annexe
Dis.	=	Dessin
Ex.	=	Exemple
Fig.	=	Figure illustrante les pièces détachées
Max.	=	Maximum
Min.	=	Minimum
Mod.	=	Modèle de machine
N.	=	Numéro
N/A	=	Pas applicable (Not Applicable)
OFF	=	Machine arrêtée
ON	=	Machine en marche
OPP	=	Polypropylène orienté
PLC	=	Programmable Logic Control (Commandes à logique programmable)
PP	=	Polypropylène
PTFE	=	Polytétrafluoro-éthylène
PVC	=	Polyvinylchlorure
Ric.	=	Rappels
SIAT SpA	=	Società Internationale Applicazioni Tecniche (Société par actions)
Tav.	=	Table des matières

larg.	=	largeur
h	=	hauteur
long.	=	longueur
ol	=	longueur totale
cbh	=	hauteur plan de travail

1-AVANT-PROPOS

1.1 NORMES DE CONSTRUCTION

La banderoleuse semi-automatique mobile S2-S a été projetée et construite pour répondre aux caractéristiques requises par la loi au moment de sa construction.
LES DOCUMENTS DE REFERENCE SONT LES SUIVANTS:
Directive CEE 98/37 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines.
Directive 89/336/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la compatibilité électromagnétique.
Directive 73/23/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats Membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.
UNI EN 292-1 Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux d'ingénierie- Terminologie, méthodologie de base
UNI EN 292-2 Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux d'ingénierie- Spécifications et principes techniques
UNI EN 294 Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher aux membres supérieurs de s'approcher de zones dangereuses.
UNI EN 349 Sécurité des machines. Espaces minimums pour éviter l'écrasement de parties du corps.
UNI EN 418 Sécurité des machines. Dispositifs d'arrêt d'urgence, aspects fonctionnels. Principes d'ingénierie.
UNI EN 457 Sécurité des machines. Signaux acoustiques de danger - Caractéristiques générales, ingénierie et essais.
UNI EN 954 Sécurité des machines. Parties des systèmes de commande liées à la sécurité - Principes généraux d'ingénierie.
UNI EN 1050 Sécurité des machines. Principes d'évaluation du risque.
CEI EN 60204-1 Sécurité des machines. Equipements électriques de machines - Partie 1 : Règles générales.

1.2 COMMENT LIRE ET UTILISER LE PRESENT MANUEL D'INSTRUCTIONS

1.2.1 IMPORTANCE DU MANUEL

Le manuel fait partie intégrante de la machine. Les instructions qu'il contient vous aideront à maintenir votre machine en parfait état de marche et à travailler en toute sécurité.
Conserver donc ce manuel pour toute la durée de vie de la machine.S'assurer que toute modification transmise par le constructeur est régulièrement incorporée dans le texte. Transmettre le manuel à tout nouvel utilisateur et, le cas échéant, au nouveau propriétaire de la machine.Les schémas électriques et pneumatiques sont normalement annexés au manuel.Pour les machines les plus complexes, dotées de commandes à logique programmable ou de composants électroniques, les schémas peuvent figurer sur le tableau de commandes ou être fournis séparément.

1.2.2 CONSERVATION DU MANUEL

Conserver le manuel à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Ne pas en supprimer, arracher ou réécrire certaines parties, pour quelque motif que ce soit. Prendre soin de ne pas l'abîmer en le consultant.
En cas de perte ou d'endommagement du manuel, demander un nouvel exemplaire au service après-vente, en spécifiant le numéro de code du document.

1.2.3 CONSULTATION DU MANUEL

Le manuel comprend:
- une présentation du document et de la machine:;
- un index analytique par thème:;
- des instructions et des indications sur la machine: chap. 2÷14;
- des annexes: croquis et schémas: chap. 15÷16;
- l'indication des pièces de rechange, à la fin du manuel.

Toutes les pages et tous les tableaux sont numérotés et les différentes pièces sont identifiées par le numéro de la figure qui les représente. Toutes les consignes de sécurité et les indications de dangers possibles sont signalés par le pictogramme:

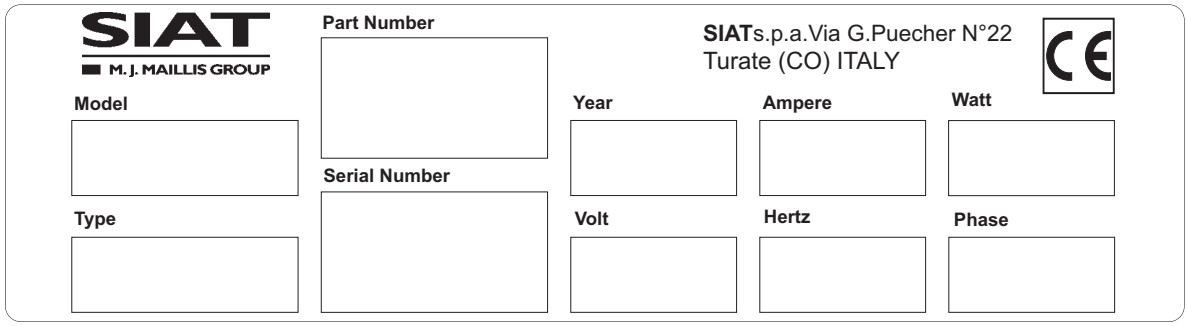
Les avertissements importants pour le fonctionnement de la machine sont précédés du signe: ☞
Les parties en caractères gras signalent les principaux points ou caractéristiques techniques abordés.

1.2.4 MISE A JOUR DU MANUEL EN CAS DE MODIFICATIONS APPORTEES A LA MACHINE

Des modifications de la machine sont susceptibles d'être introduites par le constructeur, suivant une procédure interne propre. Au moment où il reçoit la machine, l'utilisateur se voit remettre le manuel complet et mis à jour. Par la suite, il pourra recevoir des pages ou des parties de manuel contenant des modifications ou des améliorations apportées après sa publication. Celles-ci devront être intégrées dans le manuel.

2-INFORMATIONS GENERALES

2.1 NUMERO DE SERIE DE LA MACHINE ET NOM DU CONSTRUCTEUR



2.2 POUR L'ASSISTANCE TECHNIQUE ET LES PIECES DE RACHANGE, S'ADDRESSER A:

SIAT
M. J. MAILLIS GROUP

Via Puecher, 22
22078 TURATE (CO) - ITALY

Tel. 02-964951
Fax. 02-9682239
E-mail siat@siat.com

AGENT / DISTRIBUTEUR OU SERVICE

2.3 GARANTIE

Le fournisseur s'engage, dans les limites indiquées ci-dessous, à assurer la réparation de tout défaut de construction susceptible d'apparaître au cours des six (6) mois qui suivent la mise en service de la machine et, quoi qu'il en soit, dans une période n'excédant pas huit (8) mois à compter de sa date d'expédition.
Sont expressément exclues de cette garantie les pièces soumises à une usure normale (comme les courroies, les galets/rouleaux en caoutchouc, les garnitures, les brosses etc.) ainsi que les pièces électriques.
Pour bénéficier de cette garantie, le client doit immédiatement signaler au fournisseur les défauts observés en précisant le numéro de série de la machine et faire parvenir au fournisseur la pièce défectueuse pour en permettre la réparation ou la substitution. Le fournisseur procèdera à la réparation ou substitution des pièces dans un délai raisonnable. Ce faisant il se sera pleinement acquitté des obligations qui lui échoient de par la présente garantie. Si la réparation ou le remplacement doivent être effectués sur le lieu d'installation de la machine, les frais de main-d'oeuvre, de déplacement et de séjour des techniciens ou des monteurs seront entièrement à la charge de l'acquéreur.

Le fournisseur n'est pas responsable des défauts occasionnés par:

- une mauvaise utilisation de celle-ci;
- le manque d'entretien de la machine;
- des manipulations ou réparations faites par l'acquéreur

Le fournisseur n'est en outre pas responsable des éventuels dommages occasionnés à des personnes ou des choses et décline toute responsabilité en cas de production non portée à terme.

Pour le matériel non construit par le fournisseur, comme les appareils électriques et les moteurs, celui-ci accorde à l'acquéreur la même garantie que celle qui lui est donnée par les fournisseurs de ces éléments.

Le constructeur ne garantit pas la conformité des machines avec les dispositions législatives en vigueur dans les pays non membres de l'Union européenne, tout particulièrement pour ce qui concerne la prévention des accidents et la pollution.

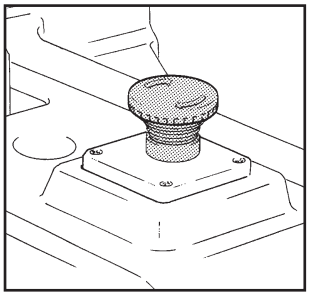
L'adaptation des machines aux dispositions en question est à charge de l'acquéreur qui assume toutes les responsabilités en la matière et exclut toute responsabilité du fournisseur en cas de réclamation de tiers pour les éventuelles conséquences du non respect de ces normes.

3-SECURITE

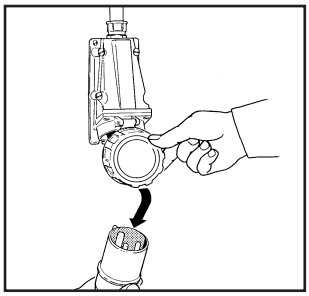
3.1 CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Lire attentivement toutes les instructions avant de commencer à utiliser la machine. Prêter une attention toute particulière aux sections précédées du pictogramme

La machine enrubanneuse Mod. S2-S est dotée d'un bouton d'ARRET D'URGENCE verrouillable, placé à coté de l'operateur; dès que l'on appuie sur le bouton, la machine s'arrête en n'importe quelle phase du cycle de fonctionnement.



Débrancher la prise de courant avant d'entreprendre toute opération d'entretien.



.

Conserver précieusement ce manuel d'instructions: les informations qu'il contient vous aideront à maintenir la machine en parfait état de marche et de fonctionnement en toute sécurité.

3.2. DEFINITIONS DES FUNCTIONS DES OPERATEURS

- Opérateur chargé de la conduite de la machine;
- Technicien chargé de l'entretien;
- Technicien chargé de l'entretien électrique;
- Technicien du constructeur

Le travail avec la machine peut être effectué seulement par une personne qualifiée pour le fonctionnement.
Il est la responsabilité de l'utilisateur de définir la personne qualifiée, les différents niveaux d'intervention et donner à chacun les consignes de travail comme elles sont définies dans ce manuel.

NIVEAU 1

OPERATEUR CHARGE DE LA CONDUITE DE LA MACHINE
Cet opérateur est habilité, après une formation spécifique, à assurer le fonctionnement de la machine et, plus précisément, à actionner l'interrupteur général et le bouton d'arrêt d'urgence, à introduire les boîtes, à procéder aux différents réglages selon les dimensions des boîtes, à changer le ruban et à faire démarrer, arrêter et remettre en marche la machine.
N.B. Les responsables de l'établissement doivent s'assurer que l'opérateur a reçu la formation nécessaire pour effectuer toutes les opérations, avant de lui confier la machine.

NIVEAU 2

TECHNICIEN CHARGE DE L'ENTRETIEN
Technicien qualifié en mesure d'accomplir les tâches de l'opérateur et, en outre, de faire fonctionner la machine avec les protections désactivées, d'intervenir sur les parties mécaniques pour les opérations de réglage, d'entretien et de réparation nécessaires.
Par contre, il n'est pas habilité à intervenir sur des installations électriques sous tension.

NIVEAU 2a

ELECTRICIEN CHARGE DE L'ENTRETIEN ELECTRIQUE
Technicien en mesure d'accomplir les tâches de l'opérateur de la machine et, en outre, de la faire fonctionner avec les protections débranchées, d'intervenir sur les réglages et sur les circuits électriques pour les opérations d'entretien et de réparation.
Il est habilité à travailler en présence de tension sur les panneaux électriques, les boîtes de dérivation, les équipements de commande etc.

NIVEAU 3

TECHNICIEN DU CONSTRUCTEUR
Technicien qualifié du constructeur ou de son représentant, intervenant pour les opérations plus complexes, à la demande de l'utilisateur.

3.3 RECOMMANDATIONS POUR INTERVENIR EN TOUTE SECURITE SUR LA MACHINE

Les opérateurs doivent nécessairement posséder les qualifications spécifiées ci-dessous et au 3.6.
Il appartient à l'utilisateur de désigner les opérateurs qualifiés pour les différentes tâches et de leur fournir la formation appropriée ainsi que de leur transmettre les instructions contenues dans ce manuel.

3.4 MODES DE FONCTIONNEMENT

Liste des différents modes opératoires de la machine:
- fonctionnement automatique;
- fonctionnement avec protections débranchées;
- arrêt à l'aide de l'interrupteur général;
- arrêt à l'aide du bouton d'arrêt d'urgence verrouillable;
- alimentation électrique déconnectée.

.

3.5 NOMBRE D'OPERATEURS

Les opérations décrites ci-dessous ont été analysées par le constructeur; on trouvera indiqué le nombre d'opérateur nécessaire pour le déroulement optimal de chacune d'entre elles. Un nombre d'opérateurs inférieur ou supérieur pourrait mettre en danger la sécurité du personnel employé.

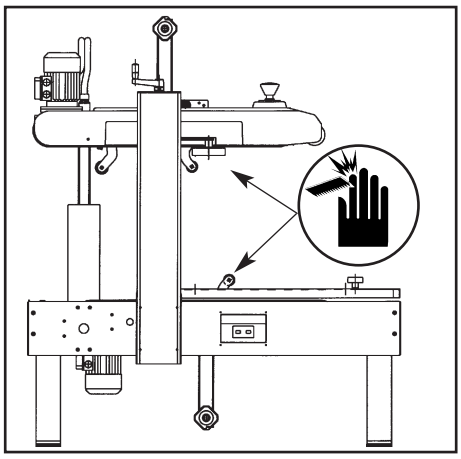
3.6 QUALIFICATION DES OPERATEURS

Qualification minimum requis pour chaque operation.

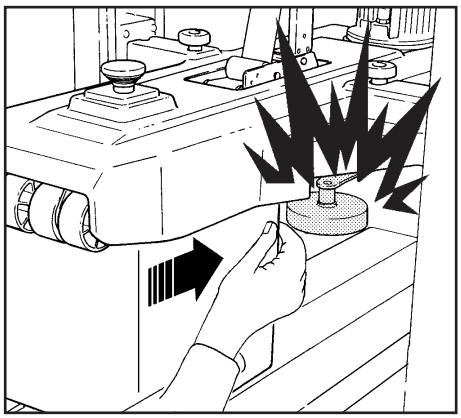
OPERATION	MODE DE FONCTIONNEMENT	NIVEAU DE QUALIFICATION	NOMBRE OPERATEURS
Installation et operations preliminaires.	Marche avec protections débranchées.	**2 e 2a**	2
Réglage des dimensions des boîtes.	Arret avec bouton D'ARRET D'URGENCE verrouillable.	**1**	1
Remplacement du ruban.	Arret avec bouton D'ARRET D'URGENCE verrouillable.	**1**	1
Remplacement des lames.	Branchement électrique déconnecté.	**2**	1
Remplacement des courroies d'entraînement.	Branchement électrique déconnecté.	**2**	1
Entretien mecanique ordinaire.	Branchement électrique déconnecté.	**2**	1
Entretien electrique ordinaire.	Branchement électrique déconnecté.	**2a**	1
Entretien mecanique extraordinaire.	Marche avec protections desactivées.	**3**	1
Entretien electrique extraordinaire.	Marche avec protections desactivées .	**3**	1

3.7 RISQUES RESIDUELS

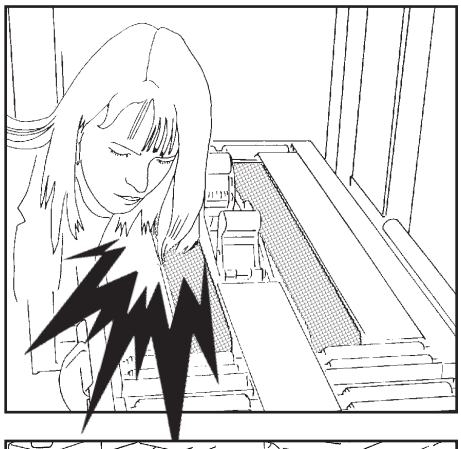
La machine S2-S a été produite en conformité avec la norme CE 392 avec plusieurs dispositifs de protection qui ne doivent pas être modifiés ou désactivés.
Nonobstant les précautions pour la sécurité, il est essentiel que l'opérateur et les techniciens affectés à la manutention soient prévenus de façon préventive des dangers induits qui ne sont pas tous éliminés:



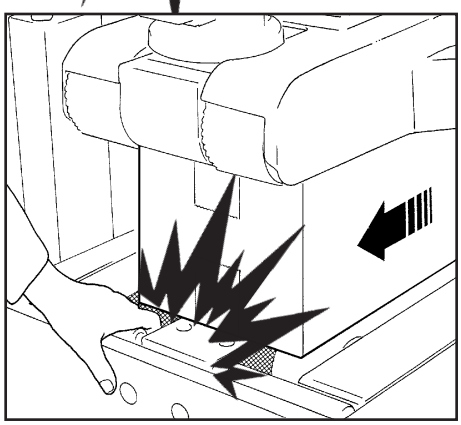
ATTENTION! Lame de coupe du ruban.
Ne jamais enlever le dispositif de sécurité qui protège la lame de coupe des unités d'enrubannage inférieure et supérieure.
Les lames étant extrêmement coupantes, toute erreur pourrait provoquer de graves blessur



ATTENTION! Rouleaux de pression latérales.
Ne jamais accompagner la boîte lorsqu'elle est transportée par les courroies d'entraînement.

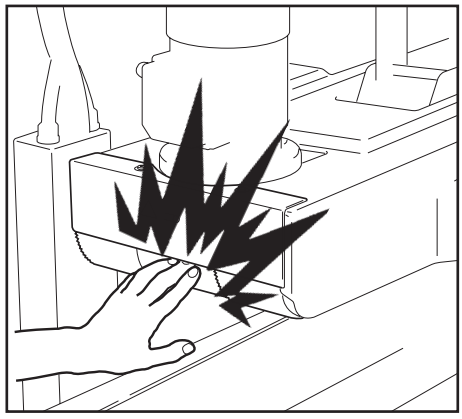


ATTENTION! Courroies latérales d'entraînement supérieures et inférieures.
Ne jamais s'approcher de la machine avec les cheveux libres, un foulard ou une cravate non retenus, des manches larges etc. Bien qu'elles soient protégées par des carters, les courroies d'entraînement peuvent être dangereuses.



ATTENTION! Cavités sur le plan de glissement à la sortie des boîtes.
Ne jamais enfiler les mains à l'intérieur de la machine pendant qu'elle est en mouvement. Danger d'écrasement.

ATTENTION! Courroies d'entraînement supérieures.
Ne toucher jamais la courroie d'entrainement en mouvement avec les mains.
Danger d'écrasement.



3.8 RECOMMANDATIONS POUR EVITER LES DANGERS QUI NE PEUVENT ETRE ELIMINES

Le poste de travail de l'opérateur est à la place indiquée à le paragraph. 12.1. Il est invité à ne pas s'en écarter. Il ne doit jamais toucher les courroies en mouvement ou les parties internes de la machine en marche et éviter de mettre ses mains dans les cavités. Il doit veiller à introduire la boîte en maintenant les mains dans la position correcte (voir paragraph. 4.9). Il lui faut, en outre, faire très attention aux lames au moment du changement des rubans.

3.9 MOYENS DE PROTECTION PERSONNELS

Aucun moyen de protection personnelle (lunettes, gants, casque, chaussures, masque respiratoire, bouchons d'oreilles) est recommandé, à moins qu'il ne soit prescrit par l'utilisateur.

3.10 PRECAUTIONS A PRENDRE ET GESTES A EVITER

- Ne jamais essayer d'entraver l'action d'entraînement de la boîte sans avoir préalablement appuyé sur le bouton d'ARRET D'URGENCE.

- Ne jamais utiliser la machine avec les protections démontées.

- Ne pas désactiver les dispositifs de sécurité.

- Seul le personnel habilité pourra effectuer les opérations de réglage, de réparation et d'entretien requérant la mise en marche de la machine avec les protections débranchées.
  Pendant ces opérations, l'accès à la machine ne sera autorisé qu'aux opérateurs dûment qualifiés.
  A la fin de chaque intervention, les dispositifs de protection seront immédiatement réactivés.

- Les opérations d'entretien et de nettoyage ne doivent être effectuées qu'après avoir coupé le courant.

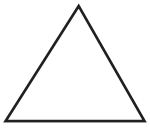
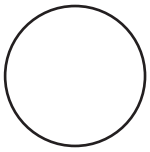
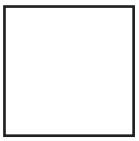
- Nettoyer la machine uniquement à l'aide de chiffons secs ou de détergents légers.
  Ne pas utiliser de solvants, d'essences ou d'autres produits analogues.

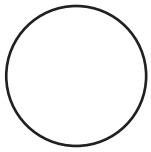
- Ne pas modifier la machine ou certaines de ses pièces.
  Le constructeur décline toute responsabilité quant aux conséquences de telles interventions.

- Pour toute modification éventuelle, il est conseillé de s'adresser au constructeur Siat S.p.A.

- Installer la machine suivant les procédures ou les schémas indiqués
  Le constructeur décline toute responsablité en cas d'installation non conforme aux instructions.

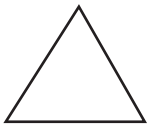
3.11 TABLEAU RECAPITULATIF DES PRINCIPAUX SIGNAUX, ETIQUETTES, PLAQUES ET PICTOGRAMMES APPOSES SUR LA MACHINE

	LÉGENDE DES SYMBOLES	LÉGENDES COULEURS
	DANGER ET PARTIES DE LA MACHINE EN MOUVEMENT	COULEUR JAUNE
	OBLIGATION / INTERDICTION	COULEUR ROUGE
	COMMANDES ET INFORMATIONS	COULEUR BLEU

a 

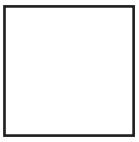
Indique le sens de rotation de la manivelle de soulèvement de la tête supérieure.

Code ètiquette: 3.0.010604.96/A

b 

Informe l'opérateur de ne pas toucher les rouleaux de pression latérales.

Code etiquette: 3.0.01029.96A

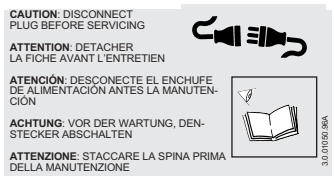
c 

Indique les mouvements des guides pour le centrage des boîtes.

Code etiquette: 3.0.01047.96A

d

Indique qu'il est obligatoire de débrancher la fiche de la prise d'alimentation avant de commencer toute opération d'entretien.


CAUTION: DISCONNECT PLUG BEFORE SERVICING
ATTENTION: DETACHER LA FICHE AVANT L'ENTRETIEN
ATENCIÓN: DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN ANTES LA MANUTENCIÓN
ACHTUNG: VOR DER WARTUNG, DEN-STECKER ABSCHALTEN
ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA PRIMA DELLA MANUTENZIONE

Code etiquette: 3.0.01050.96A

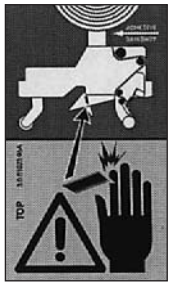
e

Indique le danger de la lame tranchante de l'unité enrubaneuse.

Code etiquette: 3.0.01028.96A

f

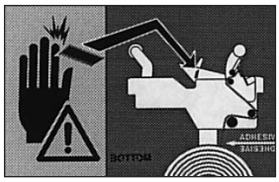
Indique le parcours du ruban de l'unité enrubaneuse supérieure et le danger de lalame tranchante.



Code etiquette: 3.0.01023.96A

g

Indique le parcours du enrubaneuse inférieure lame tranchante.



Code etiquette: 3.0.01024.96A

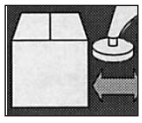
h

Indique le sens de marche des courroies d'entraînement.

Code etiquette: 3.0.01040.96A

I

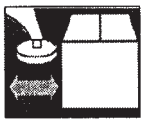
Indique le bouton de réglage des rouleaux de pression latérales droites.



Code etiquette: 3.0.0103.96A

l

Indique la bouton de réglage des rouleaux de pression latérales gauches.



Code etiquette: 3.0.01044.96A

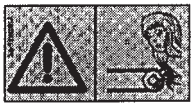
m

Indique les commandes de marche/arrêt et met en évidence la présence de courant électrique à l'intérieur de la boîte de l'interrupteur magnétothermique.

Code etiquette: 3.0.01090.96A

n

Indique le danger des courroies d'entraînement supérieures en mouvement.



Code etiquette: 3.0.01030.96A

o

Indique le danger des courroies d'entraînement inférieures en mouvement.

Code etiquette: 3.0.01031.96A

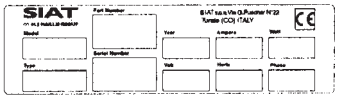
p

Indique le point de raccord du fil de protection avec le corps de la machine (mise à la terre).

Code etiquette: 3.0.01039.96A

q

Reporte les données d'identification du modèle, numéro de matricule et de fabrication de la machine.



Code etiquette: 3.0.01103.95

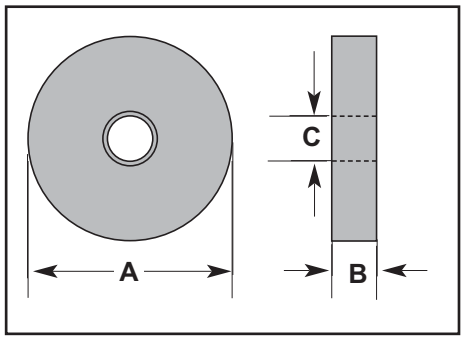
4-INFORMATIONS PRELIMINAIRES SUR LA MACHINE

4.1 DESCRIPTION GENERALE DE S2-S

Machine enrubanneuse automatique à courroies d'entraînement supérieures et inférieures et réglage manuel, pour la fermeture de boîtes.

4.2 DONNEES TECHNIQUES

- Production moyenne = 800 boîtes/heure
- Alimentation standard = 230/400V 50Hz 3Ph
- 2 moteurs (HP 0,18) kW 0,12
- Unités enrubannage K11, largeur du ruban 50 mm
- Poids = 137,5 kg
- Vitesse des courroies = 22 m/minute



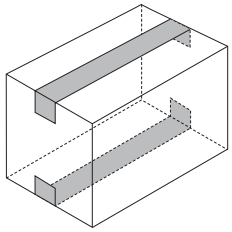
A = 410 mm max
B = 50 mm
C = 76 mm

4.3 DIMENSIONS DU RUBAN

Suitable adhesive tapes:
Rubans adhésifs appropriés:
PVC
OPP
PAPIER ADHÉSIF

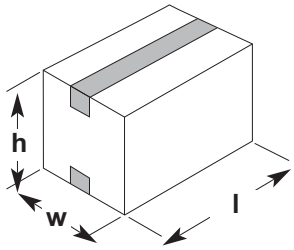
4.4 USAGE PREVU

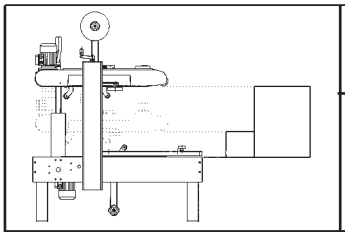
Fermeture, à l'aide de ruban adhésif, de boîtes des dimensions indiquée (en millimètres) dans l'encadré 4.5au moyen de l'applicationsimultanée de deux bandes de ruban adhésif (l'une sur la partie supérieure de la boîte, l'autre sur la partie inférieure). Le modèle doté d'un système électrique standard n'est pas adapté à un emploi en milieu explosif où sont nécessaires des composants anti-déflagrants et/ou des moteurs à air.



4.5 GAMME DE DIMENSIONS BOITES

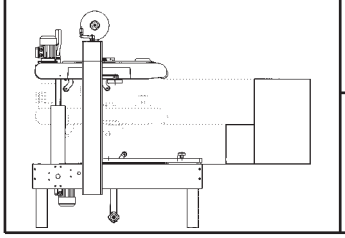
La machine S2-S est réglable manuellement pour la fermeture des cartons selon les dimensions indiquées dans la partie n° 1.
Pour la fermeture de cartons avec une haeuture supèrieure à 750 mm, il est possiblede déplacer la position des colonnes fixes, comme indiqué dans le schémasuivant (partie 2).





1 COLONNES FIXEES EN POSITION

MEASURES CARTONS		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**110**	**500**



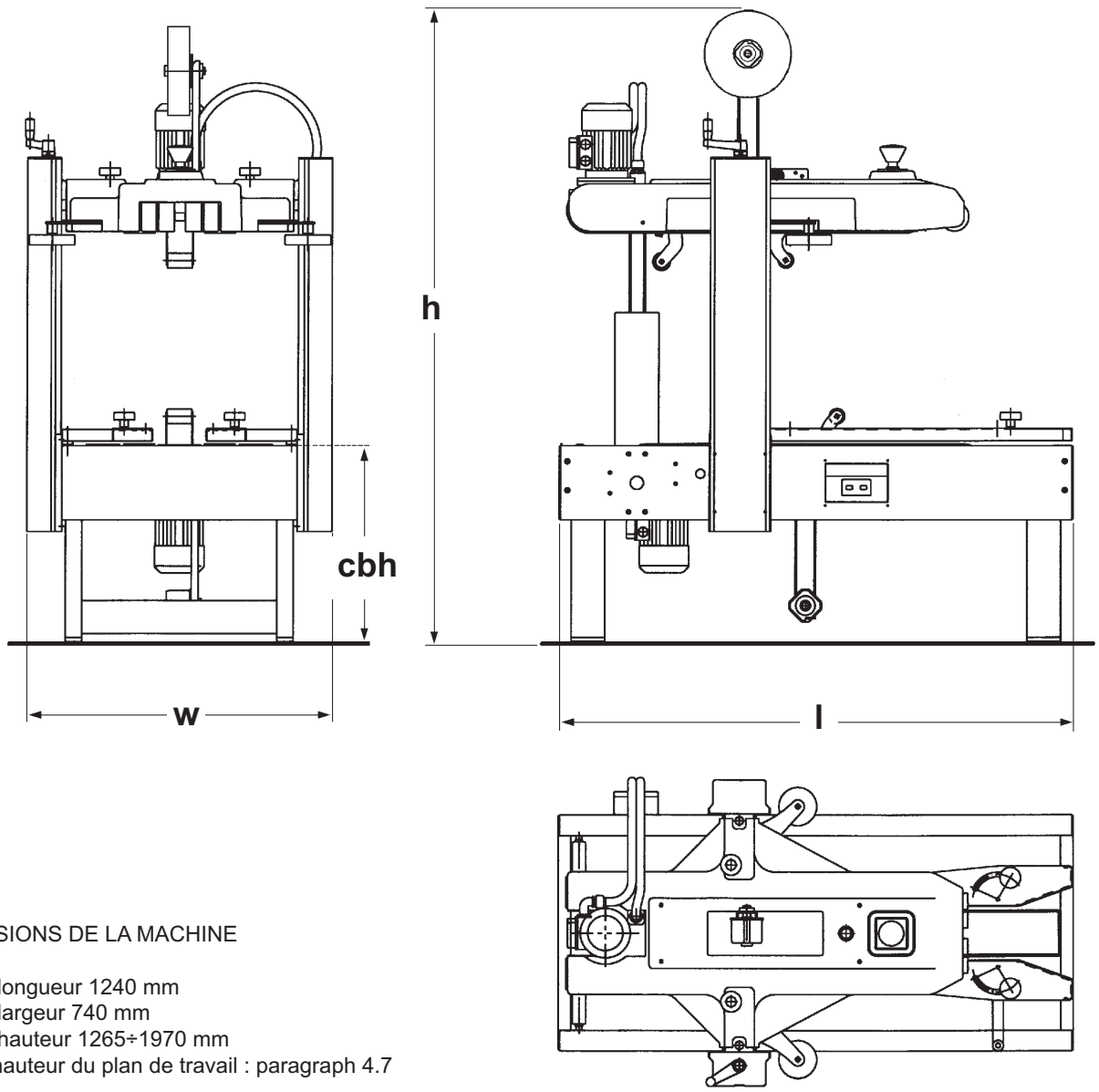
2 COLONNES FIXEES EN POSITION HAUTE

MEASURES CARTONS		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**115**	**700**

NOTE

- La longueur des caisses (L) se réfère à la longueur dans le sens de la fermeture.
- Les cartons doivent avoir un rapport L/H (LONGUEUR/HAUTEUR) supérieures à 0,5. Pour des cartons ayant un rapport inférieur, il faut effectuer un test pour être certain du fonctionnement final, qui dépend des différents facteurs ayant trait au poids et à la solidité du carton.
- En aucun cas le fabricant peut apporter des modifications spéciales à la machine S2-S pour faire passer des cartons plus petits ou plus grands que ceux
indiqués. Dans ce cas, contactez le service d'assistance technique de Siat Spa.

4.6 DIMENSIONS COMPLETES

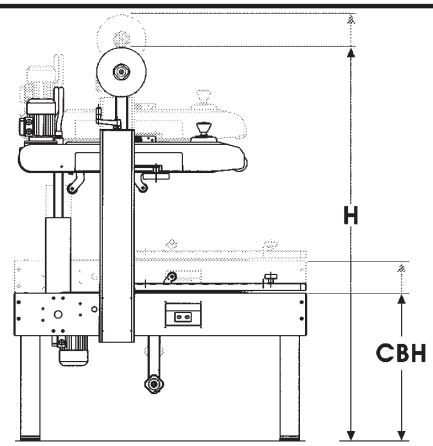


DIMENSIONS DE LA MACHINE

l = longueur 1240 mm
w = largeur 740 mm
h = hauteur 1265÷1970 mm
cbh = hauteur du plan de travail : paragraph 4.7

4.7 HAUTEUR PLAN A ROULEAUX

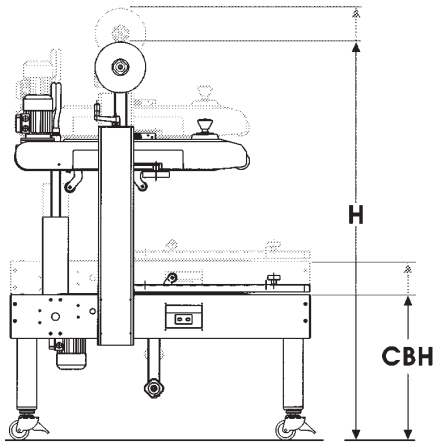
La machine S2-S intègre une marge de réglages et de régulation de la hauteur du plan de travail des cartons. Plusieurs combinaisons sont possibles qui peuvent être obtenues avec des accessoires en option AS77 (roulettes) ou AS80 (pieds): se référer à la table des matières à la page suivante.



A AVEC PIEDS STANDARD

HAUTEUR PLAN TRAVAIL	MIN	MAX
CBH	**485**	**825**

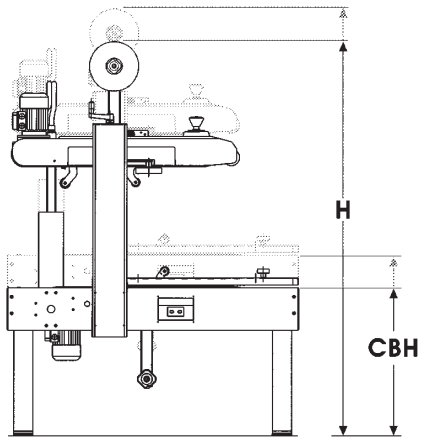
DIMENSIONS TOTALES	MIN	MAX
H	**1265**	**1970**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



B AVEC ROULETTES AS77 (OPTIONS)

HAUTEUR PLAN TRAVAIL	MIN	MAX
CBH	**585**	**925**

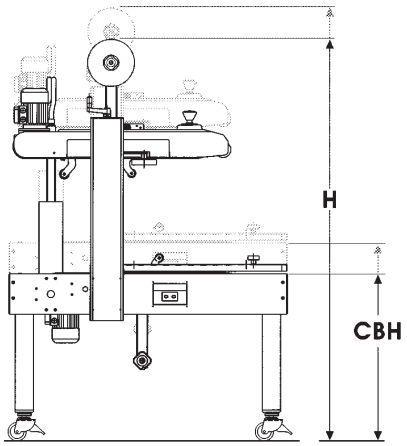
DIMENSIONS TOTALES	MIN	MAX
H	**1365**	**2070**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



C AVEC PIEDS (OPTIONS)

HAUTEUR PLAN TRAVAIL	MIN	MAX
CBH	**645**	**1135**

DIMENSIONS TOTALES	MIN	MAX
H	**1435**	**2280**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



D AVEC PIEDS AS80 ET ROULETTES AS77(OPTIONS)

HAUTEUR PLAN TRAVAIL	MIN	MAX
CBH	**745**	**1235**

DIMENSION TOTALES	MIN	MAX
H	**1535**	**2380**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**

1.8 PRINCIPAUX COMPOSANTS

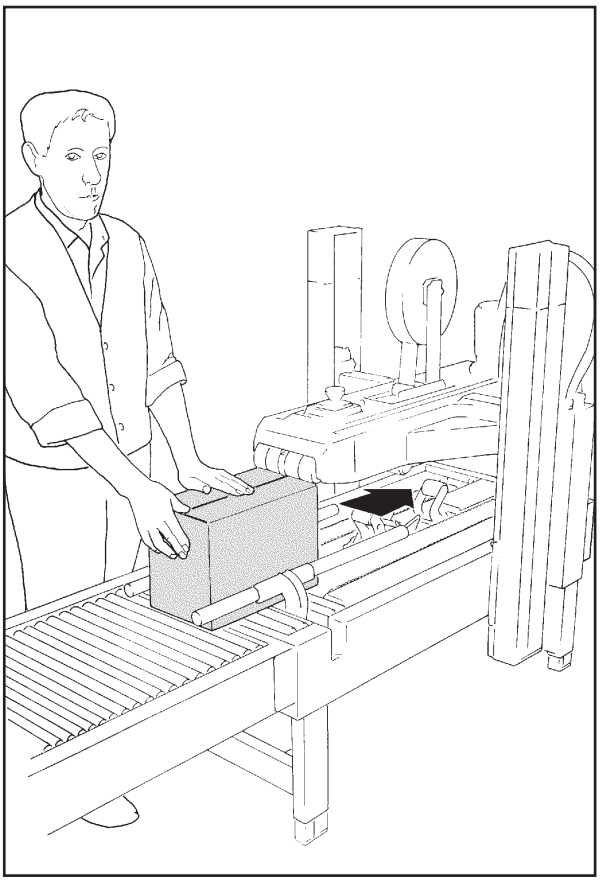
La machine est constituée de:
N. 1 chassis
N. 4 pieds réglables
N. 2 colonnes
N. 2 unités enrubanneuses
N. 1 tête supérieure
N. 1 motorisation supérieure
N. 1 motorisation inférieure
N. 2 moteurs électriques
N. 1 bouton d'arrêt d'urgence
N. 1 interrupteur principal ON/OFF
Pour les caractéristiques techniques des composants électriques voir section 15- ANNEXES

4.9 DEROULEMENT DE L'OPERATION

Une fois la boîte remplie, fermer les rabats supérieurs et la pousser entre les courroies d'entraînement supérieures et inférieures.

Garder toujours les mains dans la position indiquée Tav.

La boîte est automatiquement fermée avec le ruban adhésif sur la partie supérieure et inférieure avant d'êtreévacuée sur le convoyeur de sortie.



4.10 MEASURE DU NIVEAU SONORE

Pression acoustique relevée à une distance de 1 m de la machine avec ruban adhésif inséré: 73 dB. Pression acoustique à une hauteur de 1,6 m de la machine avec un ruban adhésif inséré: 73 dB. Relevés effectués avec un instrument type SPYRI-MICROPHON.

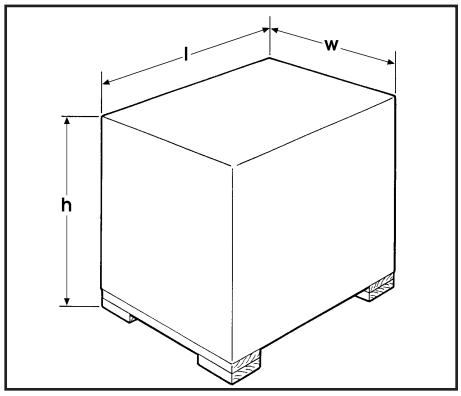
5-RANSPORT-MANUTENTION-ENTREPOSAGE

5.1 TRANSPORT ET MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLEE

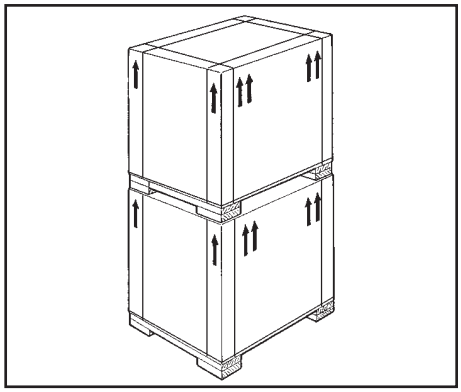
La machine est fixée à la palette par 4 étriers à boulons et peut être soulevée avec un chariot à fourches normales. L'emballage standard est étudié pour les transports par voie de terre ou par avion. Emballage pour transport maritime disponible sur demande.

DIMENSION DE L'EMBALLAGE

l = longueur 1300 mm
w = largeur 800 mm
h = hauteur 1100 mm
Poids kg. 162

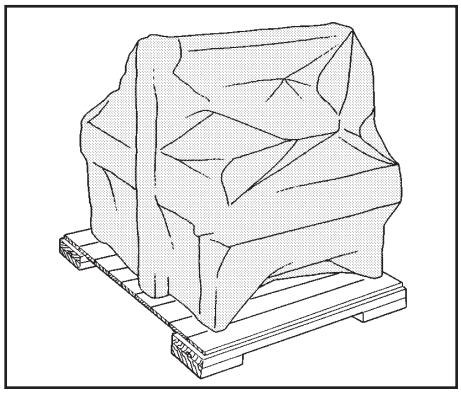


Au cours du transport, il est possible de superposer au maximum deux machines.



5.2 EMBALLAGE POUR TRANSPORT MARITIME (SUR DEMANDE)

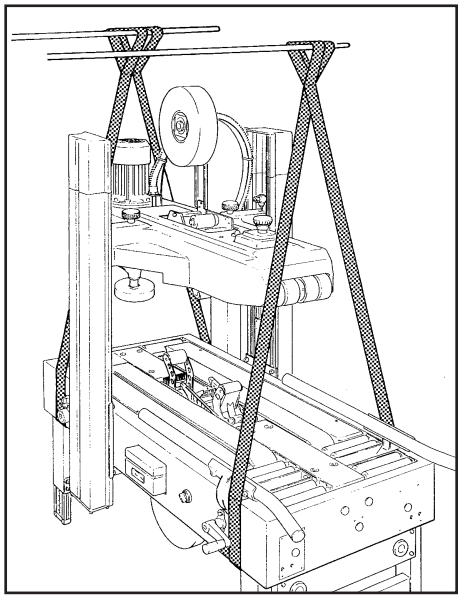
Les machines expédiées par mer sont enveloppées dans un sac multicouche en aluminium/polyester/polyéthylène contenant des sels hygroscopiques.



5.3 TRANSPORT ET MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine déballée peut être transporté pour des petites distances. Il transport de la machine déballée peut causer des dommages. Pour la deplacer, soulever-la avec des courroies comme indiqué et la soulever avec un chariot élévateur ou avec une grue.

DIMENSIONS DE LA MACHINE
longueur 1450 mm
largeur 740 mm
hauteur min.1265; max. 1970 mm
Poids kg 137,5

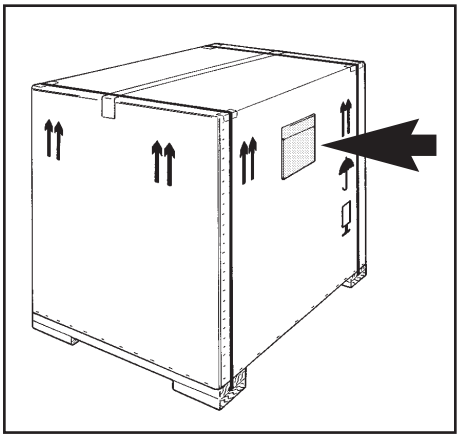


5.4 ENTREPOSAGE DE LA MACHINE EMBALLEE ET DEBALLEE

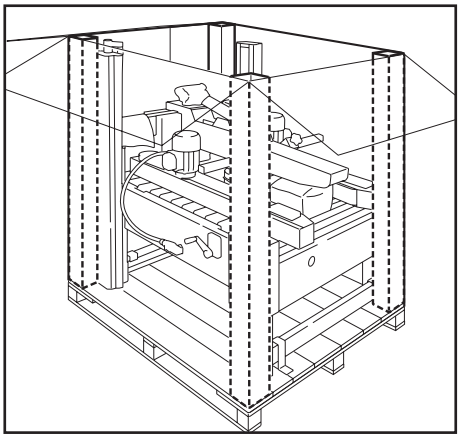
Précautions à prendre pour une longue période d'inactivité de la machine:
-l'entreposer dans un lieu sec et propre;
-si la machine est déballée, il est recommandé de la protéger contre la poussière et de ne rien poser dessus;
-Il est possible de superposer au maximum 2 machines si elles sont emballées.

6-DEBALLAGE

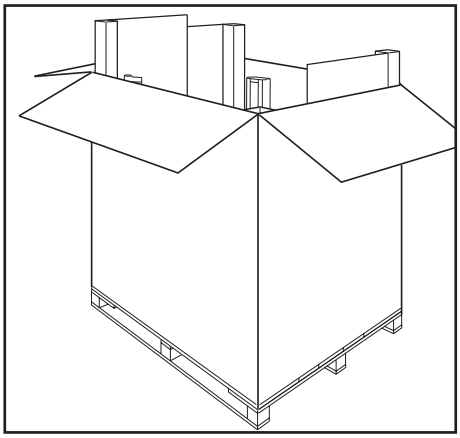
6.1 L'enveloppe collée à l'extérieur de l'emballage contient les instructions pour le déballage de la machine.



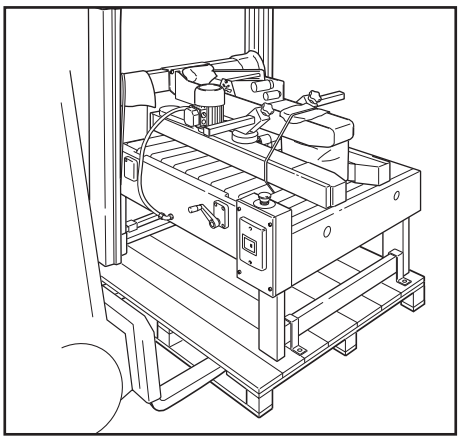
Position de la machine à l'intérieur de l'emballage.



- Couper les feuillards en plastique.
- Ouvrir le côté superieur du carton.
- Enlever les cornières en carton.
- Soulever et enlever le carton.

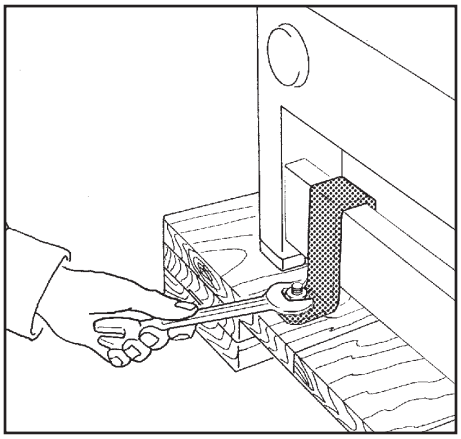


Transporter la machine à l'aide d'un chariot élévateur à fourche ou d'un transpalette jusqu'au point où elle devra être installée.
(Poids machine + palette = 152 kg).

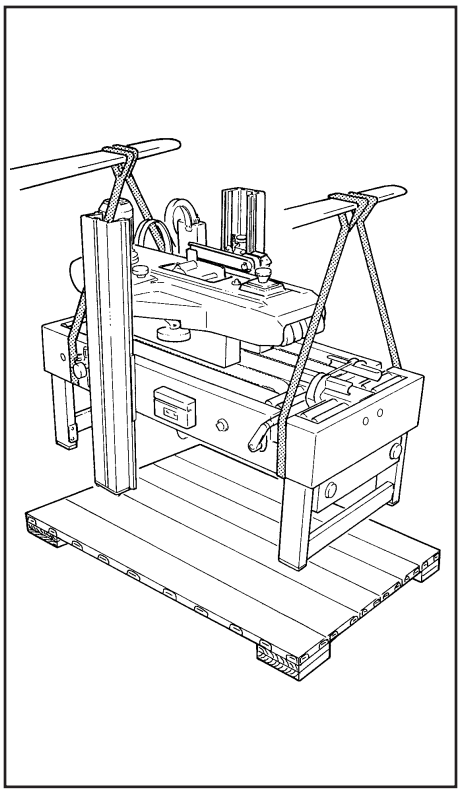


6-DEBALLAGE

Desserrer les écrous et démonter, à l'aide des clés fournies avec la machine, les pattes qui la maintiennent fixée à la palette.



Soulever la machine selon la figure (poids de la machine **137,5** kg) et enlever la palette en bois.



6.2 ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

L'emballage de la machine S2-S comprend:
- une palette en bois;
- une caisse en carton;
- des étriers de fixation en acier;
- une protection en mousse de polyéthylène;
- des feuillards en plastique (PP)
- des sels hygroscopiques sous forme d'argile
- un sac en aluminium/polyester/polyéthylène (uniquement pour le transport maritime).

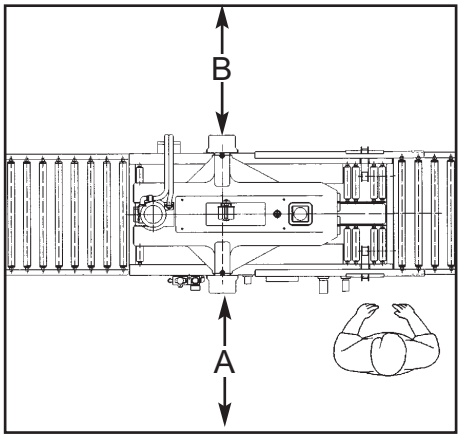
Pour l'élimination de ces matériaux, l'utilisateur se conformera aux dispositions législatives en vigueur dans son pays.

7-INSTALLATION

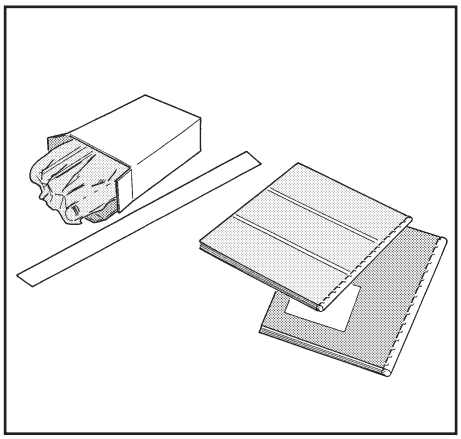
7.0 SÉCURITÉ
(Voir chapitr 3).

7.1 CONDITIONS AMBIANTES
- Température min. = 5 °C; Température max. = 40 °C
- Humidité min. 30%; Humidité max. 80%
- Environnement dénué de poussière

7.2 ESPACE NECESSAIRE POUR LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN
Distance minimale du mur
A = **1000** mm
B = **700** mm; Hauteur sous plafond minimale = **2500** mm

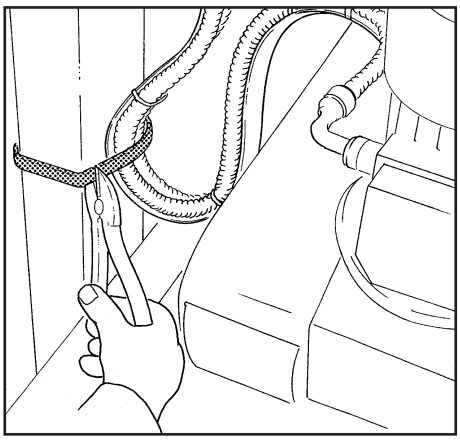


7.3 PIECES DETACHEES ET TIRE-TUBAN POUR LES UNITES ENRUBANEUSES
Voir chapitr 13.1.



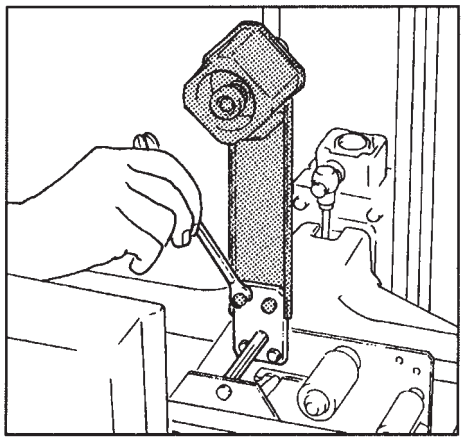
7.4 MISE EN POSITION DE LA MACHINE
Soulever la machine comme indiqué sur la figure.
Débloquer les vis en illustration et régler la hauteur des pieds en se référant à l'échelle graduée. Bloquer les vis à la hauteur désirée.

7.5 DEBLOQUAGE DE LA MACHINE
Couper le collier, qui bloque la bande et les gaines avec les câbles de l'alimentation moteur et du bouton d'arrêt d'urgence.



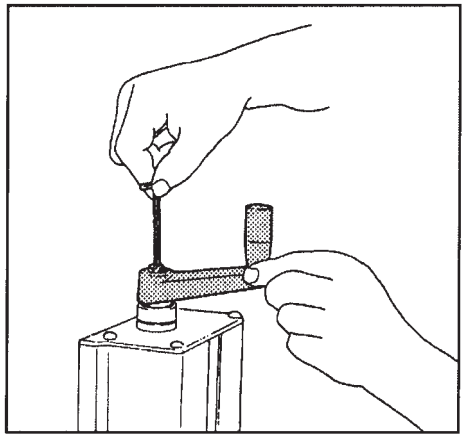
7.6 PLACEMENT DU PORTE-ROULEAU SUPERIEUR

Débloquer les vis qui fixent le porte-rouleau sur la machine, le positionner selon la figure, et le bloquer avec les vis enlevées précédemment.



7.7 LACEMENT DE LA MANIVELLE

Positionner la manivelle comme sur la Figure.
Bloquer-la avec la vis.

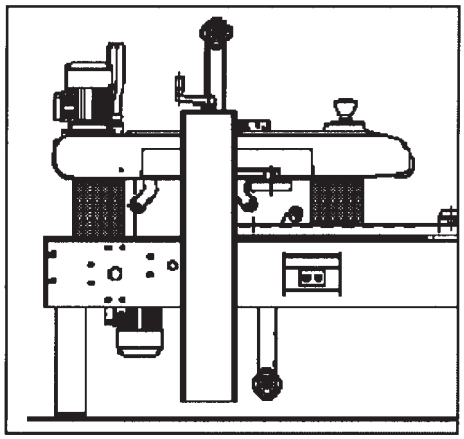


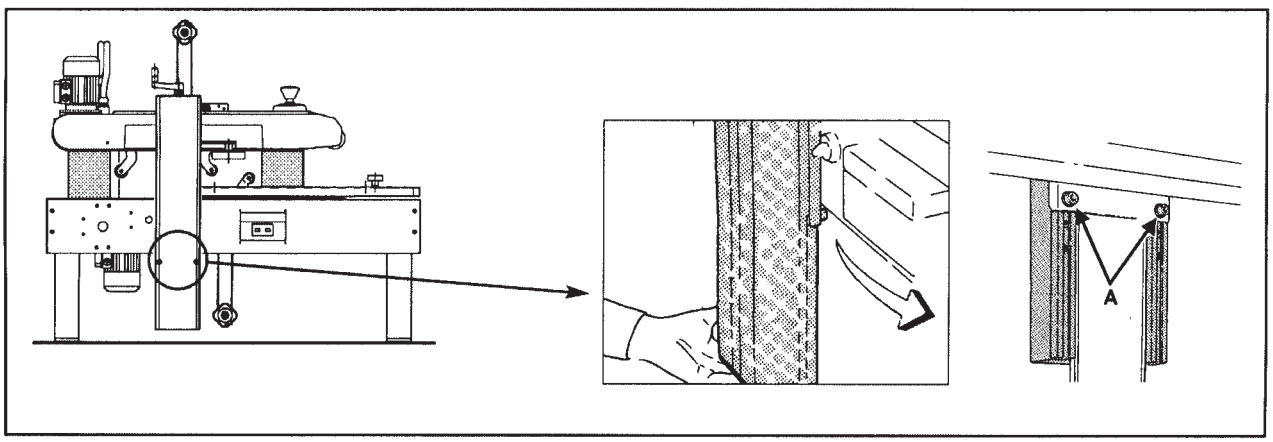
7.8 PLACEMENT DES COLONNES

Par la manivelle, soulever la tête supérieure.

Mettre des supports rigids, 25 cm de haute ca, sur les courroies inférieures et, par la manivelle, faire appuyer la tête sur les supports.

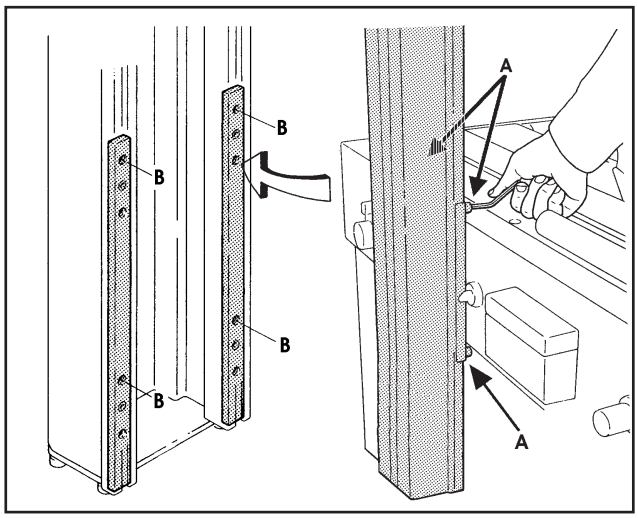
Enlever les deux vis **A** qui bloquent la colonne au chassis de la machine.





Tourner la manivelle dans le sens contrair des aiguilles d'une montre de façon de positionner la colonne encorrespondence des trous **B**.

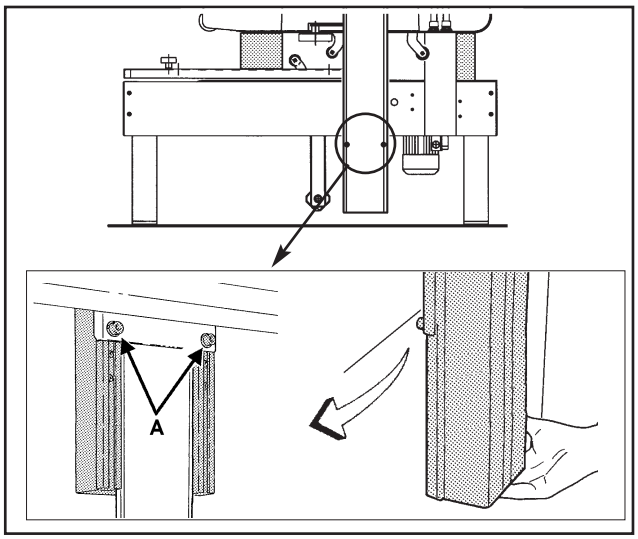
Prendre les autres vis fournies avec les pièces détachées et fixer la colonne(quatre vis chaque colonne - **A**).

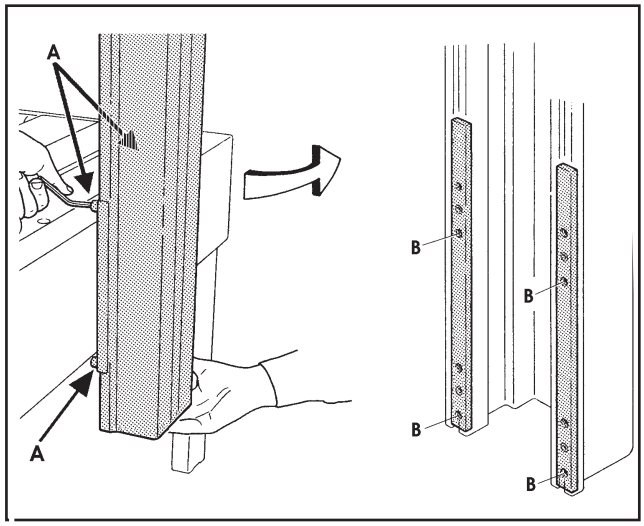


Tenir avec une main la colonne sans lamanivelle et enlever les deux vis **A.**

Pousser la colonne vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit à la hauteur des trous **B**. Récupérer les deux autres vis jointes avec les pièces détachées et fixer lacolonne (quatre vis par colonne **A**).

Soulever la tête supérieure en tournant la manivelle dans les sens des aiguilles d'une montre et retirer les supports.





7.9 CONTROLES ELECTRIQUES PRELIMINAIRES
Avant de brancher la machine à la prise de courant, effectuer les contrôles suivants:

7.9.1 S'assurer que la prise est munie du circuit de protection et que le voltage et la fréquence d'alimentation correspondent à ceux indiquées sur la plaquette de la machine.

7.9.2 Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que le branchement de la machine au réseau est conforme aux normes en vigueur dans le pays de l'installation.

.

7.9.3 La machine est équipée d'un interrupteur général avec pouvoir d'interruption de 6 kA et d'un sectionneur qui intervient à 120 A.Il appartient à l'utilisateur de contrôler le courant de court-circuit de son installation et de vérifier que l'intensité de courant prévue aux bornes de l'interrupteur général est compatible avec la machine.

7.10 BRANCHEMENT ELECTRIQUE ET CONTROLES

Puissance installée = kW 0,240
Pouvoir d'interruption de l'interrupteur général = 6 kA (230/400V)
Pour les caractéristiques techniques de l'interrupteur général voir section 15-ANNEXES.

-Appuyer sur le BOUTON D'ARRET D'URGENCE VERROUILLABLE.
-L'interrupteur principal magnétothermique est normalement sur la position OFF.
-Relier le câble fourni avec la machine à une prise conforme aux normes en vigueur dans le pays de l'utilisateur.

7.11 CONTROLE DES PHASES (UNIQUEMENT POUR COURANT TRIPHASE)

Procédure à suivre pour un enchaînement correct des phases:

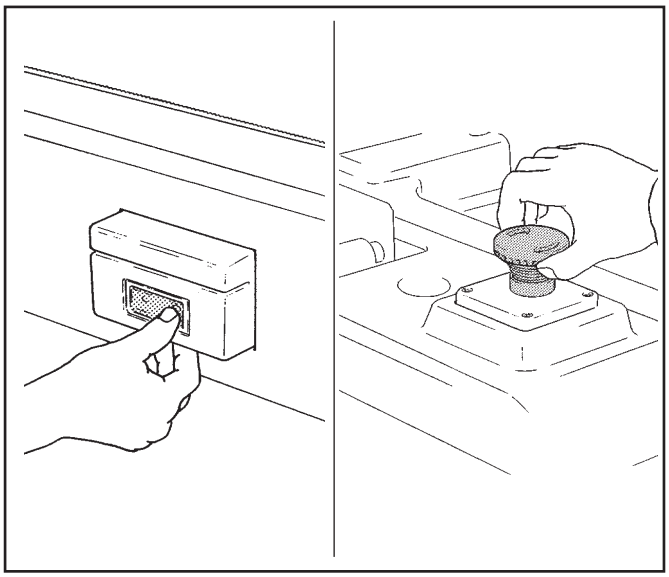
- enlever les outils éventuels posés sur la machine.

- débloquer le bouton d'arrêt d'urgence à enclenchement, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

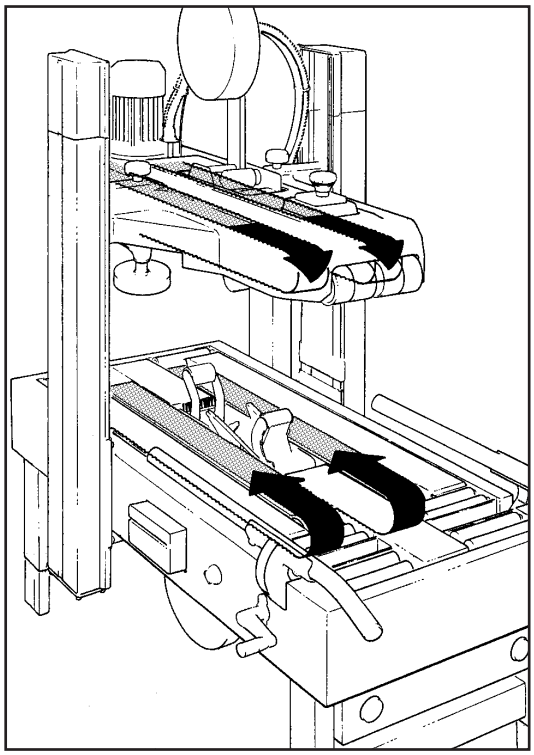
- presser le bouton ON de l'interrupteur principal.

- contrôler, avant d'utiliser la machine, le sens de rotation des courroies d'entraînement.

- Au cas où elles tourneraient en sens contraire, inverser 2 pha-ses sur les bornes de La prise de connexion.



Sens de rotation des courroies d'entraînement.



8-FONCTIONNEMENT

8.1 DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

L'utilisateur, après avoir rabattu manuellement les volets de la boîte, la pousse sous la tête supérieure.
La boîte, entrainée par les courroies inférieures et supérieures, est fermée hermétiquement automatiquement par les deux unités enrubaneuses, et ensuite expulsée de la machine .

8.2 DESCRIPTION DES MODES DE MARCHE

La machine enrubanneuse Mod. S2-S fonctionne uniquement de façon automatique avec:
- bouton d'ARRET D'URGENCE non verrouillé;
- bouton de mise en marche ON.

8.3 DESCRIPTION DES MODES D'ARRET

8.3.1 ARRET NORMAL

En appuyant sur le bouton OFF de l'interrupteur général, on obtient l'arrêt immédiat de la machine en n'importe quelle phase du cycle.
Le même résultat est obtenu en interrompant l'alimentation du courant.

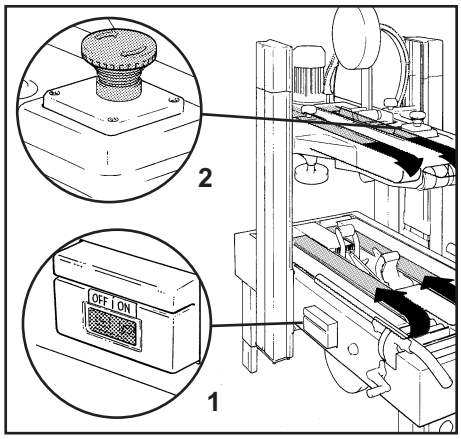
8.3.2 ARRET D'URGENCE

Poussoir verrouillable à forme de champignon pour l'arrêt d'urgence. (Cette pièce n'est pas fabriquée par le constructeur. Pour ses caractéristiques techniques voir section**15-ANNEXES**)

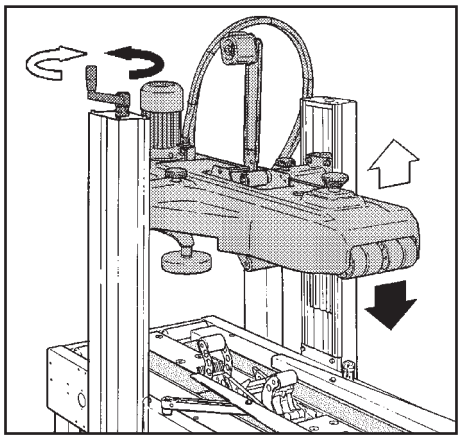
9-COMMANDES

9.1 BOUTON-POUSSOIR MARCHE / ARRET (1)
Met en mouvement / arrête les courroies de transmission des la boîte.

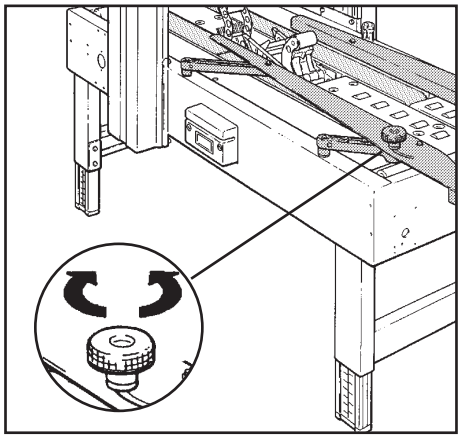
BOUTON ARRET D'URGENCE (2)
Arrête le cycle de la machine.



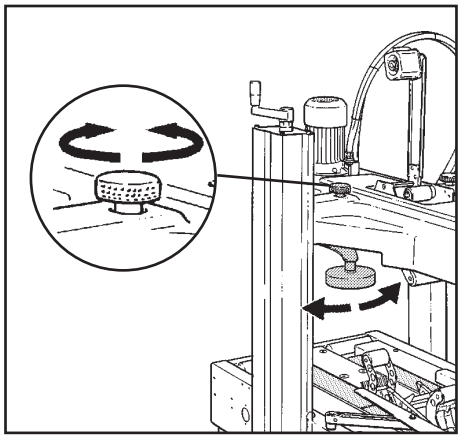
9.2 MANIVELLE REGLAGE HAUTEUR
Dimensionne la tête supérieure en fonction de la boîte.



9.3 BOUTONS REGLAGE LARGEUR BOITE
Dimensionne les guides en fonction de la largeur de la boîte.



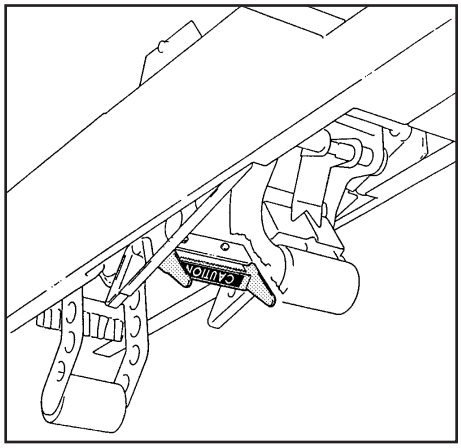
9.4 BOUTONS RÉGLAGES ROULEAUX PRESSION LATÉRALES
Bloquent / débloquent les rouleaux.



10-DESCRIPTION DES SYSTEMES DE SECURITE DE LA MACHINE

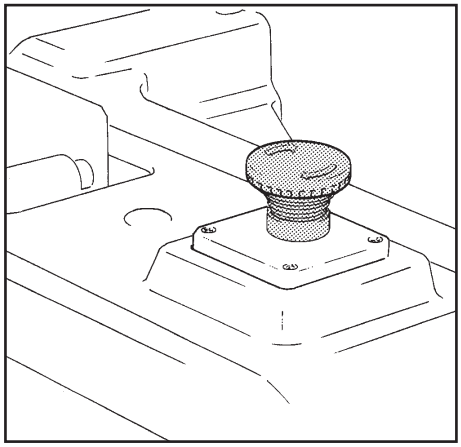
10.1 PROTECTION DES LAMES

La lame des unités enrubanneuses est protégée par un dispositif à ressort.



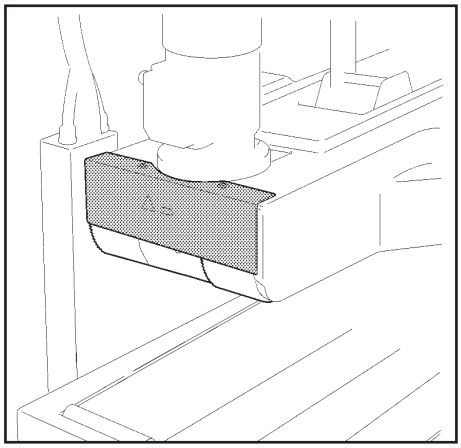
10.2 ARRET D'URGENCE

Le poussoir d'arrêt d'urgence verrouillable est placé en position facilement accessible, à la hauteur de la main qui ferme les rabats.



10.3 PROTECTION EN METAL

Protection des courroies d'entraînement supérieures.



10.4 SYSTEME ELECTRIQUE

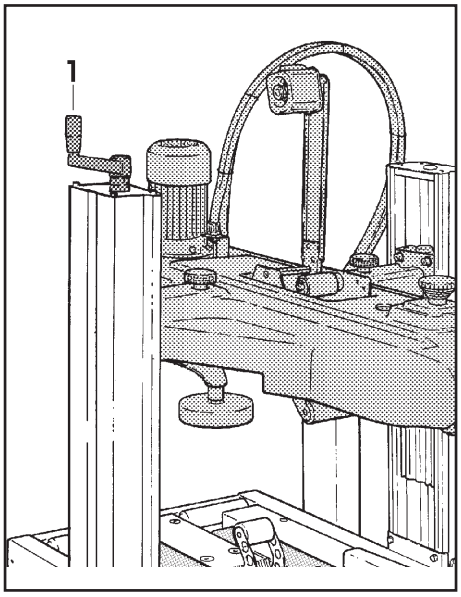
Le système électrique est protégé par un fil de mise à la terre dont la continuité a été dûment contrôlée et testée en phase de vérification finale, de même que l'isolation et la rigidité diélectrique des installations.
(Voir section **ANNEXES 15.5**)

11.0 SÉCURITÉ

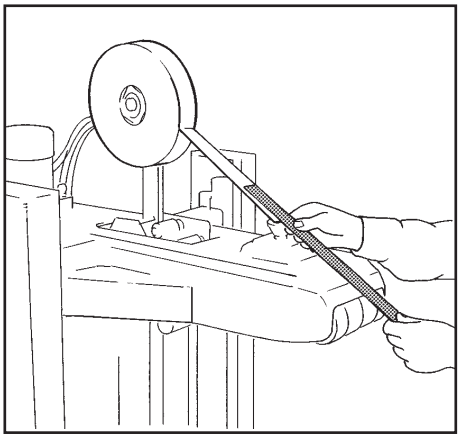
Toutes les opérations préalables à l'utilisation doivent être effectuées avec la machine à l'arrêt et le bouton d'ARRET D'URGENCE enclenché et verrouillé.

11.1 MONTAGE DU RUBAN DANS L'UNITÉ ENRUBANNEUSE SUPÉRIEURE

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la manivelle 1 pour soulever la tête supérieure.

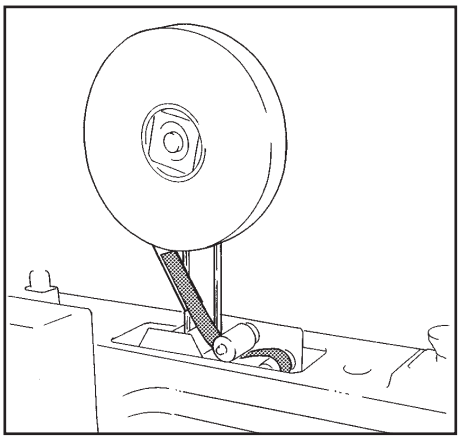


Coller le ruban sur l'outil spécial tire-ruban.

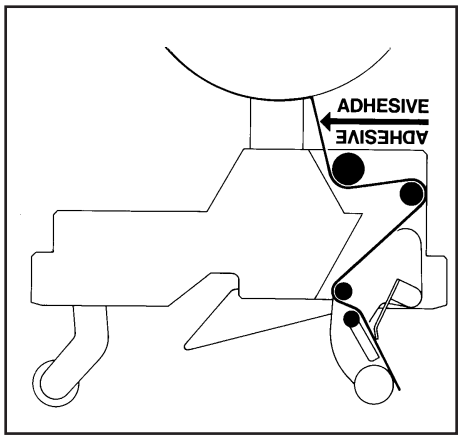


ATTENTION! Lames très tranchantes, susceptibles de causer de graves blessures.

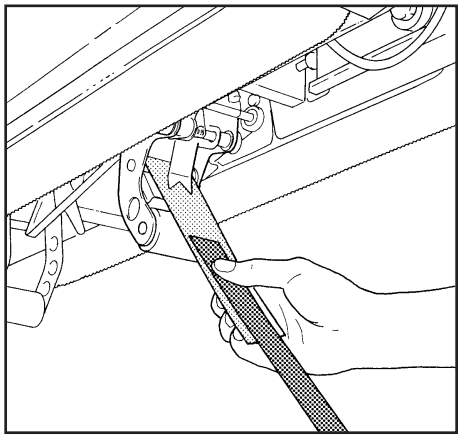
Insérer le tire-ruban dans l'unité d'enrubannage en ayant soin de garder les mains hors de portée des lames coupe-ruban (**voir 3.11-g**).

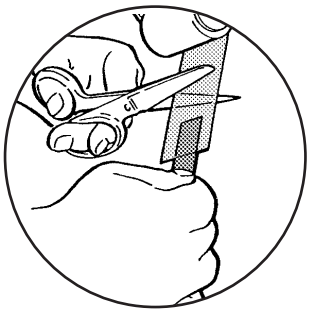


Faire suivre au ruban le parcours indiqué sur la figure en veillant à ce que le côté adhésif soit placé comme l'indique la flèche.



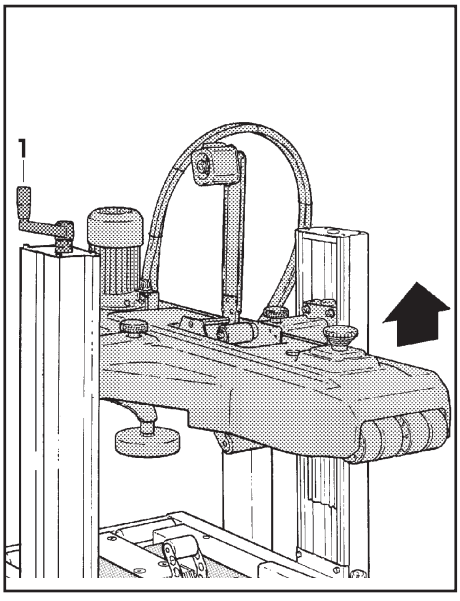
Tirer et couper le ruban qui dépasse à l'aide de ciseaux.



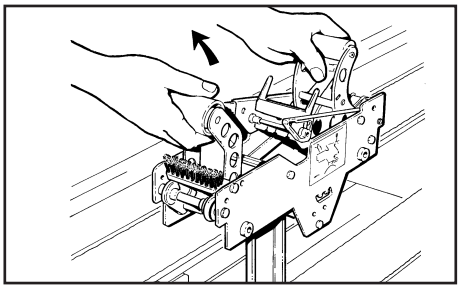


11.2 MONTAGE DU RUBAN DANS L'UNITÉ ENRUBANEUSE INFÉRIEURE

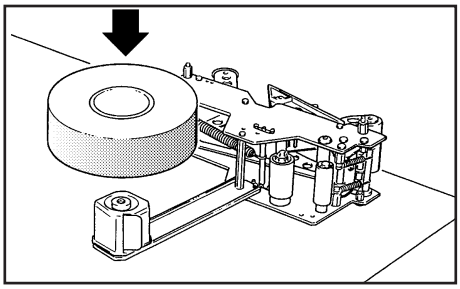
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la manivelle 1 pour soulever la tête supérieure.



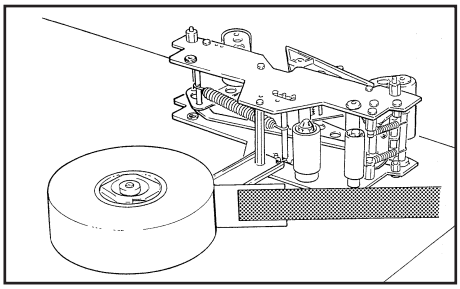
Dégager l'unité d'enrubannage et la poser sur un plan de travail.



Positionner une bobine de ruban sur le porte-rouleau.

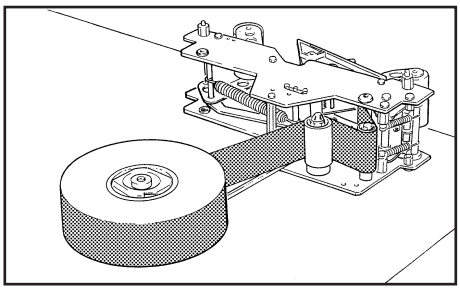


ATTENTION! Lames très tranchantes, susceptibles de causer de graves blessures.

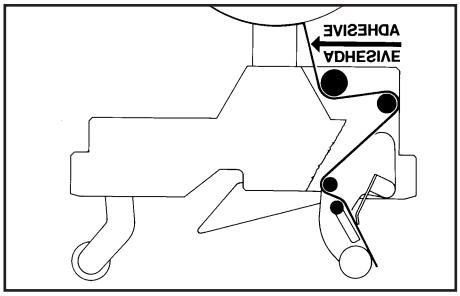


Coller l'extrêmité de la bande au tire-ruban.

Insérer le tire-ruban dans l'unité d'enrubannage en ayant soin de garder les mains hors de portée des lames coupe-ruban (voir 3.11-g).

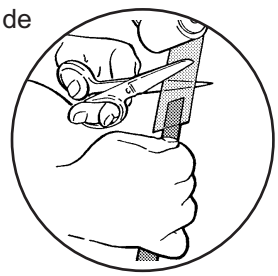


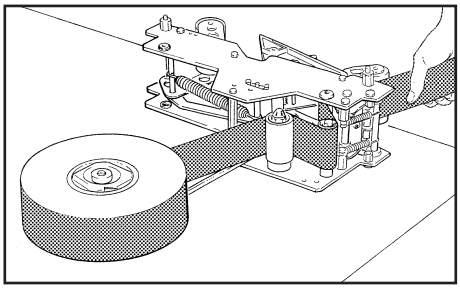
Faire suivre au ruban le parcours indiqué sur la figure en veillant à ce que le côté adhésif soit placé comme l'indique la flèche.



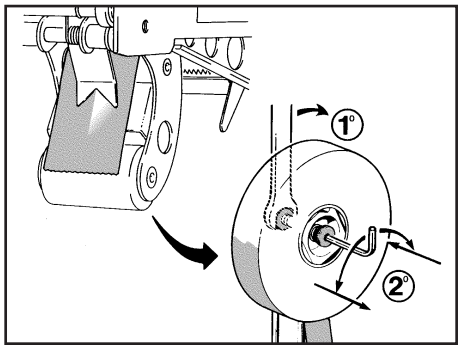
Tirer et couper le ruban qui dépasse à l'aide de ciseaux.

Remettre l'unité d'enrubannage à sa place.



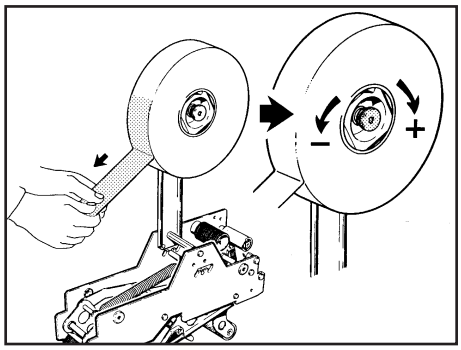


11.3 RÉGLAGE DU PORTE ROULEAU



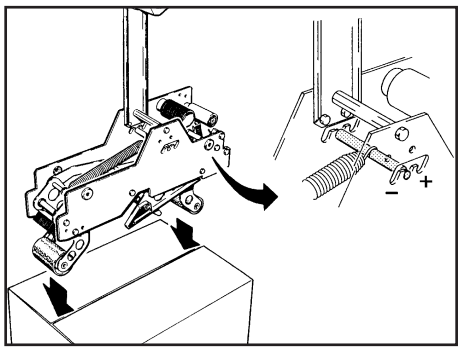
☞ Vérifier le centrage du ruban sur les rouleaux de l'unité .
Si nécessaire débloquer l'écrou **1** et régler la vis **2**.

11.4 REGLAGE DE LA FRICTION DU RUBAN



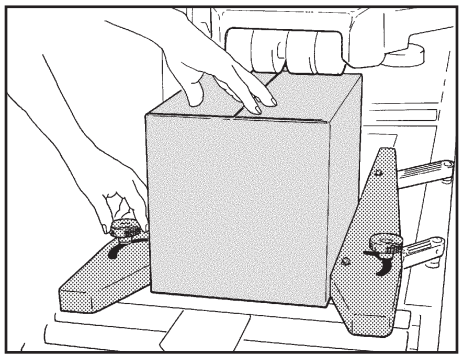
☞ Vérifier la tension du ruban:
- s'il est en PVC, le porte-rouleau doit être libre;
- s'il est en OPP, le porte-rouleau doit présenter une légère friction.

11.5 REGLAGE DES UNITES D'ENRUBANNAGE SUIVANT LE TYPE DE BOITES



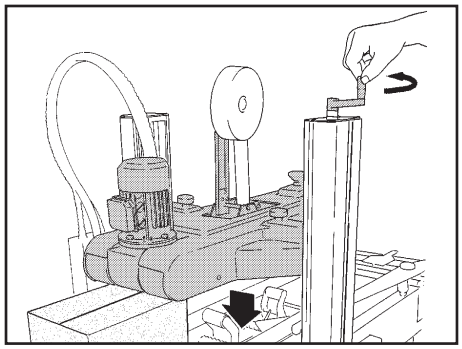
☞ Regler le ressort principal:
- pour les boîtes légères, alléger la pression du ressort ;
- pour les boîtes robustes, augmenter la pression du ressort.

11.6 REGLAGE DE LA LARGEUR DE LA BOITE



☞ Introduire une boîte au centre du plan de travail, rapprocher les guides latéraux et les bloquer avec les boutons.

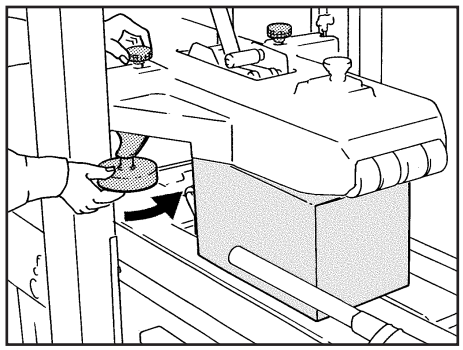
11.7 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA BOITE



☞ Introduire une boîte dans la partie postérieure de la machine. En tournant la manivelle baisser la tête supérieure sur la boîte.

11.8 REGLAGE ROULEAUX PRESSION LATERALE

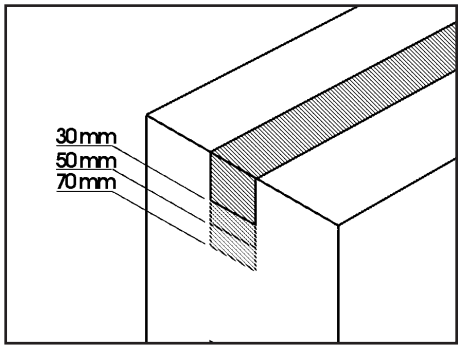
Approcher les rouleaux à la boîte et les bloquer avec les poignées.



REGLAGES SPECIAUX

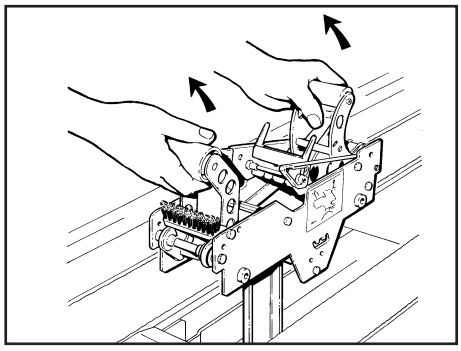
11.9 MODIFICATION DE LA LONGUEUR DU LIMBE DU RUBAN

La longueur du limbe du ruban peut varier de 70 à 50 à 30 mm.
Pour ce type de réglage, se référer au manuel de l'unité enrubaneuse K11, joint avec la machine. .



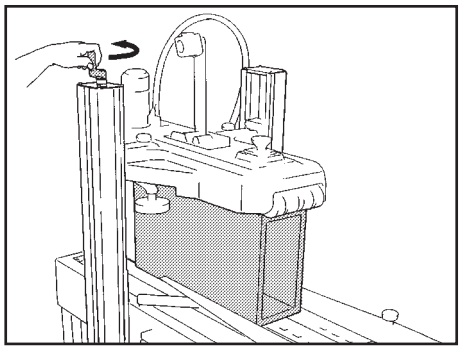
11.10 PROLONGEMENT COLONNES AS82 (OPTIONEL)

Enlever la tête inférieure.

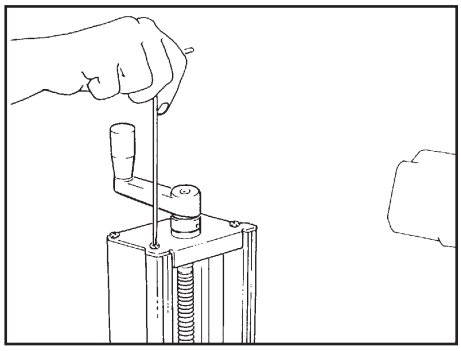


Positionner un support robust (bois ou métal) sur la motorisation inferieure.

Avec la manivelle baisser le groupe supérieur sur le support.

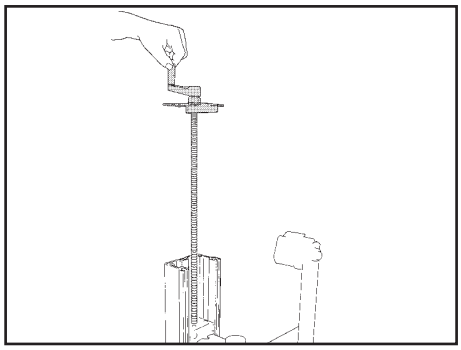


Enlever les quatre vis du couvercle de la colonne, côté manivelle.

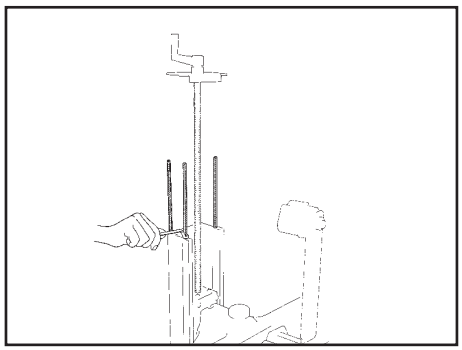


11-OPERATIONS ET REGLAGES PREALABLES A L'UTILISATION

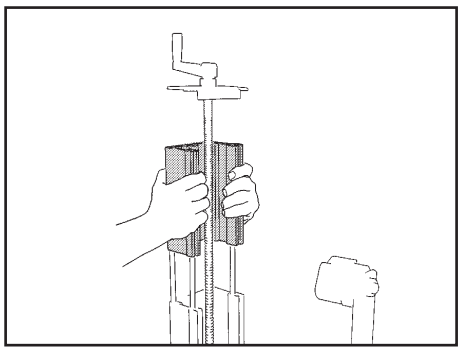
Tourner la manivelle pour faire monter le couvercle de 430 mm environ.



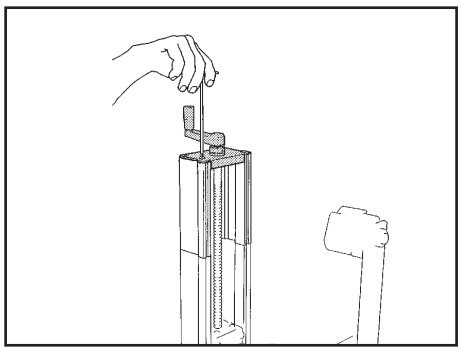
Visser les quatre entrêtoises dans les trous et les bloquer avec une clèf de 8 mm.



Insérer dans les quatre entrêtoises le prolongement de la colonne.

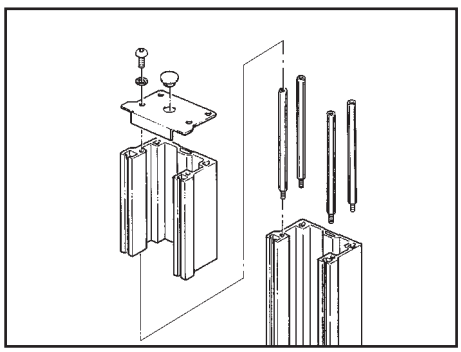


Tourner la manivelle pour faire descendre le couvercle sur la colonne. Fixer avec les vis.

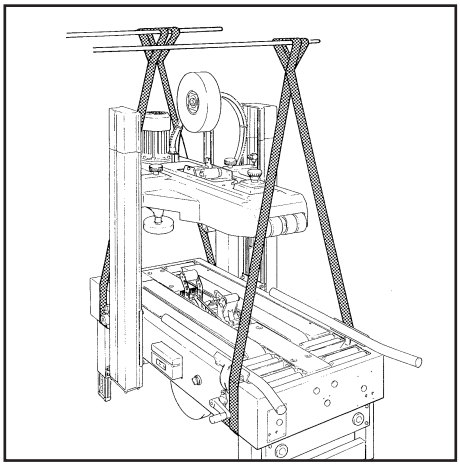


Faire les mêmes opérations sur l'autre colonne (sans la manivelle).

Soulever la tête supérieure, enlever le support, mettre en place la tête.



ACCESSOIRES EN OPTION

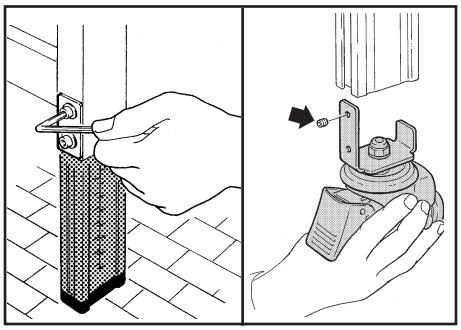


11.11 SET ROUES EN OPTION (AS77)

(Code set: 7.8.04337.00B)

Pour faciliter le déplacement de la machine il est possible d'y monter quatre roues ; en conséquence la hauteur du convoyeur et les dimensions générales varient (voir paragraph 4.7).

Soulever la machine comme illustré sur la figure.

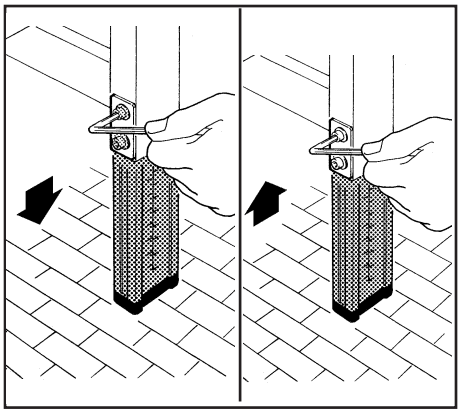


Enlevez les pieds, emboitez les roues, fixez-les avec deux pivets et regulez l'hauteur plan conveyeurs, en utilisant l'échelle graduée. (Hauteur de la roue = 100 mm).

11.12 SET DE PIEDS EN OPTION H=600 (AS80)

(Code set: 7.8.04413.00A)

Pour avoir une plus grande gamme de reglage de la hauteur du plan de travail, comme indiqué à le paragraph 4.7, il est necessaire de remplacer les pieds avec les pieds AS80 plus longs.

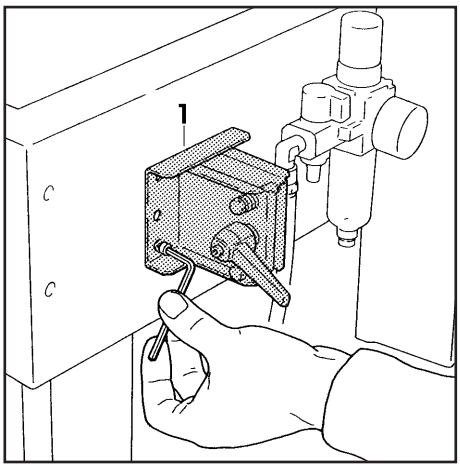


Soulever la machine comme illustré sur la figure
Débloquer les vis et faire glisser les pieds.

Fixer les nouveaux pieds et les bloquer en se référant à l'échelle graduée.

11.13 MARQUEUR A JET D'ENCRE KOMPATTO (EN OPTION)

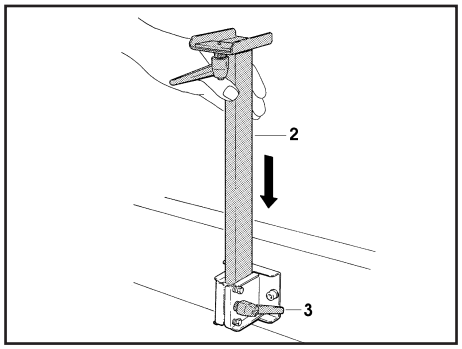
(Code kit complet: 7.8.04044)



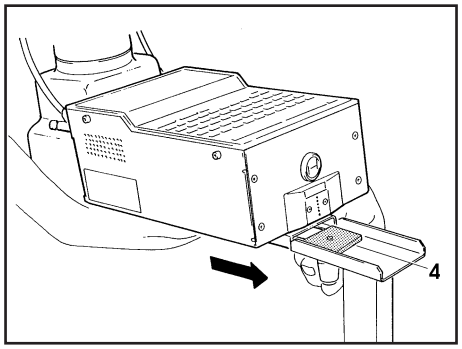
Fixer le guide 1 sur la machine à l'aide des quatre vis jointes

12-UTILISATION DE LA MACHINE

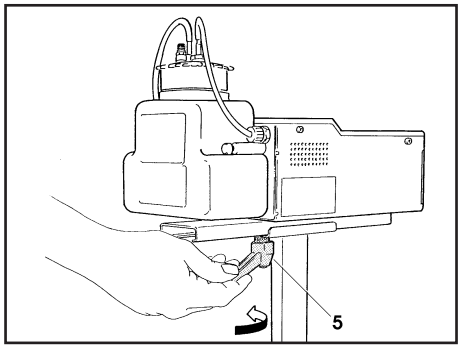
Insérir le support roulant **2** dans le guide et le bloquer avec la poignée **3**. .



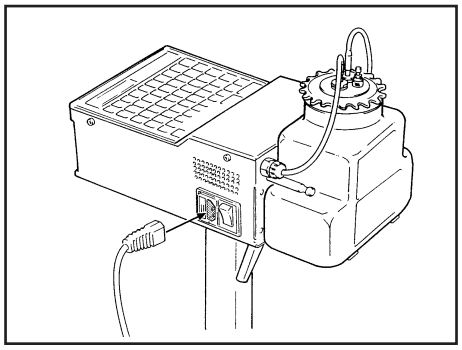
Introduire la tête imprimante dans le logement horizontal du support roulant en positionnant correctement la plaque **4**.



Bloquer avec la poignée **5**.

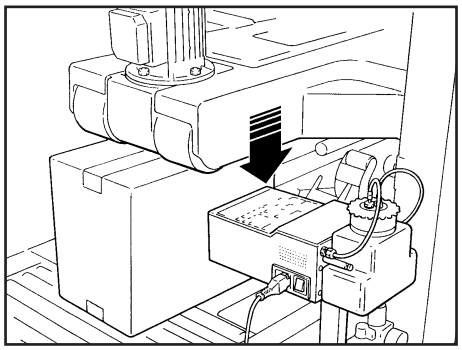


Après avoir contrôlé que le voltage reporté sur la plaque corresponde au voltage du réseau, brancher le fil à la prise.



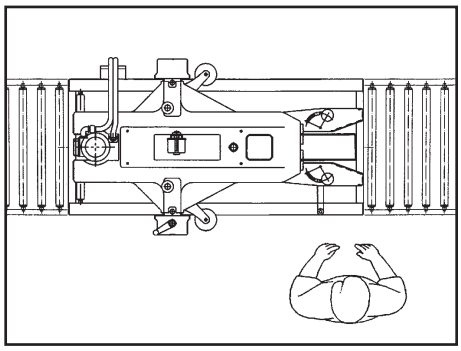
ATTENTION: Le marqueur Kompatto peut interférer avec la tête. Avant de change le format de la boîte sur la machine, déplacer le marqueur vers l'externe, toujours jusqu'à la butée de fin de course.

N.B.: pour les instructions sur la mise en fonctionnement, l'utilisation, l'entretien et les pièces de rechange, se référer au manuel du marqueur Kompatto.



12-UTILISATION DE LA MACHINE

12.1 POSITION CORRECTE DE L'OPERATEUR



12.2 MISE EN MARCHE

Appuyer sur le ON de l'interrupteur principal après avoir désenclenché le bouton d'ARRET D'URGENCE.

12.3 MISE EN ROUTE DE LA PRODUCTION

Après avoir effectué le réglage de la machine en fonction des dimensions des boîtes (hauteur-largeur), faire tourner la machine à vide et contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité (voir paragraphe 12.8) . Seulement après commencer le cycle.

12.4 REMPLACEMENT DU RUBAN

Faire très attention aux lames.

Opérateur de niveau de qualification 1

Procéder de la façon suivante pour le remplacement de la bobine:

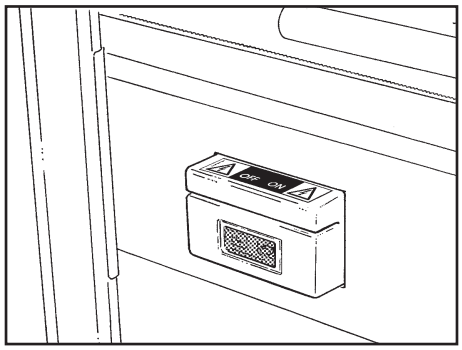
- Appuyer sur le bouton d'ARRET D'URGENCE verrouillable;
- Faire toutes les opérations indiquées aux 11.1 et 11.2

12.5 CHANGEMENT DU FORMAT DES BOITES

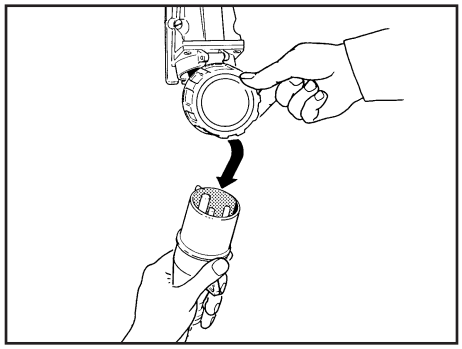
Effectuer toutes les opérations décrites aux 11.6, 11.7, 11.8

12.6 NETTOYAGE

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, arrêter la machine en appuyant sur le bouton d'ARRET D'URGENCE (OFF) de l'interrupteur principal.



Débrancher la prise d'alimentation électrique.



NETTOYAGE - Opérateur de niveau **1**

Utiliser des chiffons secs ou des solutions détergentes légères.

Ne jamais utiliser de solvants ou laver avec un jet d'eau.

12.6 TABLEAU RECAPITULATIF DES REGLAGES

OPERATIONS	*QUALIFICATION DE L'OPERATEUR*	*SECTIONS*
Changement du ruban	***1***	***11.1 - 11.2***
Reglage de la centrage du ruban	***1***	***11.3***
Contrôle des dispositifs de securité	***1***	***12.8***
Reglage de la tension du ruban	***1***	***11.4***
Reglage des dimensions des boîtes	***1***	***11.6***
Reglage des rouleaux de pression laterales	***1***	***11.8***
Reglage de la pression de l'application du ruban	***1***	***11.5***
Reglage de la hauteur a partir du sol	***1***	***7.4***
Reglages spéciaux: *Limbe ruban*	***2***	***11.9***
Reglages spéciaux: *Prolongement colonnes*	***2***	***11.10***

12.7 CONTROLE DES DISPOSITIFS DE SECURITE

1 Protection des lames des unités d'enrubannage (paragraph 10.1)
2 Bouton d'arrêt d'urgence verrouillable (paragraph 10.2)
3 Bouton d'arrêt (OFF) de l'interrupteur principal (parag. 7.9.3 et parag. 9.1)

SITUATION	CAUSE	REMEDE
Le bouton ne s'enclenche pas quand on appuie sur ON et la machine ne part pas.	Bouton d'arrêt d'urgence enclenché. Court-circuit dans l'installation.	Desenclencher le bouton d'arret en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Effectuer un controle.
La protection magneto-thermique enclenche l'interrupteur general.	Moteur soumis à un trop grand effort. Reglage du fusible à une temperature trop basse dans l'interrupteur principal.	Verifier que les courroies ne sont pas bloquées. S'assurer que l'absorption de courant indiquée sur la plaquette des moteurs n'excede pas celle de l'interruptéur général.
Le moteur tourne mais les courroies d'entrainement s'arretent.	Tension des courroies insuffisante. Poulies usées.	Régler. Vérifier l'état des anneaux en plastique et les remplacer si necessaire.
Les courroies d'entrainement tournent mais la boîte ne bouge pas.	Courroies d'entrainement usées. *Rouleaux de pression lateraux trop serres.*	Les remplacer. *Les repositionner*

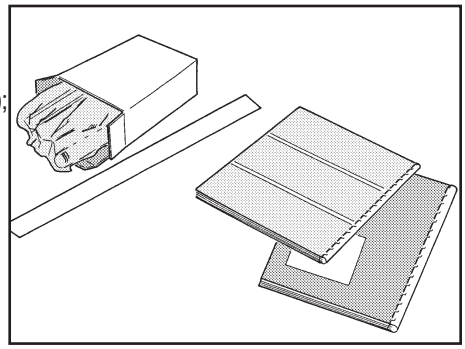
13- ENTRETIEN ET RIPARATION

13.0 SECURITE

(Voir section 3)

L'exécution des opérations d'entretien et de réparation peut présenter des dangers. Cette machine a été conçue en tenant spécifiquement compte des normes de la loi.

13.1 ACCESSOIRES ET PIECES FOURNIS AVEC LA MACHINE



1 N.1 lame (Lame de rechange pour l'unité d'enrubannage, cod. S404152ZZZ);
N. 1 ressort principal pour la tête inférieure (cod. S370017992Z);
N. 1 ressort principal pour la tête supérieure(cod. S370017894Z);
N. 2 ressorts pour le porte-lame(cod. S37022794Z);
2 Tire-ruban (pour insérer le ruban dans les unités, cod. S310091406Z);
3 Manuel de la machine(cod. SMB00050K)
4 Manuel de l'unité enrubanneuse (cod. S300024196A).

13.2 NATURE ET FREQUENCE DES VERIFICATIONS ET DES OPERATIONS D'ENTRETIEN

OPERATIONS	FREQUENCE	QUALIFICATION DE L'OPERATEUR	SECTION
Lubrification	Trimestrielle	**2**	**13.5-6-7**
Nettoyage des lames	Hebdomadaire	**2**	**13.8**
Nettoyage de la machine	Hebdomadaire	**1**	**12.5**
Contrôle des dispositifs de sécurité	Quotidienne	**1**	**13.4**
Remplacement des lames	//	**2**	**13.9**
Remplacement des courroies	//	**2**	**13.10-11**

13.3 VERIFICATIONS A EFFECTUER AVANT ET APRES CHAQUE OPERATION D'ENTRETIEN

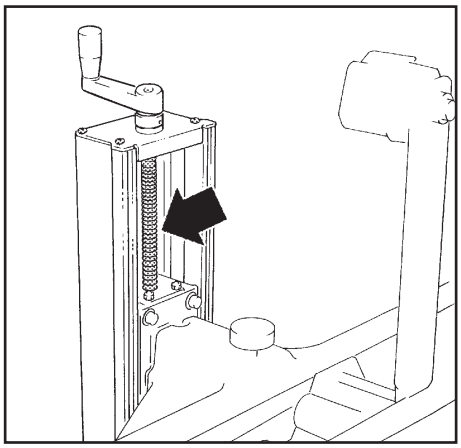
Appuyer sur le bouton OFF de l'interrupteur principal et enlever la prise du tableau général avant chaque opération d'entretien.
(pag. 61)
Durant toute la phase de l'entretien, seule la personne chargée de celui-ci doit avoir accès à la machine.
Au terme de chaque opération d'entretien, contrôler l'état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de prévention des accidents.

13.4 CONTROLE DES DISPOSITIFS DE SECURITE

1 Protection des lames des unités d'enrubannage (paragraph 10.1)
2 Bouton d'arrêt d'urgence verrouillable (paragraph 10.1)
3 Bouton d'arrêt (OFF) de l'interrupteur principal (para. 7.11.3 et para 9.1)

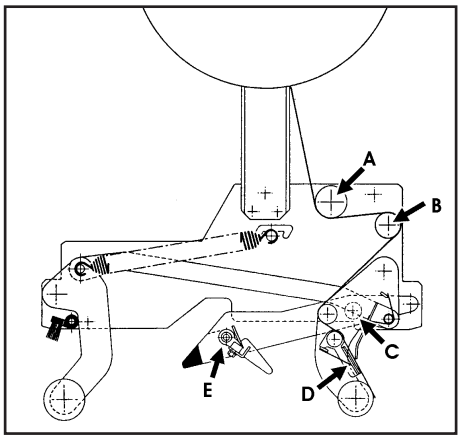
13.5 LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Lubrifier la vis de la colonne trimestriellement.



13.6 PRODUITS POUR LA LUBRIFICATION

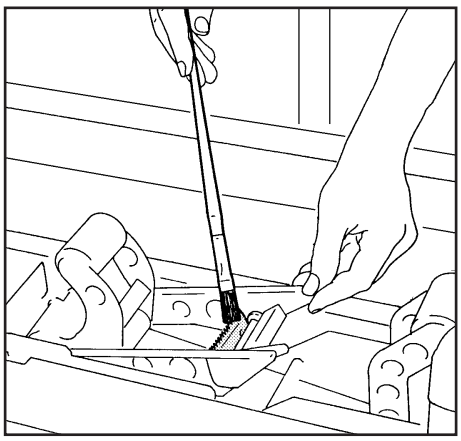
GRAISSE TYPE:
METAL/METAL: B.C. 19O HEAVY DUTY
(ou bien graisse pour chaînes ou roulements)
METAL/PLASTIQUE: PLATE MASTER M+L
(graisse au molybdène et PTFE pour matières plastiques et métal)
HUILE:
huile normale lubrifiante.



13.7 LUBRIFICATION DES UNITES ENRUBANNEUSES

Lubrifier chaque mois les points indiqués à la figure avec de l'huile lubrifiante normale.

A tige de fixation de ressort
B tige tendeur de ressort
C tige rouleau anti-retour
D charnière porte-lame
E tige de protection de la lame

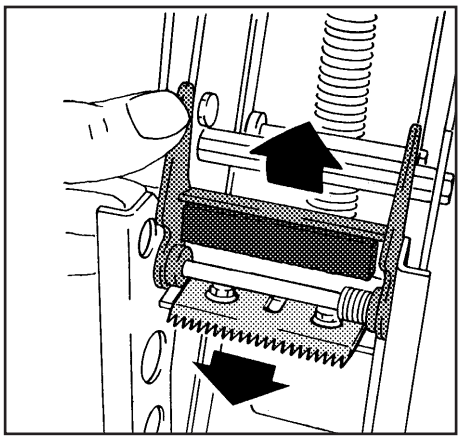


13.8 NETTOYAGE DES LAMES

Opérateur de niveau de qualification **2**
Soulever la protection et nettoyer la lame avec un pinceau (à long manche) et de l'huile. L'huile évite l'accumulation de résidus adhésifs.

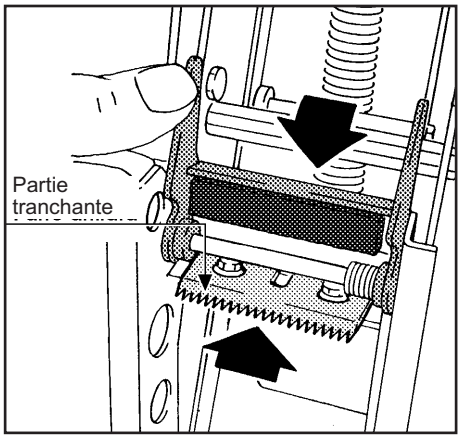
13.9 REMPLACEMENT DES LAMES

Opérateur de niveau de qualification 2.
- Soulever la protection de la lame suivant les indications de la Figure.
- Desserrer les vis.
- Enlever la lame.



ATTENTION!
La lame est très tranchante.
Des erreurs au cours de cette opération peuvent provoquer des blessures graves.

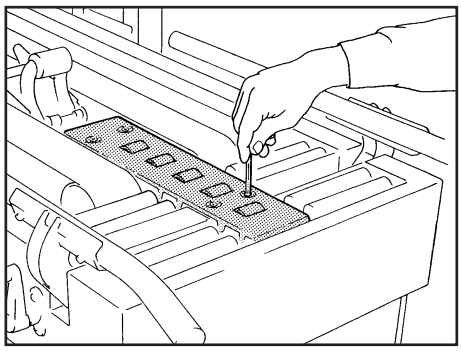
- Introduire la nouvelle lame en faisant très attention à la position de la partie tranchante.
- Bloquer les vis.
- Remettre la protection



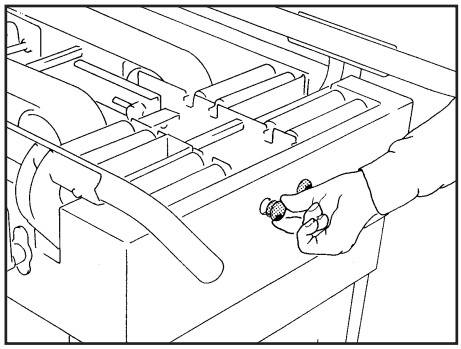
13.10 REMPLACEMENT DES COURROIES D'ENTRAINEMENT INFÉRIEURES

Qualification opérateur 2

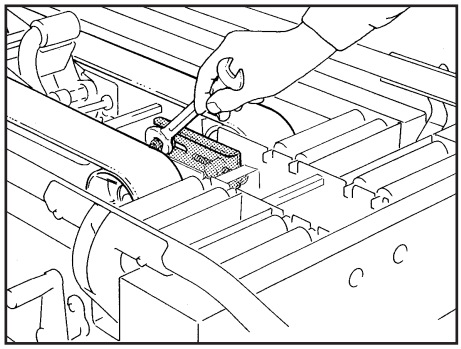
- Enlever les quatre vis.
- Enlever le carter.



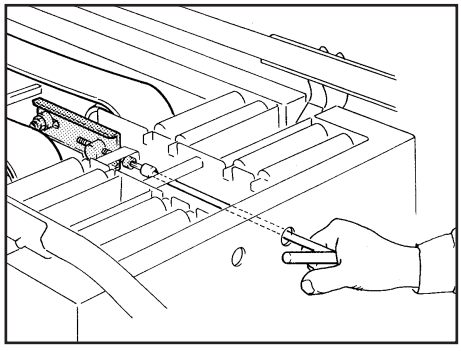
- Enlever les deux bouchons.



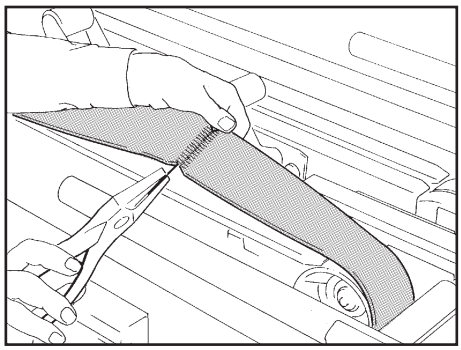
- Desserrer l'écrou de bloquage.



- Desserrer la vis de réglage de la tension.



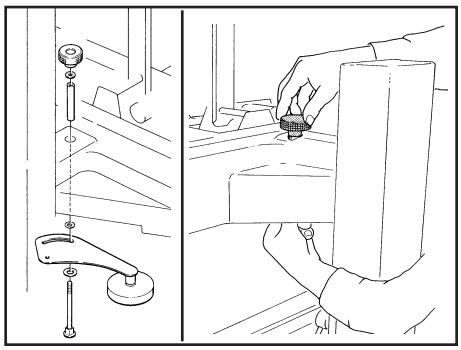
- Couper la courroie usée avec un cutter.
- Positionner la nouvelle courroie.
- Insérir entre les points de jonction une tige en nylon.
- Régler la tension de la courroie.



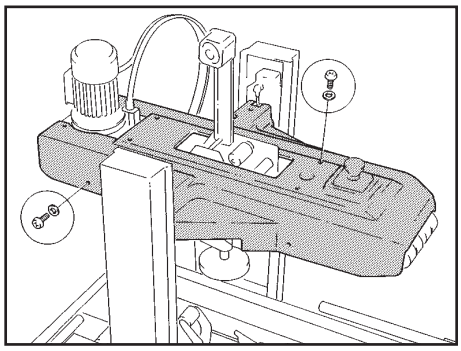
13.11 REMPLACEMENT DES COURROIES D'ENTRAINEMENT SUPÉRIEURES

Qualification opérateur 2

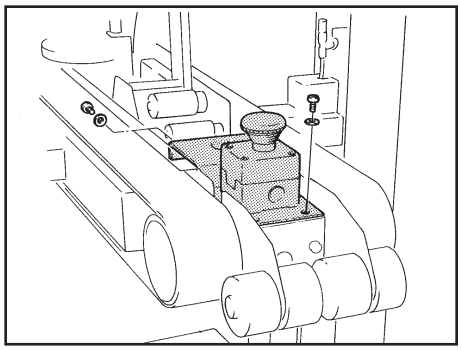
Dévisser complètement les poignées des barres de pression latéra les et récupérer les chevilles de la partie inférieure de la tête.



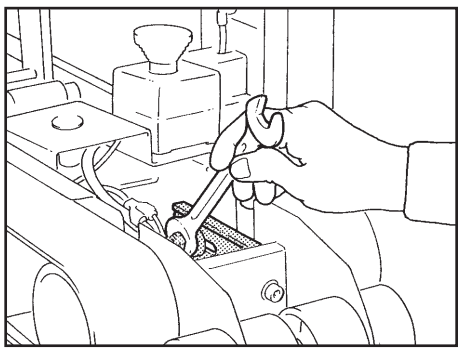
Enlever les dix vis, qui fixent le carter et le retirer de son logement.



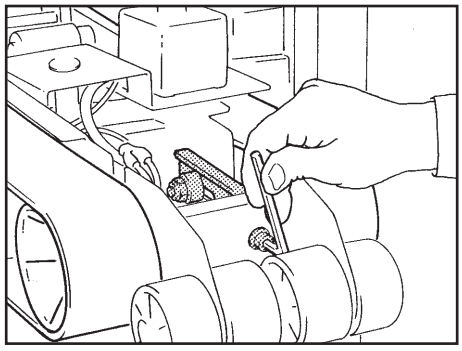
Enlever les quatre vis qui fixent le support ARRET D'URGENCE et le poser lentement sur la tête.



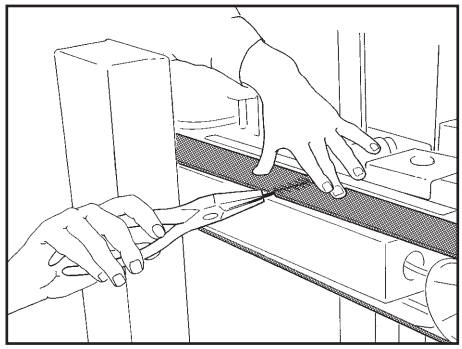
- Dévisser le boulon de bloquage.



- Dessérrer la vis de tension.

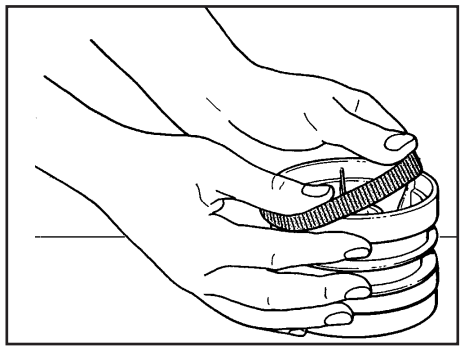


- Couper la courroie usée avec un cutter.
- Positionner la nouvelle courroie.
- Insérir entre les points de jonction une tige en nylon.
- Régler la tension de la courroie.



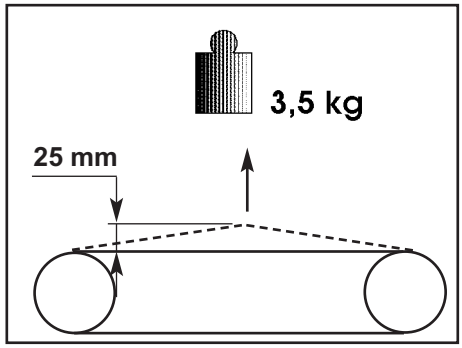
ATTENTION!

Avant d'insérer la nouvelle courroie, contrôler l'état des anneaux en plastique orange sur les poulies motrices: si ils sont usés, les remplacer.



13.12 REGLAGE DE LA TENSION DES COURROIES

Contrôler la tension de la courroie en la soulevant au centre; elle doit marquer un écart de 25 mm environ avec une traction de 3,5 kg.



13-ENTRETIEN ET RIPARATION

REGISTRE DES OPERATIONS DE REPARATION EFFECTUEES SUR LA MACHINE

Date	Description des operations

14- INSTRUCTIONS COMPLEMENTAIRES

14.1 INDICATIONS POUR LA MISE A LA FERRAILLE ET L'ELIMINATION DE LA MACHINE

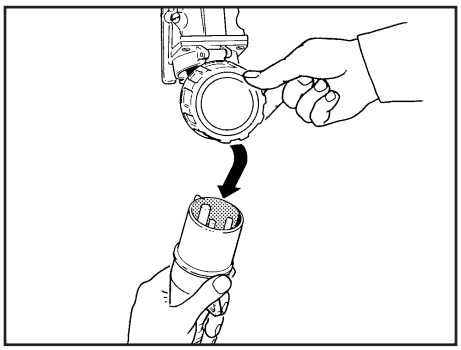
La machine est constituée de:

- une structure en acier;
- rouleaux transporteurs en Nylon;
- courroies d'entraînement en PVC;
- poulies en Nylon.

Pour l'élimination de ces matériaux, l'utilisateur se conformera aux dispositions législatives en vigueur dans son pays.

14.2 INSTRUCTIONS POUR LES CAS D'URGENCE

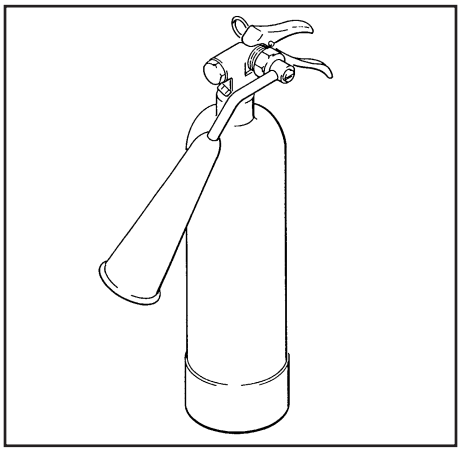
En cas de danger ou d'incendie, débrancher la prise du tableau général.



INCENDIE

En cas d'incendie, utiliser un extincteur contenant du CO2

Ne pas utiliser eau.



15- ANNEXES

15.1 DECLARATION DE CONFORMITE

avec la directive 98/37 CEE, 91/368, 93/44 et 93/68.

15.2 SIGNALÉTIQUE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

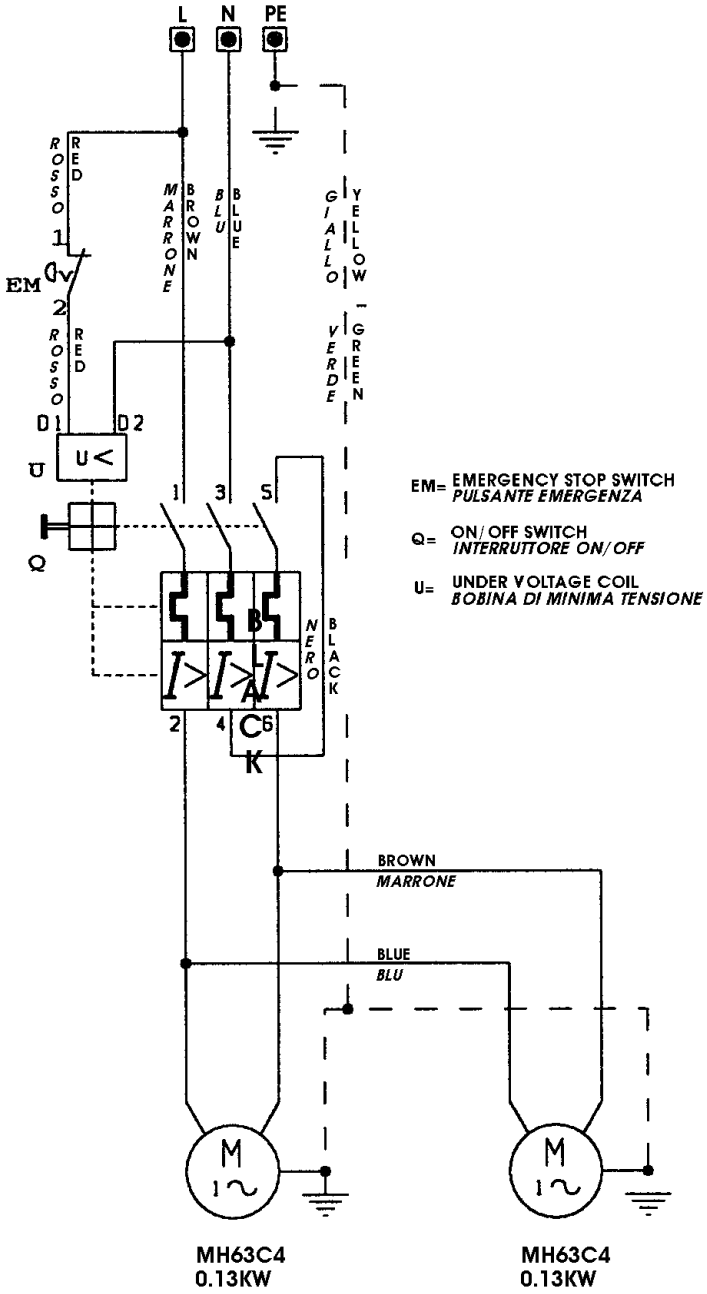
Les étiquettes appliquées sur la machine sont importantes pour la sécurité de l'opérateur.
En cas de détérioration ou d'absence d'une étiquette, l'utilisateur est tenu de la remplacer immédiatement.
Pour commander les étiquettes de rechange, vous êtes priés de faire référence aux codes reportés sur la figure 5709 du catalogue des pièces de rechange.

15.3 INDICATIONS SUR LES EMISSIONS DE RADIATIONS, DE GAZ, DE VAPEURS ET DE POUSSIERES

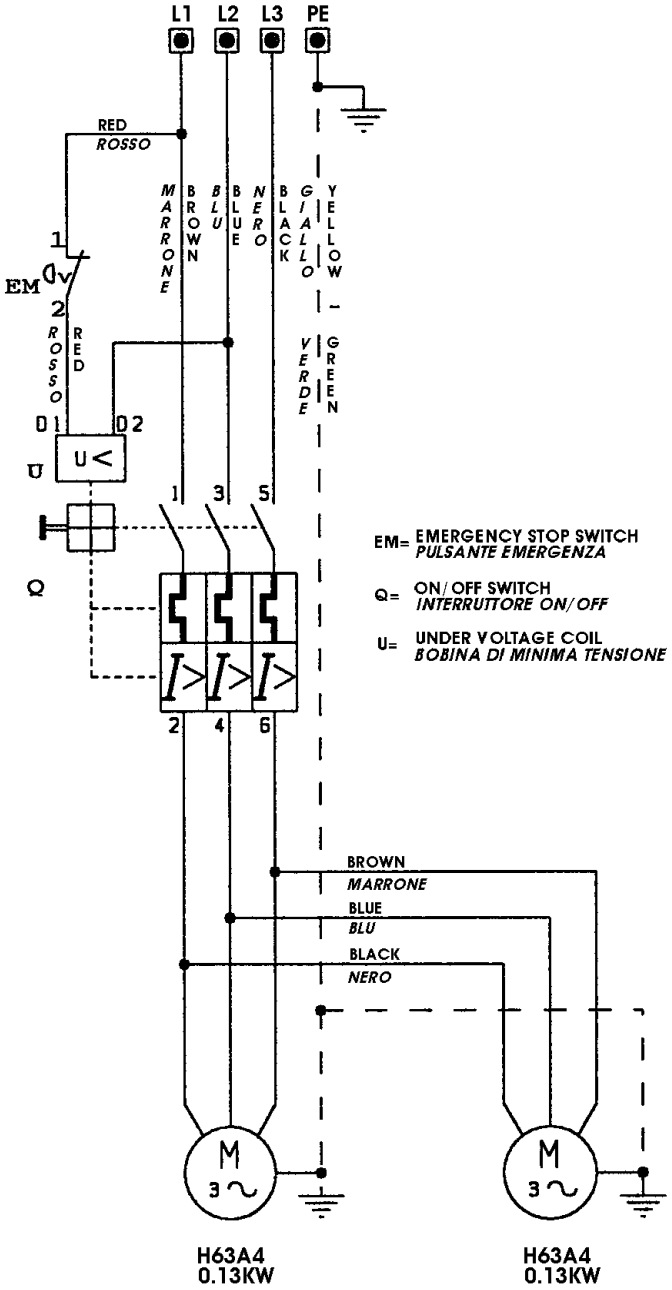
Rien à signaler.

15.4 VERIFICATIONS ELECTRIQUES

Contrôles effectues:
1 - Continuité du circuit de protection
2 - Résistance d'isolement
3 - Tension d'isolement
Références EN 60204-1, Paragr. 20.2, 20.3, 20.4


L
N
PE
ROSSO
RED
MARRONE
BROWN
BLU
BLUE
GIALLO
YELLOW
VERDE
GREEN
EM
1
2
D1
D2
U
U<
Q
1
3
5
2
4
6
NERO
BLACK
K
EM= EMERGENCY STOP SWITCH
PULSANTE EMERGENZA
Q= ON/OFF SWITCH
INTERRUTTORE ON/OFF
U= UNDER VOLTAGE COIL
BOBINA DI MINIMA TENSIONE
BROWN
MARRONE
BLUE
BLU
M
1~
MH63C4
0.13KW
MH63C4
0.13KW

MONOPHASE


L1
L2
L3
PE
RED
ROSSO
MARRONE
BROWN
BLU
BLUE
NERO
BLACK
GIALLO
YELLOW
VERDE
GREEN
EM
1
2
ROSSO
RED
01
02
U
U<
1
3
5
Q
2
4
6
EM= EMERGENCY STOP SWITCH
PULSANTE EMERGENZA
Q= ON/OFF SWITCH
INTERRUTTORE ON/OFF
U= UNDER VOLTAGE COIL
BOBINA DI MINIMA TENSIONE
BROWN
MARRONE
BLUE
BLU
BLACK
NERO
M
3~
M
3~
H63A4
0.13KW
H63A4
0.13KW

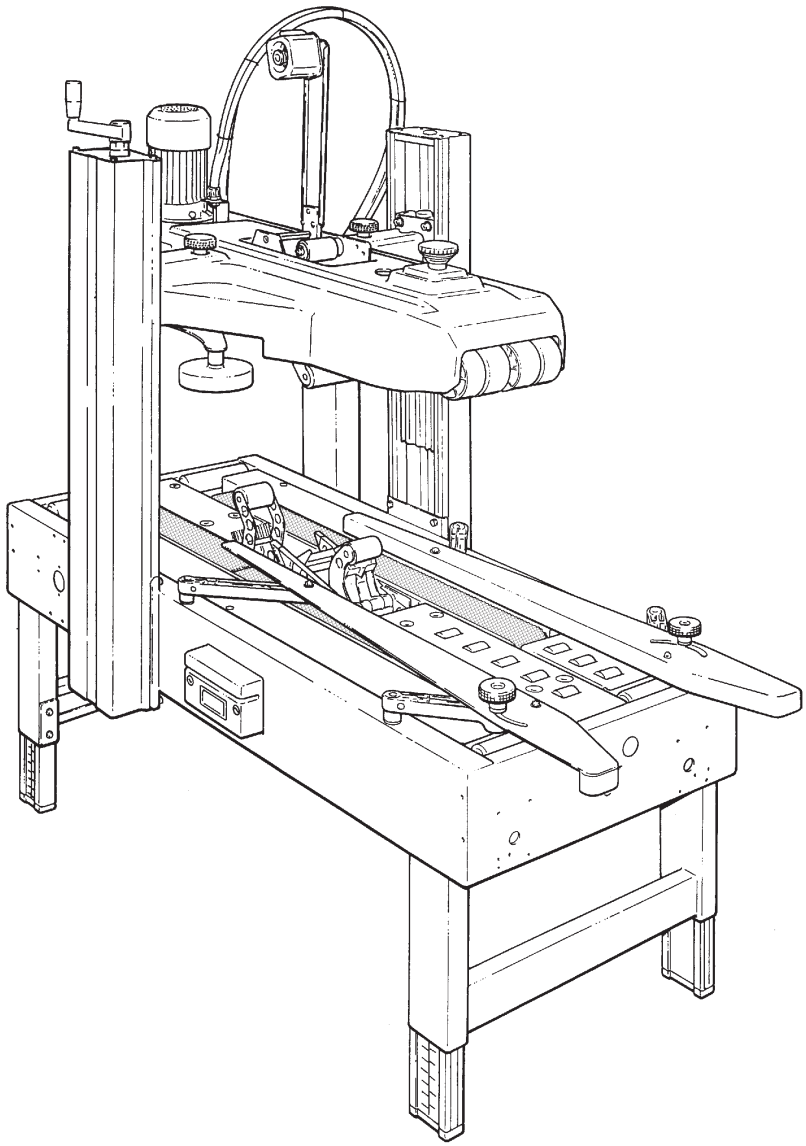
TRIPHASE

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT

M. J. MAILLIS GROUP



S2-S Typ **A**

NASTRATRICE AUTOMATICA
AUTOMATIC CASE SEALING MACHINE
MACHINE ENRUBANNEUSE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE KARTONVERSCHLIESSMASCHINE
PRECINTADORA AUTOMATICA

MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS MANUAL AND SPARE PARTS LIST
MANUAL D'INSTRUCTIONS ET PIECES DETACHEES
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSTAZTEILLISTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y RECAMBIOS

CE

Publikation Nr: SMB00050K

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

Bedienungsanleitung für verwendung, sicherheit, wartung sowie ersatzteilliste für die kartonverschliessmaschine S2-S typ A.

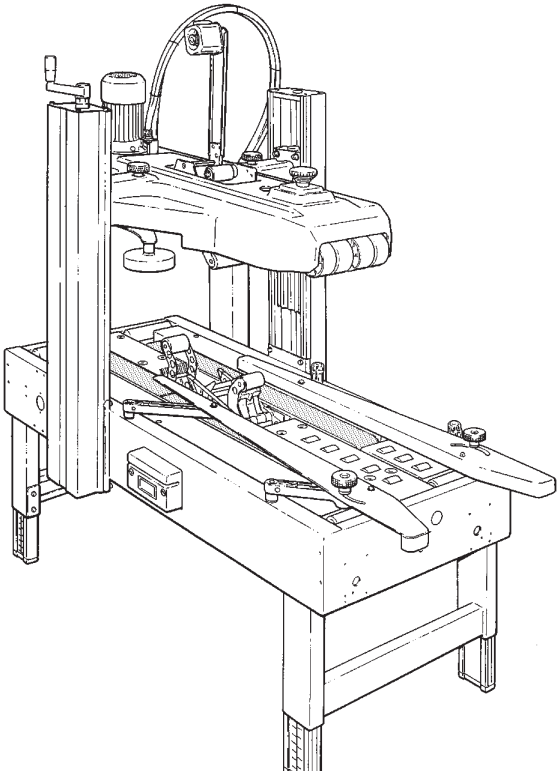
Veröffentlichung Eigentum der SIAT S.p.A.
Via Puecher 22- 22078 Turate/CO - Italien
Tel.: 02-964.951 - Fax: 02-968.9727

Ausgabe Januar 2007

Nachdruck verboten. Alle Rechte vorbehalten
SIAT S.p.A. 2007.

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

Publikation Nr. SMB00050K
Überarbeitung I



S2-S Type A

AUTOMATISCHE KARTONVERSCHLIESSMASCHINE MIT OBEREM UND UNTEREM FÖRDERBANDANTRIEB UND MANUELLER ABMESSUNG

- Maximale Schachtelgröße h. 500 mm x w. 500 mm
- Klebeband 50 mm
- Fördergeschwindigkeit der Schachteln 22 m / Min.
- Durchschnittl. Produktion 800 Schachteln / Stunde

	Kapitel
Fabrikationsnormen	1.1
Betriebsanleitung, deren Gebrauch	1.2
Matrikelnummer	2.1
Technischer Service	2.2
Garantie	2.3
Sicherheit	3
Qualifikation d. Bedienungspersonals	3.6
Technische Daten	4
Abmessungen und Gewicht	4.2.-4.6
Lärmemission	4.10
Transport	5
Auspacken	6
Aufstellung	7
Betrieb	8
Steuerelemente	9
Sicherheitsvorrichtungen	10
Maschinenvorbereitung	11
Auswechseln des Klebebands	11.1-11.2
Inbetriebnahme	12
Reinigung	12.5
Fehlerdiagnose	12.8
Wartung	13
Schmierung	13.5
Messeraustausch	13.9
Transportbänderaustausch	13.10-13.11
Einstellung Transportbänder	13.12
Reparaturberichte	13.13
Brandfall	14.2
Anlagen	15
Elektrische Schaltbilder	16
Ersatzteile	*am Ende d. Handbuches*

ZUSAMMENFASSUNG VON VERWENDETEN AUSDRÜCKEN, ABKÜRZUNGEN UND ZEICHEN, DIE IN DIESEM HANDBUCH VORKOMMEN

All.	=	Anlage
Dis.	=	Zeichnung
Es.	=	Beispiel
Fig.	=	Abbildung Ersatzteile
Max.	=	Maximum
Min.	=	Minimum
Mod.	=	Modell der Maschine
N.	=	Nummer
N/A	=	Nicht anwendbar (not applicable)
OFF	=	Maschine ausgeschaltet
ON	=	Maschine läuft
OPP	=	Polypropylen orientiert
PLC	=	Programmable Logic Control (frei programmierbare Logiksteuerung)
PP	=	Polypropylen
PTFE	=	Polytetrafluoräthylen
PVC	=	Polyvinylchlorid
Ric.	=	Ersatzteile
SIAT SpA	=	Internationale Gesellschaft f. technische Anwendungen(Aktiengesellschaft)
Tav.	=	illustrierte Tafel

w	=	Breite
h	=	Höhe
l	=	Länge
ol	=	Gesamtlänge
cbh	=	Arbeitstischhöhe

1-EINFÜHRUNG

1.1 FABRIKATIONSNORMEN

Die automatische Kartonverschliessmaschine Mod. S2-S wurde entwickelt und gebaut, und entspricht den zum Zeitpunkt der Herstellung geltenden gesetzlichen Vorschriften.

BEZUGSDOKUMENTE:

Richtlinie 98/37/EWG Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Maschine.
Richtlinie 89/336/EWG Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
Richtlinie 73/23/EWG Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
UNI EN 292-1 Sicherheit der Maschine - Basiskonzepte, allgemeine Planungsprinzipien-Terminologie, Grundmethoden.
UNI EN 292-2 Sicherheit der Maschine - Basiskonzepte, allgemeine Planungsprinzipien-technische Spezifikationen und Prinzipien.
UNI EN 294 Sicherheit der Maschine. Sicherheitsabstände, um zu vermeiden dass die oberen Gliedmaßen in Gefahrenzonen gelangen.
UNI EN 349 Sicherheit der Maschine. Mindestabstände, um zu vermeiden, dass Körperteile gequetscht werden.
UNI EN 418 Sicherheit der Maschine. Notstoppausrüstung, Aspekte der Funktion. Planungsprinzipien.
UNI EN 457 Sicherheit der Maschine - Akustische Gefahrensignale- allgemeine Anforderungen, Planung und Tests.
UNI EN 954 Sicherheit der Maschine - Teile der Steuersysteme, die mit der Sicherheit verbunden sind- Allgemeine Planungsprinzipien.
UNI EN 1050 Sicherheit der Maschine - Prinzipien für die Risikoabschätzung.
CEI EN 60204-1 Sicherheit der Maschine- Elektrische Maschinenausrüstungen-Teil 1: Allgemeine Regeln.

1.2 AUSLEGUNG UND GEBRAUCH DER BEDIENUNGSANLEITUNG

1.21 BEDEUTUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil der Maschine; alle hier enthaltenen Informationen gewährleisten einen sicheren Betrieb und eine perfekte Instandhaltung der Anlage Das Handbuch muss für die gesamte Lebensdauer des Produktes aufbewahrt werden. Man muss sichergehen, daß jegliche Veränderung in den Text aufgenommen wird. Das Handbuch muß jedem Benutzer oder nachfolgendem Besitzer zur Verfügung gestellt werden. Elektrische und pneumatische Schaltbilder sind normalerweise in der Bedienungsanleitung enthalten. Maschinen mit PLC-Steuerung oder elektronischen Komponenten enthalten die Programme und Schaltbilder in den Steuerkonsolen oder werden separat ausgehändigt.

1.2.2 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHES

Die Bedienungsanleitung sollte an einem trockenen und sauberen Ort, jederzeit zugänglich in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden. Es dürfen auf keinen Fall Teile des Handbuches entfernt, zerissen oder abgeändert werden. Das Handbuch sollte so benutzt werden, dass es nicht beschädigt wird. Im Falle von Verlust oder Beschädigung, kann vom zuständigen Technischen Kundendienst eine Ersatzkopie mit Hinweis auf die Dokumentennummer angefordert werden.

1.2.3 KONSULTATION DES HANDBUCHES

Die Bedienungsanleitung besteht aus folgendem:

- Seiten betreffend der Dokumenten- und Maschinenidentifikation;
- nach Argumenten unterteilte Inhaltsangabe;
- Anleitungen und Anmerkungen betreffend der Maschine: Kapitel 2÷14
- Anlagen, Zeichnungen und Schaltbilder:
  Kapitel 15÷16
- Ersatzteile: am Ende des Handbuches

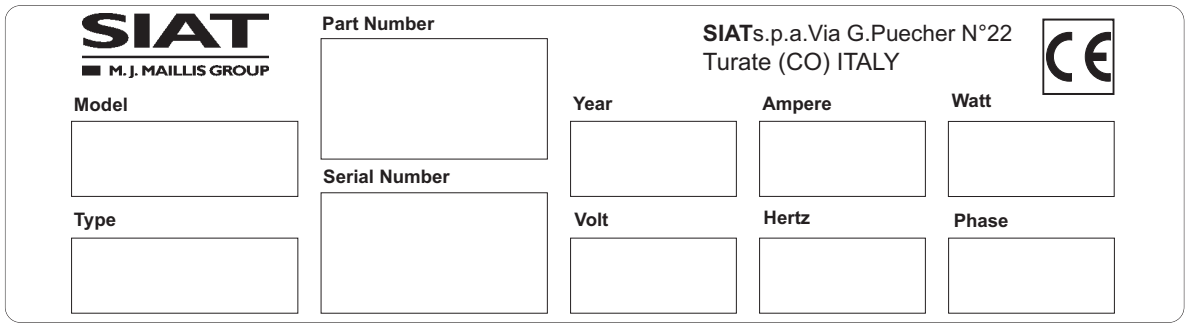
Alle Seiten und Tabellen sind numeriert; die Explosionszeichnungen der Ersatzteile sind mit der Abbildungsnummer identifiziert;
Alle Sicherheitsinformationen und Warnungen betreffend möglicher Gefahrenstellen sind mit dem Symbol: gekennzeichnet.

Wichtige Hinweise betreffend Maschinenfunktionen und Betrieb sind mit dem Symbol: ☞ gekennzeichnet.
Dickgedruckte Textstellen werden für technische Spezifikationen oder Funktionen im entsprechenden Kapitel verwendet.

12.4 AKTUALISIERUNG D. BEDIENUNGSANLEITUNG IM FALLE VON MASCHINENÄNDERUNGEN

Jede Maschinenänderung unterliegt der internen, technischen Verfahrensordnung des Herstellers.
Der Käufer erhält mit der Maschine die neueste Ausgabe der Bedienungsanleitung.
Später können zusätzliche Seiten oder Kapitel über Abänderungen nachgeliefert werden. Diese Zusatzblätter müssen vom Käufer der Bedienungsanleitung beigefügt werden.

2.1 ANGABEN ÜBER HERSTELLER UND MASCHINE



2.1 ANGABEN ÜBER TECHNISCHE SERVICESTELLEN UND ERSATZTEILEBESCHAFFUNG

SIAT
M. J. MAILLIS GROUP

Via Puecher, 22
22078 TURATE (CO) - ITALY

Tel. 02-964951
Fax. 02-9682239
E-mail siat@siat.com

AUSSENDIENSTMITARBEITER/ FACHHÄNDLER ODER LOKALER: TECHNISCHER ERSATZTEILDIENST

2.3 GARANTIE

Im Rahmen der weiter unten aufgeführten Darstellungen verpflichtet sich der Lieferant zur Beseitigung sämtlicher im Verlauf der Garantiefrist von sechs (6) Monaten ab Datum der Inbetriebnahme gegebenenfalls auftretenden Konstruktionsmängel, dies jedoch nicht über einen Zeitraum von acht (8) Monaten nach Versanddatum hinaus.Von der Garantie ausdrücklich ausgenommen sind die Teile, bei denen eine normale Abnutzung auftritt, so z.B. Keilriemen, Gummirollen, Dichtungen, Bürsten usw. sowie die elektrische Ausrüstung. Um die Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können, muß der Kunde den Lieferanten unverzüglich über jeden aufgetretenden Mangel mit Angabe der Maschinen-Matrikelnummer informieren.

Der Kunde muß dem Hersteller unverzüglich das defekte Teil für die Reparatur oder den Austausch zukommen lassen.Der Lieferant führt dann die Reparatur in einer angemessenen Zeitspanne aus. Mit der Vornahme der Reparatur oder des Ersatzes erfüllt der Lieferant in vollem Maße seine Garantiepflicht. Falls die Instandsetzung oder der Austausch am Aufstellungsort der Maschine erfolgen muss, gehen die Kosten für die Arbeitskräfte sowie die Reise-und Unterkunftskosten für den Techniker oder Monteur vollkommen zu Lasten des Auftraggebers.

Der Lieferant haftet nicht für Mängel, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Falsche Verwendung der Maschine
- Mangelnde Wartung
- Eingriffe oder Reparaturen, die vom Auftraggeber durchgeführt worden sind.

Der Lieferant haftet außerdem weder für eventuelle Schäden an Personen oder Sachen, die nicht mit der Maschine, für die Garantie geleistet wird, im Zusammenhang stehen, noch ist er für eine eventuell fehlende Produktion verantwortlich zu machen.

Für Materialien, die nicht vom Lieferanten hergestellt worden sind, wie z.B. elektrische Geräte und Motoren, gewährt dieser dem Auftraggeber die gleichen Garantieleistungen, die ihm selbst seitens des Lieferanten dieses Materials gewährt werden.

Der Lieferant garantiert keine Übereinstimmung der gelieferten Maschinen mit den in einem nicht-EG-Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere, was Unfallverhütungsvorschriften und Umweltverschmutzung betrifft.

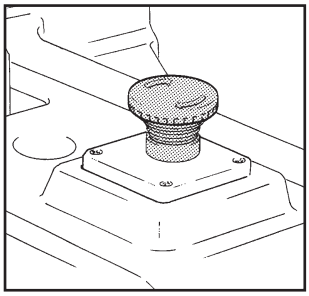
Die Anpassung der Maschinen an die erwähnten Vorschriften geht voll und ganz zu Lasten des Auftraggebers. Dieser übernimmt hierfür die volle Verantwortung und hält den Lieferanten schadlos, indem er ihm jegliche Haftung abnimmt und sich verpflichtet, ihn vor irgendwelchen Forderungen seitens Dritter infolge Nichteinhaltung dieser Vorschriften zu bewahren.

3-SICHERHEIT

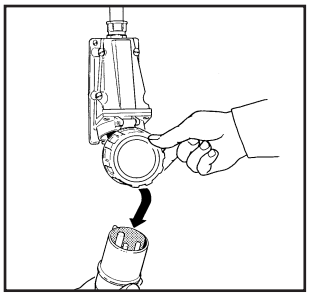
3.1 ALLEGMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor Inbetriebnahme der Maschine muß die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden; besondere Aufmerksamkeit verdienen die Kapitel, die mit dem Symbol
gekennzeichnet sind.

Die Maschine ist mit einem Notfall STOP-Schalter ausgestattet, der sich auf der sich auf der Arbeiterseite der Maschine befindet; Die Betätigung des Notfall-STOP- Schalters bewirkt den unmittelbaren Maschinenstop in jeder Phase des Arbeitszyklus.



Alle Wartungsarbeiten dürfen nur bei unterbrochener Stromzufuhr durchgeführt werden.
Die Bedienungsanleitung sollte gut aufbewahrt werden:



Die darin enthaltenen Informationen dienen dazu, Ihnen einen sicheren Betrieb und eine langjährige Funktionstüchtigkeit der Maschine zu garantieren.

3.2 AUSBILDUNG DES BEDIENUNGSPERSONALES

- Maschinenbediener;
- Verantwortlicher für die mechanische Instandhaltung;
- Verantwortlicher für die elektrische Instandhaltung;
- Techniker des Herstellers

Die Bedienung der Maschine darf nur Personen übertragen werden, die über die in den folgenden Abschnitten definierten Qualifikationen verfügen.
Der Benutzer übernimmt die Verantwortung, die qualifizierten Personen für die unterschiedlichen Aufgaben zu ernennen und sorgt dafür, daß diese die notwendige Ausbildung sowie die korrekte Einweisung mit den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften vermittelt bekommen.

QUALIFIKATION 1

MASCHINENBEDIENER
Der Maschinenbediener ist eine Person, die ausgebildet und qualifiziert ist
Für den Betrieb der Maschine sowohl mittels Benutzung des Generalschalters als auch mittels Benutzung des Notfall-STOP- Schalters,
Einführung und Entnahme des Kartons, Einstellung auf Kartonformat, Klebeband-Rollenwechsel, Inbetriebnahme, Stop und Wiederaufnahme der Produktion.
Bemerkung: Die Fabrik- und Abteilungsleitung muß dafür sorgen, daß der Maschinenbediener sorgfältig in alle Arbeitsschritte eingewiesen wird, bevor er die Maschine in Gang setzt.

QUALIFIKATION 2

VERANTWORTLICHER F. MECHANISCHE INSTANDHALTUNG
Hier handelt es sich um einen qualifizierten Techniker , der jederzeit auch als Maschinenbediener einsetzbar ist. Er sollte weiterhin in der Lage sein, die Maschine auch ohne die installierten Sicherheitsvorrichtungen zu bedienen und Einstellungen an mechanischen Teilen sowie entsprechende Wartungs-und Reparaturarbeiten auszuführen.
Er ist jedoch nicht autorisiert, Eingriffe an unter Strom stehenden Teilen vorzunehmen.

QUALIFIKATION 2a

VERANTWORTLICHER F. ELEKTRISCHE INSTANDHALTUNG
Hier handelt es sich um einen qualifizierten Techniker, der jederzeit auch als Maschinenbediener einsetzbar ist; er sollte weiterhin in der Lage sein, die Maschine auch ohne installierte Sicherheitsvorrichtungen zu betätigen. Er sollte alle Unterhalts- und Reparaturarbeiten an allen unter Strom stehenden elektrischen Komponenten durchführen können; er sollte weiterhin elektrische Prüf-und Testgeräte einsetzen können.

QUALIFIKATION 3

SPEZIALISIERTER TECHNIKER DES HERSTELLERS
Es handelt sich hier um einen qualifizierten Techniker des Herstellers oder seines Vertreters für umfassende Eingriffe an der Maschine- jedoch immer erst nach Absprache mit dem Benutzer..

3.3 VORSCHRIFTEN FÜR DIE SICHERE MASCHINENBEDIENUNG

Die Bedienung der Maschine darf nur Personen übertragen werden, die den im nachfolgenden Abschnitt 3.6 beschriebenen Qualifikationen entsprechen.
Es ist Aufgabe und Verantwortung des Benutzers, die qualifizierten Personen für die verschiedenen Arbeitsabschnitte auszuwählen und dafür zu sorgen, daß diese eine korrekte Einweisung in die in dieser Anleitung enthaltenen Bedienungsvorschriften erhalten.

3.4 BETRIEBSART DER MASCHINE

Aufstellung möglicher Betriebsbedingungen der Kartonverschließmaschine:
- Automatischer Betrieb;
- Betrieb mit reduzierten Schutzvorrichtungen;
- Stop mit Generalschalter;
- Stop mit Notfall-STOP-Schalter;
- Unterbrochene Stromzufuhr;

3.5 ANZAHL DER BEDIENUNGSPERSONEN

Die in der nachfolgenden Tabelle beschriebenen Arbeiten sind vom Hersteller analysiert worden; die Anzahl der für die einzelnen Tätigkeiten notwendigen Personen entspricht dem optimalen Wirkungsgrad. Weniger oder mehr Personen könnten die persönliche Sicherheit der betroffenen Personen beeinträchtigen.

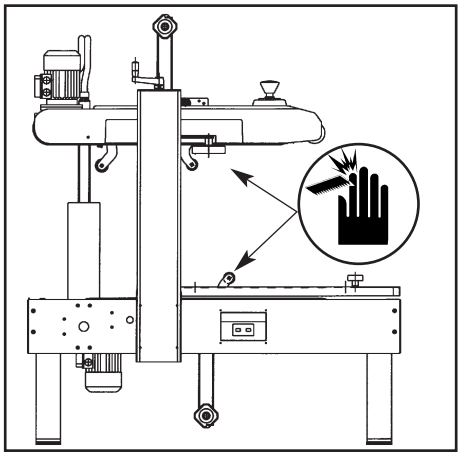
3.5 ANZAHL DER BEDIENUNGSPERSONEN

Die in der nachfolgenden Tabelle beschriebenen Arbeiten sind vom Hersteller analysiert worden; die Anzahl der für die einzelnen Tätigkeiten notwendigen Personen entspricht dem optimalen Wirkungsgrad. Weniger oder mehr Personen könnten die persönliche Sicherheit der betroffenen Personen beeinträchtigen.

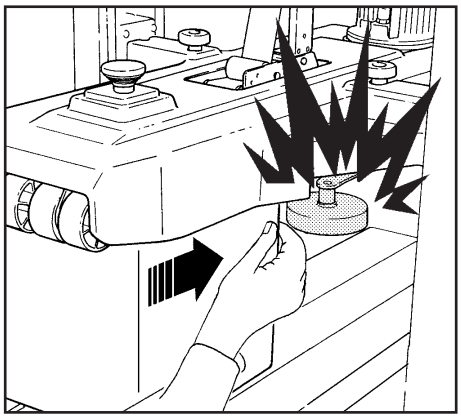
ARBEITSBESCHREIBUNG	BETRIEBSTART	QUALIFIKAT. PERSONEN	ANZAHL
Installation und Vorbereitung für Betrieb.	Betrieb mit reduzierten Schutzvorrichtungen.	**2 und 2a**	2
Klebeband-Rollenwechsel	Gestoppt mittels Notfall-AUS-Schalter (verrieglt).	**1**	1
Austausch des Bandes.	Gestoppt mittels Notfall-AUS-Schalter (verrieglt).	**1**	1
Austausch des Messers.	Gestoppt mittels Unterbrechung d. Stromzufuhr.	**2**	1
Austausch der Transportbänder.	Gestoppt mittels Unterbrechung d. Stromzufuhr.	**2**	1
Normale mechanische Wartung.	Gestoppt mittels Unterbrechung d. Stromzufuhr.	**2**	1
Normale elektrische Wartung.	Gestoppt mittels Unterbrechung d. Stromzufuhr.	**2a**	1
Aussergewöhnliche mechanische Wartung.	Betrieb mit reduzierten Schutzvorrichtungen.	**3**	1
Aussergewöhnliche elektrische Wartung.	Betrieb mit reduzierten Schutzvorrichtungen.	**3**	1

3.7 RESTGEFAHREN

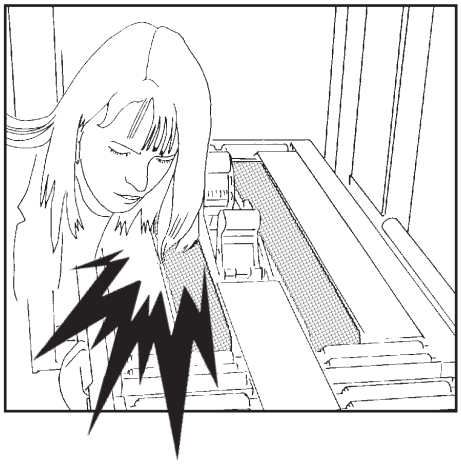
Der Kartonverschließautomat S2-S-S wurde gemäß den Richtlinien CE 392 mit den entsprechenden Anpassungen und Sicherheitsvorrichtungen geplant.Diese Sicherheitsvorrichtungen dürfen niemals disaktiviert oder entfernt werden.
Obwohl die Konstrukteure dem Aspekt Sicherheit größte Aufmerksamkeit schenkten, ist es wesentlich, daß der Maschinenbediener und Wartungstechniker vorab auf die nicht ausschließbaren Restgefahren hingewiesen werden.



ACHTUNG! Klebebandtrennmesser
Die Messerschutzvorrichtungen dürfen weder am oberen noch am unteren Klebekopf entfernt werden.



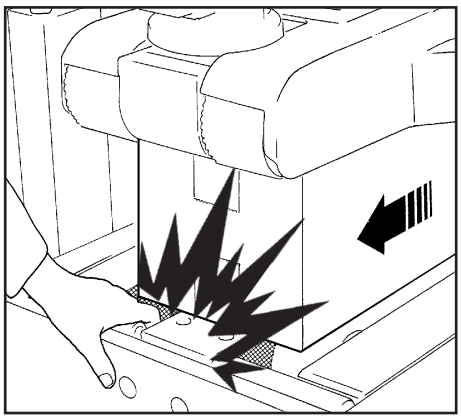
ACHTUNG! Seitliche Druckvorrichtungen.
Den Karton niemals begleiten, wenn dieser von den Förderbändern transportiert wird.



ACHTUNG! Obere und untere zugriemen

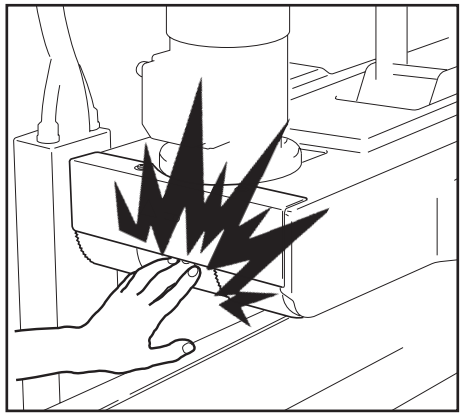
.

Lange Haare und lose Kleidungsstücke wie Halstücher oder Krawatten sind gefährlich, obwohl die Transportbänder mit Sicherheitsvorrichtungen versehen sind.



ACHTUNG! Aussparungen am maschinentisch:
Während des Maschinenbetriebes Hände von der Gefahrenzone fernhalten, um Quetschungen zu vermeiden.

ACHTUNG! Obere Antriebsriemen.
Das Antriebsband mit Ihren Händen nie berühren, wenn es läuft.
Quetschengefahr.



3.8 EMPFEHLUNGEN UND UNFALLVERHÜTENDE MASSNAHMEN BZGL. RESTGEFAHREN, DIE NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN

Der Maschinenbediener muß immer seine Arbeitsposition einhalten, so wie auf Abschnitt 12.1 angegeben ist; er darf niemals die sich bewegenden Transportbänder anfassen; er darf während des Betriebs kein Teil im Maschineninnern anfassen; er darf nie die Hände in Aussparungen bringen; er muß dafür sorgen, daß die Maschine korrekt versorgt wird, während sich die Hände in der richtigen Position befinden (Abschnitt 4.9) er muß beim Klebeband-Rollenwechsel absolute Vorsicht in der Nähe des Schneidemessers leisten.

3.9 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

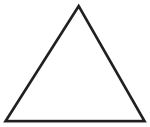
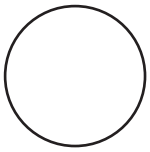
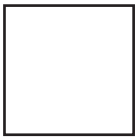
(Schutzbrillen, Arbeitshandschuhe, Schutzhelme, Sicherheitsschuhe, Mundschutz, Lärmschutz usw.) nicht erforderlich, falls nicht ausdrücklich vom Benutzer empfohlen.

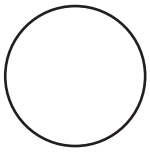
3.10 VERBOTE BETREFFEND NICHT ERLAUBTEN, ODER NICHT KORREKTEN, JEDOCH LOGISCHERWEISE VORAUSSEHBAREN VERHALTENSWEISEN

- Niemals versuchen, einen von der Maschine übernommenen Karton aufzuhalten. in diesem Fall i m m e r den Notfall-STOP-Knopf drücken.
- Niemals die Maschine in Betrieb setzen, wenn die Sicherheitsvorrichtungen entfernt worden sind.
- Schutzvorrichtungen dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
- Nur autorisiertes Personal ist befugt, Einstellungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten, die für den Betrieb der Maschine notwendig sind, mit reduzierten Schutzvorrichtungen durchzuführen.
  Während dieser Arbeiten ist der Zugang zur der Maschine nur für qualifiziertes Personal zugelassen.
  Am Ende dieser Vorgänge muß unverzüglich der Zustand der Maschine mit allen aktiven Schutzvorrichtungen wiederhergestellt werden.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur bei unterbrochener Strom- und Druckluftzufuhr vorgenommen werden.
- die Maschine darf nur mit trockenen Lappen oder verdünnten Reinigungsmitteln gereinigt werden. Es dürfen auf keinen Fall Lösungsmittel oder Benzin verwendet werden.
- Es dürfen keinerlei Änderungen an der Maschine oder an Teilen vorgenommen werden. Die SIAT übernimmt keinerlei Haftung bei eventuellen Konsequenzen.
- Es wird empfohlen, Genehmigungen f.eventuelle Änderungen bei der SIAT S.p.A. einzuholen.
- Die Maschinenaufstellung muß gemäß den Vorschriften betreffend der Inbetriebnahme der Maschine, die in diesem Handbuch enthalten sind, befolgt werden. Die SIAT S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Probleme, die durch eine nicht ordnungsgemäße, abweichende Installationsart erursacht werden.

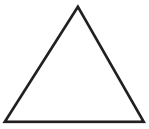
3.11 TABLE OF WARNINGS, LABELS, PLATES AND DRAWINGS TO BE FOUND ON THE MACHINE ZUSAMMENFASSUNG DER WARN/HINWEISSCHILDER UND ZEICHNUNGEN AUF DER MASCHINE

	LEGENDE SUMBOLE	LEGENDE FARBEN
	GEFÄHRLICHE TEILE IN BEWEGUNG	FARBE GELB
	VERPFLICHTUNG/VERBOTE	FARBE ROT
	STEUERUNGEN UND INFORMATIONEN	FARBE BLAU

a 

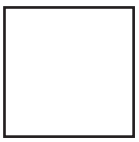
Zeigt den Drehsinn der Krubel für das heben und Senken des Kopfes an.

Etikettennummer: 3.0.0103496/A

b 

Warnt den Bediener davor, die seitlichen Druckrollen zu berühren.

Etikettennummer: 3.0.01068.96A

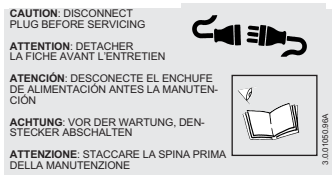
c 

Zeigt die Bewegungen der Führungschienen für die Zentrierung der Kartons an.

Etikettennummer: 3.0.01045.96A

d

Weist darauf hin, daß es unbedingt notwendig ist, vor Beginn jeglicher Wartungsarbeit den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.


CAUTION: DISCONNECT PLUG BEFORE SERVICING
ATTENTION: DETACHER LA FICHE AVANT L'ENTRETIEN
ATENCIÓN: DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN ANTES LA MANUTENCIÓN
ACHTUNG: VOR DER WARTUNG, DEN-STECKER ABSCHALTEN
ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA PRIMA DELLA MANUTENZIONE

Etikettennummer: 3.0.01050.96A

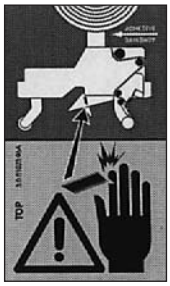
e

Zeigt die Gefahr an, die vom Messer des Klebekopfes ausgeht

Etikettennummer: 3.0.01028.96A

f

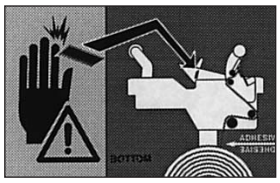
Zeigt den Bandverlauf des oberen Klebekopfes und die Gefahr durch das Schneidemesser an.



Etikettennummer: 3.0.01023.96A

g

Zeigt den Bandverlauf des unteren Klebekopfes und die Gefahr durch das Schneidemesser an.



Etikettennummer: 3.0.01024.96A

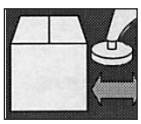
h

Zeigt die Antriebsrichtung der Förderbänder an.

Etikennnummer: 3.0.01040.96A

l

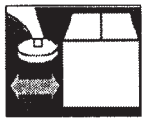
Zeigt den Einstellungsknopf der rechten seitlichen Druckrollen an.



Etikettennummer: 3.0.0103.96A

l

Zeigt den Einstellungsknopf der linken seitlichen Druckrollen an.



Etikettennummer: 3.0.01044.96A

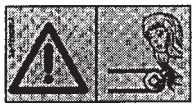
m

Zeigt die Steuerungen AN/AUS an und weist vdarauf hin, daß im Inneren der Schachtel des magnetothermischen Schalters Strom vorhanden ist.

Etikettennummer: 3.0.01090.96A

n

Weist auf die Gefahr der sich bewegenden oberen Transportbänder hin.



Etikettennummer: 3.0.01030.96A

o

Weist auf die Gefahr der sich bewegenden unteren Transportbänder hin.

Etikettennummer: 3.0.01031.96A

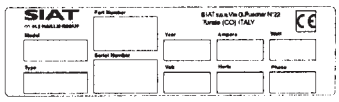
p

Zeigt den Punkt an, an dem der Schutzdraht mit dem Maschinenkörper verbunden ist (Erde).

Etikettennummer: 3.0.01039.96A

q

Zeigt die Modellidentifikationsdaten , die Matrikelnummer und den Hersteller der Maschine an.



Etikettennummer: 3.0.01103.95

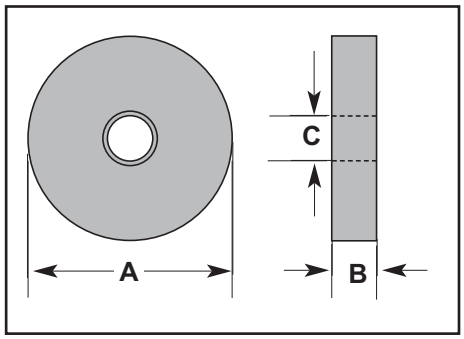
4-EINLEITENDE MASCHINENINFORMATIONEN

4.1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Kartonverschließmaschine mit oberem und unterem Förderbandantrieb für das Verschließen von Schachteln mit verschiedenen Formaten.

4.2 TECHNISCHE DATEN

- Durchschnittl. Produktion = 800 Kartons/Std
- Stromanschluss standard = 230/400V 50Hz 3Ph
- N. 2 Motoren (HP 0,18) kW 0,12
- Klebeband K11, Klebebandbreite 50 mm
- Gewicht = 137,5 kg
- Fördergeschwindigkeit = 22 m/minuto
- Druckluftverbrauch max 6 Bar



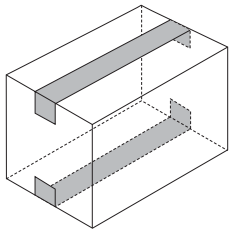
A = 410 mm max
B = 50 mm
C = 76 mm

4.3 KLEBEBANDMASSE

Geeignete Klebebänder:
PVC
OPP
Selbstklebepapier

4.4 BEABSICHTIGTER GEBRAUCH

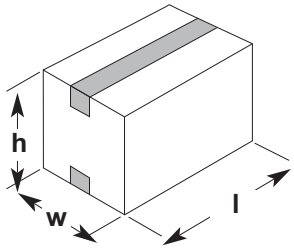
Verschluß mit Selbstklebeband der Kartons mit den Abmessungen (in Millimeter), die im Abschnitt 4.5. angegeben sind, d.h. mittels gleichzeitiger Anwendung von 2 Selbstklebestreifen (einer auf der oberen und einer auf der unteren Seite des Karton).
Die Maschine mit einer elektrischen Standardausruestung darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung eingesetzt werden, wo explosionsgeschützte Bauteile oder luftangetriebene Motoren vorgeschrieben sind.

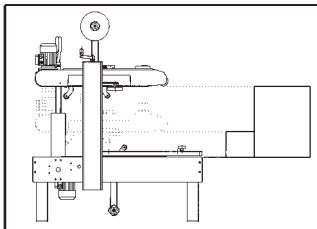


4.5 KARTON-FORMATE

Der Kartonverschließautomat S2-S kann automatisch Schachteln verschließen, deren Abmessungen sich im Bereich der unten aufgeführten Größen bewegen (Teil 1).

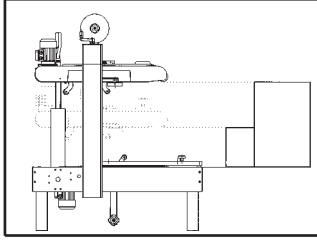
Für das Verschließen von Schachteln mit Abmessungen bis zu 750 mm Höhe ist es möglich, die Position der festen Säulen zu erhöhen, so wie in der unten angegebenen Zeichnung gezeigt wird (Teil 2).





1 SAUELEN IN UNTERE POSITION

KARTONFORMAT		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**110**	**500**



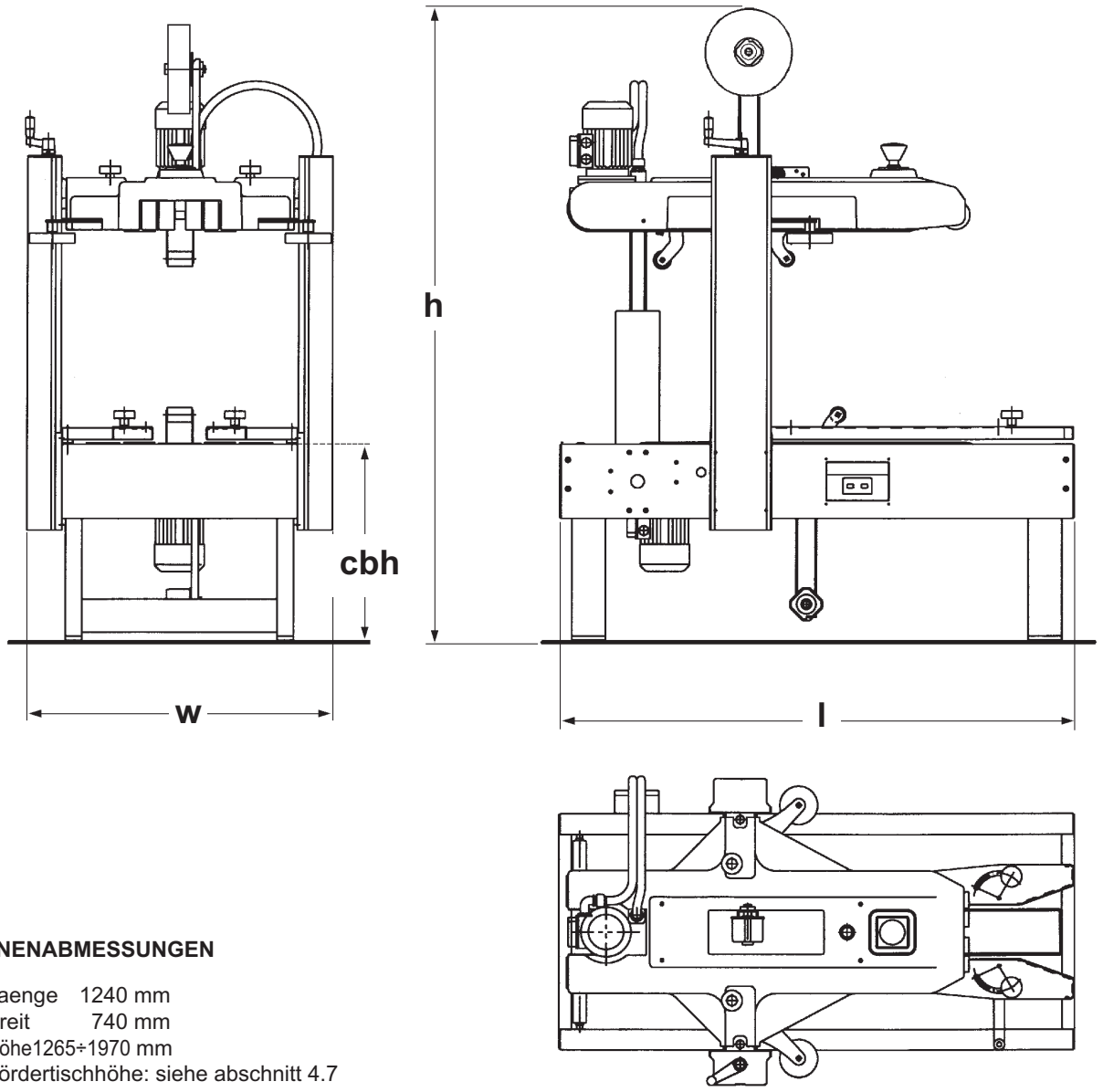
2 SAUELEN IN OBERER POSITION

KARTONFORMAT		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**115**	**700**

Bemerkung

- Die Kartonlänge (L) bezieht sich auf die Abmessungen , gemessen in Klebebandverschluß-Richtung.
- Die Kartons müssen ein Verhältnis (Länge/Höhe) haben, das größer als 0,5 ist. Bei Kartons, bei denen das Verhältnis niedriger ist, muß man einen Test durchführen, um die perfekte Funktionalität, die von verschiedenen Faktoren wie dem Gewicht und der Starre abhängt, zu gewährleisten.
- In einigen Fällen ist es möglich, daß der Hersteller spezielle Änderungen an der Maschine SR4 vornimmt, die dem Verschließen von Kartons mit kleineren oder größeren Formaten dienen und von den gängigen Formaten abweichen. Für weitere Informationen muß man sich mit dem technischen Kundendienst SIAT in Verbindung setzen.

4.6 MASCHINENABMESSUNGEN

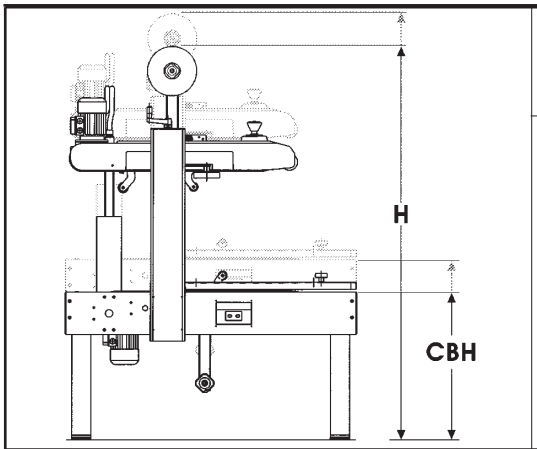


MASCHINENABMESSUNGEN

l = Laenge 1240 mm
w = Breit 740 mm
h = Höhe1265÷1970 mm
cbh = Fördertischhöhe: siehe abschnitt 4.7

4.7 FÖRDERTISCHHÖHE

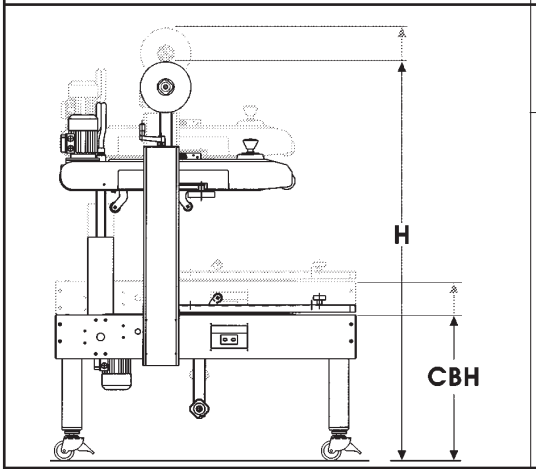
Die Kartonverschließmaschine verfügt über einen breiten Einstellungsspielraum für das Kartonförderband. Es können mit speziellem Zubehör AS77 (Räder) und AS80 (Füße) verschiedene Kombinationen erreicht werden; hierfür sollte man sich auf die Tabelle der nachfolgenden Seite beziehen.



A STANDARDBEINE

FÖRDERTISCHHÖHE	MIN	MAX
CBH	**485**	**825**

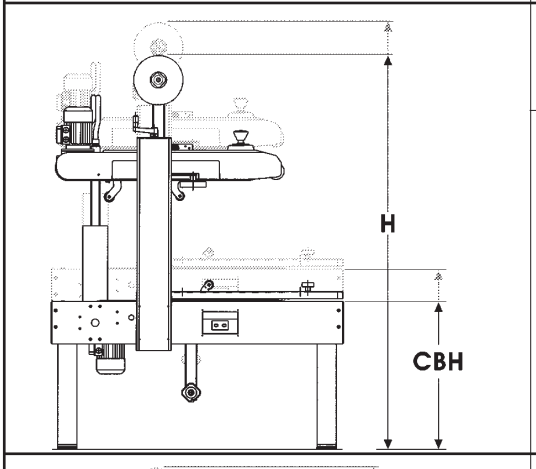
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN	MIN	MAX
H	**1265**	**1970**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



B MIT RAEDERN AS77 (ZUSATTZUBEHOER)

FÖRDERTISCHHÖHE	MIN	MAX
CBH	**585**	**925**

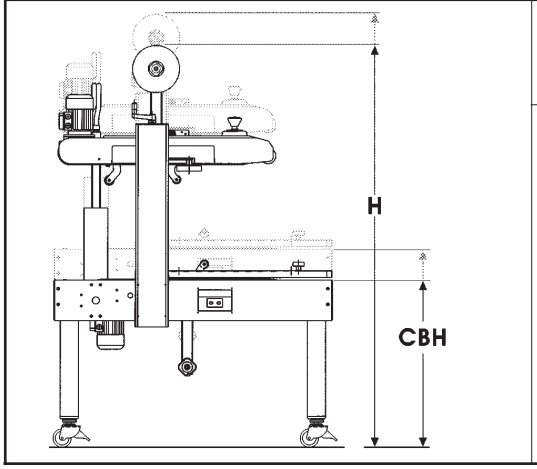
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN	MIN	MAX
H	**1365**	**2070**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



C MIT BEINEN AS80 (ZUSATTZUBEHOER)

FÖRDERTISCHHÖHE	MIN	MAX
CBH	**645**	**1135**

ALLGEMEINE ABMESSUNGEN	MIN	MAX
H	**1425**	**2280**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



D MIT BEINEN AS80 UND RAEDERN AS77 (ZUSATTZUBEHOER)

FÖRDERTISCHHÖHE	MIN	MAX
CBH	**745**	**1235**

ALLGEMEINE ABMESSUNGEN	MIN	MAX
H	**1525**	**2380**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**

4.8 HAUPTKOMPONENTEN DER MASCHINE

Die Maschine besteht aus:

N. 1 Rahmen
N. 4 Einstellbaren Beinen
N. 2 Säulen
N. 2 Klebeeinheit
N. 1 Oberer Zylinderkopf
N. 1 Oberer Transportantrieb
N. 1 Unterer Transportantrieb
N. 2 Elektrische Motoren
N. 1 Taste STOP NOTFALL
N. 1 Hauptschalter EIN/AUS

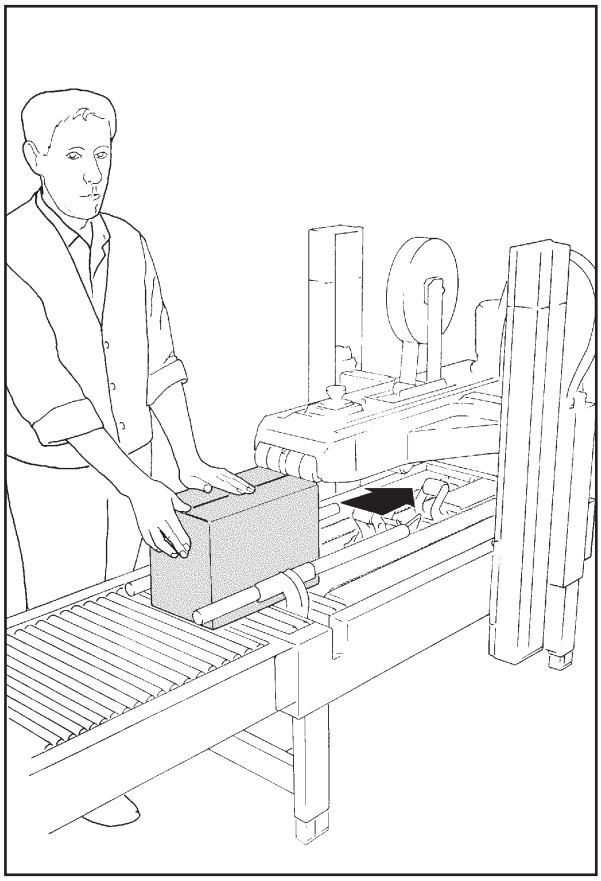
Für die technischen Eigenschaften der elektrischen Komponenten , bitte **Kapitel 15** - Anlagen überprüfen.

4.9 ARBEITSABLAUF

Nachdem der Karton aufgefüllt wurde, muß man die oberen Seiten schließen und den Karton zwischen die oberen und unteren Förderbänder stoßen.

Die Hände müssen so gehalten werden, wie auf Tafel gezeigt wird.

Der Karton wird dann automatisch auf der oberen und auch auf der unteren Seite mit Klebeband verschlossen und auf das Ausgangsförderband geschoben.



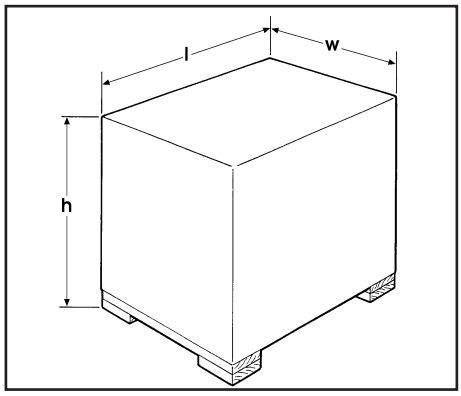
4.10 MESSUNG DES GERÄUSCHPEGELS

Gemessener Schalldruck bei einer Maschinenentfernung von 1 m mit eingesetztem Klebeband: 73 dB.
Schalldruck bei einer Höhe von 1,6 m von der Maschine entfernt mit eingesetztem Klebeband: 73 dB.
Die Messungen wurden mit einem Instrument Typ SPYRI-MICROPHON durchgeführt.

5-TRANSPORT-HANDHABUNG UND LAGERUNG

5.1 HANDHABUNG UND TRANSPORT DER VERPACKTEN MASCHINE

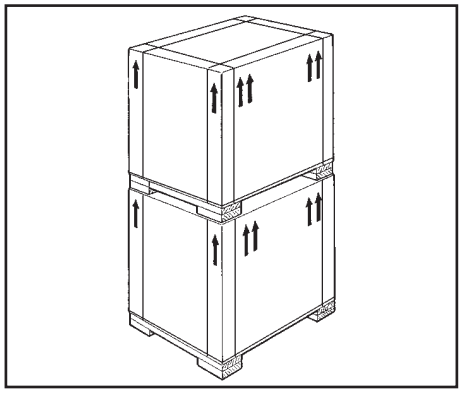
Die Maschine ist mittels 4 durchgehenden Schrauben an der Pallette gesichert und kann mit einem Gabelstapler oder Hubwagen angehoben werden. Die Verpackung eignet sich für den Land- und Lufttransport. Uberseeverpackungen auf Anfragen.



Abmessungen der Verpackung

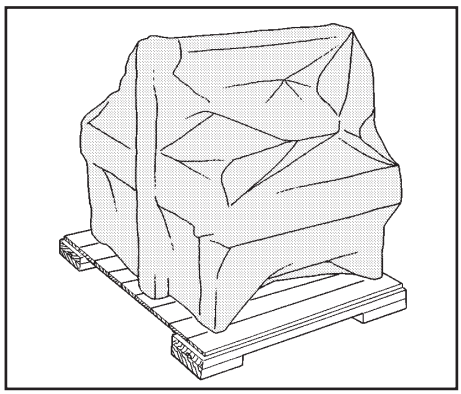
l = Länge 1300 mm
w = Breite 800 mm
h = Höhe 1100 mm
Gewicht kg. 162

Bei Transport und während der Lagerung koennen max. 2 Maschinen aufeinandergestapelt werden.



5.2 ÜBERSEE- VERPACKUNG

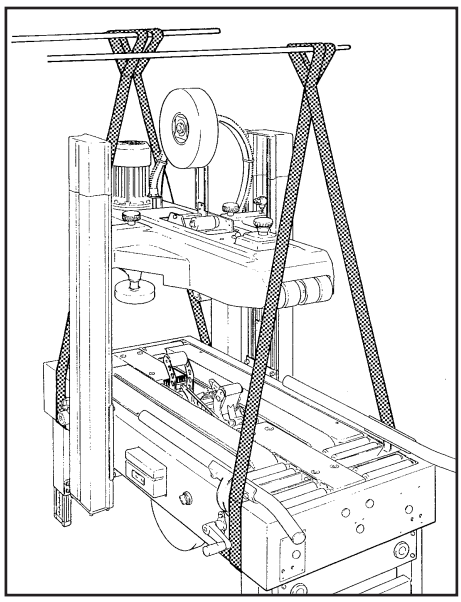
(Sonderausführung)
Bei Überseetransporten wird die Maschine in einen Sack gepackt, der aus Aluminium/Polyester/Polyten mit wasserentziehenden Salzen besteht.



5.3 HANDHABUNG UND TRANSPORT VON UNVERPACKTER MASCHINE

Die unverpackte Maschine darf nicht transportiert werden, außer auf sehr kurzen Entfernungen und im Innern der Abteilungen. Der Transport der unverpackten Maschine kann Schäden und Unfälle verursachen. Sollte die Maschine versetzt werden, muß sie mit Heberiemen umwickelt und mit einem Gabelstapler oder mit einem Kran angehoben werden.

ABMESSUNGEN DER MASCHINE
Länge 1450 mm
Breite 740 mm
Mind.Höhe1265; max.1970 mm
Gewicht kg 165



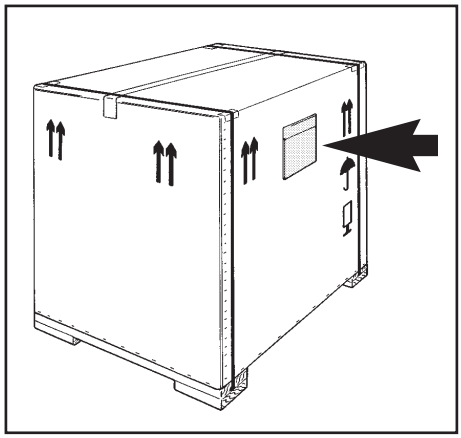
5.4 LAGERUNG DER VERPACKTEN ODER AUSGEPACKTEN MASCHINE

Falls die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird, sind die folgenden Maßnahmen zu beachten:

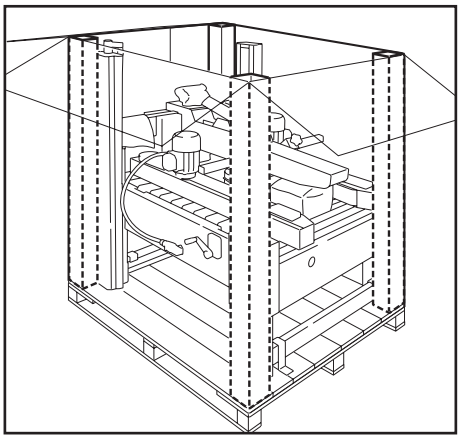
- Maschine an einem trockenen und sauberen Ort lagern;
- die ausgepackte Maschine muß gegen Staub geschützt werden und es dürfen keinerlei Gegenstände auf der Maschine deponiert werden;
- Bei Maschinen, die noch original verpackt sind, können maximal 2 aufeinandergestellt werden.

6-AUSPACKEN

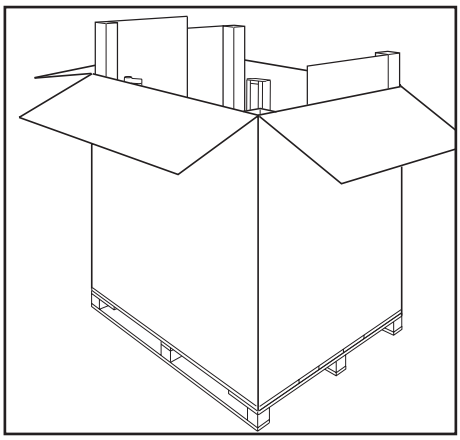
6.1 Der am Versandkarton der Maschine angebrachte Umschlag enthält die Auspackanleitung.



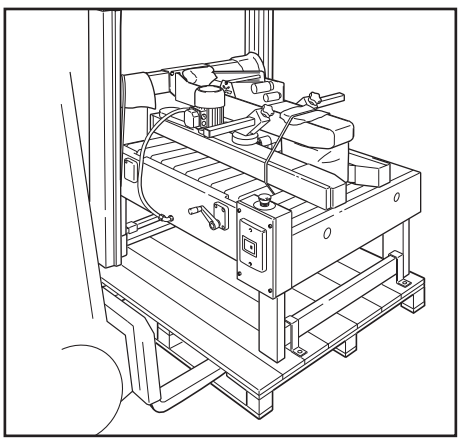
Maschinenposition im Innern der Verpackung.



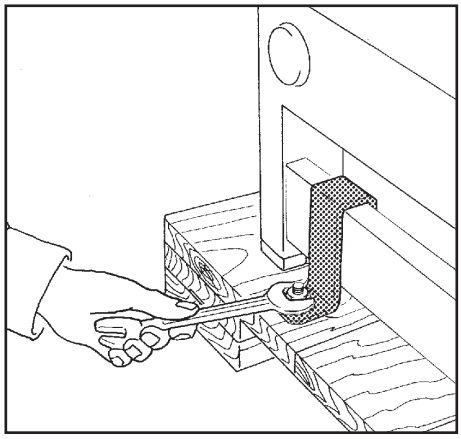
- Die Plastikumreifungsbänder schneide.
- Die obere Seite des Kartons öffnen.
- Die Kartonwinkelprofile herausnehmen.
- Den Karton aufheben und entfernen.



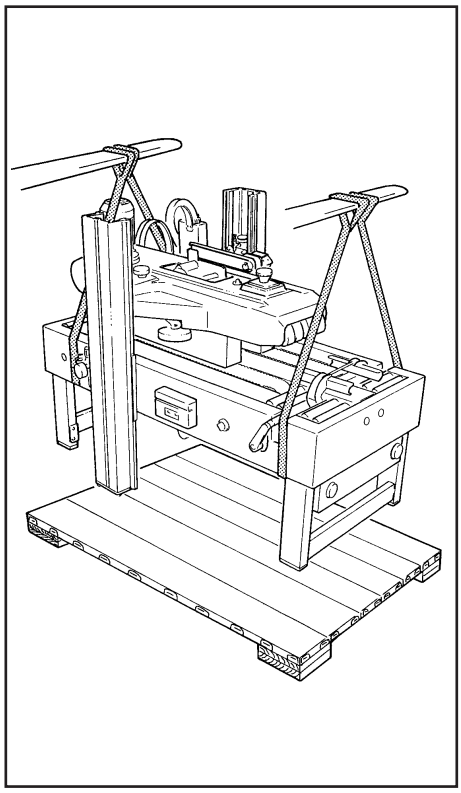
Maschine mit Gabelstapler oder mit Handgabelhubwagen in die Arbeitsposition transportieren.
(Maschinengewicht + Palette = kg. **152**)



Muttern lösen und die Befestigungswinkel, die die Maschine an der Palette befestigen, mit dem mitgelieferten Schraubenzieher entfernen.



Die Maschine, wie im Bild gezeigt wird, anheben (Maschinengewicht **137,5** kg) und die Holzpalette entfernen.



6.2 ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS

Die Verpackung der Maschine vom Mod. S2-S besteht aus folgenden Teilen:

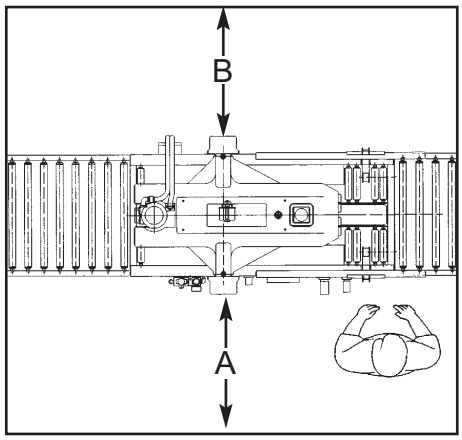
- Holzpalette;
- Versandkarton;
- Befestigungswinkel aus Stahl;
- PU-Schaum-Schutzteile;
- PP-Umreifungsband
- wasserentziehendes Salz (nur für Übersee)
- Sack aus Polyester/Aluminium/Polyäthylen ((Nur für Übersee).

Die Entsorgung dieser Materialien hängt von den entsprechenden Vorschriften in den einzelnen Ländern Ab.

7-MASCHINENAUFSTELLUNG

7.0 SICHERHEIT

(Bitte mit großer Aufmerksamkeit Kapitel 3 lesen).



7.1 UMWELTBEDINGUNGEN

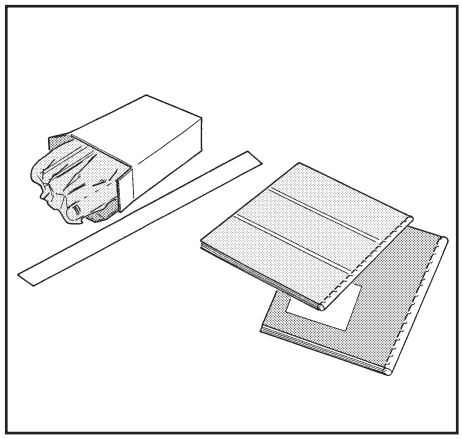
-Min.Temperatur = 5° C; -Max.Temperatur = 40° C
-Min.Luftfeuchtigkeit 30%; -Max.Luftfeuchtigkeit 80%
-Staubfreie Umgebung

7.2 RAUMBEDARF FR BETRIEBS-UND WARTUNGSARBEITEN

Mindestabstand von der Wand:
A = **1000** mm; **B** = **700** mm
Mindesthöhe = **2500** mm

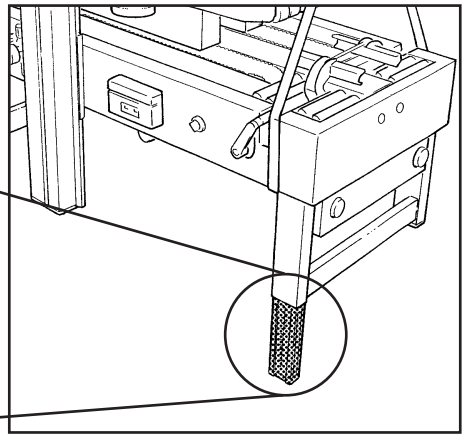
7.3 MITGELIEFERTE ERSATZTEILE UND WERKZEUGSATZ

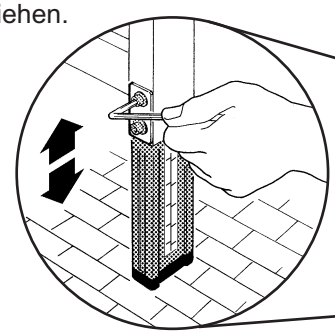
Die genaue Beschreibung dieser Werkzeuge befindet sich im Abschnitt 13.1.



7.4 AUFSTELLUNG

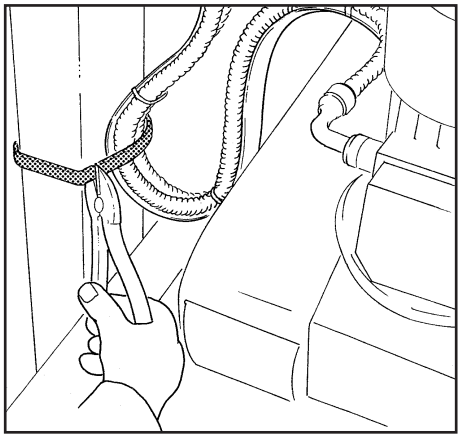
Die Maschine, wie in Tafel gezeigt wird, anheben.
Die gezeigten Schrauben lösen und die Beine herausziehen, indem dabei die Höhenskala beachtet wird. Dann die Schrauben auf der gewuenschten Höhe wieder festanziehen.





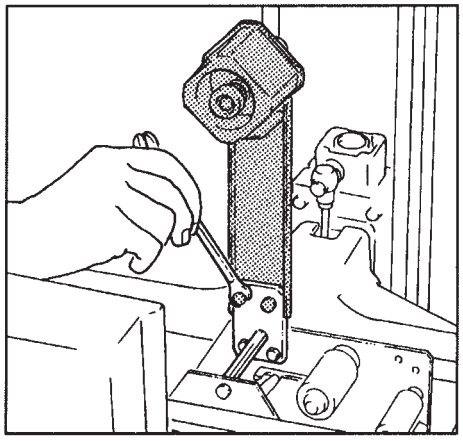
7.5 ENTFERNUNG DER BLOCKIERUNGEN

Sowohl die Schelle, die den Gurt an die Führung mit den Vorsorgungskabeln f. Motor und Notfall-Schalter blockiert.



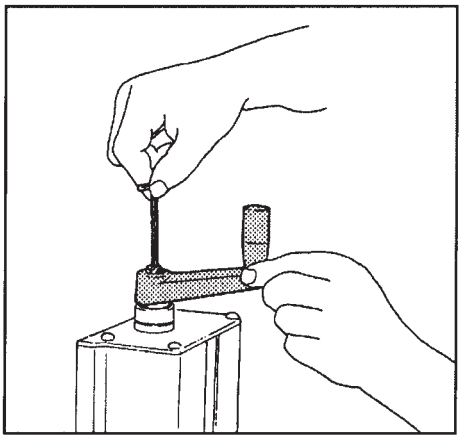
7.6 POSITIONIERUNG DES SÄULENSCHUTZES

Man muß die Säulensicherheitsverkleidungen wieder montieren, so wie es auf Tafel gezeigt wird.



7.7 POSITIONIERUNG DER KURBEL

Die Kurbel in ihren sitz einsetzen.
Mit der Schraube befestigen.

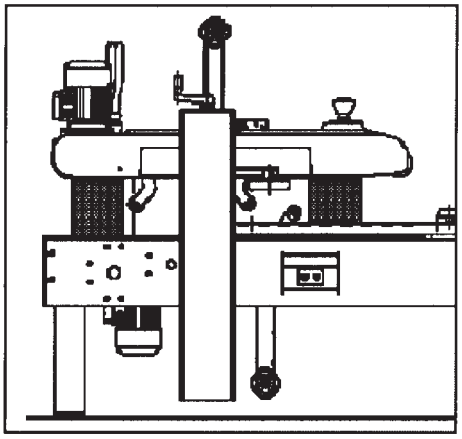


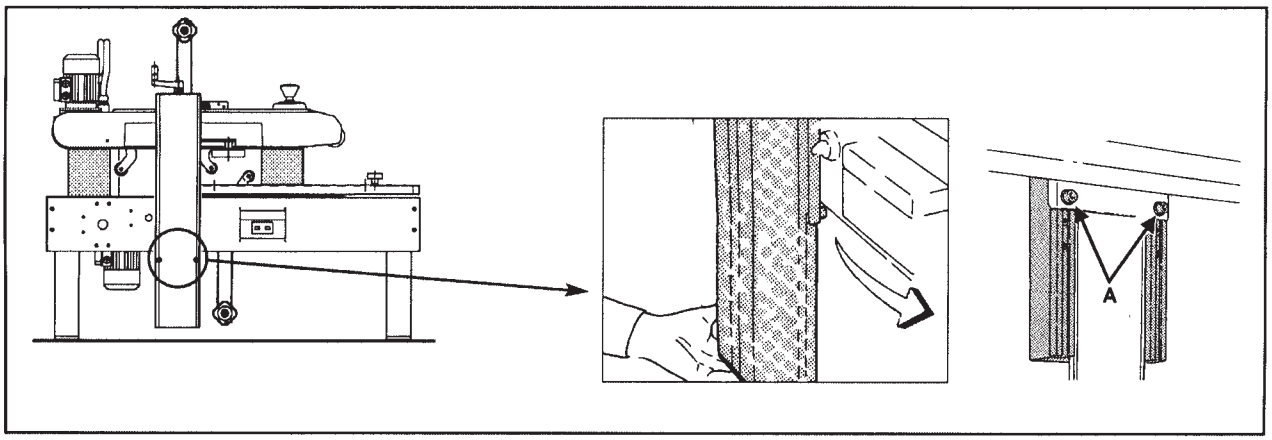
7.8 POSITIONIERUNG DER SÄULEN

Den oberen Kopf mit Hilfe der Kurbel anheben.

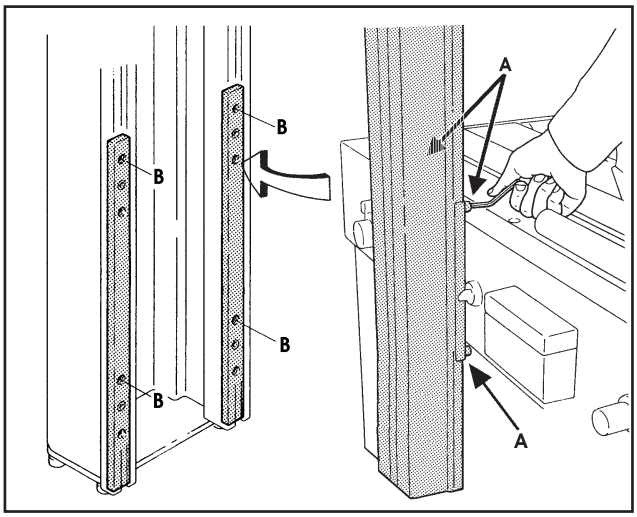
Halterungen, die starr genug sind und ca.25 mm hoch sind, auf die unterenFörderbänder einsetzen und den oberen Kopf mit Hilfe der Kurbel auf die Halterungen auflegen.

Die beiden Schrauben, die die Säulean die Palette der Maschinebefestigen (mit der Kurbel) entfernen.



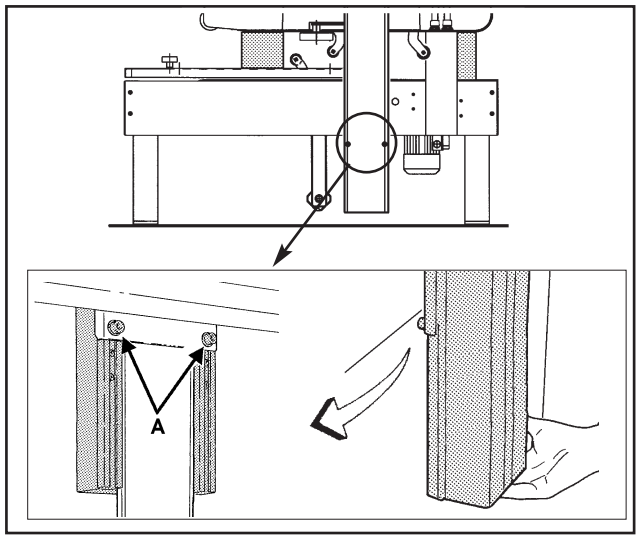


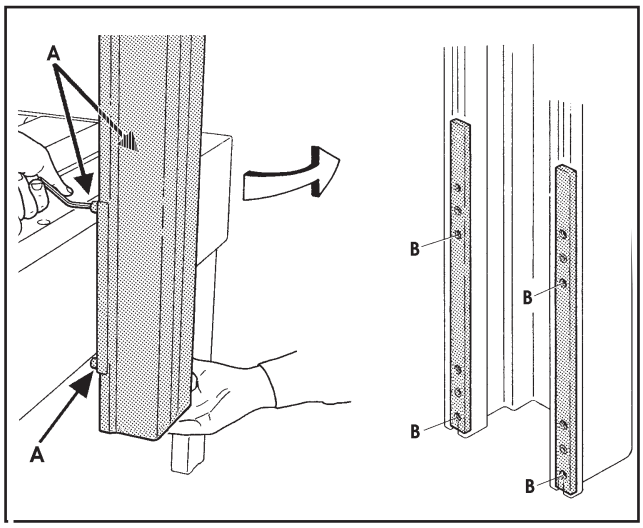
Die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen, sodaß sich die Säule solange hebt, bis sie sich an den Öffnungen **B** positioniert.
Die anderen beiden Schrauben der Ersatzteile nehmen und die Säule befestigen (vier Schrauben pro Säule -**A**).



Mit einer Hand die Säule ohne Kurbel halten und die beiden Schrauben **A** entfernen.

Die Säule nach oben drücken, bis sie sich an den Öffnungen **B** positioniert.
Die anderen beiden Schrauben der Ersatzteile nehmen und die Säule befestigen (vier Schrauben pro Säule).





7.9 ELEKTRISCHE VORABKONTROLLEN

Bevor die Maschine ans Stromnetz angeschlossen werden kann, müssen folgende Kontrollen durchgeführt werden:

7.9.1 Überprüfen, daß das Netz mit einer Fehlerstromschutzschaltung versehen ist und daß die Netzwerte mit den Angaben des Typenschildes der Maschine übereinstimmen.

7.9.2 Es unterliegt der Verantwortung des Benutzers, daß der Maschinenanschluß gemäß den geltenden lokalen Gesetzen und/oder Anschlussvorschriften durchgeführt wird.

7.9.3 Der Elektrohauptschalter hat einen max. Unterbrechungswert von 6 kA und einen Kurzschlußauslöser, der auf 120 A voreingestellt ist.
Der Benutzer ist verantwortlich für die Prüfung der Fehlerstromschaltung vor Ort und muß auch sicherstellen, daß die Intensität des Stroms an den Klemmen des Hauptschalters mit der Anlage selbst kompatibel ist.

7.12 STROMANSCHLUSS UND ENTSPRECHENDE KONTROLLEN

Installierte Leistung = kW 0,240
Schaltleistung des Haupschalters = 6 kA (230/400V)
Was die technischen Eigenschaften des Hauptschalters betrifft, siehe **Kapitel 15** - **Anlagen**.

- Notfall-STOP-Taste drücken.
- der magnetisch-thermische Hauptschalter steht normalerweise auf OFF.
- Einen Stecker, der den geltenden Landesnormen/-gesetzen entspricht, mit dem Kabel, das mit der Ma schine mitgeliefert wird, verbinden.

7.13 PHASEN-ANSCHLUSSKONTROLLE (BEI DREIPHASIGER SPEISUNG)

Korrekte Phasenanschlüsse wie folgt überprüfen:

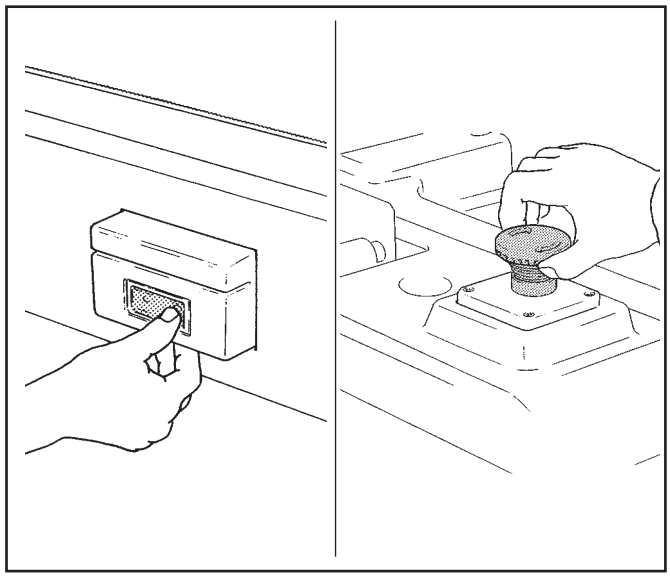
- eventuelle Werkzeuge , die sich auf der Maschine befinden, entfernen.

- Notausschalter durch Drehen im Uhrzeigersinn entriegeln.

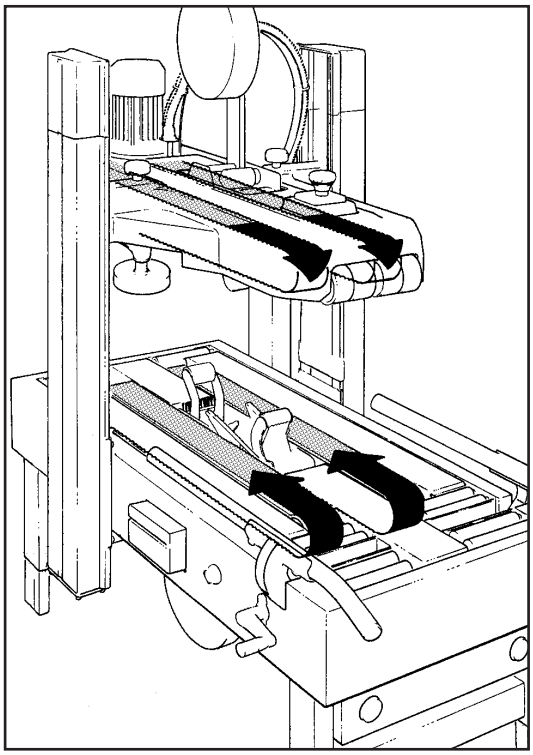
- “EIN”-Schalttaste am Hauptschalter drücken

- Vor Inbetriebnahme korrekte Rotationsrichtung der Antrieb sbänder kontrollieren.

- Falls die Bänder in der falschen Richtung rotieren, müssen die zwei Phasen des Kabelsteckers umgepolt werden.



Korrekte Rotationsrichtung der Antriebsbänder.



8-MASCHINENFUNKTION

8.1 BESCHREIBUNG DES BETRIEBES

Man muß, nachdem man manuell die Kartonseiten niedergedrückt hat, diesen Karton unter den oberen Zylinderkopf schieben. Der Karton, der von den unteren und oberen Förderbändern gezogen wird, wird automatisch von den beiden
Klebebändern verschlossen und dann von der Maschine ausgestoßen.

8.2 BESCHREIBUNG DER LAUFARTEN

Die Kartonverschlußmaschine Mod. S2-S arbeitet nur automatisch:
- Knopf Notfall-STOP;
- Betriebsknopf eingeschaltet ON.

8.3 BESCHREIBUNG DES ABSCHALTENS DER MASCHINE

8.3.1 NORMALER MASCHINEN - STOP

Das Drücken der “AUS-Taste” am Elektroschalter bewirkt den unmittelbaren Stop des Maschinenzyklus. Eine Unterbrechung der Stromzufuhr (Stromausfall) hat den gleichen Effekt.
Die pneumatische Anlage bleibt eingeschaltet.

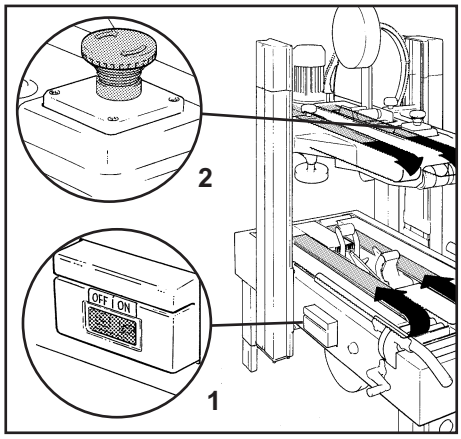
8.3.2 NOTABSCHALTUNG

Der Notausschalter mit mechanischer Selbstverriegelung ist montiert.
(Nicht vom Maschinenhersteller gebaute Komponente - **Siehe Kapitel 15** - Technische Eigenschaften - Anlagen).

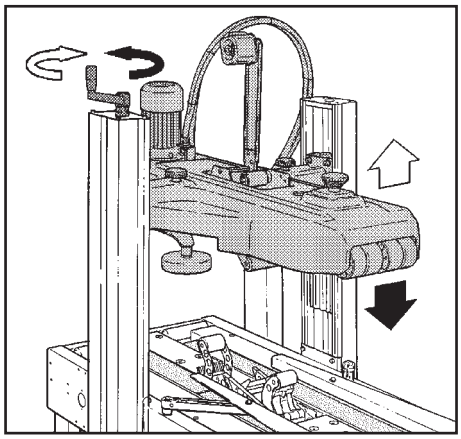
9-STEUERUNGEN IN KÜRZE

9.1 EIN- UND AUSSCHALTKNOPF (1)
Hiermit schaltet man die Kartonförderbänder ein/aus.

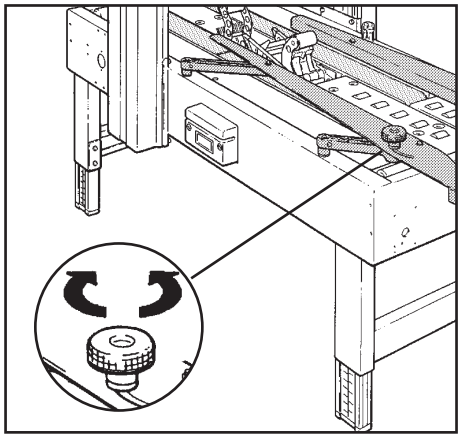
NOTFALL-STOP-TASTE (2)
Beendet den Arbeitszyklus der Maschine.



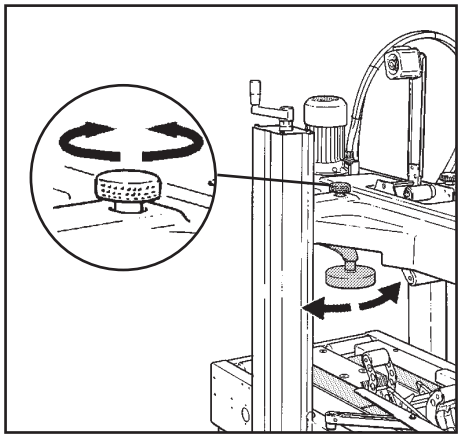
9.2 KURBEL FÜR DIE HÖHENEINSTELLUNG DER KARTONS
Mißt den oberen Kopf gemäß den Karton ab.



9.3 KURBEL FÜR DIE BREITENEINSTELLUNG DER KARTONS
Mißt die Führungsschienen gemäß dem Karton ab.



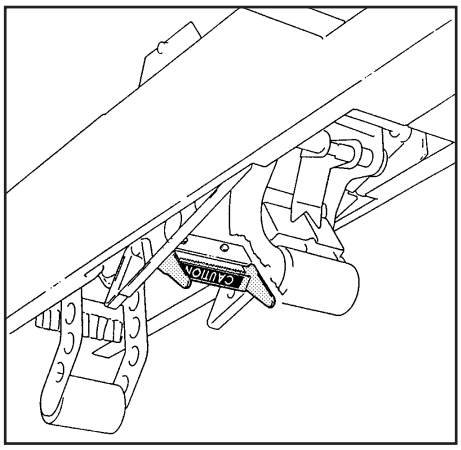
9.4 KNOPF FÜR DIE EINSTELLUNG DER SEITLICHEN DRUCKROLLEN
Blockieren/lösen die Druckrollen.



10-SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

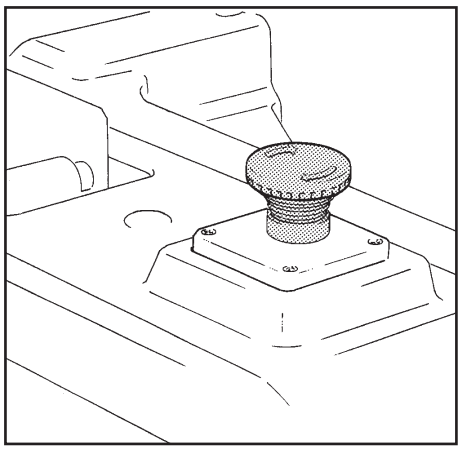
10.1 MESSERSCHUTZ

Das Schneidemesser der beiden Klebeköpfe ist durch einen federgelagerten Messerschutz gesichert.



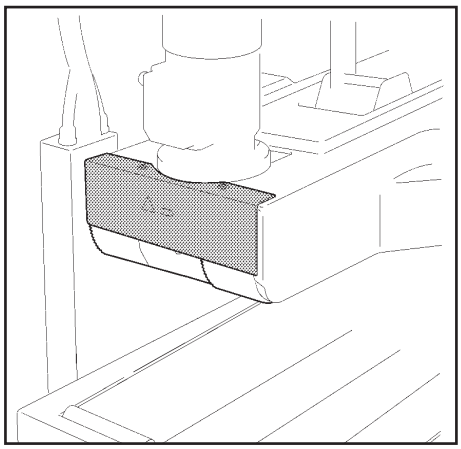
10.2 NOTAUSSCHALTER

Der Notausschalter befindet sich in einer leicht zugänglichen Position.



10.3 METALLSCHUTZVORRICHTUNG

Scutzvorrichtung der oberen Antriebsriemen.



10.4 ELEKTRISCHE ANLAGE

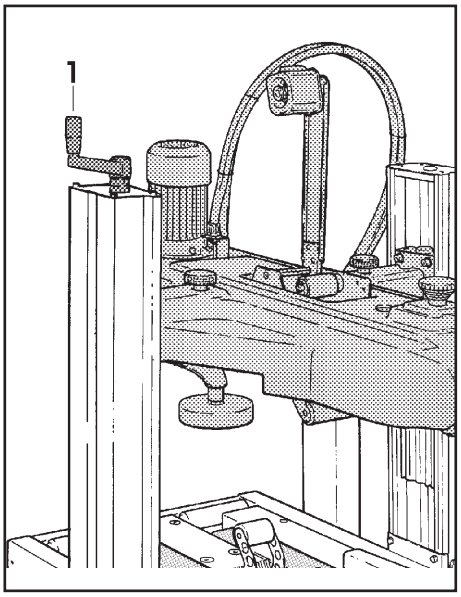
Die elektrische Anlage ist geerdet. DieStromdurchlaß-Prüfung, sowie die Messung des Isolierwiderstandes und der Druckschlagfestigkeit gehören zur werkseitigen Qualitätskontrolle.
(siehe **Kapitel Anlagen 15.5***).*

11.0 SICHERHEIT

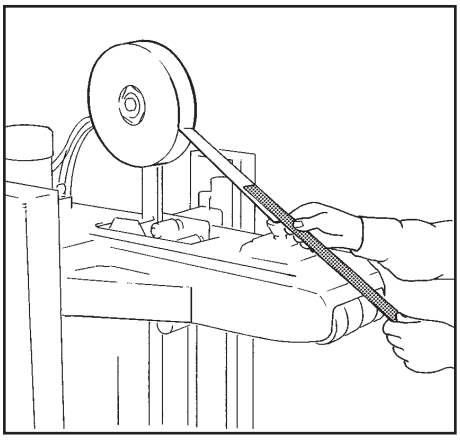
Alle Tätigkeiten der Vorbereitung und Einstellung dürfen nur bei gestoppter Maschine und mit verriegeltem NOTAUSSCHALTER durchgeführt werden.

11.1 MONTAGE DES KLEBEBANDES AM OBEREN KLEBEKOPF

Die Kurbel 1 im Uhrzeigersinn drehen, um den oberen Klebekopf anzuheben.

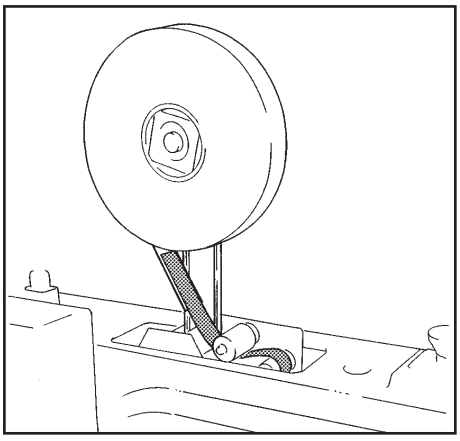


Klebeband an der hierfür vorgesehenen Einfädelhilfe ankleben.

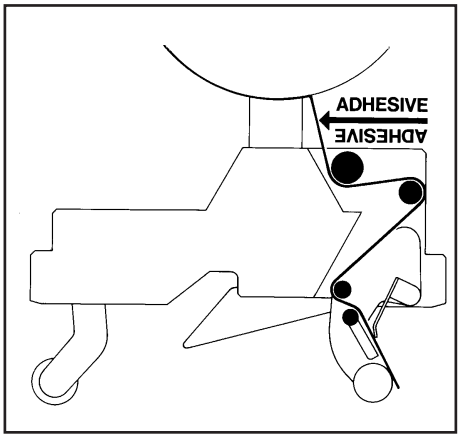


ACHTUNG! das messer ist sehr scharf, es können schwere verletzungen verursacht werden.

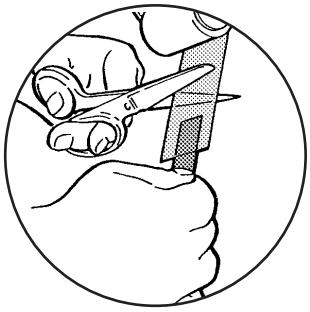
Einfädelvorrichtung in den Beklebekopf einsetzen; man muß jedoch sehr dabei aufpassen und die Hände von dem Klebebandtrennmesser entfernt halten (siehe Pkt. 3.11-g).

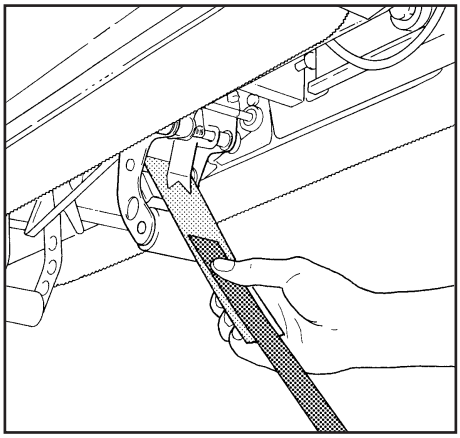


Das Klebeband gemäß dem Weg , der auf Tafel beschrieben ist, führen und dafür sorgen, daß die Klebeseite sich auf der Seite befindet, die vom Pfeil angezeigt wird.



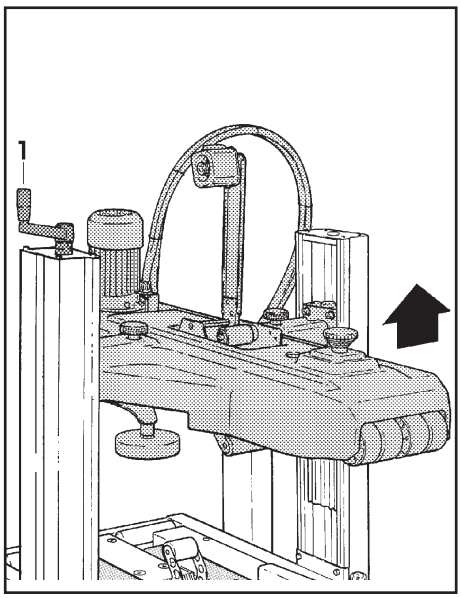
Band ziehen und den Rest abschneiden.



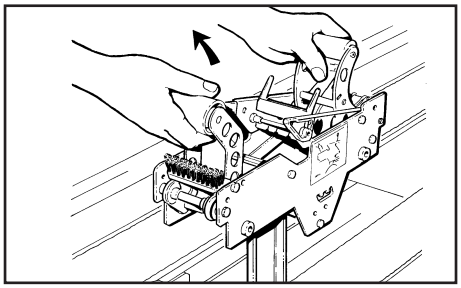


11.2 MONTAGE DES KLEBEBANDES IM UNTERER KLEBEKOPF

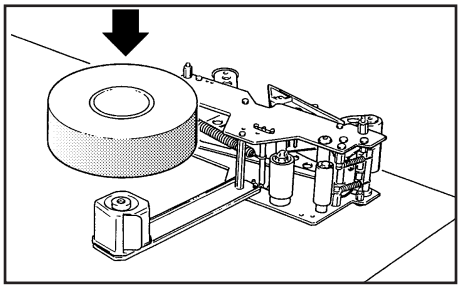
Die Kurbel 1 im Uhrzeigersinn drehen, damit sich der obere Klebekopf anhebt.



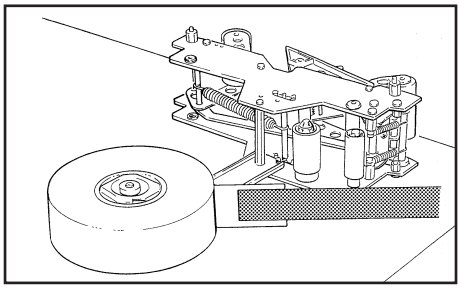
Unteren Beklebekopf aus seinem Sitz entfernen und ihn auf die Arbeitsfläche legen.



Eine Rolle Klebeband auf den Rillenhalter positionieren.

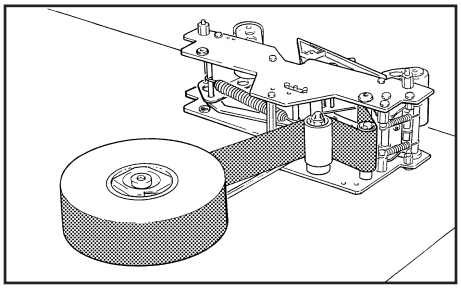


ACHTUNG! das messer ist sehr scharf , es können schwere verletzungen verursacht werden.

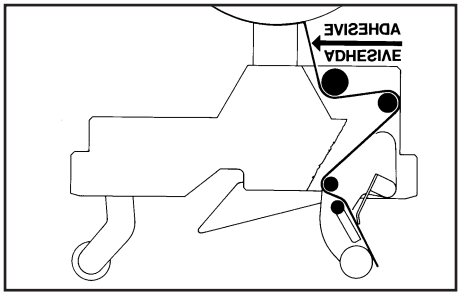


Klebeband an die Einfädelvorrichtung kleben.

Einfädelvorrichtung in den Klebekopf einsetzen und aufpassen beim Arbeiten in der Nähe des Messers (siehe Pkt. 3.11-g).

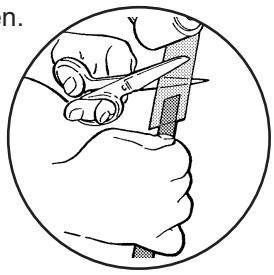


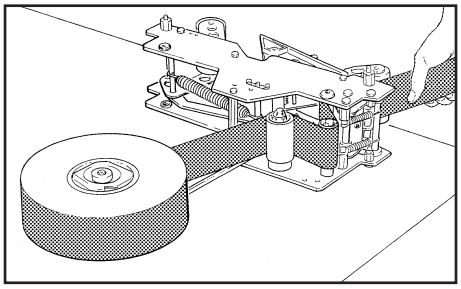
Klebeband so einfädeln und weiterführen wie es auf Bild gezeigt wird; man muß jedoch darauf achten, daß sich die Klebeseite auf der Seite befindet, die vom Pfeil angezeigt wird.



Klebeband ziehen und den Rest abschneiden.

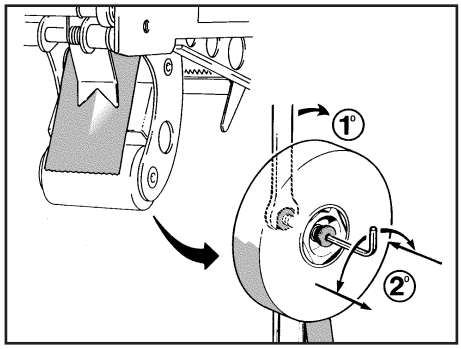
Klebekopf wieder in seinen Sitz einhängen





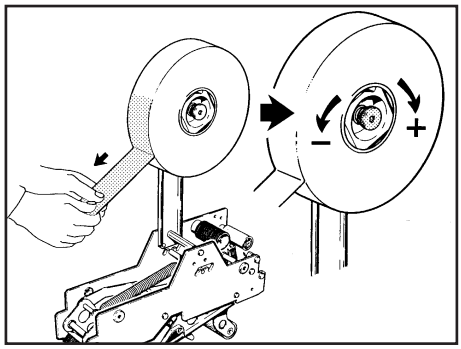
11.3 EINSTELLUNG DES KLEBEBANDHALTERS

Das Klebeband muß sich in der Mitte der Maschinenrollen befinden. Wenn notwendig, Mutter 1 lösen und die Schraube 2 einstellen.



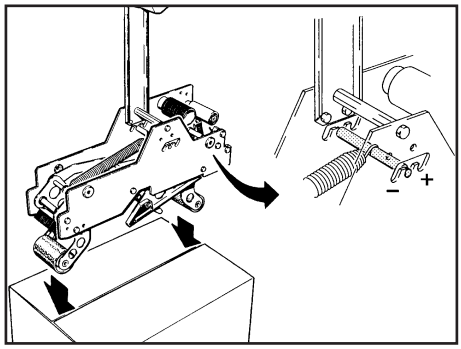
11.4 EINSTELLUNG DER BANDKUPPLUNG

Bandspannung überprüfen:
- Rollenhalter frei für Klebeband aus PVC
- Rollenhalter leicht gespannt für Klebeband aus OPP



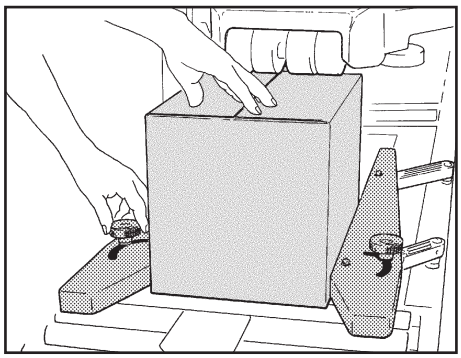
11.5 EINSTELLUNG DES KLEBEKOPFES JE NACH KARTONART

Hauptfeder einstellen:
- bei leichten Kartons weniger Druck auf die Feder ausüben;
- bei robusten Kartons mehr Druck auf die Feder süben.



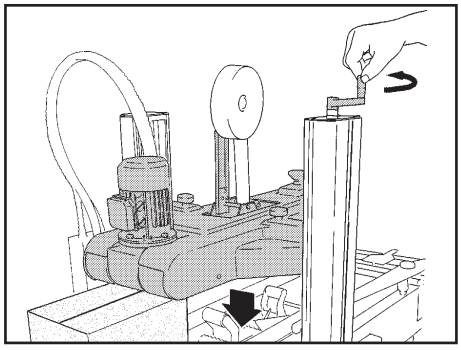
11.6 EINSTELLUNG DER KARTONBREITE

Einen Karton in die Mitte der Arbeitsfläche einsetzen, die seitlichen Führungsschienen nähern und mit den speziellen Knaufen blockieren.



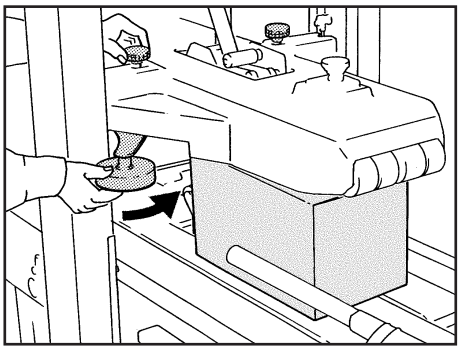
11.7 HÖHENEINSTELLUNG DER KARTONS

Den Karton am hinteren Teil der Maschine einsetzen. Mit der Kurbel die obere Förderbandgruppe senken, bis der Karton berührt wird.



11.8 EINSTELLUNG DER SEITLICHEN DRUCKROLLEN

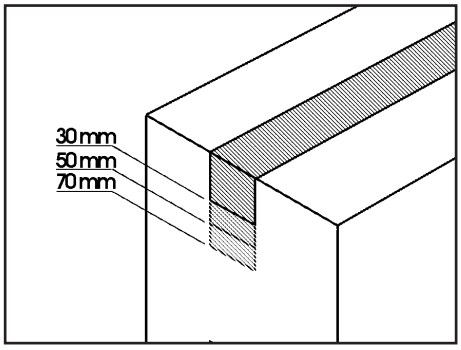
Die seitlichen Druckrollen an den Karton annähern und mit den Knaufen blockieren.



BESONDERE EINSTELLUNGEN

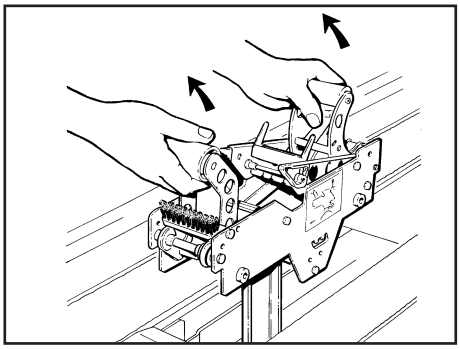
11.9 VERÄNDERUNG DER KLEBEBANDSCHENKELLÄNGE

Die Schenkellänge des Klebebandes kann von 70, 50 bis 30 mm variieren.
Für diese Art von Einstellung muß man sich auf das Handbuch der Kartonverschließmaschine K 11 beziehen, das mit der Maschine geliefertwurde.

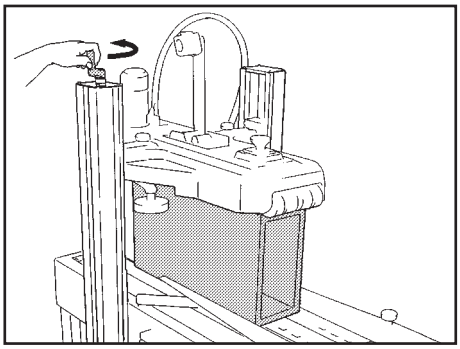


11.10 SÄULENVERLÄNGERUNG (SONDERZUBEHÖR) AS82

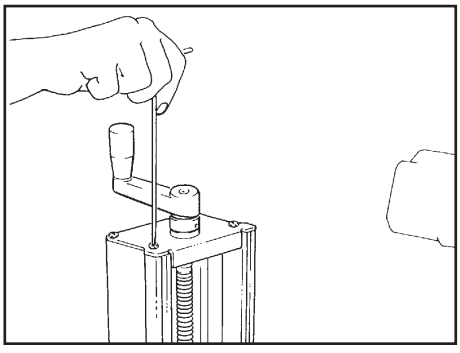
Das Klebeband aus seinem Sitz herausziehen.



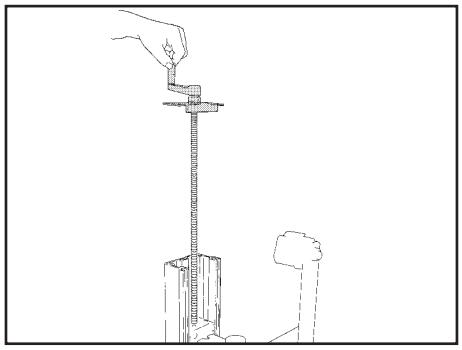
- Eine ausreichend harte Halterung (aus Holz oder Metall) auf die untere Motorisierung positionieren.
- Mit der Kurbel die obere Motorisierung senken, bis diese auf der Halterung
aufliegt.



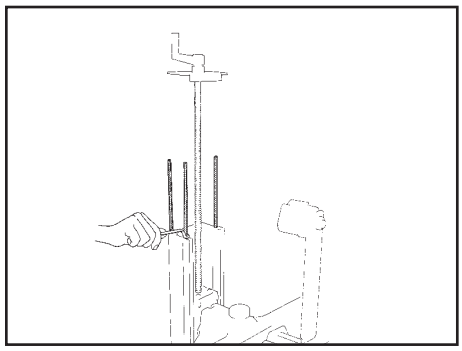
Die vier Schrauben des oberen Deckels der Säule an der Kurbelseite entfernen.



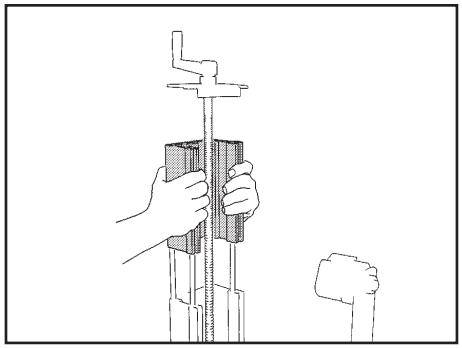
Die Kurbel drehen, bis sich der Deckel um ca. 430 mm über der Säule erhebt.



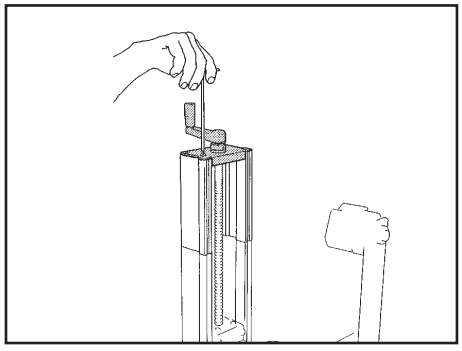
Die vier Abstandsstücke in die geschnittenen Öffnungen schrauben und mit einem 8mm- Schraubenzieher blockieren.



Die Säulenverlängerung in die vier sechskantigen Abstandsstücke einführen.

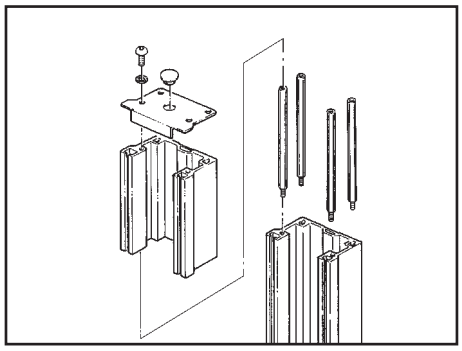


Die Kurbel solange drehen, bis sich der Deckel auf die Säule senkt. Mit den vorher entfernten Schrauben befestigen.

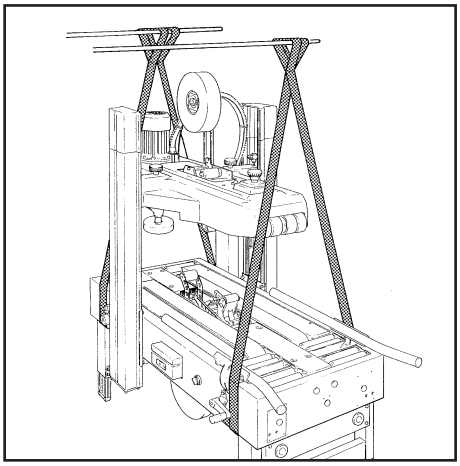


Die gleichen Vorgänge an der Säule an der anderen Seite wiederholen (ohne Kurbel).

Den Kopf mit Hilfe der Kurbel anheben, die starre Halterung entfernen, das untere Klebeband in seinen Sitz einsetzen.



SONDERZUBEHOER

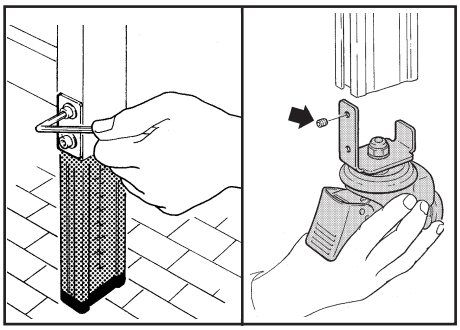


11.12 ZUSÄTZLICHER RÄDERSATZ (AS 77)

(Bestellnummer: 7.8.04337.00B)

Man kann 4 Räder montieren, um so die Maschine leichter bewegen zu können; aus diesem Grund variieren die Höhe der Rollenplatte und die allgemeinen Abmessungen
(siehe Abschnitt 4.7).

Maschine anheben, so wie es auf Tafel gezeigt wird .



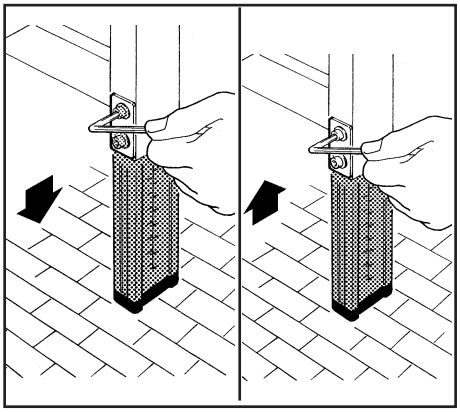
Die Füßchen entfernen, die Räder einsetzen und mit den beiden Dübeln befestigen und dann die Höhe der Rollenplatte wieder herstellen, indem man auf die angezeigte Höhenskala bezug nimmt.
(Radhöhe = 100 mm)

11.13 SONDERZUBEHÖR BEINSATZ H = 600 (AS80)

(Bestellnummer: 7.8.04413.00A)
Um die Rollenplatte anheben zu können, so wie es in der Tabelle auf gezeigt wird, ist es notwendig, die Beine auszutauschen.

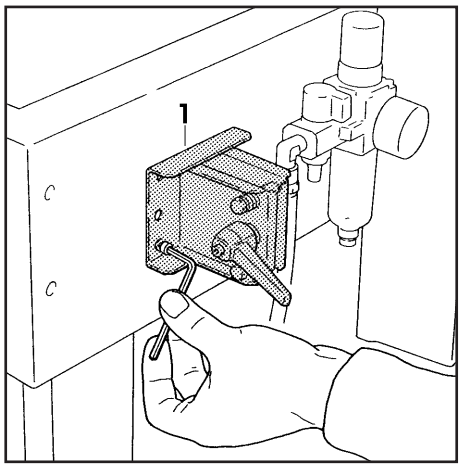
Maschine anheben, wie auf Tafel dargestellt wird, Schrauben lösen und Beine herausziehen.

Neue Beine einsetzen und in bezug auf die angezeigte Höhenskala blockieren.

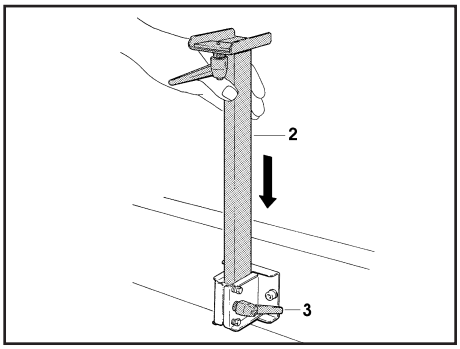


11.13 SONDERZUBEHOER MARKIERUNGSVORRICHTUNG INK JET KOMPATTO (SONDERZUBEHÖR)

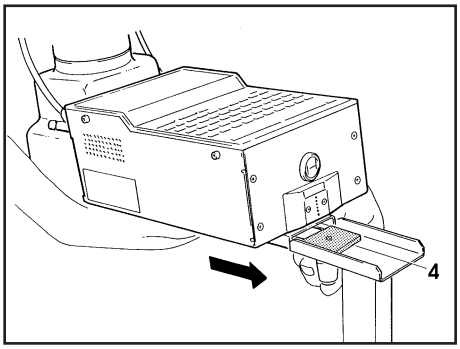
(Bestellnummer 7.8.04044)
Führungsschiene 1 mit den 4 Schrauben (mitgeliefert) an die Maschine befestigen.



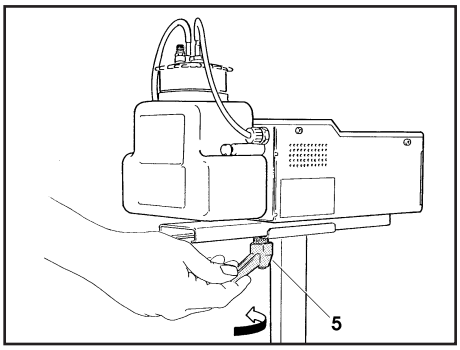
Verschiebbare Stütze 2 in die Führungsschiene einsetzen und mit Griff 3 blockieren.



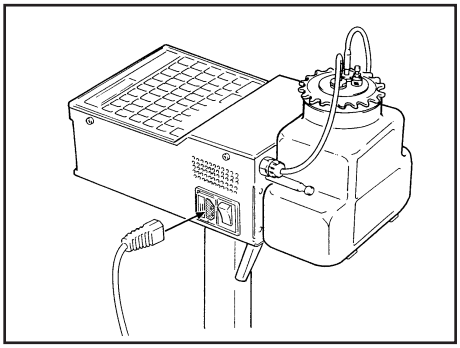
Schreibkopf in den horizontalen Sitz der verschiebbaren Stütze einsetzen und Platte **4** korrekt positionieren.



Mit Griff **5** blockieren.

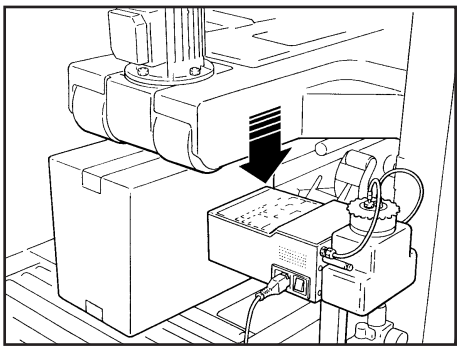


Zuerst kontrollieren, daß die auf dem Schild angegebene Voltzahl mit der Voltzahl des Netzstroms übereinstimmt; dann Kabel an die Steckdose anschließen



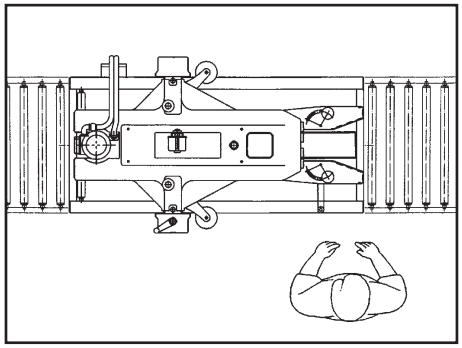
ACHTUNG: Die Markierungsvorrichtung kann mit der Bewegung des Zylinderkopfs inter ferieren. Bevor das Kartonformat auf der Maschine verändert wird, muß man die Markierungsvorrichtung immer bis nach außen bewegen.

BEMERKUNG: Was die Angaben bzgl. der Inbetriebsetzung, des Gebrauches, der Wartung und der Ersatzteile betrifft, muß man auf das Handbuch der Markierungsvorrichtung Kompatto bezug nehmen.



12-INBETRIEBNAHME

12.1 KORREKTE POSITION/STANDORT DES MASCHINENBEDIENERS



12.2 INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

"EIN"-Taste des Hauptschalters drücken.

12.3 PRODUKTIONSAUFNAHME

Bevor die Produktion aufgenommen wird, sollte man die Maschine leer laufen lassen und die Sicherheitsvorrichtungen prüfen (siehe Abschnitt 12.8). Danach den Arbeitszyklus beginnen.

12.4 ROLLENWECHSEL KLEBEBAND

Vorsicht beim Arbeiten in der Nähe des Schneidemessers.

Qualifikation 1 Maschinenbediener

Jedesmal, wenn die Rolle ausgetauscht werden soll, folgendermaßen vorgehen:

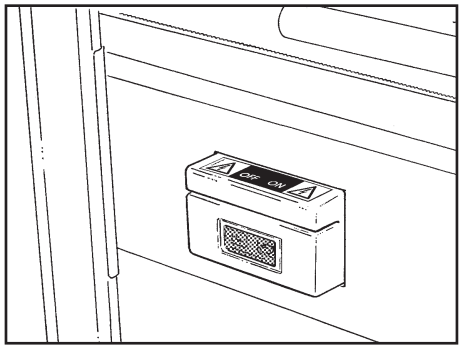
- NOTAUSSCHALTER drücken;
- Alle Arbeitsschritte, die in den Pkt. 11.1 und/oder 11.2 beschrieben wurden, wiederholen

12.5 VERÄNDERUNG KARTONFORMAT

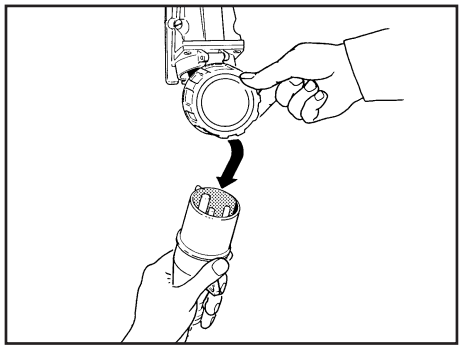
Die Vorgänge wiederholen, die in den Punkten 11.6, 11.7, 11.8 gezeigt wurden.

12.6 REINIGUNG

Bevor Pflege-und Wartungsarbeiten ausgeführt werden, muß die Maschine angehalten werden, indem man die Taste auf dem Hauptschalter drückt.



Stecker aus dem Elektroschaltbrett ziehen.



REINIGUNG - Qualifikation **1**

Trockene Lappen oder verdünnte Reinigungsmittel verwenden.

Keine Lösungsmittel oder Wasserstrahl verwenden.

12.7 ZUSAMMENFASSENDE TAFEL DER EINSTELLUNGEN

ARBEITSBESCHREIBUNG	*QUALIFIKATION*	*KAPITEL*
Bandwechsel	1	11.1 - 11.2
Einstellung Bandzentrierung	1	11.3
Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen	1	12.8
Einstellung Klebebandkupplung	1	11.4
Einstellung Kartonabmessungen	1	11.6
Einstellung seitliche Druckrollen	1	11.8
Druckeinstellung bei Bandanbringung	1	11.5
Höheneinstellung vom Boden	1	7.4
Spezialeinstellungen: Klebebandschenkel	2	11.9
Spezialeinstellungen: Säulenverlängerung	2	11.10

12.8 PRÜFUNG DER FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DER SICHERHEITSVORRICHTUNG

1 Messerschutz des oberen und unteren Beklebeschutzes (Abschnitt 10.1)
2 Notausschalter mit mechanischer Selbstverriegelung (Abschnitt 10.1)
3 STOP - Drucktaste " am Elektrohauptschalter
(Abschnitt 7.9.3, Abschnitt 9.1)

12.9 STÖRUNGSANALYSE

PROBLEM	URSACHE	**ABHILFE**
Die Maschine läßt sich mit der "EIN-Drucktaste nicht ingangsetzen.	Der NOTAUSSCHALTER ist gedrückt. Kurzschluss in d.elektr. Anlage.	NOTAUSSCHALTER entriegeln, indem man den Kanuf im Uhrzeigersinn dreht. Elektr. Anlage testen.
Die magnetothermische Schutzvorrichtung öffnet den Hauptschalter.	Überhitzter Motor. Zu niedrige Eichung der Thermik im Hauptschalter.	Prüfen, ob die Transportbänder nicht blockiert sind. Prüfen, ob die Stromaufnahme, die auf dem Schild der Motoren angegeben ist, nicht höher als der Wert ist, der auf der thermischen Einrichtung eingestellt ist..
Motor funktioniert, aber Transportbänder halten.	Transportbänder gelockert. Motorriemenscheiben abgenutzt.	Einstellung d. Spannung). Abnutzungszustand der Ringe kontrollieren und eventuell austauschen.
Die Transportbänder bewegen sich, Karton wird nicht mitgenommen.	Transportbänder abgenutzt. Seitliche Druckrollen zu eng.	Bänder ersetzen. Neu positionieren.

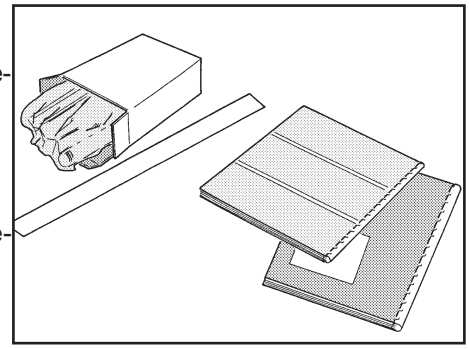
13-WARTUNG UND REPARATUREN

13.0 SICHERHEITSHINWEISE

(Siehe Punkt 3)

Die Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten kann Gefahrensituationen mit sich bringen. Die Entwicklung dieser Maschine basiert auf den Normen EN 292 Nov.92/6.1.2. und EN 292/2 Nov.92/5.3.

13.1 WERKZEUGE UND ERSATZTEILE, DIE MIT DER MASCHINE GELIEFERT WERDEN



1 Nr. 1 Schneidemesser (Ersatzschneidemesser für die Kartonverschließmaschine Bestellnr. S4004152ZZZ);
Nr. 1 Hauptfeder UNTEN (Bestellnr. S370017992Z);
Nr.1 Hauptfeder OBEN (Bestellnr. S370017894Z);
Nr. 2 Feder Schneidevorrichtung (Bestellnr. S37022794Z);
2 Einfädelhilfe (um das Klebeband in die Maschine einzufädeln, Bestellnr. S310091406Z);
3 Handbuch der Maschine (Bestellnr. SMB00050K)
4 Handbuch des Klebekopfes (Bestellnr. S300024196A).

13.2 ART UND HÄUFIGKEIT DER WARTUNGS-SERVICEARBEITEN

Arbeitsbeschreibung	Häufigkeit	Qualifikation	Kapitel
Schmierung	vierteljährlich	2	13.5-6-7
Messerreinigung	wöchentlich	2	13.8
Maschinenreinigung	wöchentlich	1	12.5
Kontrolle d. Sicherheitsvorrichtungen	täglich	1	13.4
Messeraustausch	//	2	13.9
Austausch d. Transportbänder	//	2	13.10-13.11

13.3 KONTROLLMASSNAHMEN VOR UND NACH JEDER WARTUNGSARBEIT

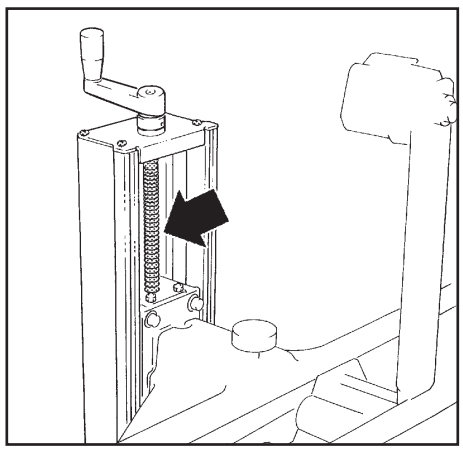
Bevor irgendwelche Unterhalts-und Wartungsarbeiten vorgenommen werden, muß die “AUS”-Taste des Hauptschalters gedrückt und die Stromzufuhr unterbrochen werden.
Während der Wartungsarbeiten darf sich nur die für die Arbeit verantwortliche Person an der Maschine betätigen.
Nach Beendigung der Arbeit muß die Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

13.4 KONTROLLE WIRKSAMKEIT DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

1 Messerschutz des Beklebekopfes (Abschnitt 10.1)
2 Funktion NOTAUSSCHALTER Abschnitt 10.1)
3 STOP-Drucktaste (AUS) am Elektrohauptschalter (Abschnitt 7.9.3 und Abschnitt 9.1)

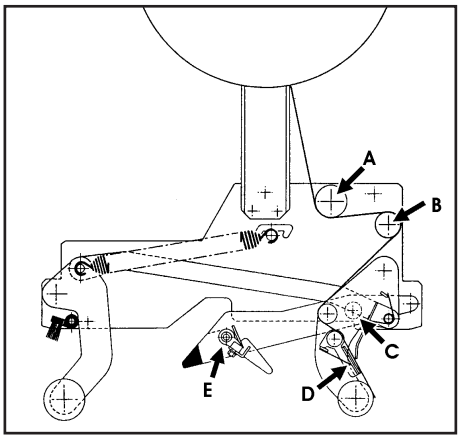
13.5 MASCHINENSCHMIERUNG

Vierteljährlich die endlose Schraube der Säule schmieren.



13.6 PRODUKTE FÜR DIE SCHMIERUNG

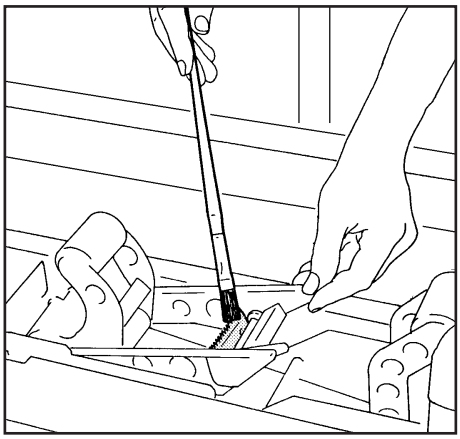
Fett-Typ:
Metall/Metall: B.C. 190 Haevy Duty (oder fett für Ketten und Kugellager)
Metall/Plastik: Plate Master M+L (Fett mit Molybden und PTFE für Materialien aus Plastik und Metall)
ÖI:
Normales Schmieröl oder ein wasserabstoßendes Öl in Form von einem Mehrzweckspray.



13.7 SCHMIERUNG DES KLEBEKOPFES

Monatlich die Punkte mit Öl schmieren, die auf Tafel angegeben sind.

A Zapfen f. Federhalterung
B Zapfen f. Federspannung
C Zapfen f. Rolle Nicht-Rücklauf
D Gelenk fuer Messerhalter
E Zapfen f. Messerschutz

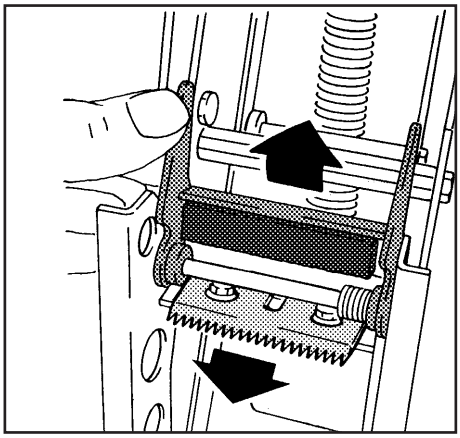


13.8 MESSERREINIGUNG

Qualifikation Maschinenbediener **2**
Schutzvorrichtung anheben und Messer mit einem Pinsel (mit langem Griff) und Öl reinigen. Das Öl verhindert, daß sich Klebekrümel bilden.

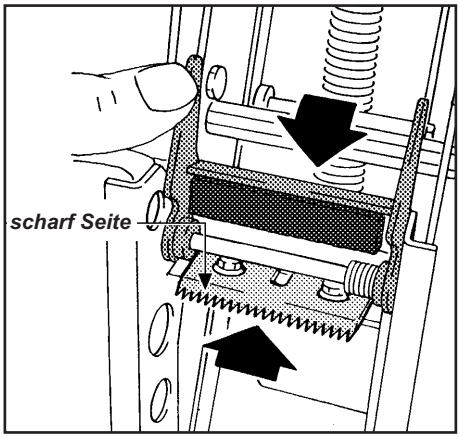
13.9 MESSERAUSTAUSCH

Qualifikation Maschinenbediener **2.**
- Messerschutzvorrichtung, wie auf Tafelgezeigt wird, anheben.
- Schrauben lockern.
- Messer herausnehmen.



ACHTUNG!
Das Messer ist sehr scharf.
Fehler während dieser Arbeit können schwerwiegende Verletzungen verursachen.

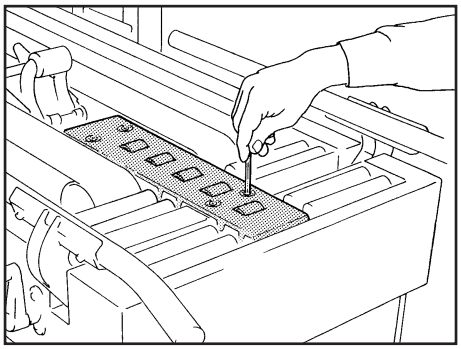
-Neues Messer einsetzen und darauf achten, daß sich die Schneide in der korrekten Position befindet.
- Schrauben wieder anziehen.
- Schutzvorrichtung wieder loslassen.



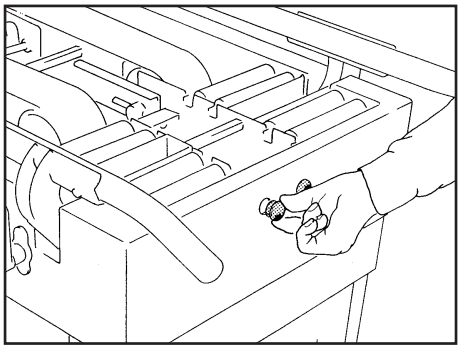
13.10 AUSTAUSCH DER UNTEREN TRANSPORTBÄNDER

Qualifikation Maschinenbediener **2**

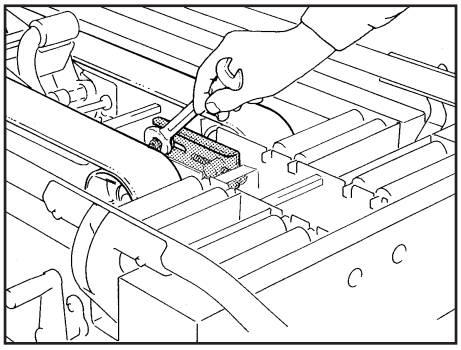
- die Schrauben entfernen.
- Carter entfernen.



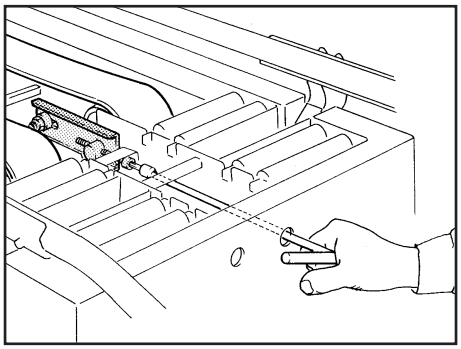
- beide Stöpsel entfernen.



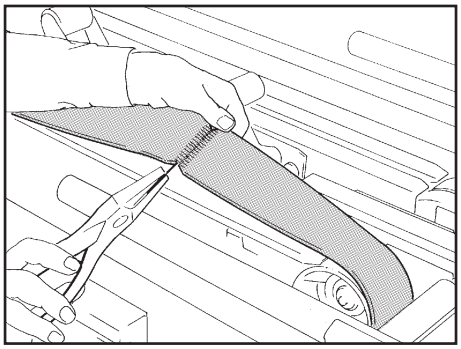
- Blockiermutter lösen.



- Spannungsschraube lösen.



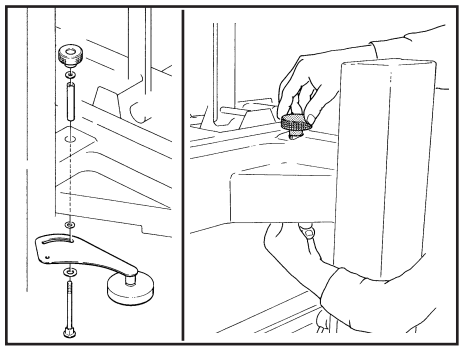
- Mit Cutter das abgenutzte Band durchschneiden.
- Neues Band einsetzen.
- Zwischen den Verbindungsgliedern einen Nylonzapfen einsetzen.
- Spannung des Transportbandes einstellen.



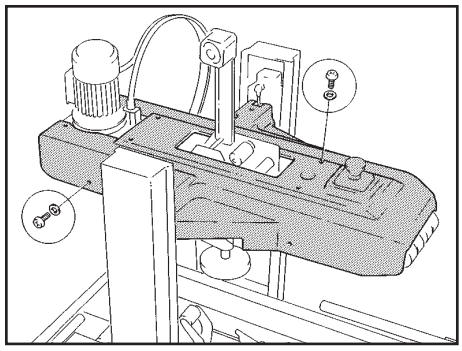
13.11 AUSTAUSCH DER OBEREN TRANSPORTBÄNDER

Qualifikation Maschinenbediener 2

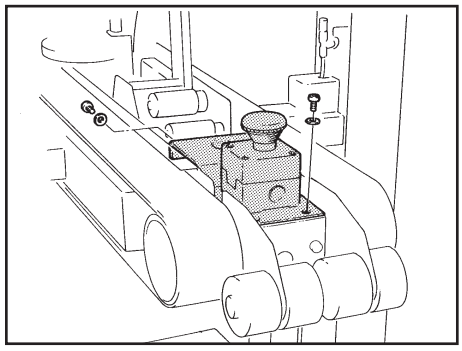
- Die Knaufe der seitlichen Druckrollen komplett abschrauben und die Zapfen aus dem unteren Teil des Kopfes nehmen.



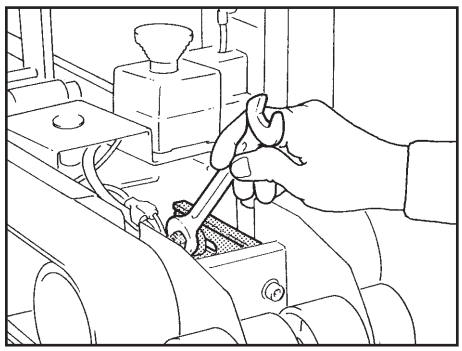
- Die zehn Schrauben, die den carter halten, lösen und den carter entfernen.



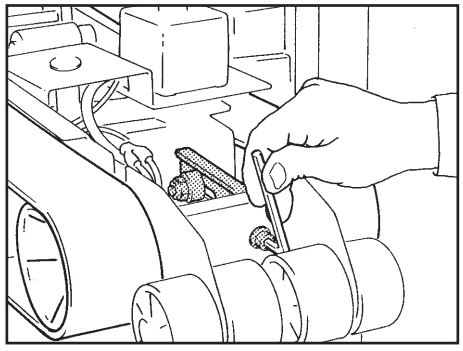
- Die 4 Schrauben, die die Halterung STOP NOTFALL halten, entfernen und die Halterung auf den Zylinderkopf legen.



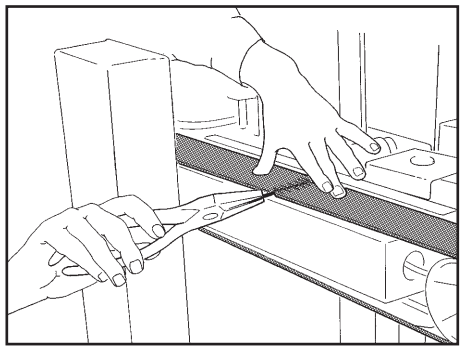
- Die Blockierungsmutter lösen.



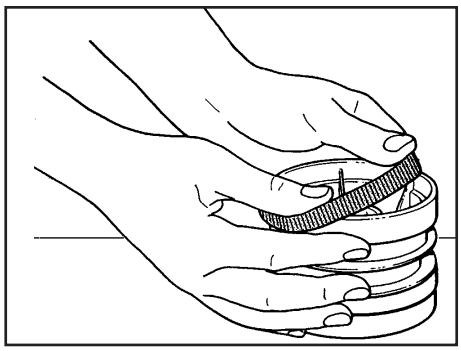
- Die Spannungsschraube lösen.



- Mit Cutter das abgenutzte Band durchschneiden.
- Neues Band einsetzen.
- Zwischen den Verbindungsgliedern einen Nylonzapfen einsetzen.
- Spannung des Transportbandes einstellen.

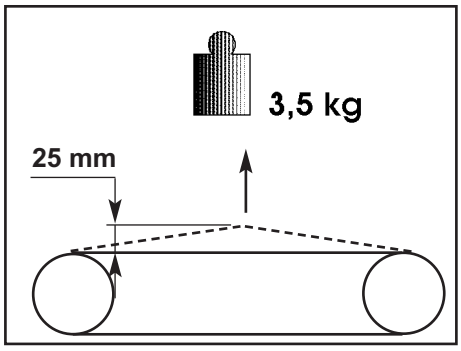


ACHTUNG!
Bevor das neue Transportband montiert wird, muß man den Zustand der Ringe aus orangem Plastik auf den Motorriemenscheiben kontrollieren: bei Abnutzung müssen sie ausgetauscht werden.



13.2 EINSTELLUNG TRANSPORTBANDSPANNUNG

Transportbandspannung kontrollieren, indem das Band in der Mitte angehoben wird; es muß ungefähr 25 mm mit einer Zugkraft von 3,5 kg angehoben werden können.



13-WARTUNG UND REPARATUREN

AUFSTELLUNG / LISTE DER REPARATUREINGRIFFE, DIE AN DER MASCHINE DURCHGEFÜHRT WORDEN SIND

DATUM	***BESCHREIBUNG DES EINGRIFFES***

14-SCHLUSSBEMERKUNGEN

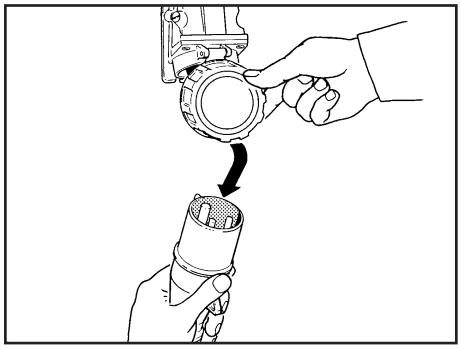
14.1 MASCHINENENTSORGUNG

Die Maschine setzt sich aus folgenden Materialien zusammen:
- Stahlstruktur;
- Nylonrollen;
- PVC-Antriebsbänder;
- Nylon-Riemenscheiben.

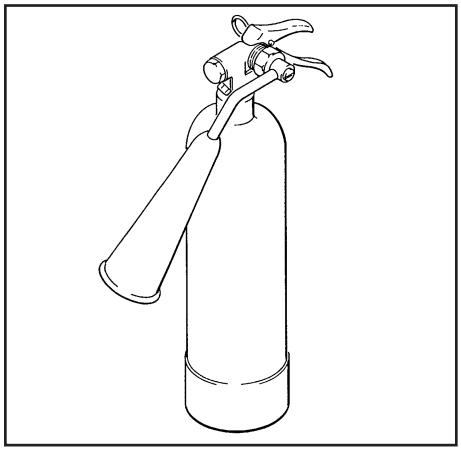
Im Falle einer Entsorgung von Materialien, aus denen die Maschine besteht: man muß sich gemäß den geltenden Vorschriften des Landes verhalten.

14.2 VORGEHEN IM NOTFALL

Im Falle von Gefahr /Feuer:
Maschinenkabel aus der Steckdose ziehen.



IM BRANDFALL
Bei Feuerausbruch CO2 - Feuerlöscher einsetzen.
Kein Wasser verwenden.



15-ANLAGEN

15.1 KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

mit Maschinenrichtlinien 98/37 CEE , 91/368, 93/44 und 93/68.

15.2 LABEL FÜR SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

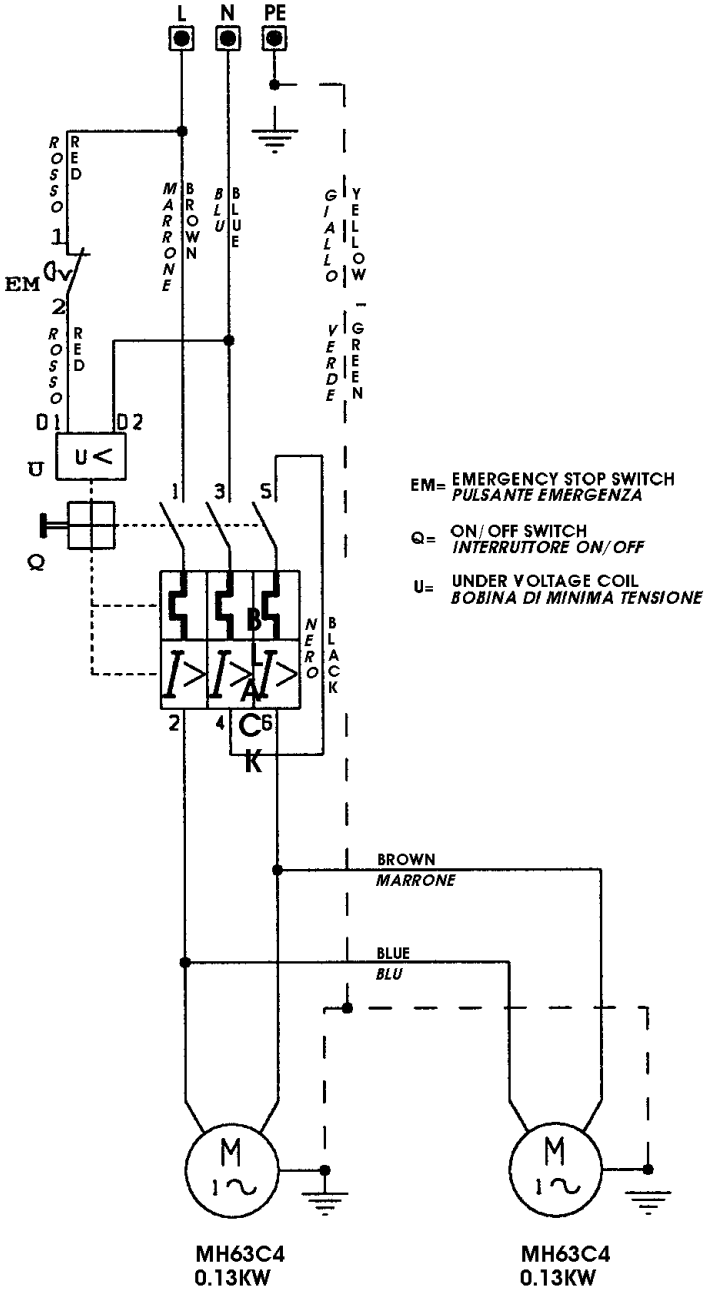
Die Etiketten, die an der Maschine angebracht sind, sind für die Sicherheit des Maschinenbedieners wichtig. Falls eines dieses Labels beschädigt oder entfernt worden ist, unterliegt es der Verantwortung des Benutzers, dieses Schild sofort zu ersetzen.
Fuer die Bestellung dieser Ersatzetiketten muß man sich auf die Bestellnummern beziehen, die im Bild 5709 des Ersatzteilekatalogs aufgezeigt werden.

15.3 ANGABEN ÜBER STRAHLUNG, ABGASE, DÄMPFE, STAUB USW

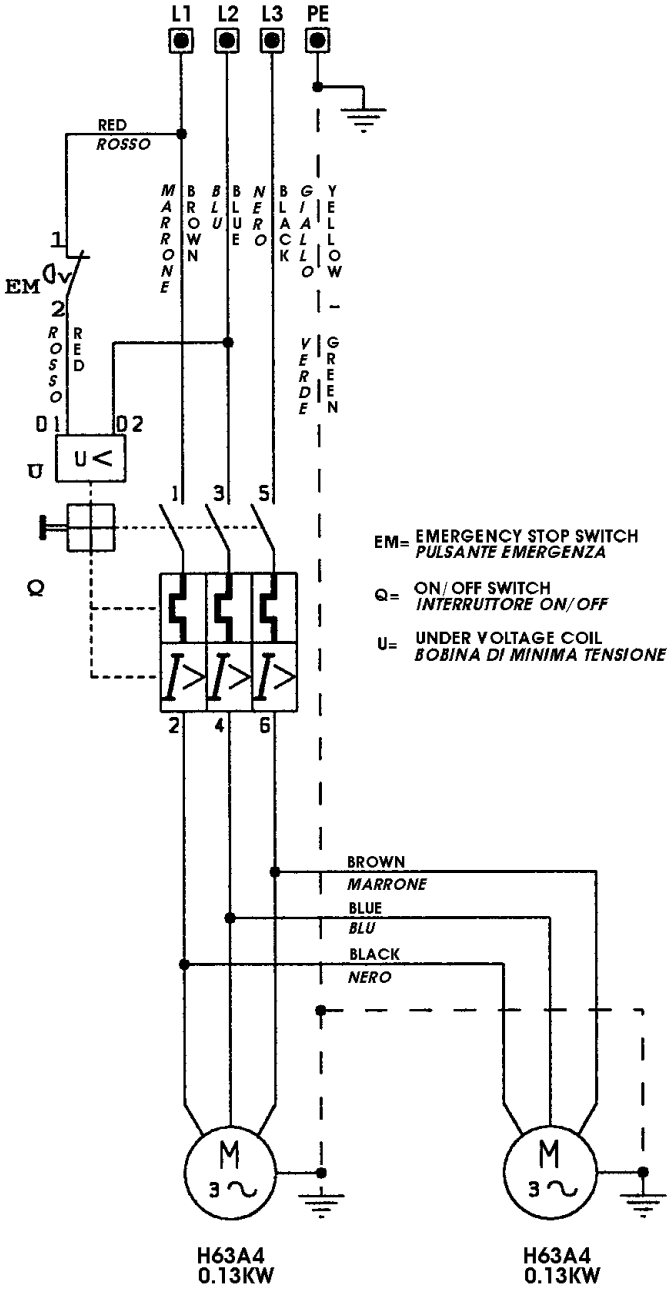
Keine Angaben

15.4 ELEKTRISCHE TESTS

Elektrische Tests:
1 - Stromdurchlaßprüfung
2 - Isolierwiderstand
3 - Isolierspannung
Ref.: EN 60204-1, PAR. 20.2, 20.3, 20.4


L
N
PE
ROSSO
RED
MARRONE
BROWN
BLU
BLUE
GIALLO
YELLOW
VERDE
GREEN
1
EM
2
ROSSO
RED
D1
D2
U
U<
Q
1
3
5
NERO
BLACK
2
4
6
EM= EMERGENCY STOP SWITCH
PULSANTE EMERGENZA
Q= ON/OFF SWITCH
INTERRUTTORE ON/OFF
U= UNDER VOLTAGE COIL
BOBINA DI MINIMA TENSIONE
BROWN
MARRONE
BLUE
BLU
M
1~
M
1~
MH63C4
0.13KW
MH63C4
0.13KW

1 PHASE


L1
L2
L3
PE
RED
ROSSO
MARRONE
BROWN
BLU
BLUE
NERO
BLACK
GIALLO
YELLOW
VERDE
GREEN
EM
1
2
ROSSO
RED
D1
D2
U
U<
Q
1
3
5
2
4
6
EM= EMERGENCY STOP SWITCH
PULSANTE EMERGENZA
Q= ON/OFF SWITCH
INTERRUTTORE ON/OFF
U= UNDER VOLTAGE COIL
BOBINA DI MINIMA TENSIONE
BROWN
MARRONE
BLUE
BLU
BLACK
NERO
M
3~
M
3~
H63A4
0.13KW
H63A4
0.13KW

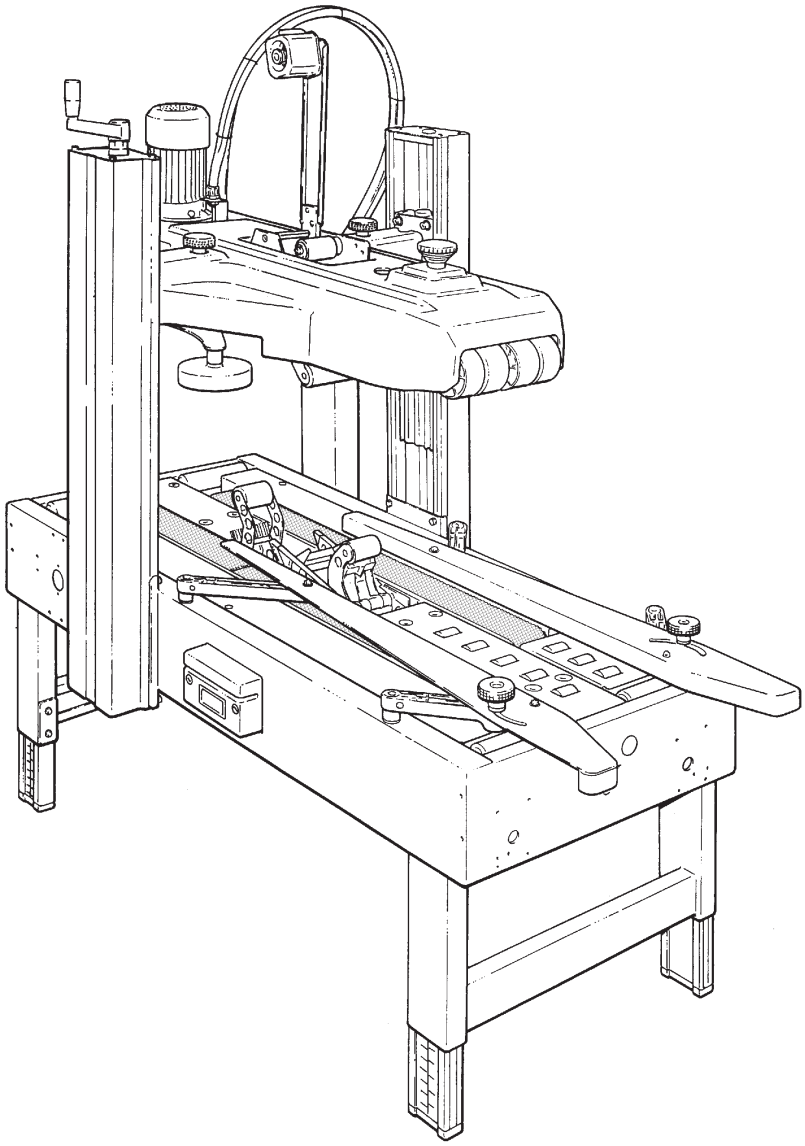
3 PHASEN

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

SIAT

M. J. MAILLIS GROUP



S2-S Type A

NASTRATRICE AUTOMATICA
AUTOMATIC CASE SEALING MACHINE
MACHINE ENRUBANNEUSE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE KARTONVERSCHLIESSMASCHINE
PRECINTADORA AUTOMATICA

MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS MANUAL AND SPARE PARTS LIST
MANUAL D'INSTRUCTIONS ET PIECES DETACHEES
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSTAZTEILLISTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y RECAMBIOS

CE

Publicación no.: SMB00050K

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

Manual de instrucciones para el uso, seguridad, mantenimiento y piezas de recambio de la precintadora S2-S Tipo A.

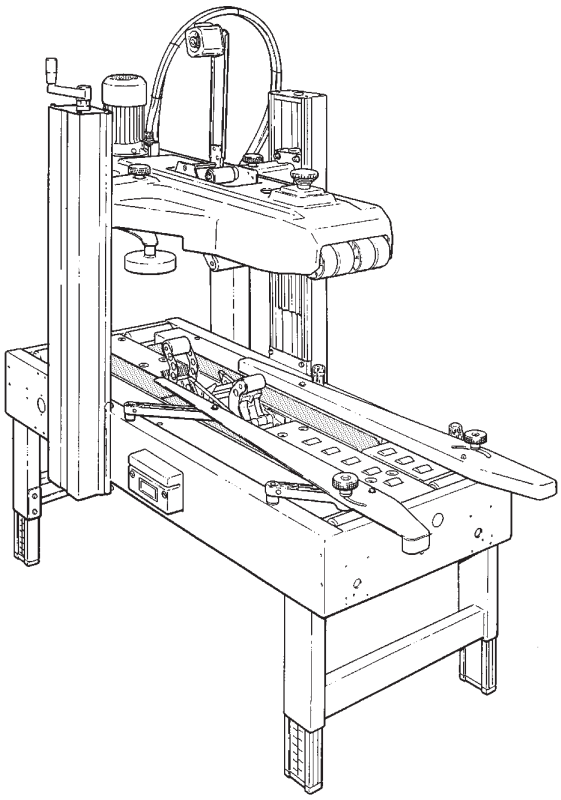
Publicación de propiedad de SIAT S.A., calle Puecher 22-22078 Turate (CO) - Italia.

Edición Enero 2007

Prohibida su reproducción total o parcial. Se reservan todos los derechos.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las máquinas sin previo aviso.

Publicación no. SMB00050K
Revisión I



S2-S Tipo A

PRECINTADORA AUTOMÁTICA AUTO-REGULADORA CON CORREAS DE ARRASTRE SUPERIORES E INFERIORES

-Dimensión máxima de la caja: h. 500 mm X w. 500 mm
-Cinta adhesiva de 50 mm
-Velocidad de avance de la caja: 22 m./minuto
-Producción media: 800 cajas/hora

INDICE

	Sección
Normas de construcción	1.1
Manual, cómo utilizarlo	1.2
Número de matrícula	2.1
Asistencia técnica	2.2
Garantía	2.3
Seguridad	3
Especialización de los operadores	3.6
Datos técnicos	4
Dimensiones y pesos	4.2.-4.6
Ruidos	4.10
Transporte	5
Desembalaje	6
Instalación	7
Funcionamiento	8
Mandos	9
Dispositivos de seguridad	10
Preparación para su uso	11
Sustitución de la cinta	11.1-11.2
Uso de la máquina	12
Limpieza	12.5
Diagnóstico de averías	12.8
Manutención	13
Lubrificación	13.5
Sustitución de las cuchillas	13.9
Sustitución de las correas	13.10-13.11
Registro de las correas	13.12
Registro de las intervenciones de manutención	13.13
Incendio	14.2
Anexos	15
Esquemas eléctricos	16
Recambios	al final del manual

ABREVIACIONES Y SIGLAS

TABLAS DE LAS ABREVIACIONES SIGLAS Y TÉRMINOS DE USO NO COMÚN UTILIZADOS EN EL MANUAL

An.	=	Anexo
Dib.	=	Dibujo
Ej.	=	Ejemplo
Fig.	=	Figura de recambio
Máx.	=	Máximo
Mín.	=	Mínimo
Mod.	=	Modelo de la máquina
N.	=	Número
N/A	=	No se aplica (Not Applicable)
OFF	=	Máquina parada
ON	=	Máquina en movimiento
OPP	=	Polipropileno orientado
PLC	=	Programmable Logic Control (Equipamiento de control lógico programable)
PP	=	Polipropileno
PTFE	=	Politetrafluoroetileno
PVC	=	Polivinilcloruro
Ref.	=	Referencia
SIAT S.A.	=	Sociedad Internacional de Aplicaciones Técnicas (Sociedad Anónima)
Lám.	=	Lámina
w	=	Anchura
h	=	Altura
l	=	Longitud
ol	=	Longitud total
cbh	=	Altura superficie de trabajo

1-INTRODUCCION

1.1 NORMAS DE CONSTRUCCIÓN

La enfardadora semiautomática móvil S2-S ha sido proyectada y construida respondiendo a los requisitos exigidos por la legislación vigente en la fecha de construcción.
LOS DOCUMENTOS DE REFERENCIA SON:
Directiva 98/37/CEE Directiva que concierne al acercamiento de las legislaciones de los Estados miembros relativas a las máquinas.
Directiva 89/336/CEE Directiva que concierne al acercamiento de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética.
Directiva 73/23/CEE Directiva que concierne al acercamiento de las legislaciones de los Estados miembros relativas al material eléctrico destinado a ser utilizado en ciertos límites de tensión.
UNI EN 292-1 Seguridad de la maquinaria - Conceptos fundamentales, principios generales de un proyecto - Terminología, metodología de base.
UNI EN 292-2 Seguridad de la maquinaria - Conceptos fundamentales, principios generales de un proyecto - Especificaciones y principios técnicos.
UNI EN 294 Seguridad de la maquinaria. Distancia de seguridad para impedir al acceso a zonas peligrosas para los miembros superiores.
UNI EN 349 Seguridad de la maquinaria. Espacios mínimos para evitar el aplastamiento de una parte del cuerpo.
UNI EN 418 Seguridad de la maquinaria. Dispositivos de parada de emergencia, aspectos funcionales. Principios de proyectación.
UNI EN 457 Seguridad de la maquinaria - Señales acústicas de peligro - Requisitos generales, proyectos y pruebas.
UNI EN 954 Seguridad de la maquinaria - Partes de los sistemas de mando relacionados con la seguridad - Principios generales de un proyecto.
UNI EN 1050 Seguridad de la maquinaria - Principios de valoración del riesgo.
CEI EN 60240 - 1 Seguridad de la maquinaria - Equipación eléctrica de máquinas - Parte 1: Reglas generales.

1.2 CÓMO LEER Y UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCIONES

1.21. MPORTANCIA DEL MANUAL

El manual es una parte integrante de la máquina. Las informaciones contenidas en él les ayudarán a mantener su máquina en perfectas condiciones y a trabajar con plena seguridad.
Conserve el manual durante toda la vida del producto. Asegúrese de que cualquier enmienda realizada haya sido incorporada en el texto.
Pase el manual a cualquier usuario o propietario sucesivo de la máquina. Los esquemas de conexión y neumáticos se hallan normalmente en los anexos del manual. Para las máquinas más complejas, dotadas de PLC, o de una electrónica sofisticada, los diagramas se pueden encontar adheridos al cuadro de mandos o se pueden entregar a parte.

1.2.2 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Conservar el manual en un lugar protegido de la humedad y del calor.
No arrancar o reescribir por ningún motivo partes del manual.
Usar el manual sin dañarlo.
En caso de pérdida o daño, solicite una copia al propio servicio de asistencia/recambios, citando el código del documento.

1.2.3 CONSULTA DEL MANUAL

El manual está compuesto de:
- Páginas de identificación del documento y de la máquina;
- Indice analítico por argumentos;
- Instrucciones y notas sobre la máquina cap, 2÷4;
- Anexos, disenos y esquemas: cap. 15÷16;
- Recambios; al final del manual.

Todas las páginas y las tablas están numeradas, y las tablas de recambio están identificadas mediante el número de la figura.
Todas las indicaciones sobre la seguridad y sus posibles riesgos están identificadas por el símbolo:

Todas las indicaciones o notas de advertencia importantes para el funcionamiento de la máquina están identificadas por el símbolo

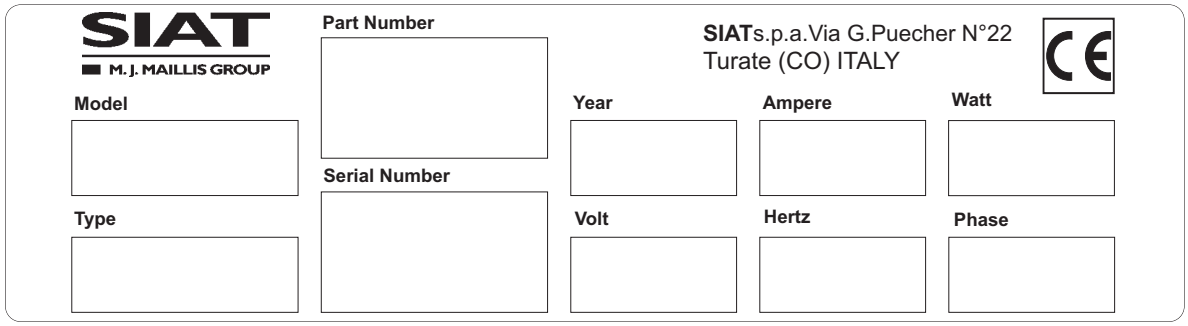
Las partes evidenciadas en **negrita** contienen referencias particulares a características técnicas específicas para el argumento en cuestión.

1.2.4 METODOLOGIA DE ACTUALIZACION DEL MANUAL EN CASO DE MODIFICACIONES EN LA MAQUINA

Las modificaciones en la máquina están reguladas por un específico procedimiento interno del constructor.
El usuario recibe el manual completo y puesto al día junto a la máquina, y puede recibir páginas o parte del manual que contenga correcciones sucesivas a la primera publicación, que deberán ser integradas en el manual bajo la responsabilidad del usuario.

2-INFORMACIONE GENERALES

2.1 DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL CONSTRUCTOR Y DE LA MÁQUINA



2.2 PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA Y LOS RECAMBIOS, DIRÍJASE A:

SIAT
M. J. MAILLIS GROUP

Via Puecher, 22
22078 TURATE (CO) - ITALY

Tel. 02-964951
Fax. 02-9682239
E-mail siat@siat.com

AGENTE DISTRIBUDOR O SERVICIO ASISTENCIA TECNICA LOCAL:

2.3 GARANTÍA

En los límites de cuanto se indica a continuación, el proveedor se compromete a reparar todos los eventuales defectos de construcción que se manifiesten duran los seis meses de garantía a partir de la puesta en servicio de la máquina, pero, de cualquier manera, no más tarde de ocho meses después de la fecha de expedición.
Están expresamente excluidas aquellas piezas para las que está previsto un consumo normal, como correas, rodillo de goma, guarniciones, escobillas, etc., además de la parte eléctrica

.

Para disfrutar de la garantía, el cliente debe notificar inmediatamente al proveedor los defectos que se manifiesten, indicando el número de matrícula de la máquina. El cliente tiene que enviar al proveedor la pieza defectuosa para su reproducción y sustitución. El proveedor llevará a cabo la reparación en un período de tiempo razonable.

Con esta reparación o sustitución, el proveedor cumple plenamente con las propias obligaciones que derivan de la garantía. En el caso de que las reparaciones o sustituciones deban llevarse a cabo en el lugar en el que la máquina se halla instalada, el viaje y la estancia de los técnicos o montadores correrán completamente a cargo del cliente.
El proveedor no es responsable de los defectos que deriven de:

- Uso inadecuado de la máquina.
- Falta de manutención.
- Manipulaciones o reparaciones llevadas a cabo por el cliente.

Además el proveedor no será responsable de eventuales daños a personas o cosas diferentes de la máquina objeto de la presente garantía, ni de una eventual carencia de producción.

Para los materiales no construidos por el proveedor, como equipamientos eléctricos y motores, éste concede al cliente la misma garantía que él recibe por parte de los proveedores de dichos materiales.

El proveedor no garantiza la adecuación de las máquinas a las disposiciones legales vigentes en los países extracomunitarios en los que se instalen y, en particular, a las relativas a accidentes y a la contaminación.

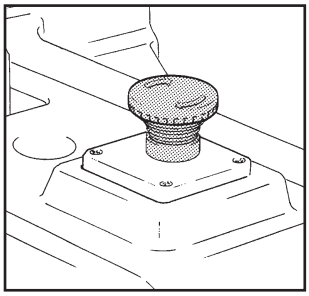
La adecuación de las máquinas a susodichas normas corre a cargo del cliente, el cual asume toda la responsabilidad, dejando indemne al proveedor y comprometiéndose a eximirlo de cualquier responsabilidad frente a cualquier tipo de reclamación por parte de terceros por efecto del incumplimiento de las mismas normas.

3-SEGURIDAD

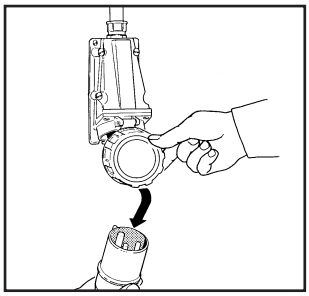
3.1 ADVERTENCIAS GENERALES

Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar la máquina; preste particular atención a las secciones donde se encuentra este símbolo

La precintadora Mod. S2-S dispone de un pulsador STOP EMERGENCIA de retención situado cara operador de la máquina.
Si se utiliza se detiene la máquina en cualquier punto del ciclo.



Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente antes de cada operción de manutención.



.

Conserve este manual de instrucciones, las informaciones que contiene le ayudará a mantener su máquina en perfectas condiciones y a trabajar con plena seguridad.

3.2 DEFINICION DE LA ESPECIALIZACION DE LOS OPERADORES

- Operador de máquina.
- Técnico de manutención mecánica.
- Técnico de manutención eléctrica.
- Técnico especializado del fabricante.

El trabajo con la máquina solamente puede ser desarrollado por personas que posean las siguientes especializaciones.
El usuario tendrá la responsabilidad de establecer las personas especializadas en los varios niveles de intervención y procurar a las mismas un adiestramiento idóneo y las consignas operativas, tal y como se definen en este manual.

ESPECIALIDAD 1

OPERADOR DE MÁQUINA
Operador adiestrado y capacitado para el manejo de la máquina a través del uso del interruptor general y del STOP de emergencia, introducción de la caja, regulación de las dimensiones de la máquina en la caja, cambio de la cinta, arranque, parada y reactivación de la producción.
NOTA: los responsables del departamento prestarán gran atención al hecho de que el operador haya sido adiestrado en todas las operaciones antes de empezar a trabajar con la máquina.

ESPECIALIDAD 2

TÉCNICO DE MANUTENCIÓN MECÁNICA
Técnico especializado capaz de manejar la máquina como el operador y además de hacerla funcionar con los sistemas de seguridad desactivados, de intervenir en los órganos mecánicos para regularlos, llevar a cabo su manutención y reparación.
No es capaz de intervenir en instalaciones que contengan tensión eléctrica.

ESPECIALIDAD 2a

TÉCNICO DE MANUTENCIÓN ELÉCTRICA
Técnico especializado capaz de manejar la máquina como el operador y además de hacerla funcionar con los sistemas de seguridad desactivados, de intervenir en las regulaciones y en las instalaciones eléctricas, llevar a cabo su manutención y reparación.
Trabaja en presencia de tensión, en el interior de los cuadros eléctricos y cajas de derivación, aparatos de control etc.

ESPECIALIDAD 3

TÉCNICO ESPECIALIZADO DEL FABRICANTE
Técnico cualificado del constructor o de su representante para operaciones complejas, cuando se ha establecido un acuerdo con el usuario.

3.3 ADVERTENCIAS PARA INTERVENIR DE MODO SEGURO EN LA MAQUINA

El trabajo con la máquina puede ser llevado a cabo sólo por personas que posean las cualificaciones necesarias definidas en el párrafo 3.6
El usuario tendrá la responsabilidad de establecer las personas especializadas en los varios niveles de intervención y procurar a las mismas un adiestramiento idóneo y las consignas operativas, tal y como se definen en este manual.

3.4 ESTADOS DE LA MAQUINA

Enumeración de los posibles estados de esta máquina:
- Marcha automática,
- Marcha con protecciones reducidas,
- Parada con interruptor general
- Parada con el botón de emergencia retenido,
- Conexión eléctrica desactivada.

3.5 NUMERO DE OPERADORES

Las operaciones descritas a continuación han sido analizadas por el fabricante; el número de los operadores indicado para cada una de ellas es el adecuado para desarollar la función a pleno rendimiento. Un número inferior o superior de operadores pondría en peligro la seguridad del personal involucrado.

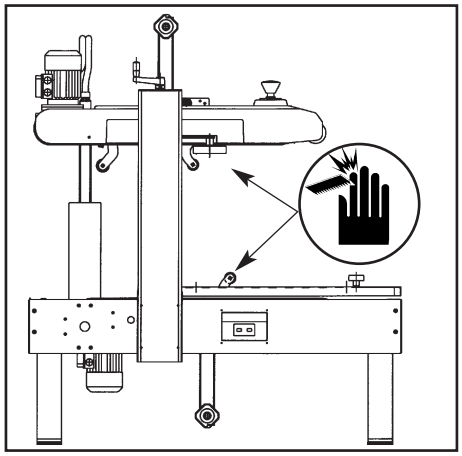
3.6 GRADO DE ESPECIALIZACION DE LOS OPERADORES

Se indica en cada operación la especialización mínima del operador.

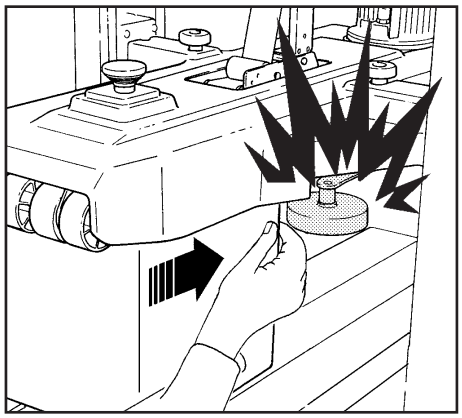
OPERACION	ESTADO DE LA MAQUINA	ESECIALIDA NUMERO	OPERADOR OPERADORES
Instalación y preparación para su utilización.	Marcha con protecciónes reducidas.	**2 e 2a**	2
Regulación de las dimensiones de la caja.	Parada con STOP de emergencia retenido.	**1**	1
Sustitución de la cinta.	Parada con STOP de emergencia retenido.	**1**	1
Sustitución de cuchillas.	Conexión eléctrica desconectada	**2**	1
Sustitución de las bandas de arrastre.	Conexión eléctrica desconectada	**2**	1
Manutención mecánica ordinria.	Conexión eléctrica desconectada	**2**	1
Manutención eléctrica ordinaria.	Conexión eléctrica desconectada	**2a**	1
Manutención mecánica extraordinaria.	Marcha con protecciónes reducidas.	**3**	1
Manutención eléctrica extraordinaria.	Marcha con protecciónes reducidas.	**3**	1

3.7 OTROS RIESGOS

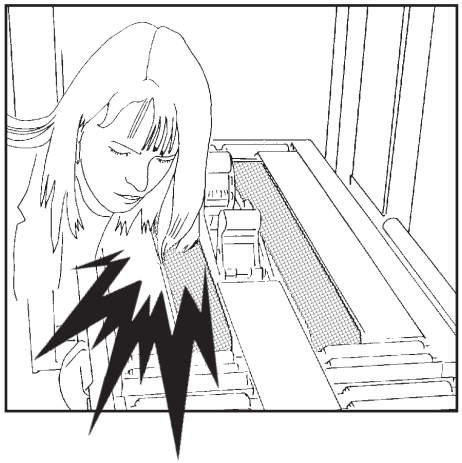
La precintadora S2-S ha sido diseñada de acuerdo a la norma CE 392 con varios dispositivos y señales de seguridad, que nunca tienen que ser modificados o desactivados.
Teniendo en cuenta la precaucion adoptada por los proyectistas por la seguridad, es necesario que tanto el operador o tecnicos de mantenimiento esten informados previamente de los siguientes peligros residuales no eliminables.



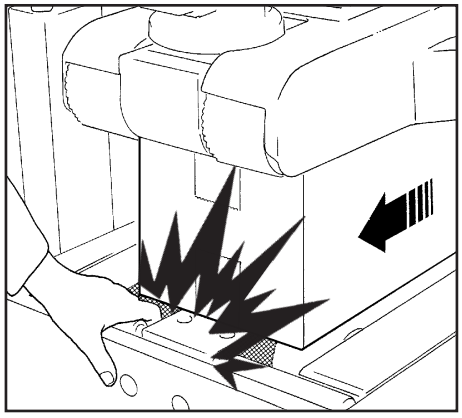
¡ATENCIÓN! Cuchilla de corte de la cinta.
No cambie el dispositivo de seguridad que cubre la cuchilla de corte de la unidad de cintaje superior e inferior.
Las cuchillas están extremadamente afiladas. Un error puede causar severas heridas.



¡Atención! Rodillos de presión laterales.
No acompañe nunca la caja cuando ésta es transportada por las correas de tracción.

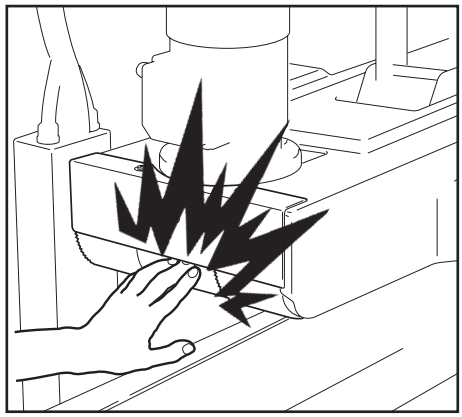


¡ATENCIÓN! Bandas de tracción superiores e inferiores.
No acerque nunca a la máquina cabellos o prendas como fulares, corbatas o mangas anchas. Aunque están protegidas, las bandas de tracción pueden ser peligrosas.



¡ATENCIÓN! Cavidad bajo el plano de deslizamiento a la salida de la caja.
No introduzca nunca las manos dentro de la máquina en movimiento. Peligro de aplastamiento.

¡ATENCIÓN! Correas superiores de arrastre.
No acompañe nunca con las manos el movimiento de las correas de arrastre.
Peligro de aplastamiento.



3.8 RECOMENDACIONES Y MEDIDAS DE PREVENCION CONTRA OTROS RIESGOS QUE NO PUEDEN SER DESATENDIDAS

El operador es invitado a permanecer en la posición de trabajo indicada en el parrafo. 12.1, a no tocar nunca las correas en movimiento, a no tocar ningún punto del interior de la máquina en funcionamiento, a no introducir las manos en ninguna cavidad, a alimentar la máquina teniendo las manos en la posición justa (ver parrafo 4.9), y a prestar mucha atención a las cuchillas mediante el cambio de cintas.

3.9 MEDIOS PERSONALES DE PROTECCIÓN

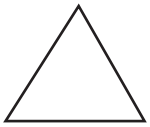
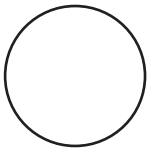
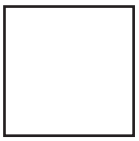
(Gafas, guantes, casco, zapatos, filtros/respiradores, auriculares de protección). Ninguno si no está recomendado por el usuario.

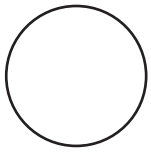
3.10 PROHIBICIONES RELATIVAS A COMPORTAMIENTOS NO CONSENTIDOS O INCORRECTOS, RAZONABLEMENTE PREVISIBLES

- No intente nunca contrarrestar la acción de tracción de la caja sin haber pulsado anteriormente el botón STOP EMERGENCIA.
- No utilice la máquina con las protecciones desmontadas.
- No desmontar las protecciones.
- Sólo el personal autorizado tendrá la facultad de efectuar las regulaciones, reparaciones y manutenciones que exige el manejo de la máquina con las protecciones reducidas.
- Durante tales operaciones el acceso a la máquina estará restringido a los técnicos especialistas.

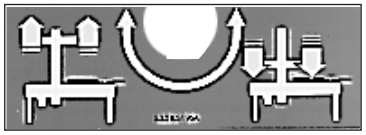
- Las operaciones de limpieza y manutención deben realizarse después de haber cortado la energía eléctrica
.
- No modifique la máquina o partes de la máquina. La SIAT no responde de las posibles consecuencias.
- Le aconsejamos que solicite las eventuales modificaciones a la SIAT S.A.
- Limpie con trapos secos o soluciones detergentes suaves. No utilice disolventes, gasolina, etc.
- No modificar la máquina o partes de la misma. Siat no responde de las consecuencias.
- Aconsejamos solicitar a Siat S.p.A. las posibles modificaciones necesarias.
- Seguir atentamente las instrucciones de nstalación descritas en este manual; en caso contrario Siat S.p.A. no responde de los inconvenientes causados.

3.11 RESUMEN DE LAS ADVERTENCIAS, ETIQUETAS, PLACAS, DIBUJOS QUE APARECEN EN LA MAQUINA

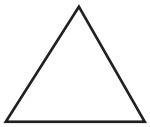
	LEYENDA SÍMBOLOS	LEYENDA COLORES
	PELIGRO Y PARTES EN MOVIMIENTO	COLOR AMARILLO
	OBLIGACIÓN/PROHIBICIÓN	COLOR ROJO
	MANDOS E INFORMACIONES	COLOR AZUL

a 

Indica el sentido de rotación de la manivela para elevar o bajar la cabecera.

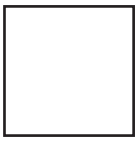


Codigo etiqueta: 3.0.0103496/A

b 

Avisa al operador que no toque los prensadores laterales.

Codigo etiqueta: 3.0.01068.96A

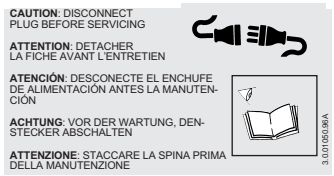
c 

Indica los movimientos de las guías de centrado de las cajas.

Codigo etiqueta: 3.0.01045.96A

d

Indica que es obligatorio extraer el enchufe de la toma de alimentación antes de empezar cualquier operación de mantenimiento.


CAUTION: DISCONNECT PLUG BEFORE SERVICING
ATTENTION: DETACHER LA FICHE AVANT L'ENTRETIEN
ATENCIÓN: DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN ANTES LA MANUTENCIÓN
ACHTUNG: VOR DER WARTUNG, DEN-STECKER ABSCHALTEN
ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA PRIMA DELLA MANUTENZIONE

Codigo etiqueta: 3.0.01050.96A

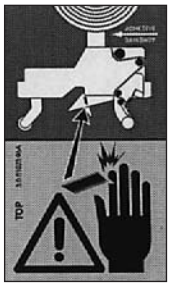
e

Indica peligro de cuchilla afilada de la unidad precintadora.

Codigo etiqueta: 3.0.01028.96A

f

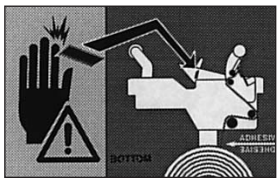
Indica el recorrido de la cinta de la unidad precintadora superior y peligro de cuchilla afilada.



Codigo etiqueta: 3.0.01023.96A

g

Indica el recorrido de la cinta de la unidad precintadora inferior y peligro de cuchilla afilada.



Codigo etiqueta: 3.0.01024.96A

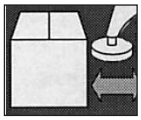
h

Indica la dirección de marcha de las correas de arrastre.

Codigo etiqueta: 3.0.01040.96A

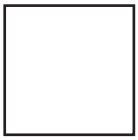
l

Indica la manivela de regulación del prensador lateral derecho.

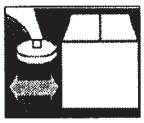


Codigo etiqueta: 3.0.0103.96A

l

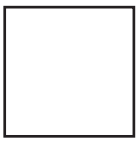


Indica la manivela de regulación del prensador lateral izquierdo.



Codigo etiqueta: 3.0.01044.96A

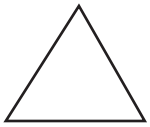
m



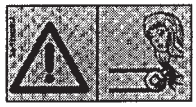
Indica los mandos de puesta en marcha/parada y evidencia que en el interior de la caja del interruptor magnetotérmico circula corriente eléctrica.

Codigo etiqueta: 3.0.01090.96A

n

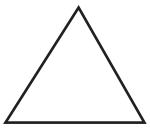


Indica el peligro de las correas de arrastre superior en movimiento.



Codigo etiqueta: 3.0.01030.96A

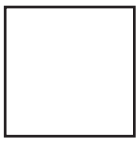
o



Indica el peligro de las correas de arrastre inferior en movimiento.

Codigo etiqueta: 3.0.01031.96A

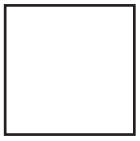
p



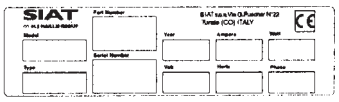
Indica el punto en que el cable de protección está conectado al cuerpo de la máquina (toma de tierra).

Codigo etiqueta: 3.0.01039.96A

q



Contiene los datos de identificación del modelo, número de matrícula y fabricante de la máquina.



Codigo etiqueta: 3.0.01103.95

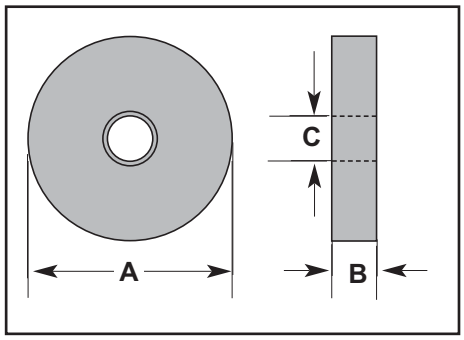
4-INFORMACIONES PRELIMINARES SOBRE LA MAQUINA

4.1 DESCRIPCION GENERAL S2-S

Precintadora automática con bandas de arrastre superiores e inferiores autoregulable, idónea para precintar cajas de dimensiones variadas.

4.2 DATOS TECNICOS

- Producción media = 800 cajas/hora
- Alimentación estándar = 230/400V 50Hz 3Ph
- Dos motores (HP 0,18) kW 0,12
- Unidades precintadoras K12, anchura de la cinta 75mm
- Peso = 137,5 kg
- Velocidad de correas = 22 m/minuto



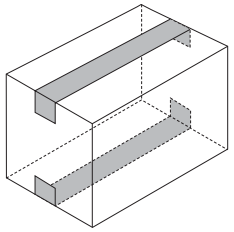
4.3 DIMENSIONES DE LA CINTA

Cintas adhesivas adecuadas:
PVC
OPP
PAPEL ADHESIVO

A = 410 mm max
B = 50 mm
C = 76 mm

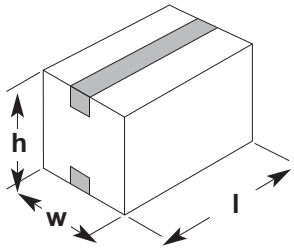
4.4 USO PREVISTO

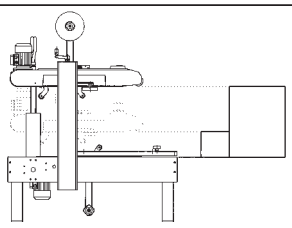
El Precintado con cinta adhesiva de cajas con las dimensiones (en milímetros) indicadas en 4.5 aplicando a la vez dos tiras de cinta adhesiva (una en la parte superior y otra en la parte inferior de la caja).
La máquina con la instalación eléctrica estándar no es adecuada para su empleo en ambientes con riesgo de explosión, donde se necesitan componentes a prueba de explosión y/o motores de aire.



4.5 DIMENSIONS DE LAS CAJAS

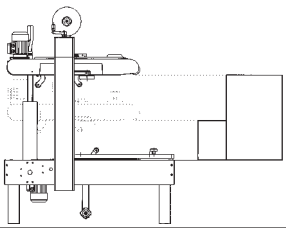
La precintadora SR46-S se regula automáticamente para precintar las cajas cuyas medidas tenemos indicadas en la (apartado 1).
Para el precintado de cajas de altura mas alla de 750 mm. se desplaza la fijacion de las columnas, tal como de indica en el (apartado 2)





1 COLUMNAS FIJAS EN POSICIÓN BAJA

MEDIDAS DE LA CAJA		MIN	MAX
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**110**	**500**



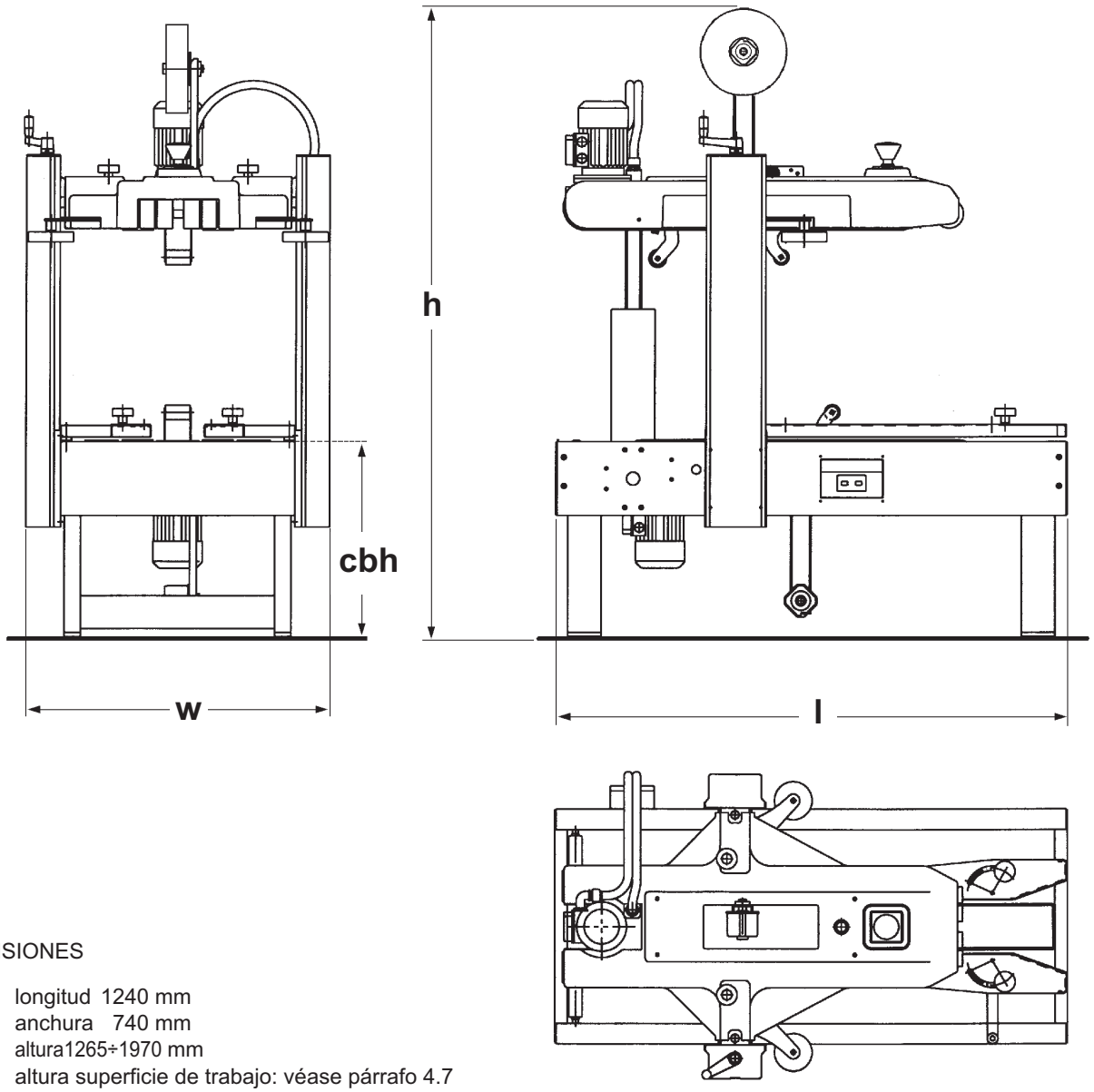
2 COLUMNAS FIJAS EN POSICIÓN ALTA

MEDIDAS DE LA CAJA			
	L	**150**	
	W	**140**	**500**
	H	**110**	**700**

NOTE

- La longitud de la caja se refiere a la medida en el sentido del precintado.
- Para cajas con una relación inferior es necesario efectuar una prueba para asegurarse del perfecto funcionamiento, que depende de varios factores como el peso y la rigidez de las cajas.
- En algunos casos, el fabricante puede realizar modificaciones especiales en la precintadora S2-S para precintar cajas de formatos más pequeños o más grandes de los aquí indicados. En caso de interés dirigirse al servicio de Asistencia Técnica Siat.

4.6 DIMENSIONE TOTALES

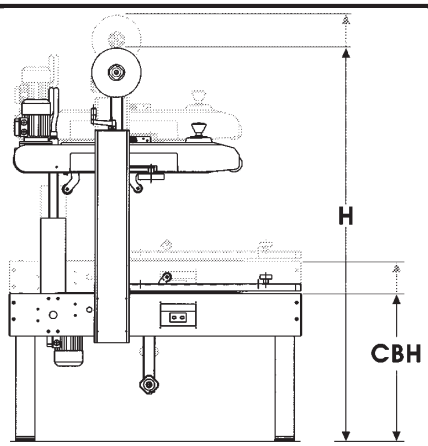


DIMENSIONES

l = longitud 1240 mm
w = anchura 740 mm
h = altura1265÷1970 mm
cbh = altura superficie de trabajo: véase párrafo 4.7

4.7 ALTURA DEL PLANO DE RODILLOS

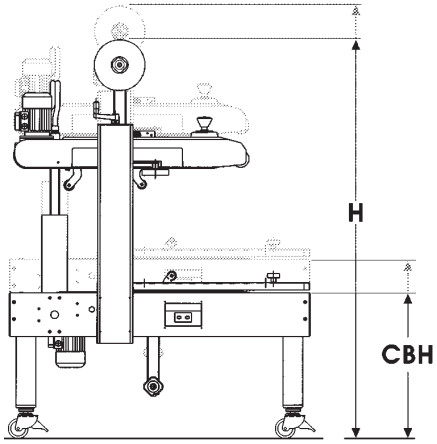
La precintadora S2-S consiente un amplio margen de regulacion de la altura del plano de desplazamiento de la caja. Son varias las combinaciones que se pueden obtener con los accesorios obcionales AS77 (ruedas) y con AS80 (patas), tal como se indica en la pagina siguiente.



A CON PATAS ESTANDARD

ALTURA DEL PLANO DE RODILLOS	MIN	MAX
CBH	**485**	**825**

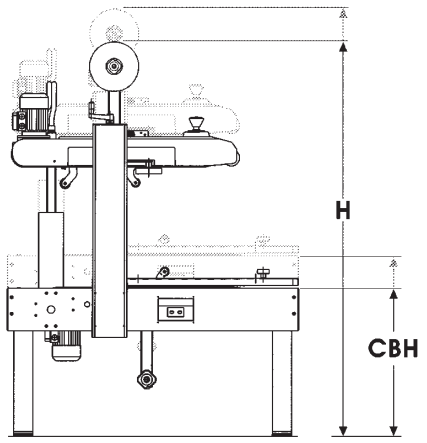
DIMENSIONES GENERALES	MIN	MAX
H	**1265**	**1970**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



B CON RUEDAS AS77 (OPCIONALES)

ALTURA DEL PLANO DE RODILLOS	MIN	MAX
CBH	**585**	**925**

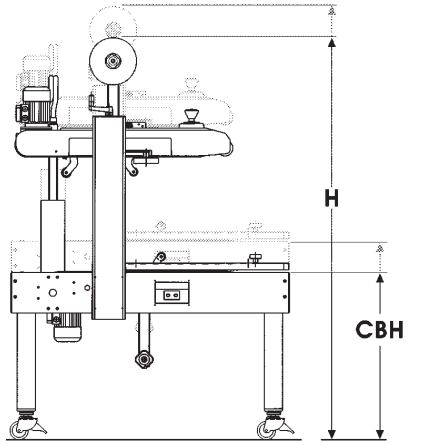
DIMENSIONES GENERALES	MIN	MAX
H	**1365**	**2070**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



C CON PATAS AS80 (IOPCIONALES)

ALTURA DEL PLANO DE RODILLOS	MIN	MAX
CBH	**645**	**1135**

DIMENSIONES GENERALES	MIN	MAX
H	**1425**	**2280**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**



D CON PATAS AS80 Y RUEDAS AS77 (OPCIONALES)

ALTURA DEL PLANO DE RODILLOS	MIN	MAX
CBH	**745**	**1235**

DIMENSIONES GENERALES	MIN	MAX
H	**1525**	**2380**
L	**1240**	**1240**
W	**740**	**740**

4.8 COMPONENTES PRINCIPALES

La máquina está compuesta por:

N. 1 bancada
N. 4 patas regulables
N. 2 columnas
N. 2 unidades de precintado
N. 1 cabezal superior
N. 1 motorización superior
N. 1 motorización inferior
N. 2 motores eléctricos
N. 1 tecla STOP EMERGENCIA
N. 1 interruptor principal ON/OFF

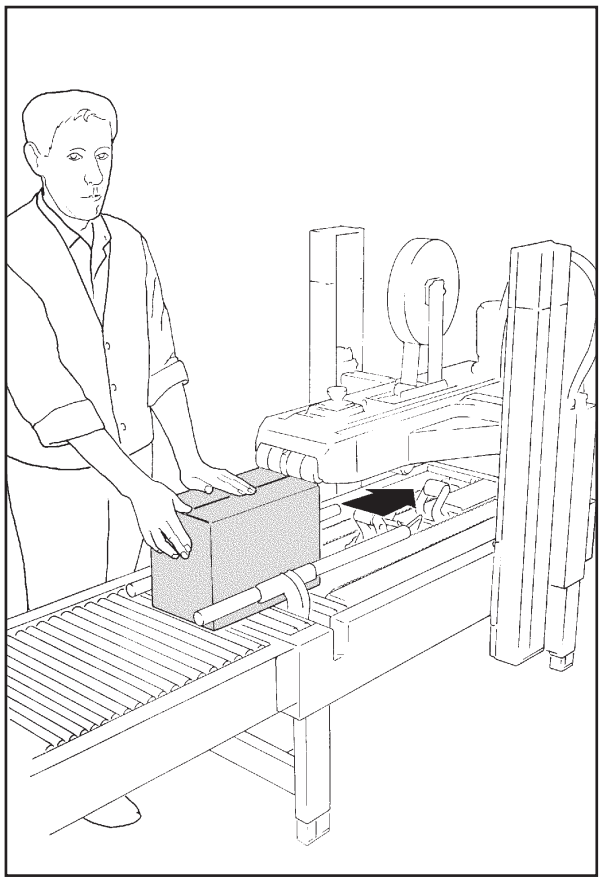
Para las características técnicas de los motores eléctricos, véase la sección 15 - ANEXOS.

4.9 FLUJO OPERATIVO

Una vez llena la caja, cierre las solapas superiores y empújela entre las bandas de arrastre superiores e inferiores.
Introducir la caja en la máquina hasta superar las correas de arrastre; la caja será arrastrada por las correas tan pronto como el grupo superior haya vuelto a bajar.

Tenga las manos siempre y solamente en la posición indicada en la Figura.

La caja se precinta después automáticamente con cinta adhesiva en el lado superior y en el inferior, y luego se expulsa por el rodillo de salida.



4.10 MEDICIÓN DEL NIVEL DE RUIDOS

Presión acústica detectada a una distancia de 1 metro de la máquina con la cinta adhesiva introducida: 73 dB.
Presión acústica a una altura de 1,6 metros de la máquina con cinta adhesiva introducida: 73 dB. Tomas realizadas con un instrumento tipo SPYRI-MICROPHON.

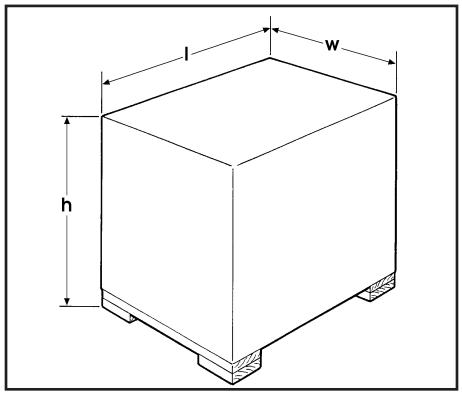
5-TRANSPORTE - MOVIMIENTO -ALMACENAMIENTO

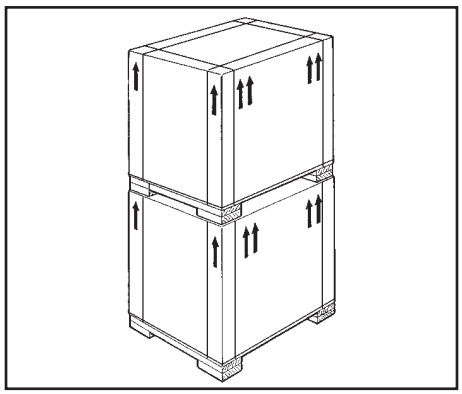
5.1 TRANSPORTE Y MOVIMIENTO DE LA MAQUINA EMBALADA

La máquina está fijada en la bancada mediante cuatro tornillos y puede ser elevada mediante una simple carretila elevadora de horquilla.
El embalaje estándar es el adecuado para viajar por vía terrestre y por vía aérea. El embalaje vía marítima, se hará a petición del cliente.

DIMENSION EMBALAJE

l = longitud 1300 mm
w = anchura 800 mm
h = altura 1100 mm
Peso kg. 162

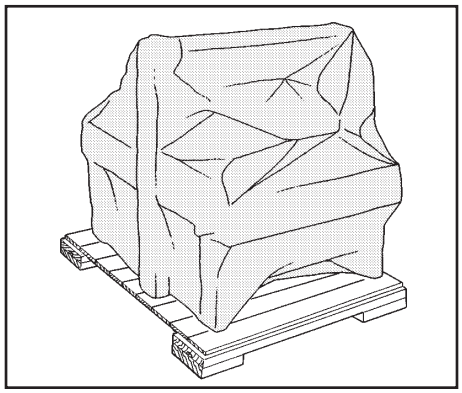




Durante la fase de transporte es posible sobreponer un máximo de dos máquinas.

5.2 EMBALAJE MARITIMO (OPTATIVO)

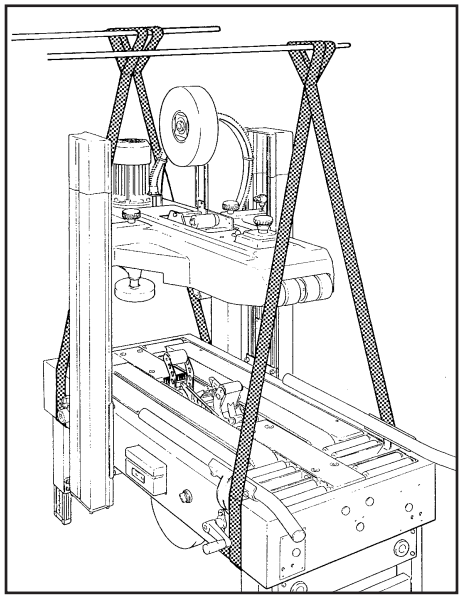
Las máquinas enviadas por vía marítima se envuelven en un saco de material acoplado aluminio/poliéster/politeno que contiene sales deshidratantes.



5.3 TRANSPORTE Y MOVIMIENTO DE LA MAQUINA DESEMBALADA

La máquina desembalada no tiene que ser transportada sino en distancias muy cortas y dentro de los departamentos. El transporte de la máquina sin el embalaje puede ocasionar desperfectos e infortunios. Si fuera necesario cambiar la posición de la máquina, izarla utilizando correas de levantamiento según se muestra en la Tabla y levantarla con la ayuda de una carretilla elevadora o una grúa.

DIMENSION DE LA MAQUINA
longitud 1450 mm
anchura 740 mm
altura 1265 mm min; 1970 mm max,
Peso kg. 137,5

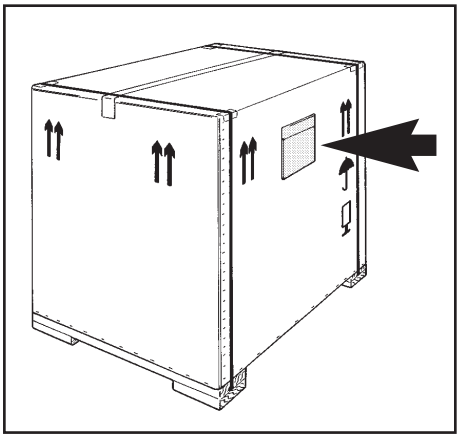


5.4 ALMACENAMIENTO DE LA MAQUINA EMBALADA O DESMBALADA

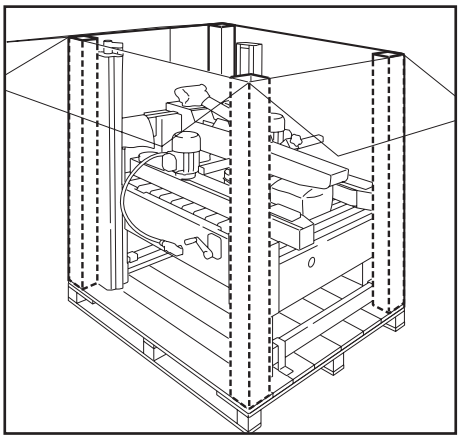
Precauciones por larga inactividad de la máquina:
- almacenar en un lugar seco y limpio;
- si la màquina está desembalada es necesario protegerla del polvo y no colocar nada encima;
- si las máquinas estám desembaladas se puden superponer dos como máximo.

6-DESEMBALAJE

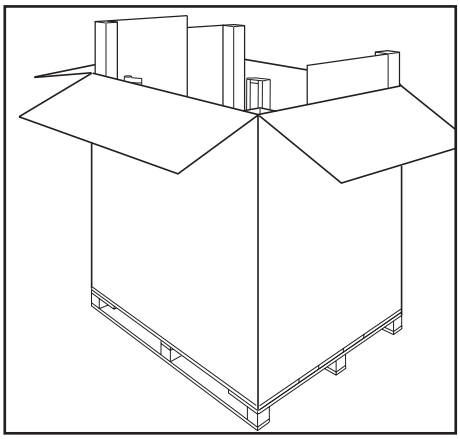
6.1 Sobre en el exterior del embalaje que contiene las instrucciones para el desembalaje de la maquina mod. S2-S.



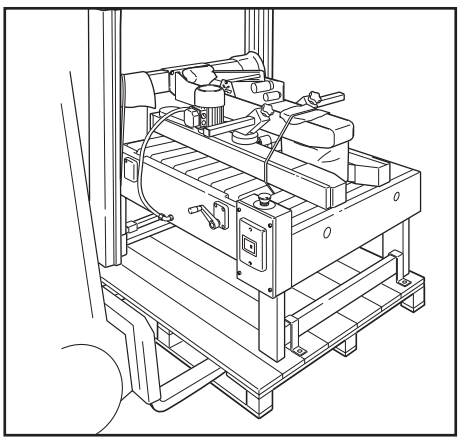
Posición de la máquina dentro del embalaje.



- Cortar los flejes de plástico
- Abrir la parte superior de la caja
- Extraer los ángulos de cartón
- Alzar y quitar la caja

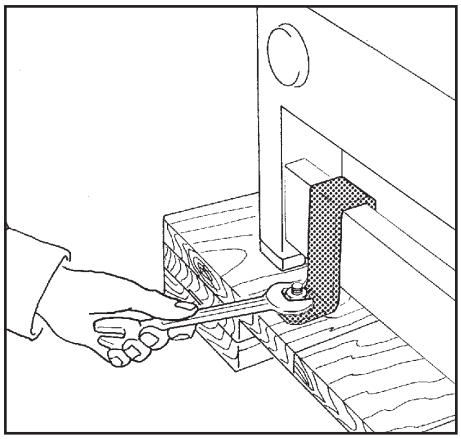


Transportar la máquina con una grúa elevadora hasta el punto en el que la misma quede colocada
(Peso de la máquina + Bancada = **152** kg).

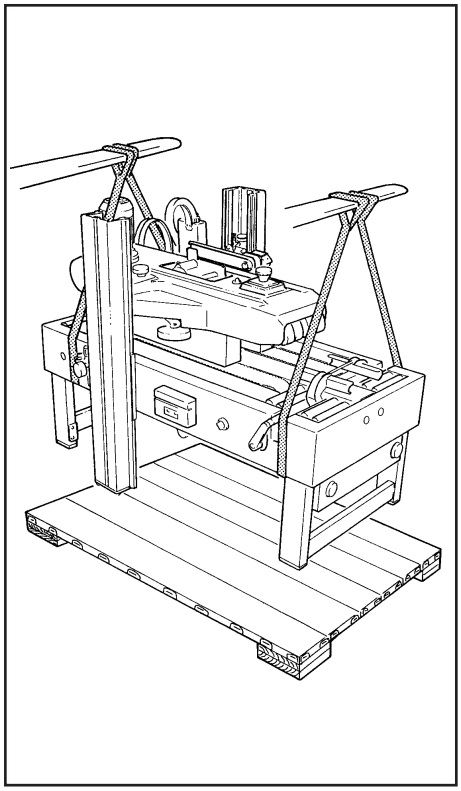


6-DESEMBALAJE

Aflojar las tuercas y quitar, con la llave en dotación, las escuadras de bloqueo que fijan la máquina a la bancada.



Levantar la máquina según se indica en la Lámina (Peso de la máquina **137,5 kg**) y extraer el pallet.



6.2 ELIMINACION DEL EMBALAJE

El embalaje de la máquina Mod. S2-S está compuesta por:

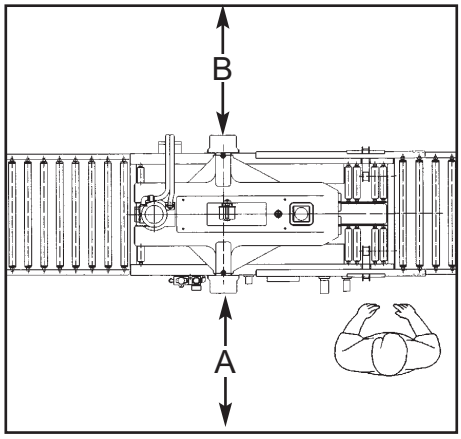
- bancada de madera;
- caja de cartón;
- soportes de madera;
- refuerzos de sujeción de acero;
- protección de espuma de politeno;
- flejes de plástico (PP);
- sales deshidratantes de arcilla;
- saco con material acoplado compuesto por poliéster-aluminio-politeno (sólo por vía marítima).

Para la eliminación del embalaje compórtese de acuerdo con las normas vigentes en su propio país.

7-INSTALACION

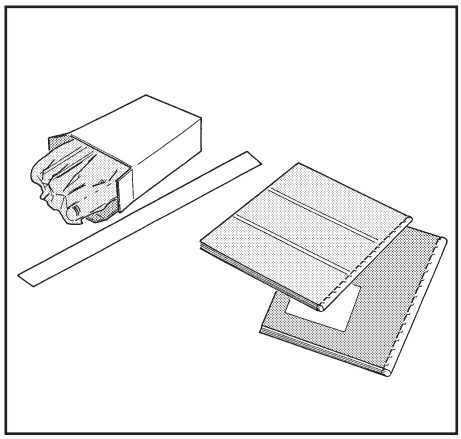
7.0 SEGURIDAD
(véase capítulo 3).

7.1 CONDICIONES AMBIENTALES
-Temperatura mín. = 5° C; Temperatura máx. = 40° C
Humedad mín. 30%; máx. 80%
- Ambiente protegido del polvo.



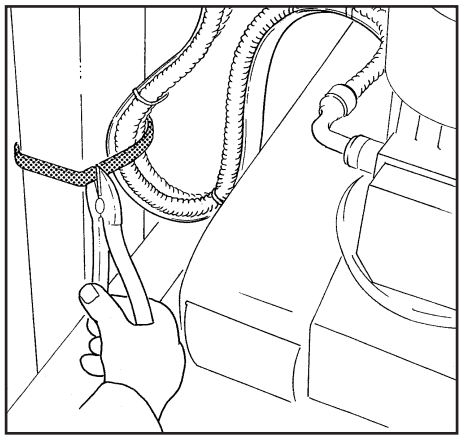
7.2 ESPACIO NECESARIO PARA EL USO Y LA MANUTENCION
Distancia mínima de la pared.
A = **1000** mm
B = **700** mm
Altura mín. = **2500** mm

7.3 SET RECAMBIOS Y TIRACINTA PARA UNIDAD PRECINTADORA EN DOTACIÓN CON LA MÁQUINA
Para la descripción detallada de las herramientas véase la sección 13.1.



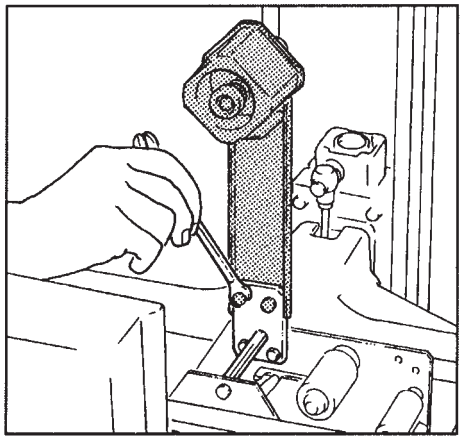
7.4 COLOCACION
Levantar la máquina según se muestra en la Tabla.
Desbloquear los tornillos marcados y extraer las patas tomando como referencia la escala graduada. Bloquear los tornillos a la altura deseada.

7.5 DESMONTAJE DE LOS ELEMENTOS DE BLOQUEO
Cortar la faja que bloquea el fleje al canal con los cables de alimentación del motor y parada de emergencia.



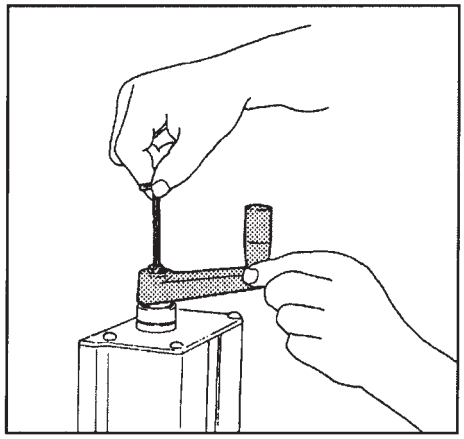
7.6 POSICIONAMIENTO PROTECCIONES COLUMNAS

Recuperar las protecciones columnas y montarlas según se muestra en la Tabla.



7.7 COLOCACIÓN DE LA MANIVELA

Coloque la manivela en su alojamiento.
Bloquéela con el tornillo correspondiente.

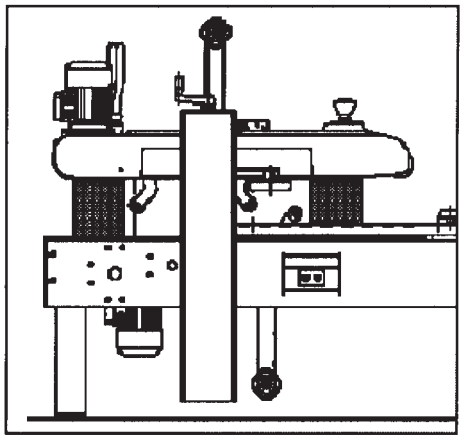


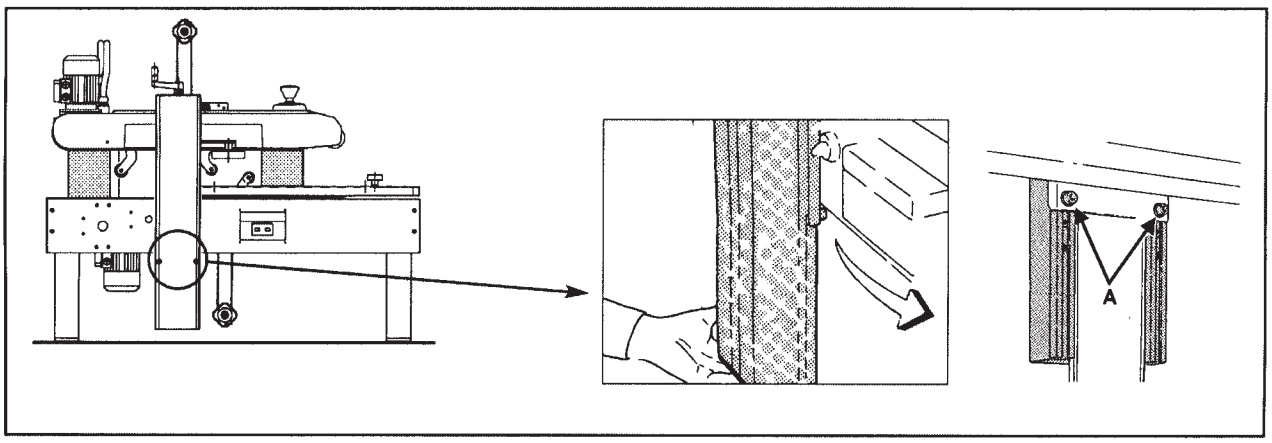
7.8 COLOCACIÓN DE LAS COLUMNAS

Levante la cabecera superior mediante la manivela.

Introduzca soportes que sean bastante rígidos, con una altura apromada de 25 cm., sobre las correas de arrastre y haga, de nuevo mediante la manivela, que la cabecera superior se apoye a los soportes

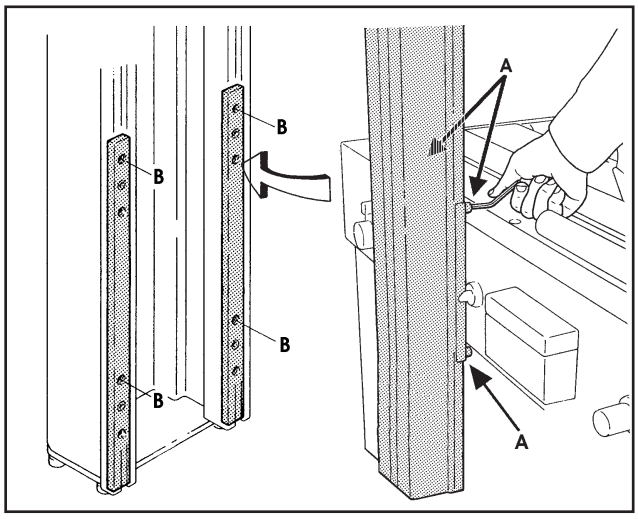
Extraiga los dos tornillos A que sujetan la columna (mediante la manivela) al pallet de la máquina.





Gire la manivela en sentido antihorario con el objeto de levantar la columna hasta que se halle colocada en correspondencia con los agujeros B.

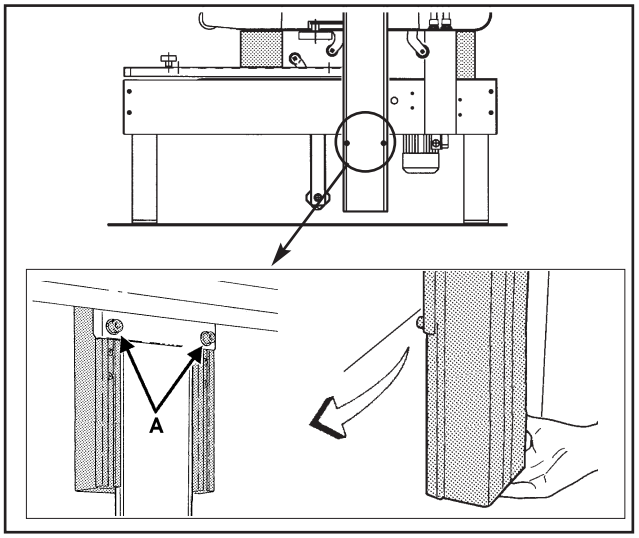
Recoja los dos tornillos introducidos en las piezas de recambio y fije la columna (cuatro tornillos por cada columna-**A**).

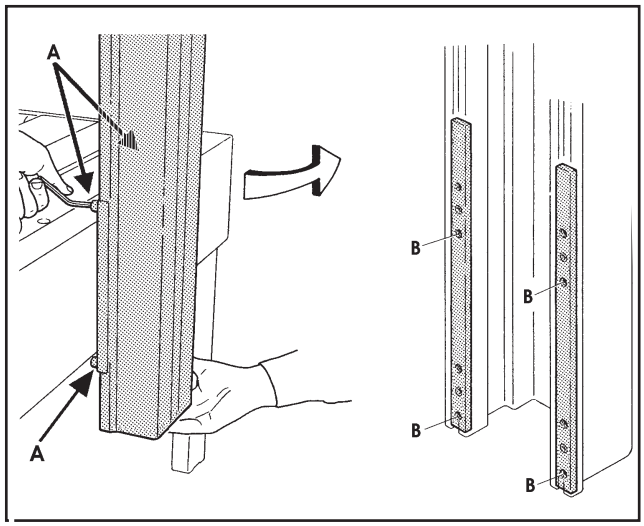


Tenga con una mano la columna sin manivela y extraiga los dos tornillos **A**.

Empuje hacia arriba la columna hasta que se coloque en correspondencia con los agujeros **B.** Recoja los dos tornillos introducidos en las piezas de recambio y fije la columna (cuatro tornillos por columna).

Levante la cabecera superior girando la manivela en sentido horario y extraiga los soportes.





7.9 CONTROLES ELECTRICOS PRELIMINARES

Antes de conectar la máquina a la toma de corriente, llevar a cabo las siguientes operaciones:

7.9.1 Asegúrese de que el enchufe posea un circuito de protección de tierra y de que la tensión y la frecuencia de alimentación correspondan a las indicadas a la etiqueta de la máquina.

7.9.2 Es responsabilidad del usuario comprobar que la conexión de la máquina a la red respete las normas en vigor en el país en el que se instala.

7.9.3 La máquina está dotada de un interruptor general con un poder de interrupción de 6kA y de un desenganchador de cortocircuito que interviene a 120 A.
El usuario tiene la responsabilidad de controlar la corriente del cortocircuito de su instalación y de verificar que la intensidad de la corriente prevista en los bornes del interruptor general sea compatible con la propia intalación.

7.10 CONEXION CON LAS FUENTES DE ENERGIA Y CONTROLES CORRESPODIENTES

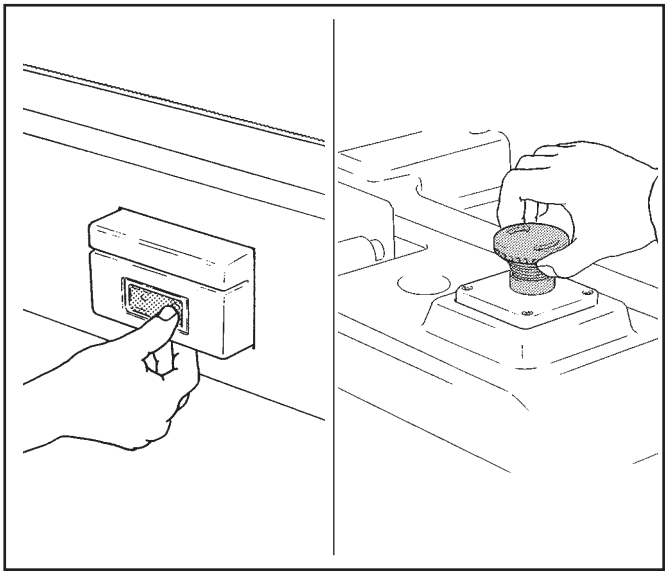
Potencia instalada = kW 0,240
Poder de interrupción del interruptor general = 6 kA (230/400V)
Para las características técnicas del interruptor general, véase la sección **15** - **ANEXOS**.

- Pulsar la tecla STOP EMERGENCIA de retención.
- El interruptor principal magnetotérmico se halla normalmente en la posición OFF.
- Conectar con el cable en dotación con la máquina un enchufe en conformidad con la normativa del país del usuario.

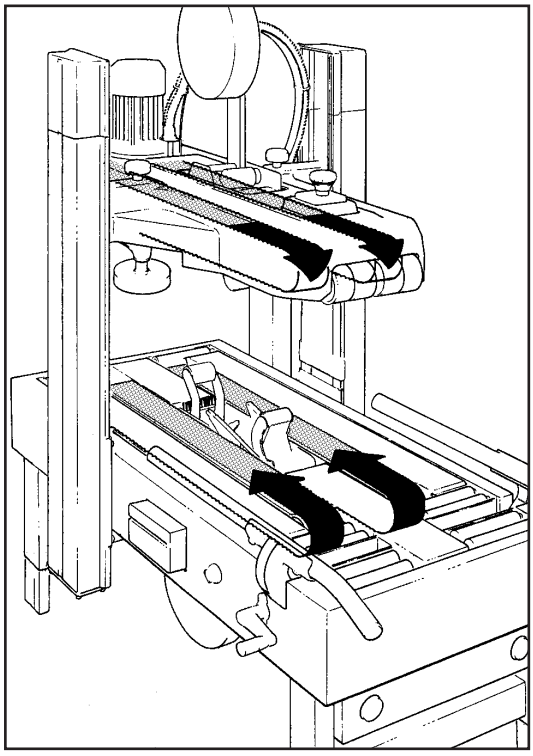
7.11 CONTROL DE LAS FASES (PARA ALIMENTACION TRIFASICA)

Procedimiento que es necesario seguir para una conexión adecuada del orden de las fases:

-Quitar las herramientas que hayan podido quedar apoyadas en la máquina.
-Desbloquear el pulsador stop de emergencia con retén, girándolo en sentido horario.
-Pulsar la tecla ON en el interruptor principal y comprobar.
-Antes de usar la máquina el sentido de rotación de las correas de arrastre.
-En el caso de que rotasen en sentido contrario, invertir dos fases en los bornes del enchufe de conexión.



Sentido de rotación de las correas de arrastre.



8-FUNCIONAMIENTO

8.1 DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

El operador, después de bajar manualmente las tapas de la caja, empuja la misma bajo la cabecera superior. La caja arrastrada por las correas inferiores y superiores queda precintada automáticamente por las dos unidades de precintado e inmediatamente después es expulsada por la máquina.

8.2 DESCRIPCION DE LAS MODALIDADES DE MARCHA

La precintadora Mod. S2-S trabaja sólo de modo automático:

- botón STOP EMERGENCIA no retenido;
- botón STOP EMERGENCIA no retenido;

8.3 DESCRIPCION DE LAS MODALIDADES DE PARADA

8.3.1 PARADA NORMAL

La parada de la máquina es inmediata en cualquier punto del ciclo si se sitúa el interruptor general en OFF.
El mismo efecto se obtiene con la interrupción de la alimentación de la red.
El equipo pneumático permanece activado.

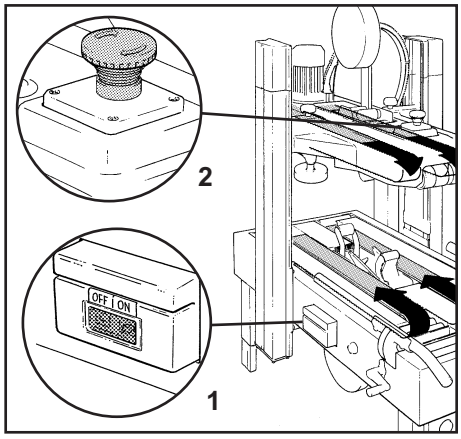
8.3.2 PARADA DE EMERGENCIA

Pulsante con forma de hongo para la parada de emergencia con retención.
(Componente en un lado de la máquina no fabricado por el constructor. Para sus características técnicas véase le sección **15 - ANEXOS**).

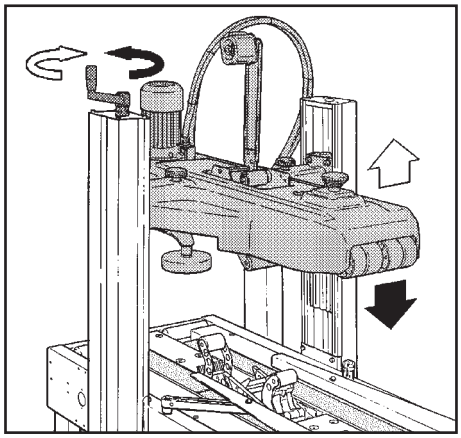
9-MANDOS

6.1 PULSADOR DE MARCHA/PARADA (1)
Pone en movimiento/detiene las correas de arrastre caja.

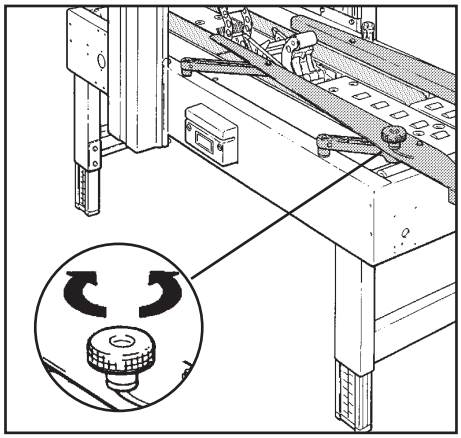
BOTÓN STOP DE EMERGENCIA (2)
Detiene el ciclo de la máquina.



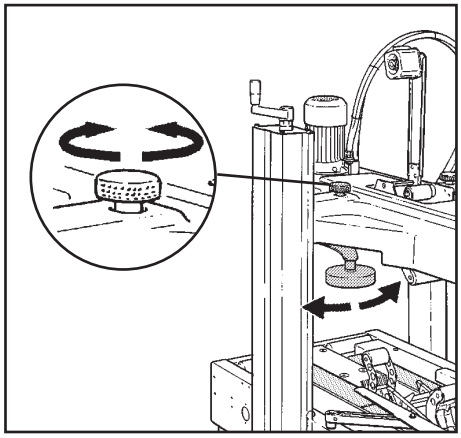
9.2 MANIVELA DE REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LA CAJA
Dimensiona la cabecera superior en función de la caj



9.3 MANIVELA DE REGULACIÓN DE LA ANCHURA DE LA CAJA
Dimensiona las guías en función de la caja.



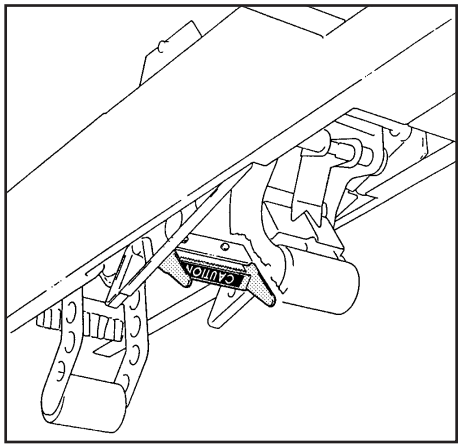
9.4 MANIVELA DE REGULACIÓN DE LAS PRENSAS LATERALES
Bloquean/desbloquean las prensas.



10-DESCRIPCION DE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD DE LA MAQUINA

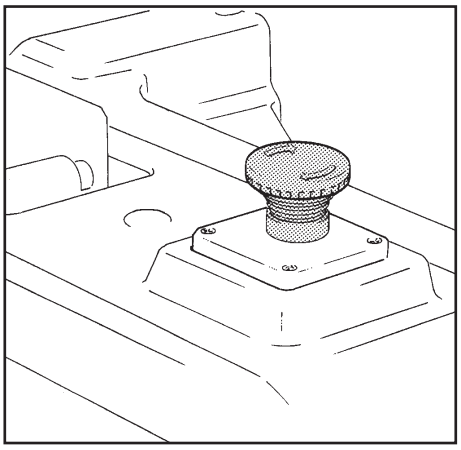
10.1 PROTECCION DE LAS CUCHILLAS

Las cuchillas de las dos unidades de precintado están protegidas por un dispositivo de muelle.



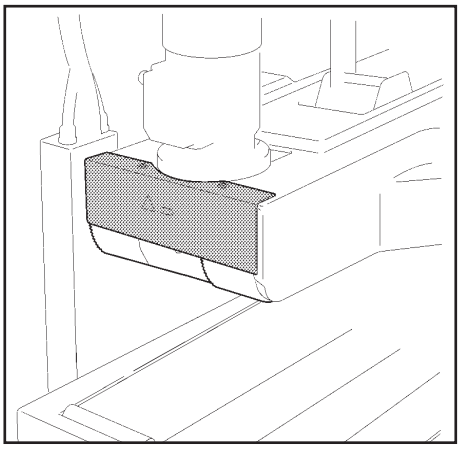
10.2 STOP DE EMERGENCIA

El botón de emergencia de retención está situado en una posición que se puede alcanzar con facilidad a la altura de la mano que cierra las solapas de la caja.



10.3 PROTECCIÓN METÁLICA

Protección de las correas superiores de arrastre.



10.4 SISTEMA ELECTRICO

El sistema eléctrico está protegido por una toma de tierra, cuya continuidad es objeto de prueba y de control final, junto a la prueba de aislamiento y de rigidez dieléctrica del sistema (Véase la sección **ANEXOS 15.5**).

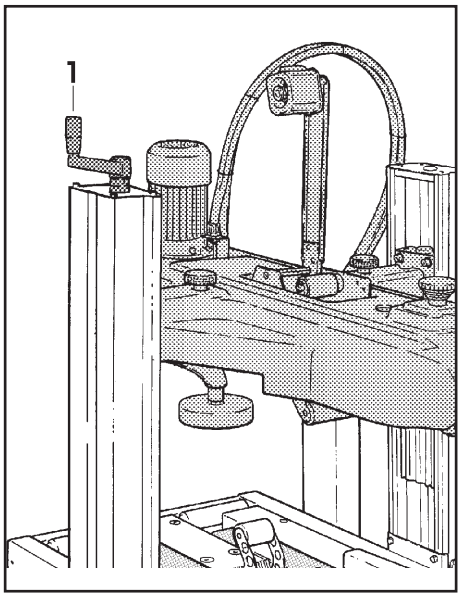
11-PREPARACION PARA EL USO Y REGULACION

11.0 SEGURIDAD

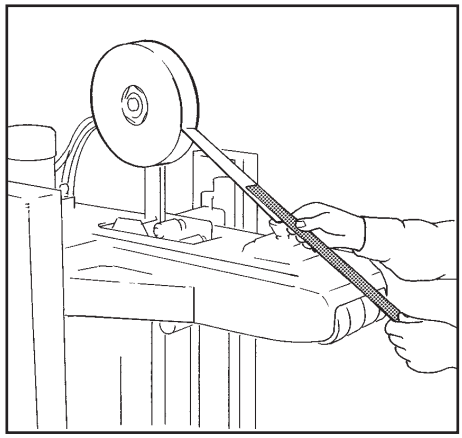
Todas las operaciones de preparación y de regulación tienen que ser efectuadas con la máquina parada y con el mando STOP EMERGENCIA retenido.

11.1 MONTAJE DE LA CINTA EN LA UNIDAD PRECINTADORA SUPERIOR

Gire la manivela 1 en sentido horario para levantar la cabecera superior.

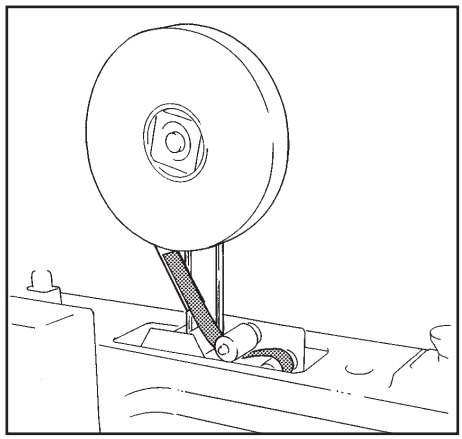


Pegar el borde al tensor de la cinta.



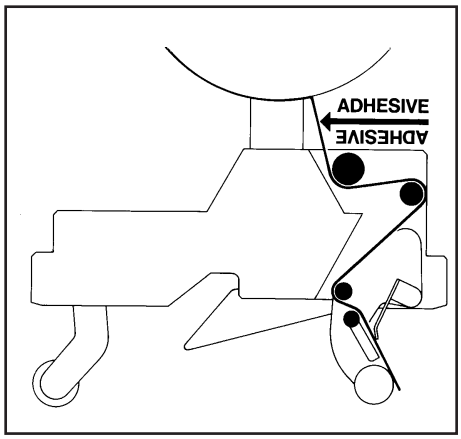
¡ATENCIÓN! Cuchilla muy afilada, puede provocar heridas serias.

Introducir la cinta en la unidad de precintado, manteniendo las manos, con extrema atención, fuera del alcance de las cuchillas corta-cinta. (**Véase el punto 3.11-g**).

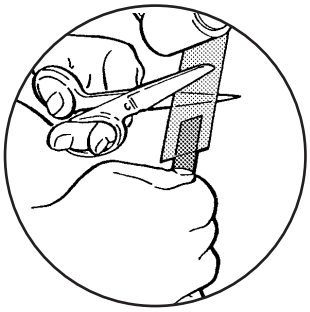


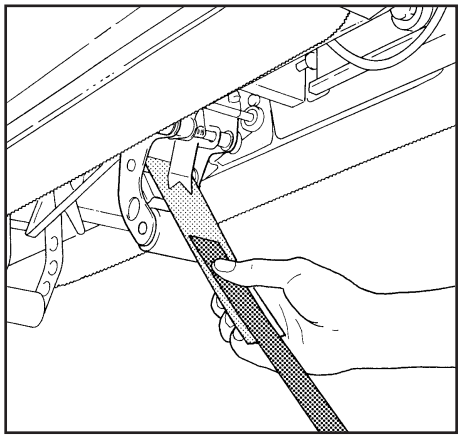
11-PREPARACION PARA EL USO Y REGULACION

Conseguir que la cinta recorra el tramo indicado en la Figura, prestando atención para que el lado adhesivo se encuentre en el lado indicado por la flecha.



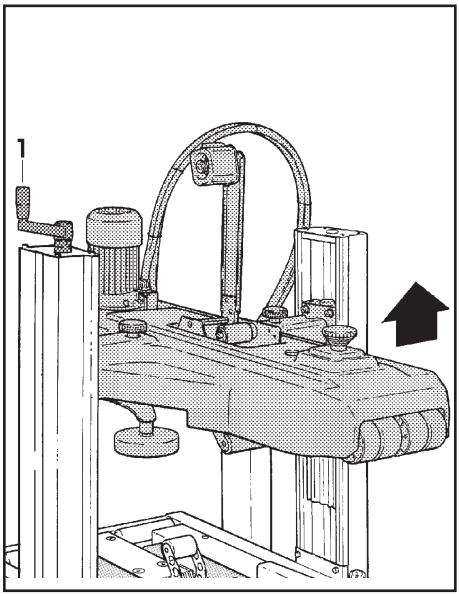
Tirar y cortar la cinta excedente usando las tijeras como en la Figura.





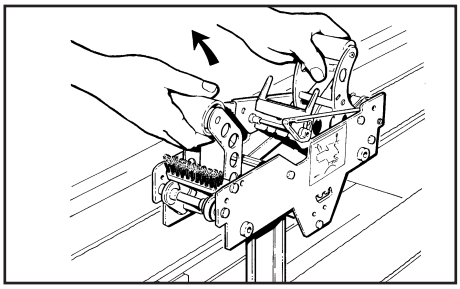
11.2 COLOCACION DE LA CINTA EN LA UNIDAD DE PRECINTADO INFERIOR

Gire la manivela 1 en sentido horario para levantar la cabecera superior.

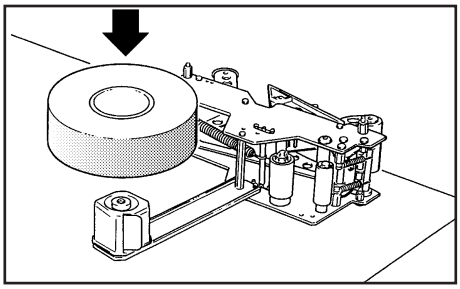


11-PREPARACION PARA EL USO Y REGULACION

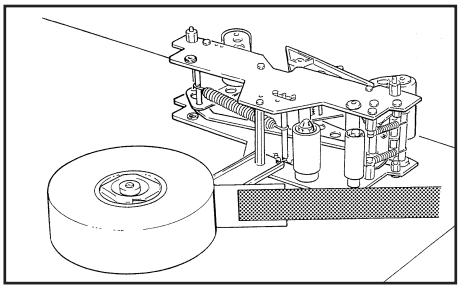
Extraer la unidad encintadora de su envoltura correspondiente y apoyarla en un plano de trabajo.



Colocar la bobina de cinta en el portabobinas.

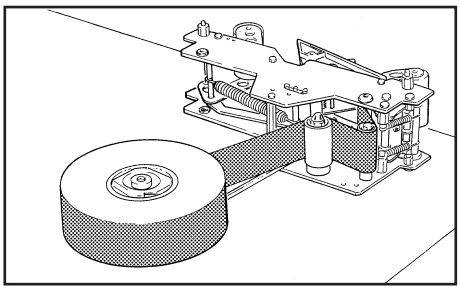


¡ATENCIÓN! Cuchilla muy afilada, puede provocar heridas serias.

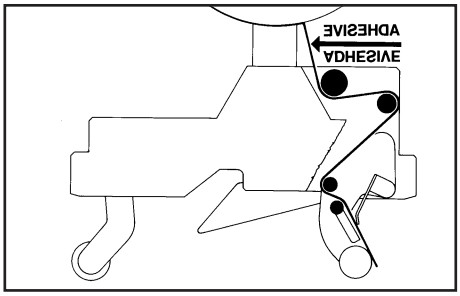


Pegar la cinta al tiracinta.

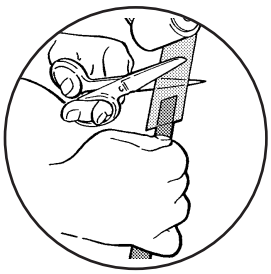
Introducir la cinta en la unidad de precintado, manteniendo las manos, con extrema atención, fuera del alcance de las cuchillas corta-cinta. (Véase el punto 3.11-g*)*.



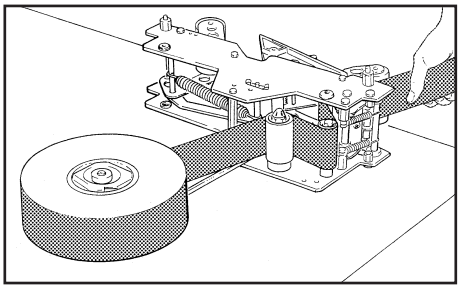
Conseguir que la cinta recorra el tramo indicado en la Figura, prestando atención para que el lado adhesivo se encuentre en el lado indicado por la flecha.



Tirar y cortar la cinta excedente.



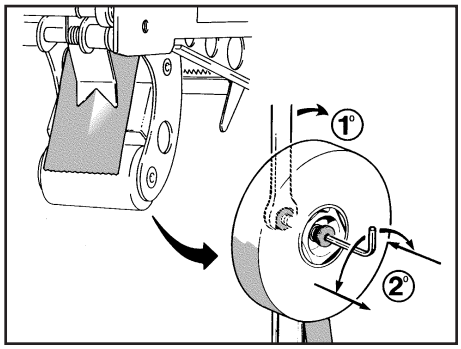
Volver a introducir la unidad precintadora en su alojamiento.



11-PREPARACION PARA EL USO Y REGULACION

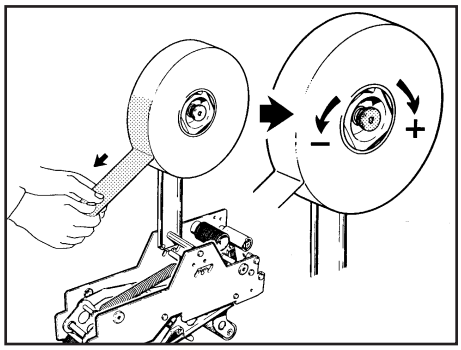
11.1 REGULACION DEL BRAZO PORTARROLLO

Verificar el centrado de la cinta en los rollos de la unidad.
Si fuera necesario, desbloquear la tuerca **1** y ajustar el tornillo **2**.



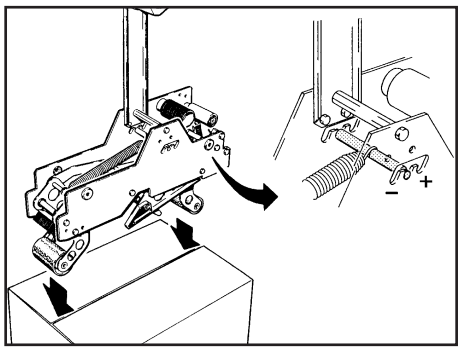
11.2 REGULACION DE LA FRICCION DE LA CINTA

Verificar la tensión de la cinta:
- Brazo del portarrollo libre para PVC
- Brazo del portarrollo ligeramente friccionado para OPP.



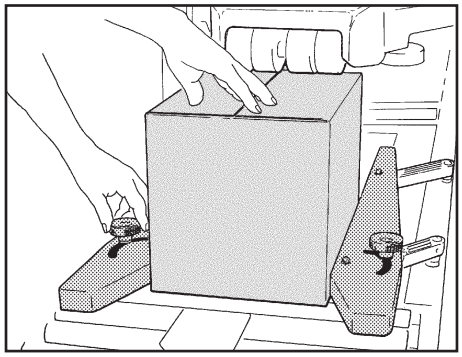
11.5 REGULACION DE LAS UNIDADES PRECINTADORAS PARA CADA TIPO DE CAJAS

Regular el muelle principal:
- para cajas ligeras dar una carga menor al muelle;
- para cajas robustas dar más carga al muelle.



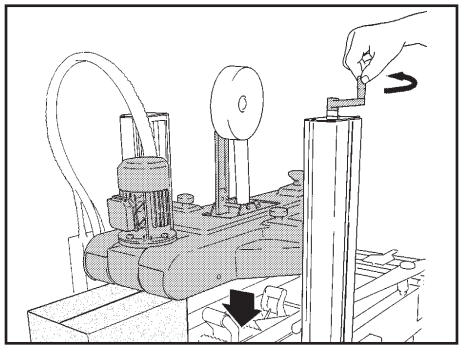
11.6 REGULACIÓN DE LA ANCHURA DE LA CAJA

Introducir una caja en el centro del plano de trabajo, acercar las guías laterales y bloquearlas con los pomos correspondientes.



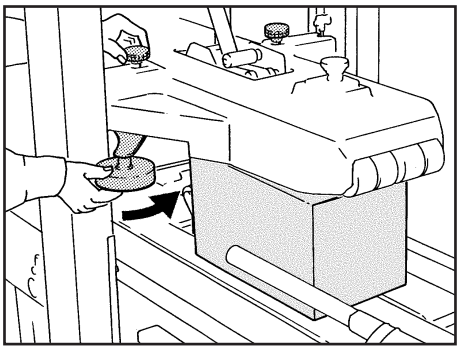
11.7 REGULACIONES DE LA ALTURA DE LA CAJA

Introducir la caja en la parte posterior de la máquina. Bajar, mediante la manivela correspondiente, el punto de arrastre superior hasta que entre en contacto con la caja.



11.8 REGULACIÓN DE LOS PRENSADORES LATERALES

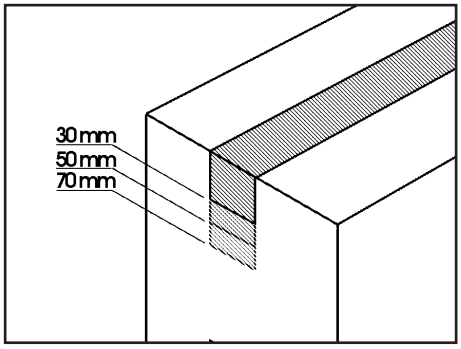
Acercar los prensadores laterales a la caja y bloquearlos con los pomos.



REGULACIONESPECIALES

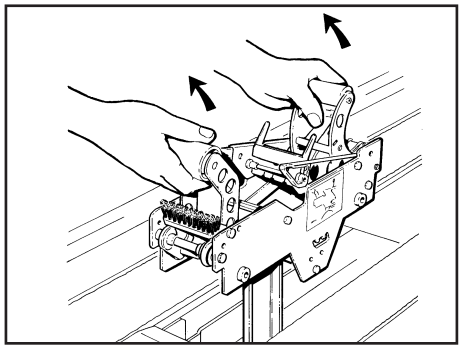
11.9 MODIFICACIÓN DE LA LONGITUD DEL MARGEN DE LA CINTA

La longitud del margen de la cinta puede variar de 70 a 50 a 30 mm.
Para llevar a cabo esta regulación nos remitimos al manual de la unidad precintadora K111, suministrado con la máquina.



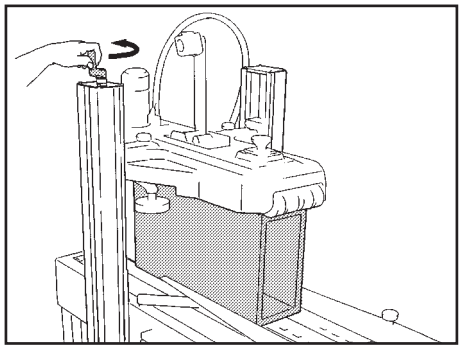
11.10 COLUMN EXTENSION (OPTIONAL) AS82

Remove the taping head from its housing.

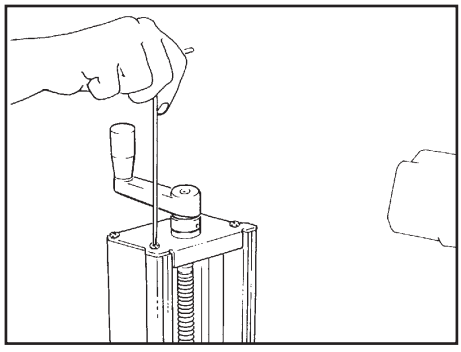


-Coloque un soporte bastante robusto (de madera o metálico) en la motorización inferior.

- Baje, con la manivela, la motorización superior hasta que se apoye en el soporte.

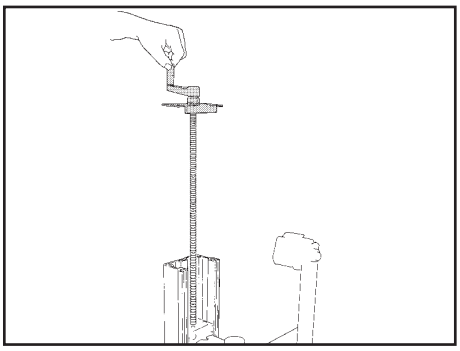


Extraiga los cuatro tornillos de la tapa superior de la columna del lado de la manivela.

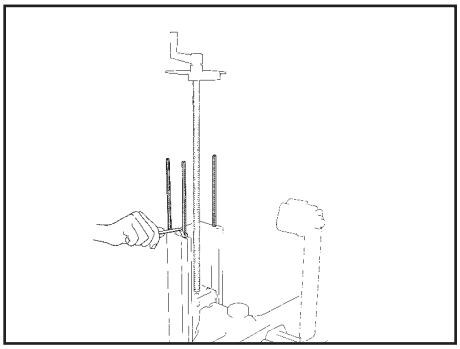


11-PREPARACION PARA EL USO Y REGULACION

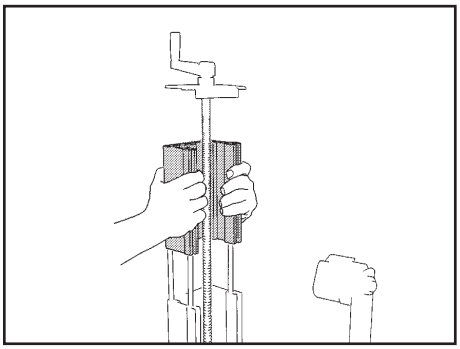
Gire la manivela hasta que suba la tapa alrededor de 430 mm. sobre la columna.



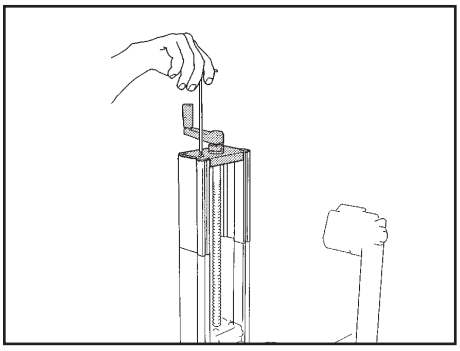
Atornille los cuatro espaciadores en los agujeros fileteados y bloquéelos con una llave de 8 mm.



Introduzca en los cuatro espaciadores hexagonales la prolongación de la columna..

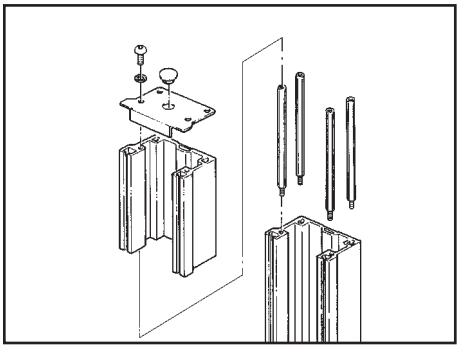


Gire la manivela hasta que la tapa baje hasta la columna.
Fíjelo con los tornillos extraídos anteriormente.



Repita las mismas operaciones en la columna del lado contrario (sin manivela).

Levante la cabecera mediante la manivela, extraiga el soporte rígido, introduzca la unidad precintadora inferior en su alojamiento.

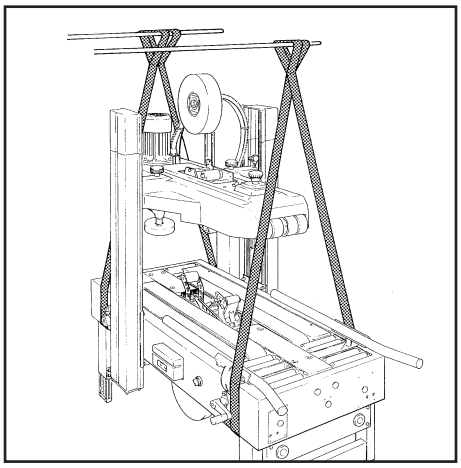


ACCESSORIOS OPCIONALES

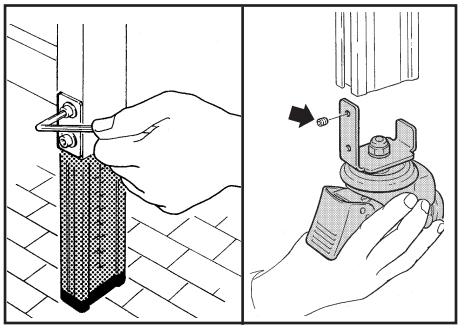
11.12 SET RUEDAS OPCIONALES (AS77)
(Código set: 7.8.04337.00B)

Para facilitar el traslado de la máquina es posible montar en la misma cuatro ruedas; por lo tanto varían la altura de la superficie de los rodillos y las dimensiones generales (parrafa

Levantar la máquina como demuestra la Tabla.



Quitar la tapeta e introducir la rueda y fijar con los dos tornillos, regular la altura de la superficie de rodillos, tomando como referencia la escala graduada.
(Altura de la rueda=100 mm.).

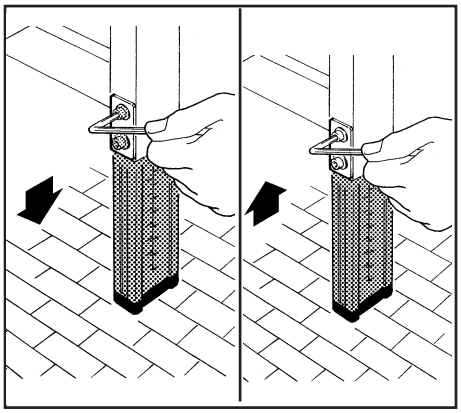


11.13 SET PIES OPCIONALES H= 600 (AS80)
(Código set: 7.8.04413.00A)

Para poder alzar la superficie de los rodillos, según indicado en el parrafo 4.7, es necesario sustituir los pies.

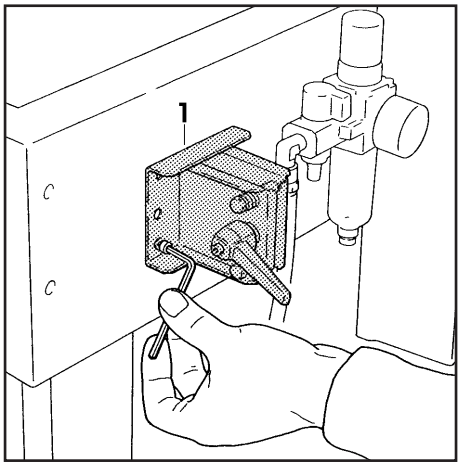
Levantar la máquina como se indica en la Tabla.
Desbloquear los tornillos y extraer los pies.

Montar los pies nuevos y bloquearlos tomando como referencia la escala graduada.

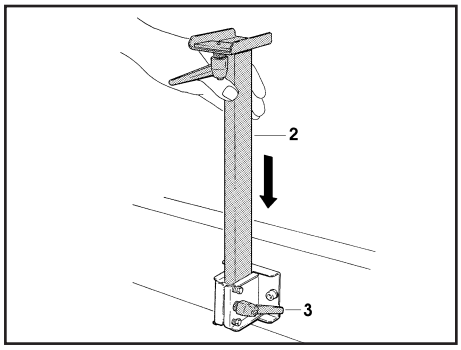


11.13 MARCADOR INK JET KOMPATTO (OPCIONAL)
(Código kit completo: 7.8.04044)

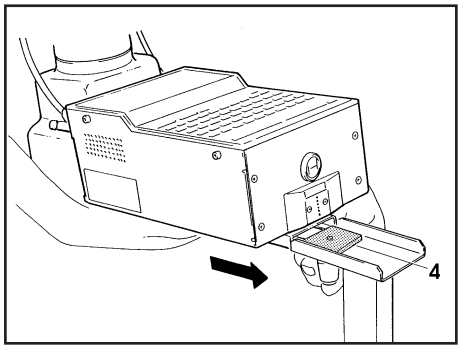
Fijar la guía 1 a la máquina utilizando los 4 tornillos que se dan en dotación.



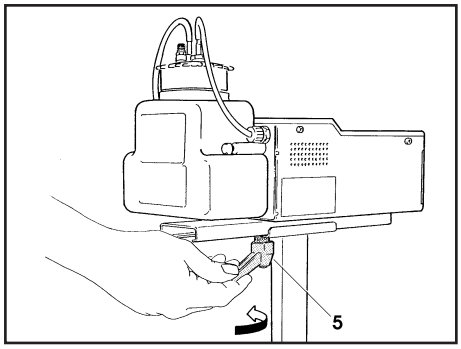
Introduzca el soporte deslizante **2** en la guía y bloquearlo con la manilla **3**.



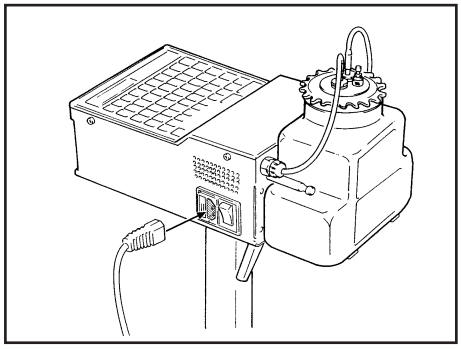
IIntroduzca la cabeza impresora en la sede horizontal del soporte deslizante, colocando correctamente la plancha **4**.



Bloquee la manilla **5**.

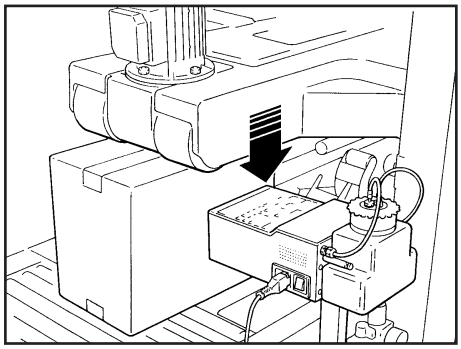


Introduzca el cable en la toma después de controlar que el voltaje indicado en la placa corresponde al voltaje de la red.



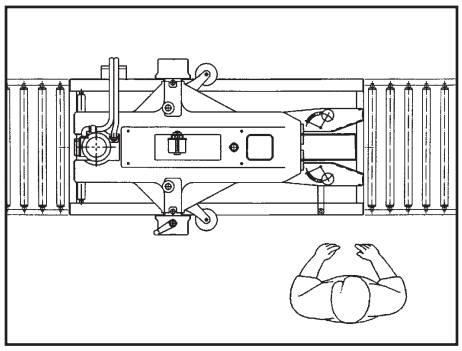
¡ATENCIÓN! El marcador Kompatto puede interferir con la cabecera. Antes de cambiar las dimensiones de la caja en la máquina, lleve el marcador siempre hasta el final de la carrera hacia el exterior.

NOTA: para las instrucciones relativas a la puesta en funcionamiento, uso, mantenimiento y piezas de recambio se hace referencia al manual del marcador Kompatto.



12-USO DE LA MAQUINA

12.1 POSICION CORRECTA DEL OPERADOR



12.2 PUESTA EN MARCHA

Pulsar ON en el interruptor principal.

12.3 INICIO DE LA PRODUCCION

Antes de empezar la producción, poner la máquina en funcionamiento en vacío y probar las seguridades (véase párrafo 12.8). Después proceder con el ciclo de trabajo.

12.4 SUSTITUCION DE LA CINTA

Prestar una atención especial a las cuchillas

.

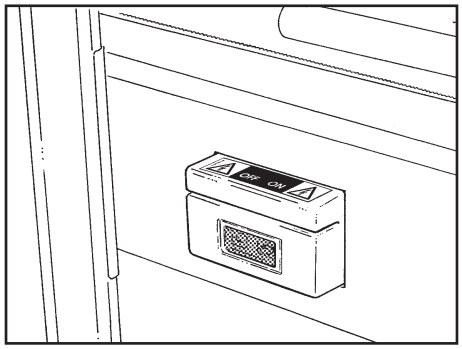
Especilización del operador número 1.
Cada vez que sea necesario sustituir la bobina de la cinta, actuar de la siguiente manera:
-pulsar el mando STOP EMERGENCIA de retención;
-repetir todas las operaciones mostradas en los puntos 11.1 y 11.2.

12.5 CAMBIO DEL FORMATO DE LAS CAJAS

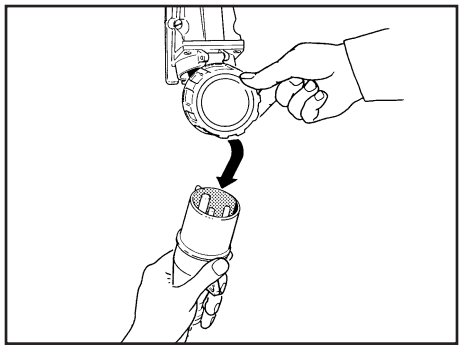
Repetir todas las operaciones mostradas en los puntos 11.6, 11.7,11.8.

12.6 LIMPIEZA

Antes de cada operación de limpieza o manutención para la máquina pulsando el mando STOP (OFF) en el interruptor principal.



Desconectar el enchufe del cuadro de alimentación.



LIMPIEZA - Especialización del operador **1**.
Utilizar ropas secas o soluciones detergentes suaves.

Está prohibido utilizar disolventes y chorros de agua.

12.7 TABLA RESUMEN DE LAS REGULACIONES

OPERACIONES	ESPECIALIZACION	CAPITULO
Cambio de cinta	1	11.1 - 11.2
Regulación de centrado de la cinta	1	11.3
Control de las seguridades	1	12.8
Regulación de la fricción de la cinta	1	11.4
Regulación de las dimensiones de la caja	1	11.9
Regulación de los prensadores laterales	1	11.5
Regulación de la presión de aplicación de la cinta	1	7.4
Regulación de altura del suelo	1	11.6
Regulaciones especiales: margen cinta	2	11.9
Regulaciones especiales: prolongación de las columnas	2	11.10

12.8 CONTROL DE EFICACIA DE LAS SEGURIDADES

1 Protección de la cuchilla de la unidad de la cinta (Parrafo 10.1)
2 Botón de emergencia con retención (parrafo 10.2)
3 Botón STOP (OFF) en el interruptor principal (parrafo 7.9.3; parrafo 9.1)

SITUACION	CAUSA	REMEDIO
Pulsando la tecla ON, el botón no permanece pulsado y la máquina no se enciende.	Botón STOP EMERGENCIA pulsado. Cortocircuito en la instalación.	Desconectarlo girando el pomo en sentido contrario. Controlar.
La protección magnetotérmica hace que el interruptor general bajo de la térmica en bloqueadas.	Forzamiento del motor. Calibrado demasiado bajo de la térmica en el interruptor principal.	Controlar que las correas de tracción no estén bloqueadas. Controlar que la absorción de corriente indicada en la etiqueta de los motores no sea superior al valor de la térmica.
El motor gira, pero las correas de tracción se paran.	Correas aflojadas Poleas motrices deterioradas	Regular la tensión Comprobar el estado de desgaste de los anillos y sustituirlos en caso de necesidad.
Las bandas de tracción giran pero no arrastran la caja.	Correas de arrastre deterioradas. Prensadores laterales demasiado apretados.	Sustituirlas. Volver a colocar

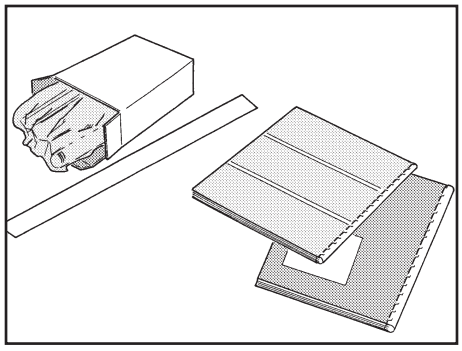
13-MANUTENCION Y REPARACION

13.0 SEGURIDAD

(Véase el punto 3)

El desarrollo de operaciones de manutención y reparación comporta situaciones peligrosas. Al proyectar esta máquina se han tenido en cuenta específicamente las normas EN292 Nov. 92/6.1.2 y EN292/2, Nov. 92/5.3.

13.1 INSTRUMENTOS Y RECAMBIOS EN DOTACION DE LA MAQUINA



1 N.1 cuchilla (cuchilla de recambio para unidad encintadora cód. S4004152ZZZ);
N. 1 Muelle principal BOTTOM (cód. S370017992Z);
N. 1 Muelle principal TOP (cód. S370017894Z);
N. 2 Muelles portacuchilla (cód. S37022794Z);
2 Tensor de la cinta (para introducir la cinta en las unidades, cód. S3.10091406Z);
3 Manual de la máquina (cód. SMB00050K)
4 Manual de la unidad precintadora (cód. S30.0024296A).

13.2 NATURALEZA Y FRECUENCIA DI CONTROLES E INTERVENCIONES DE MANUTENCION

OPERACIONES	FRECUENCIA	ESPECIALIDAD OPERADOR	CAPITULO
Lubrificación	Trimestral	**2**	**13.5-6-7**
Limpieza cuchilla	Semanal	**2**	**13.8**
Limpieza máquina	Semanal	**1**	**12.5**
Control dispositivo seguridad	Diaria	**1**	**13.4**
Sustitución cuchilla	//	**2**	**13.9**
Sustitución correas	//	**2**	**13.10**

13.3 CONTROLES QUE SE DEBEN EFECTUAR ANTES Y DESPUES DE CADA OPERACION DE MANUTENCION

Antes de cada operación de manutención, pulsar la tecla OFF en el interruptor principal y quitar el enchufe del cuadro general.

Durante la fase de manutención debe estar presente junto a la máquina sólo la persona encargada de la misma y nadie más.

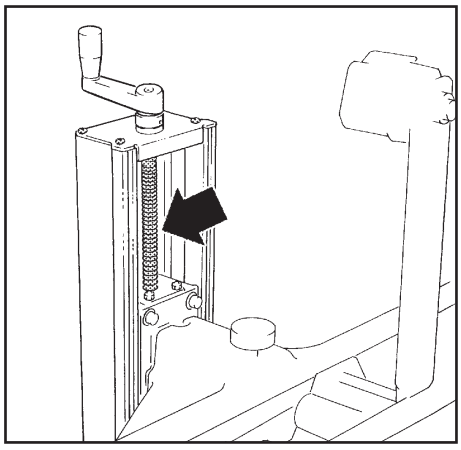
Al final de cada operación de manutención controlar el estado de funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad y de las protecciones contra infortunios.

CONTROL DE EFICIENCIA DE LAS SEGURIDADES

1 Protección de la cuchilla de la unidad precintadora (Párrafo 10.1)
2 Botón de emergencia de retención(Párrafo 10.1)
3 Botón STOP (OFF) con interruptor principal (Párrafo 7.9.3; 9.1)

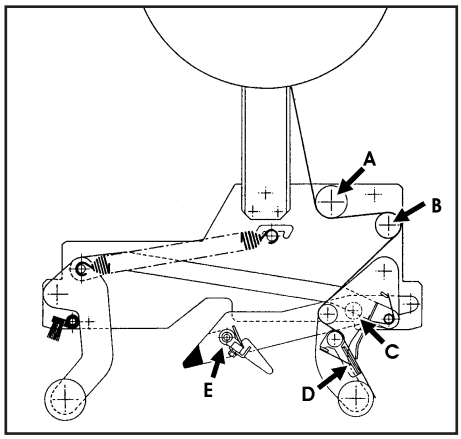
13.5 LUBRIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Lubrificar trimestral los tornillo de elevación del cabezal superior.



13.6 PRODUCTOS PARA LA LUBRIFICACION

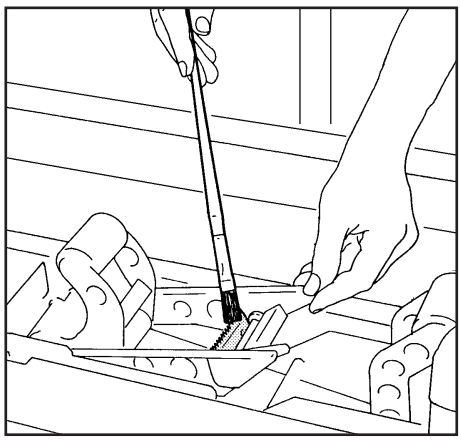
Grasa tipo:
METAL/METAL: B. C. 190 HEAVY DUTY
(o grasa para cadenas o rodamientos)
METAL/PLASTICO: PLATE MASTER M+L (grasa de molibdeno y PTFE para materiales plásticos y metal)
Aceite:
Aceite lubrificante normal o lubricante hidro-repelente spray multiuso.



13.7 LUBRIFICACION DE LA UNIDAD PRECINTADORA

Lubrificar mensualmente los puntos indicados en la Tavola con aceite lubrificante normal.

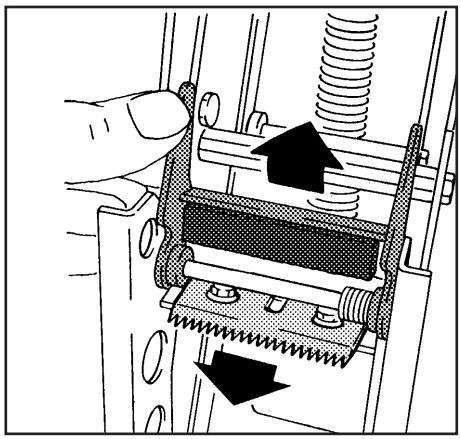
A Perno de enganche del muelle
B Perno de tensión del muelle
C Perno del rodillo sin retorno
D Cremallera portacuchilla
E Perno de protección de la cuchilla



13.8 LIMPIEZA DE LA CUCHILLA

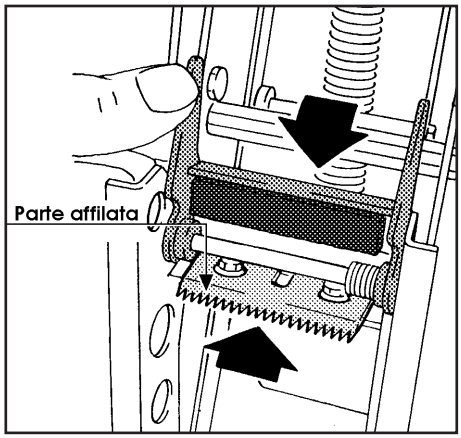
Especialidad del operador 2
Alzar la protección y limpiar la cuchilla con un pincel (de mango largo) y aceite. El aceite evita la acumulación de material adhesivo.

13.9 SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA



Especialidad del operador 2.
- Elevar la protección de la cuchilla como se ilustra en la Figura.
- Aflojar los tornillos.
- Extraer la cuchilla.

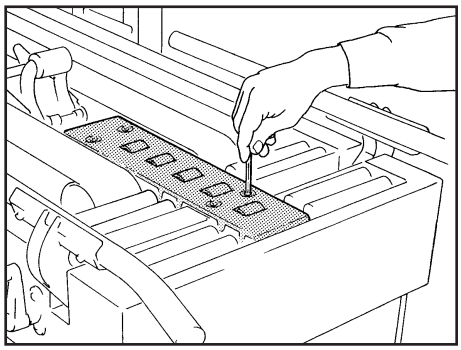
¡ATENCION!
La cuchilla está muy afilada.
Un error durante esta operación puede provocar heridas de gravedad.



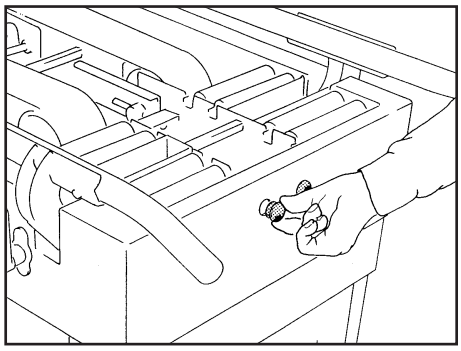
- Introducir la nueva cuchilla prestando atención a la posición exacta de la parte afilada.
- Apretar los tornillos.
- Soltar la protección.

13.10 SUSTITUCIÓN DE LAS CORREAS DE TRACCIÓN INFERIOR
Especialidad del operador 2

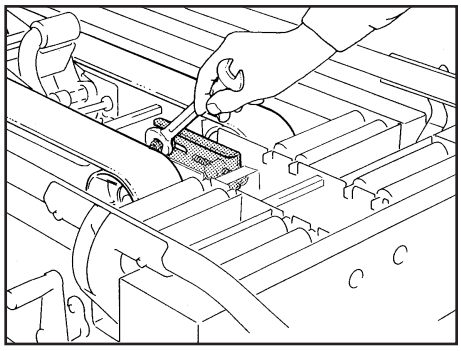
- Quitar los tornillos.
- Extraer el cárter.



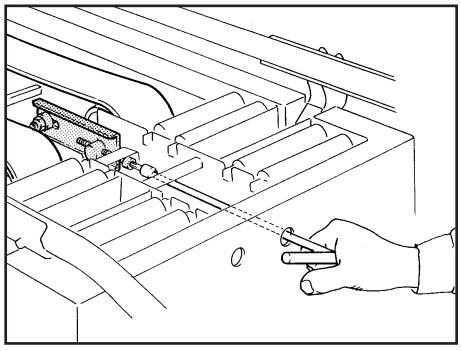
- Quitar los dos tapones.



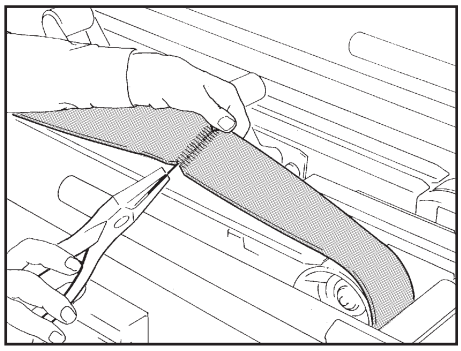
- Aflojar la tuerca de bloqueo.



- Aflojar el tornillo de tensado.



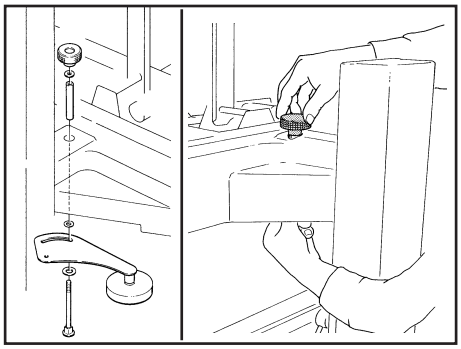
- Cortar la correa desgastada.
- Colocar una nueva correa.
- Introducir entre las mallas de unión un perno de nylon.
- Regular la tensión de la correa.



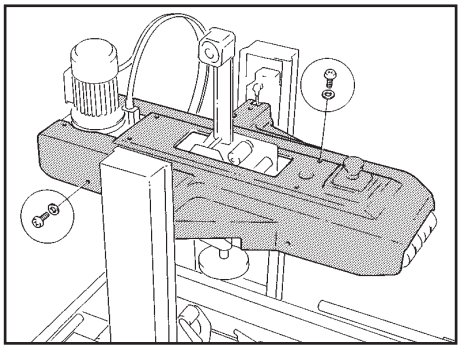
13.11 SUSTITUCIÓN DE LAS CORREAS DE TRACCIÓN SUPERIORES
Especialidad del operador **2**.

- Quitar completamente los pomos de las prensas laterales y recuperar los pernos de a parte interior de la cabecera.

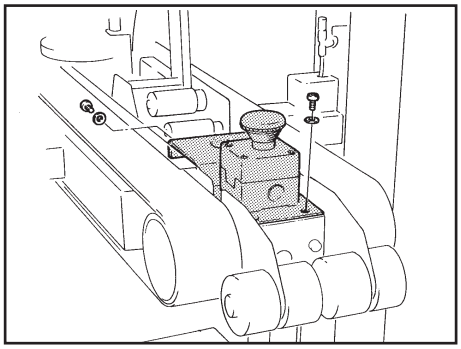
.



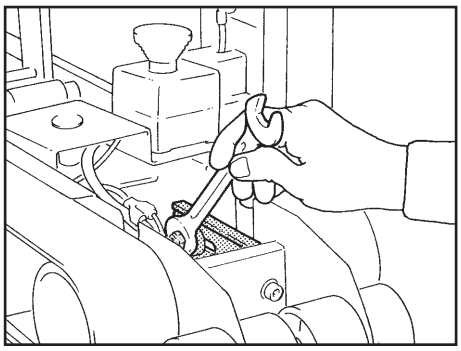
- Quitar los diez tornillos que fijan el cárter y extraerlo.



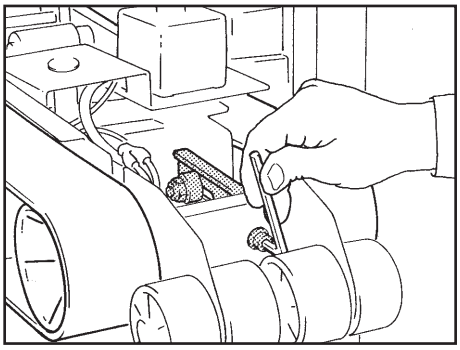
- Quitar los cuatro tornillos que fijan el soporte STOP EMERGENCIA y colocarlo en la cabecera.



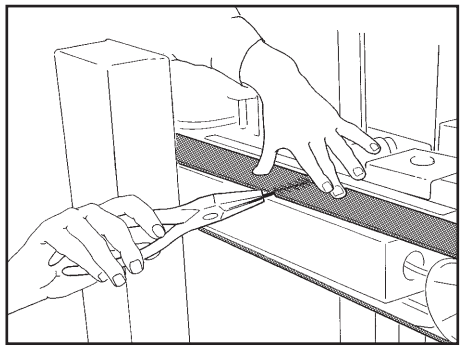
- Aflojar el tornillo de bloqueo



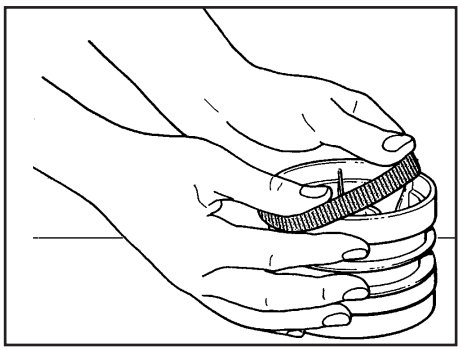
- Aflojar el tornillo de bloqueo



- Cortar la correa desgastada.
- Colocar una nueva correa.
- Introducir entre las mallas de unión un perno de nylon.
- Regular la tensión de la correa.

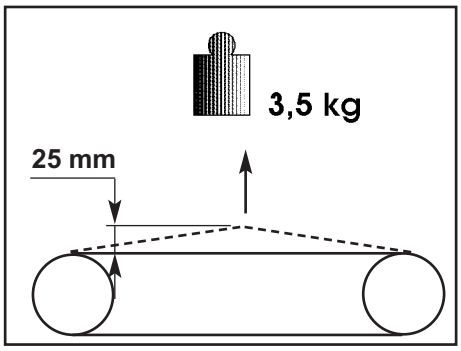


¡ATENCION!
Antes de insertar la nueva correa, comprobar la condición de los anillos de plástico naranja en las poleas motrices: sostituirlos en caso de necesidad.



13.2 REGULACION DE LA TENSION DE LAS CORREAS

Controlar la tensión de la banda elevándola desde el centro; se debe separar alrededor de 25 mm. con una tracción de 3.5 kg.



REGISTRO DE LAS REPARACIONES EFECTUADAS EN LA MAQUINA

Fecha	DESCRIPCIÓN DE LA OPERACIÓN

14-INSTRUCCIONES SUPLEMENTARIAS

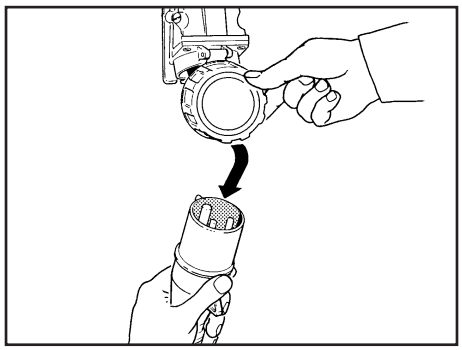
14.1 INDICACIONES PARA LA ELIMINACION DE LA CHATARRA

Materiales que componen la maquina:

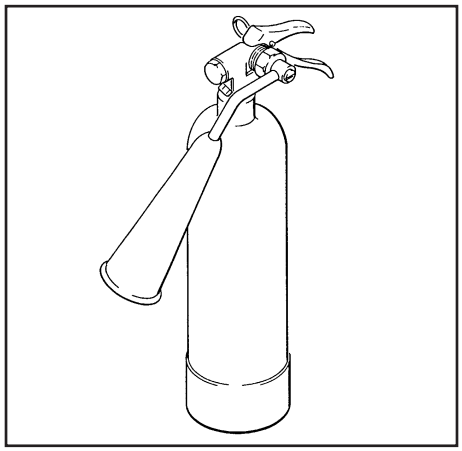
- Estructura de acero;
- Rodillos de deslizamiento de nylon;
- Correas de arrastre de PVC;
- Poleas de nylon.

En caso de eliminación de los materiales que componen la máquina, actuar según las normas vigentes en su país.

14.2 INSTRUCCIONES EN SITUACIONES DE EMERGENCIA



En caso de peligro/incendio:
Desconectar el cuadro general.



INCENDIO
En caso de incendio, utilizar extintores que contengan CO2
No utilizar agua.

15-ANEXOS

15.1 DECLARACION DE CONFORMIDAD

con la directiva 98/37 CEE; 91/386; 93/44 y 93/68 .

15.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

Las etiquetas pegadas en la máquina son importantes para la seguridad del operador.
En el caso de deterioro o pérdida de cualquiera de las etiquetas, es responsabilidad del operador sustituirla inmediatamente.
Para pedir las etiquetas de recambio, se ruega hacer referencia a los números de código indicados en la Figura 5709 del catálogo recambios.

15.3 INDICACIONES SOBRE LAS EMISIONES DE RADIACIONES, GAS, VAPORES, POLVO

Ninguna indicación.

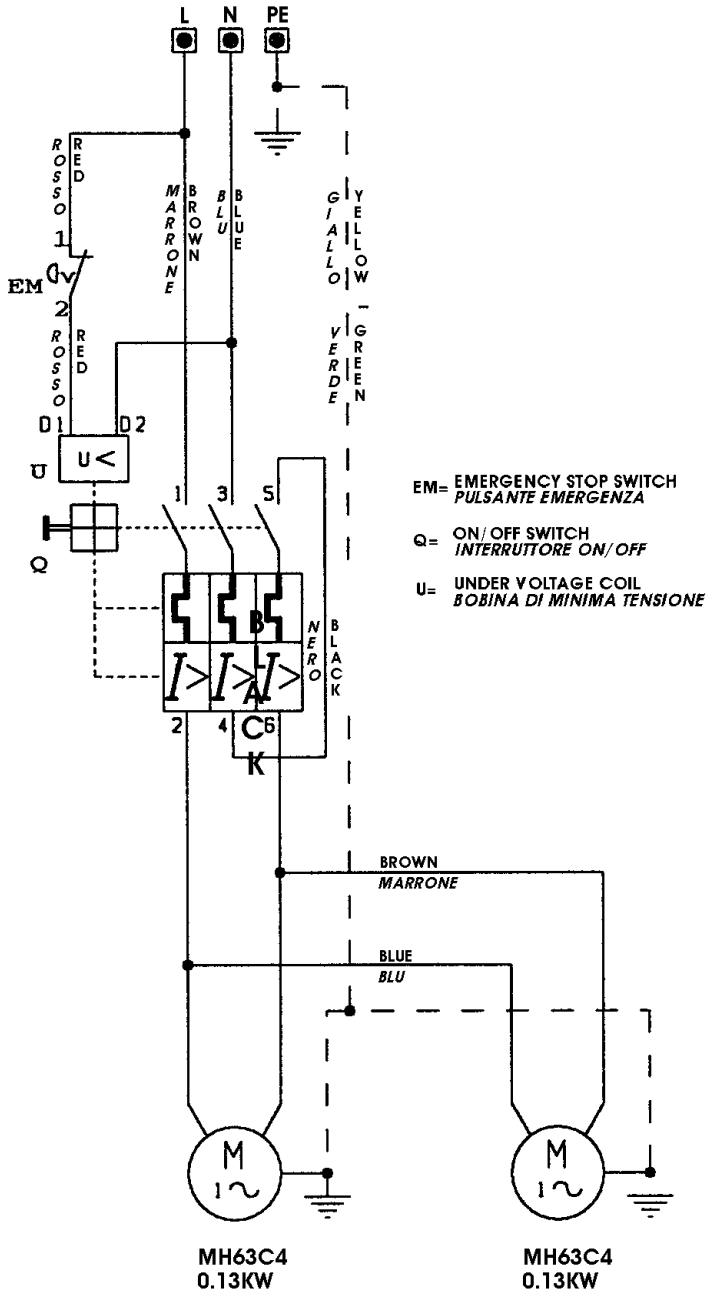
15.4 COMPONENTES DE SEGURIDAD

- interruptor STOP EMERGENCIA con retención

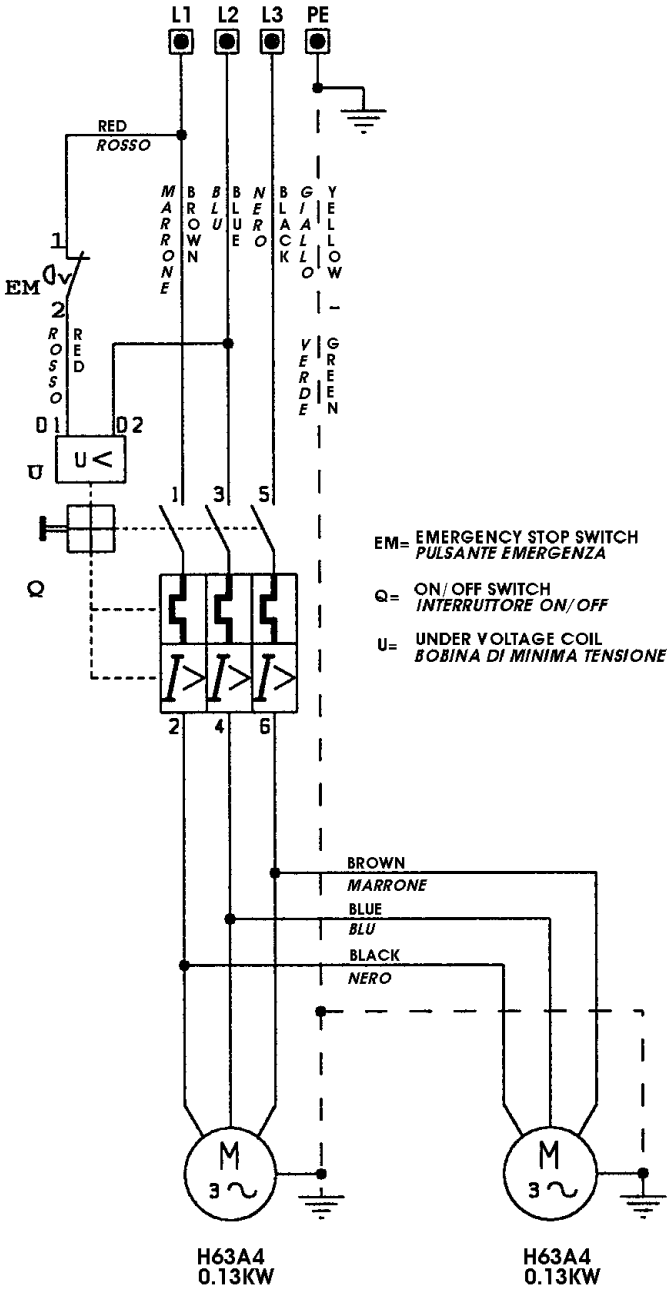
Nota : los componentes de seguridad tienen que ser indicados a todos los operadores de la máquina/oficina de recambios, para que no falten y se pidan con absoluta prioridad.
UTILIZAR SOLO RECAMBIOS ORIGINALES.

15.5 PRUEBAS ELECTRICAS

Pruebas eléctricas:
1 - Continuidad del cirucito de protección
2 - Resistencia de aislamiento
3 - Tensión de aislamiento
Con referencia EN 60204-1, Par. 20.2, 20.3, 20.4


L
N
PE
ROSSO RED 1
EM
2 ROSSO RED
D1
D2
U
U<
Q
1
3
5
MARRONE BROWN
BLU BLUE
GIALLO YELLOW
VERDE GREEN
NERO BLACK
2
4
C6
K
EM= EMERGENCY STOP SWITCH
PULSANTE EMERGENZA
Q= ON/OFF SWITCH
INTERRUTTORE ON/OFF
U= UNDER VOLTAGE COIL
BOBINA DI MINIMA TENSIONE
BROWN
MARRONE
BLUE
BLU
M
1~
MH63C4
0.13KW
MH63C4
0.13KW

MONOFASICO


L1
L2
L3
PE
RED
ROSSO
MARRONE
BROWN
BLU
BLUE
NERO
BLACK
GIALLO
YELLOW
VERDE
GREEN
EM
1
2
ROSSO
RED
D1
D2
U
U<
1
3
5
Q
2
4
6
EM= EMERGENCY STOP SWITCH
PULSANTE EMERGENZA
Q= ON/OFF SWITCH
INTERRUTTORE ON/OFF
U= UNDER VOLTAGE COIL
BOBINA DI MINIMA TENSIONE
BROWN
MARRONE
BLUE
BLU
BLACK
NERO
M
3~
M
3~
H63A4
0.13KW
H63A4
0.13KW

TRIFASICO

CATALOGO PEZZI DI RICAMBIO
COME ORDINARE

Per ordinare i pezzi di ricambio si prega di indicare nell'ordine:
MODELLO ESATTO DELLA MACCHINA/NUMERO DI MATRICOLA DELLA MACCHINA/NUMERO DELLA FIGURA DEL CATALOGO RICAMBI IN CUI COMPARE IL PEZZO RICHIESTO/NUMERO DI POSIZIONE DEL PEZZO RICHIESTO NELLA FIGURA/NUMERO DI CODICE DEL PEZZO/DESCRIZIONE DEL PEZZO/QUANTITÁ DESIDERATA

ATTENZIONE: LA MACCHINA VIENE COSTANTEMENTE MIGLIORATA DAI PROGETTISTI, E IL CATALOGO DEI RICAMBI SUBISCE PERIODICI AGGIORNAMENTI. É INDISPENSABILE CHE OGNI ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO MENZIONI IL NUMERO DI MATRICOLA DELLA MACCHINA, LEGGIBILE SULLA TARGHETTA METALLICA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA.
Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche alle macchine senza preavviso.

SPARE PARTS CATALOGUE
HOW TO ORDER

When ordering spare parts, please define each part as follows:
MODEL OF MACHINE/SERIAL NUMBER OF MACHINE/NUMBER OF THE FIGURE IN THE SPARE PARTSCATALOGUE IN WHICH THE REQUESTED PARTS APPEARS/NUMBER OF POSITION OF THE REQUESTED PART IN THE FIGURE/PART NUMBER/DESCRIPTION/ DESIRED QUANTITY

WARNING: THE MACHINE IS CONSTANTLY REVISED AND IMPROVED BY OUR DESIGNERS. THE SPARE PARTS CATALOGUE IS ALSO PERIODICALLY UPDATED. IT IS VERY IMPORTANT THAT ALL THE ORDERS OF SPARE PARTS MAKE REFERENCE TO THE SERIAL NUMBER OF THE MACHINE, WHICH IS PUNCHED ON THE METAL NAME PLATE ON THE MACHINE.
The manufacturer reserves the right to modify the machine at any time without notice.

CATALOGUE PIECES DETACHEES
COMMENT COMMANDER

Pour commander les pièces de rechange, il est nécessaire d'indiquer dans l'ordre:
MODELE EXACTE DE LA MACHINE/NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA MACHIN/NUMÉRO DU TABLEAU DANS LE CATALOGUE PIECES DE RECHANGE DANS LEQUEL FIGURE LA PIECE DEMANDÉE/NUMÉRO DE POSITION DANS LE CATALOGUE DE LA PIECE DEMANDÉE CODE DE LA PIECE/DESCRIPTION/QUANTITÉ DÉSIRÉE

ATTENTION;:La machine est améliorée constamment par des projetteurs, et le catalogue des pièces de rechange subit périodiquement des mises à jour. Il est donc indispensable, que chaque commande de pièces de rechange mentionne le numéro d'identification de la machine, lisible sur la plaque métallique d'identification de la machine.
Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications aux machines sans préavis aucun.

ERSATZTEILE-KATALOG
ERSATZTEIL-BESTELLUNG

Für die Bestellung der Ersatzteile , müssen folgende Informationen mitgeteilt werden
GENAUES MASCHINENMODELL/
MATRIKELNUMMER DER MASCHINE/BILDNUMMER DES ERSATZTEILEKATALOGES, AUF DEM DAS GEFRAGTE TEIL BGEBILDET IST/ POSITIONSNUMMER DES GEFRAGTEN TEILES AUF DEM BILD/BESTELLNUMMER DES ERSATZTEILE/BESCHREIBUNG DES ERSATZTEILES/ GEWÜNSCHTE MENGE

ACHTUNG: DIE QUALITÄT UND SICHERHEIT DER MASCHINE WIRD VON DER ENTWICKLUNGSARBEIT STÄNDIG VERBESSERT. DER ERSATTEILE KATALOG WIRD PERIODISCH AKTUALISIERT. ES IST DAHER NOTWENDIG, DAß ALLE ERSATZTEIL-BESTELLUNGEN IMMER DIE MATRIKELNUMMER ERWÄHNEN, DIE AUF DEM METALLSCHILD DER MASCHINE STEHT.
Der Hersteller behält sich die Möglichkeit vor, eventuelle Änderungen an der Maschine ohne Vorabinformation durchzuführen.

CATALOGO PIEZAS DE RECAMBIO
COMO PEDIR

Para pedir las piezas de recambio se ruega indicar en el pedido:
MODELO EXACTO DE LA MÁQUINA/ NÚMERO DE MATRÍCULA DE LA MÁQUINA/NÚMERO DE LA FIGURA DEL CATÁLOGO RECAMBIOS EN LOS QUE APARECE LA PIEZA PEDIDA/ NÚMERO DE POSICIÓN DE LA PIEZA SOLICITADA EN LA FIGURA/ NÚMERO DE CÓDIGO DE LA PIEZA/ DESCRIPCIÓN DE LA PIEZA/CANTIDAD DESEADA

ATENCIÓN!: LA MÁQUINA ES CONSTANTEMENTE MEJORADA POR LOS PROYECTISTAS, POR LO QUE EL CATÁLOGO DE RECABIOS ES ACTUALIZADO PERIÓDICAMENTE. ES INDISPENSABLE QUE TODOS LOS PEDIDOS DE PIEZAS DE RECAMBIO HAGAN MENCI DEL NÚMERO DE MATRÍCULA DE LA MÁQUINA, LEGIBLE EN LA PLACA METÁLICA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA.
El fabricante se reserva la facultad de aplicar modificaciones a las máquinas sin previo aviso.

SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com

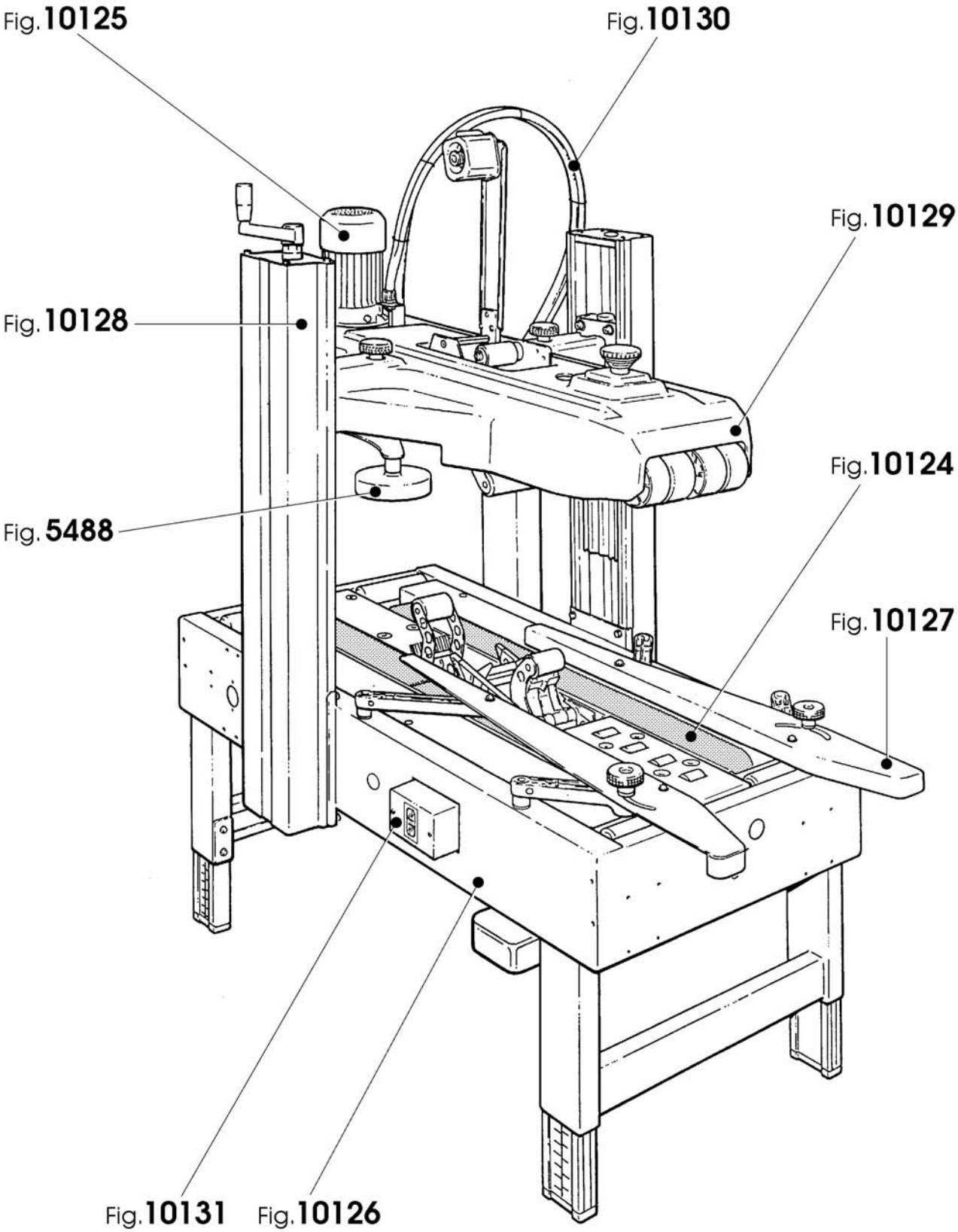


Fig. 10125
Fig. 10130
Fig. 10129
Fig. 10128
Fig. 10124
Fig. 5488
Fig. 10127
Fig. 10131
Fig. 10126

Fig. 5488 PRESSATORI LATERALI SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1.0000	PZ	4.7.08536.00A	S470853600A	BRACCIO PRESSATORE DX ASS. SA2
2	1.0000	PZ	4.7.08537.00A	S470853700A	BRACCIO PRESSATORE SX ASS. SA2
3	1.0000	PZ	4.4.05826.40A	S440582640A	BRACCIO X RULLO PRESS.DX ASS.
4	1.0000	PZ	4.4.05827.40A	S440582740A	BRACCIO X RULLO PRESS.SX ASS.
5	2.0000	PZ	3.1.00575	S3100575ZZZ	RULLO PRESSATORE
6	2.0000	PZ	3.4.00324.93	S340032493Z	VITE TE M8X16 ZINCATA
7	2.0000	PZ	3.3.05353.93	S330535393Z	RONDELLA /8,5X25X4
8	2.0000	PZ	3.4.00438.93	S340043893Z	DADO AUTOBLOCCANTE M10 BASSO
9	4.0000	PZ	3.4.00219.93	S340021993Z	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
10	4.0000	PZ	3.1.00079	S3100079ZZZ	RONDELLA NYLON /10,5/18X1
11	2.0000	PZ	3.4.02705.93	S340270593Z	VITE TBQS M10X120 UNI 5732 SA2
12	2.0000	PZ	3.4.00493.93	S340049393Z	RONDELLA PIANA X VITE M14 ZINC
13	2.0000	PZ	3.3.15380.93A	S331538093A	BUSSOLA BLOCCAGGIO PRESS.SA2
14	2.0000	PZ	3.4.02706.05	S340270605Z	MANOPOLA "ELESA" MBT-50 B-M10

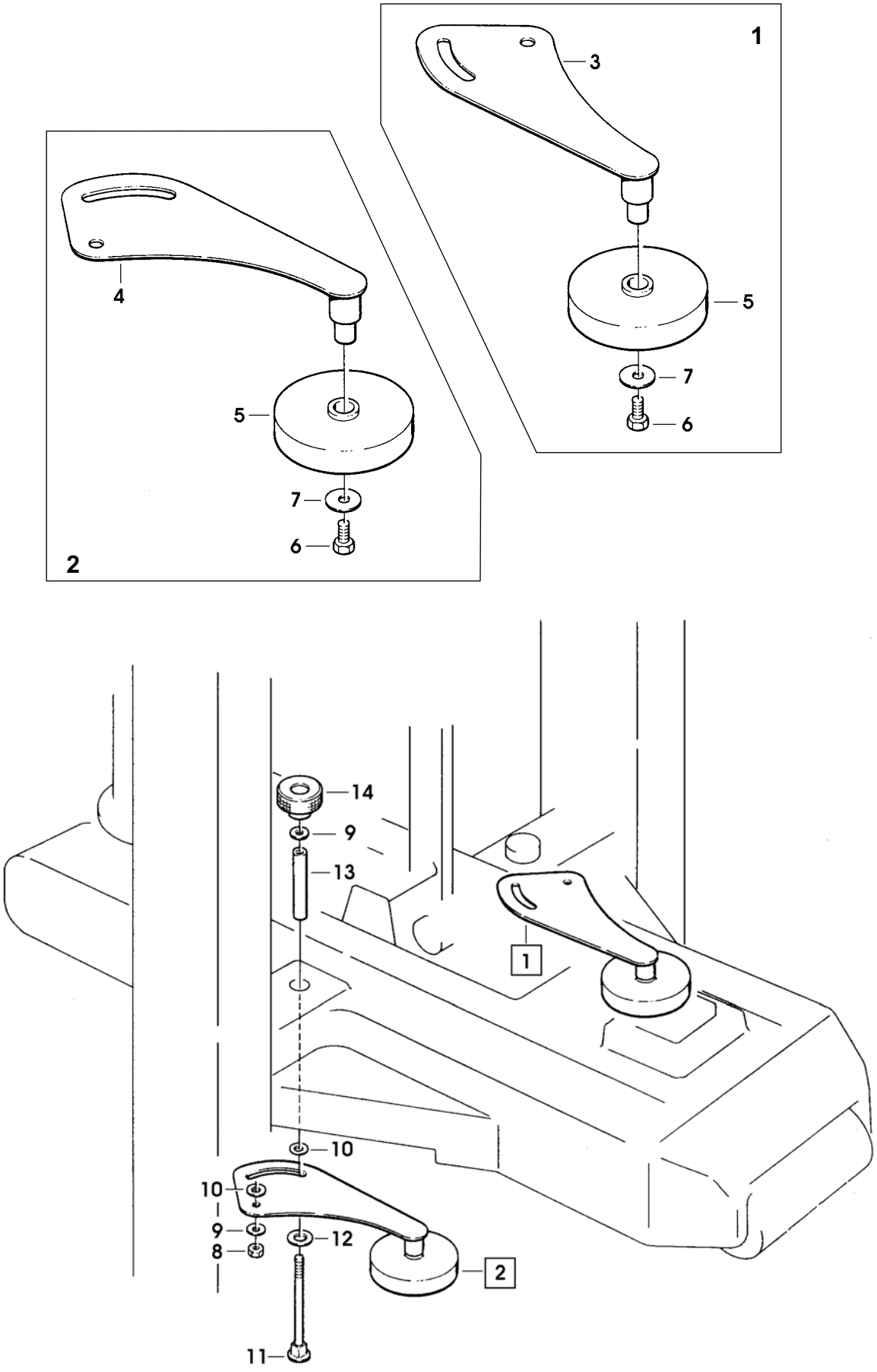

1
3
5
7
6
2
4
5
7
6
14
9
13
1
10
10
9
8
12
2
11

Fig. 10124 MOTORIZZAZIONE INFERIORE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1,0000	PZ		SBA0000776	MOT_INF_S2-S_380/415V_50/60HZ_
2	1,0000	PZ	4.5.06058.47	S450605847Z	MOTORIZ. INF. C/INSERTI S2/S
3	1,0000	PZ	3.8.03594	S3803594ZZZ	RIDUTT. NMRS041 1:20 ALBERO CORTO SM
4	3,0000	PZ	3.4.00371.93	S340037193Z	VITE TE M5X12 ZINCATA
5	3,0000	PZ	3.4.00329.93	S340032993Z	VITE TE M5X16 ZINCATA
6	6,0000	PZ	3.4.00061.93	S340006193Z	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
7	2,0000	PZ	4.5.04912.47	S450491247Z	SQUADRETTA RINFORZO SPALLE S2
8	12,000	PZ	3.4.00584.93	S340058493Z	VITE TCEI M8X16 ZINCATA
9	14,000	PZ	3.4.00123.93	S340012393Z	RONDELLA PIANA X VITE M8 ZINC.
10	2,0000	PZ	3.3.16062.93A	S331606293A	DISTANZIALE X PULEGGE MOTRICI
11	2,0000	PZ	4.7.05876	S4705876ZZZ	PULEGGIA MOTRICE ASS.C/ANELLI
12	4,0000	PZ	3.1.00540.48	S310054048Z	ANELLO PER PULEGGIA
13	2,0000	PZ	3.5.00515.93	S350051593Z	DADO SPEC.AUTOBLOCC.M20X1 ZINC
14	2,0000	PZ	4.7.08528.00B	S470852800B	CARRELLO TENDICINGHIA ASS.SA2
15	2,0000	PZ	4.4.05687.93C	S440568793C	CARRELLO TENDICINGHIA ASS.
16	2,0000	PZ	4.6.01730	S4601730ZZZ	(P) PULEGGIA FOLLE COMP.
17	2,0000	PZ	3.3.04916.93	S330491693Z	RONDELLA /6,5/30X5
18	2,0000	PZ	3.4.00024.92	S340002492Z	RONDELLA ELAST.X VITE M6 BRUN.
19	4,0000	PZ	3.4.00577.93	S340057793Z	VITE TCEI M6X16 ZINCATA
20	2,0000	PZ	3.5.01802.93	S350180293Z	DIST.PERNO MOTORIZZAZ.INF.
21	2,0000	PZ	3.4.00438.93	S340043893Z	DADO AUTOBLOCCANTE M10 BASSO
22	2,0000	PZ	3.4.01703.93	S340170393Z	VITE TCEI M8X70 TUTTO FILETTO
23	4,0000	PZ	3.2.02909.93	S320290993Z	GUIDA SCORRIM.CINGHIA 200A
24	8,0000	PZ	3.4.00055.93	S340005593Z	VITE TSVEI M5X20 ZINCATA
25	2,0000	PZ	3.5.01757.93	S350175793Z	DISTANZIALE FISS.CARTER
26	2,0000	PZ	3.3.07876.93	S330787693Z	VITE TE M6X16 SPEC.
27	2,0000	PZ	3.4.00175.93	S340017593Z	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
28	2,0000	PZ	3.4.01771	S3401771ZZZ	CINGHIA TRASCINAM.C/GIUNZIONE 75X1823 +-
29	4,0000	PZ	3.5.01852.93	S350185293Z	DIST.X CARTER LAT.200A-700A
30	4,0000	PZ	3.4.00045.93	S340004593Z	VITE TE M5X20 ZINCATA

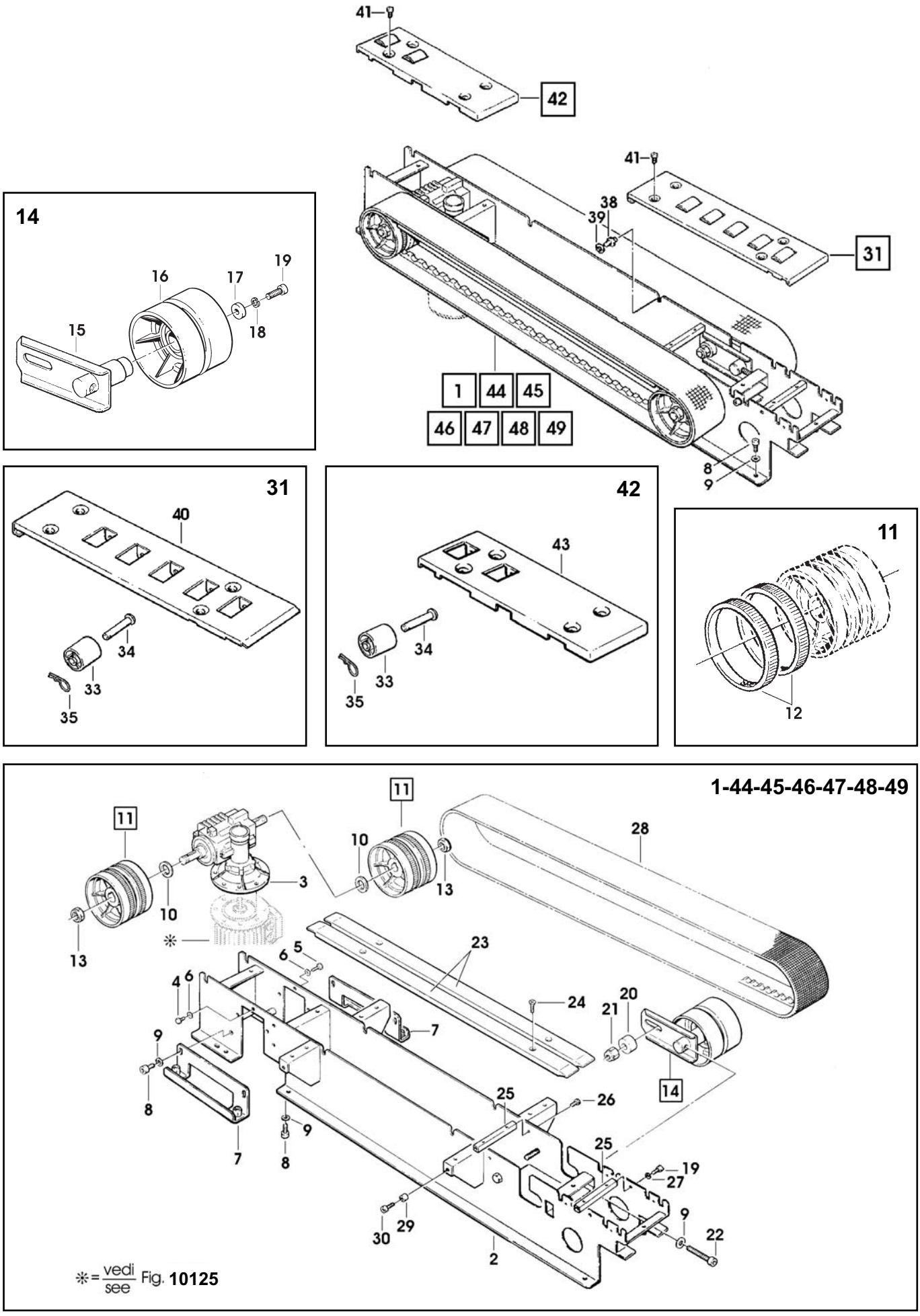

41
42
41
38
39
31
14
16
17
19
15
18
1
44
45
46
47
48
49
8
9
31
40
34
33
35
42
43
34
33
35
11
12
1-44-45-46-47-48-49
11
11
10
28
3
10
13
13
23
6
5
4
6
24
20
21
7
9
14
8
25
26
7
9
8
25
19
27
30
29
9
22
2
✻ = vedi see Fig. 10125

Fig. 10124 MOTORIZZAZIONE INFERIORE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
31	1,0000	PZ	4.7.08850.00A	S470885000A	CARTER ANTERIORE ASS. S2-SA2
33	7,0000	PZ	3.1.00564	S3100564ZZZ	(P)RULLINO /32X38
34	7,0000	PZ	3.3.10702.93	S331070293Z	PERNO X RULLINI BANCALE
35	7,0000	PZ	3.7.00012.96	S370001296Z	MOLLETTA H75/H100
38	4,0000	PZ	3.5.01794.93	S350179493Z	PERNO ATTACCO UNITA'SUP.-INF.
39 K1	4,0000	PZ	3.2.03876.98	S320387698Z	RONDELLA INOX X CUSCINETTO GR. ENTRATA
40	1,0000	PZ	3.2.10168.17A	S321016817A	PIANETTO A RULLI ANTERIORE S2
41	8,0000	PZ	3.4.01708.93	S340170893Z	VITE TESTA MEZZA TONDA CROCE M5X16
42	1,0000	PZ	4.7.10822.00A	S471082200A	CARTER POST.MOTORIZZ.C/RULLINI
43	1,0000	PZ	3.2.05911.17D	S320591117D	CARTER POSTERIORE MOTORIZZAZ.INF. SA2 S
44	1,0000	PZ		SBA0000773	MOT_INF_S2-S_200/220V_50/60HZ_
45	1,0000	PZ		SBA0000777	MOT_INF_S2-S_440V_50HZ_3F
46	1,0000	PZ		SBA0000778	MOT_INF_S2-S_100/115V_50/60HZ_
47	1,0000	PZ		SBA0000779	MOT_INF_S2-S_220/230V_50HZ_MF
48	1,0000	PZ		SBA0000780	MOT_INF_S2-S_240V_50HZ
49	1,0000	PZ		SBA0000781	MOT_INF_S2-S_220V_50/60HZ_MF

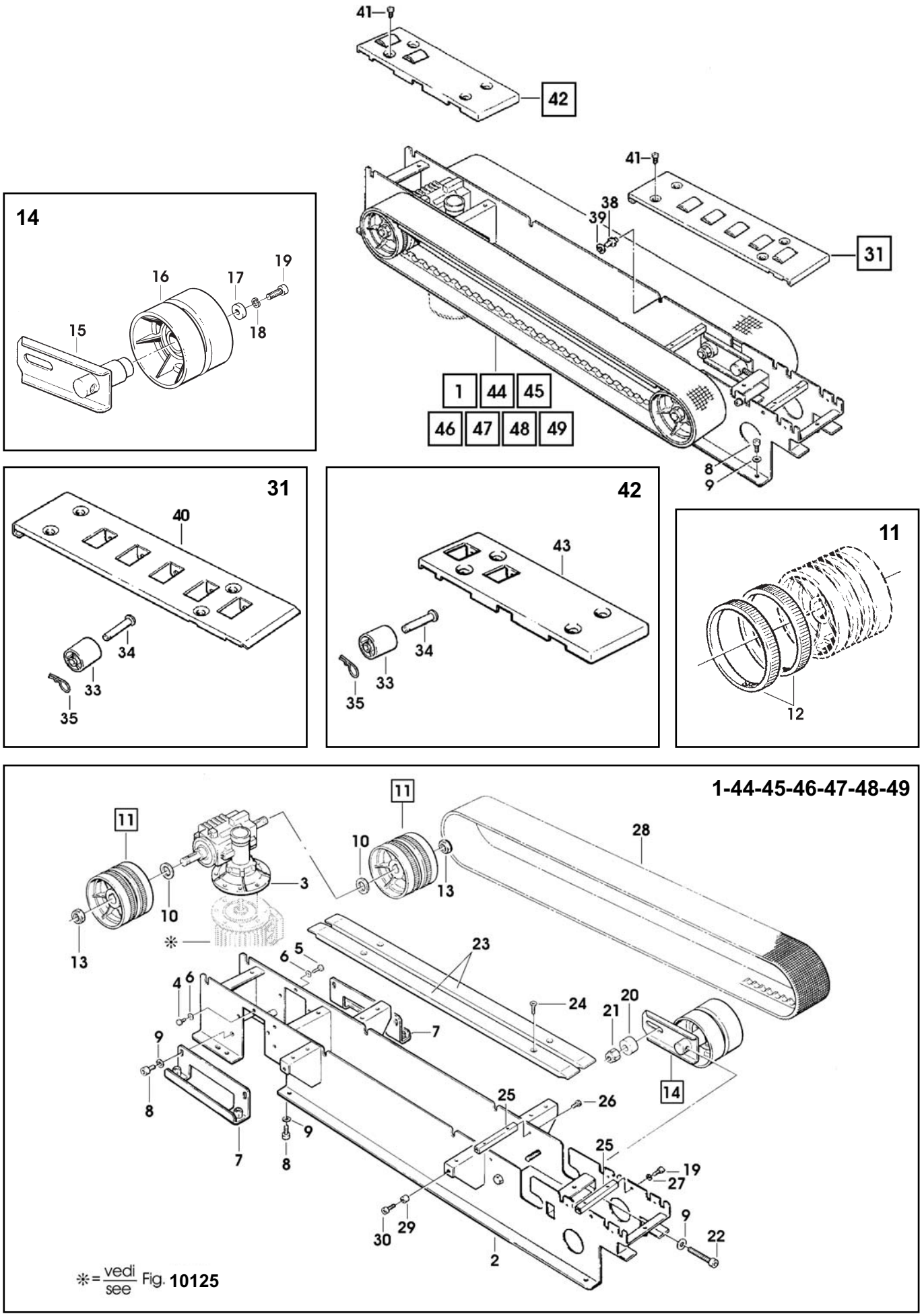
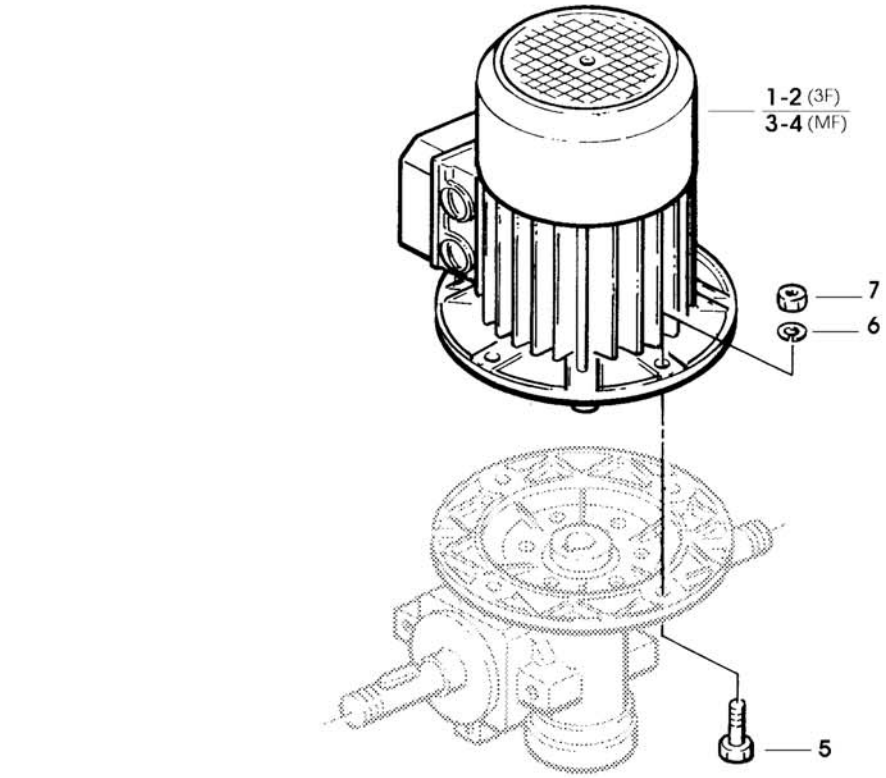

41
42
41
38
39
31
14
16
17
19
15
18
1
44
45
46
47
48
49
8
9
31
40
34
33
35
42
43
34
33
35
11
12
1-44-45-46-47-48-49
11
11
10
28
3
10
13
13
23
6
5
4
6
24
21
20
7
9
8
14
25
26
9
8
7
25
19
27
30
29
9
22
2
✻ = vedi see Fig. 10125

Fig. 10125 MOTORI ELETTRICI SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	2,0000	PZ	3.8.03442	S3803442ZZZ	MOTORE H63 A4 B5 KW0.13 200V 50/60HZ 22
2	2,0000	PZ	3.8.03440	S3803440ZZZ	MOTORE H63 A4 B5 220/240V-380/415V 50HZ
3	2,0000	PZ	3.8.03446	S3803446ZZZ	MOTORE MULTITENSIONE MH63 C4 KW0,12 B5
4	2,0000	PZ	3.8.03449	S3803449ZZZ	MOTORE MH63 C4 B5 220/240V MF 50HZ 0.13K
5	8,0000	PZ	3.4.00058.93	S340005893Z	VITE TE M8X25 ZINCATA
6	8,0000	PZ	3.4.00063.92	S340006392Z	RONDELLA ELAST.GROWER DIN 7980 (SEZ.QUA-DR)
7	8,0000	PZ	3.4.00116.93	S340011693Z	DADO BASSO M8 ZINC.
8	1,0000	PZ	3.8.02139	S3802139ZZZ	BOCCHETTONE SKINTOP ST11
9	1,0000	PZ	3.8.08092.00A	S380809200A	CONNETTORE QUICKON-ONE DA 0.75 A 1.5 Q 1


1-2 (3F)
3-4 (MF)
7
6
5

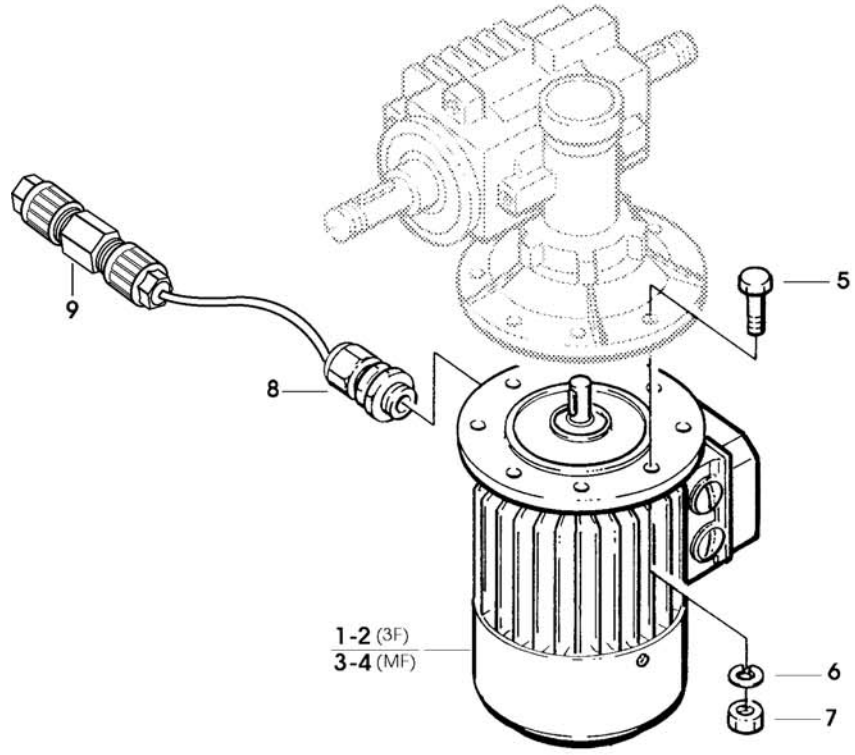

9
8
5
1-2 (3F)
3-4 (MF)
6
7

Fig. 10126 BANCALE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1,0000	PZ		SBA0000494	BANCALE CON INSERTI S2-S
2	4,0000	PZ	4.3.04737	S4304737ZZZ	GAMBA CON PIEDINO SA2 SR4
3	4,0000	PZ	3.1.01498	M3101498ZZZ	tappo di chiusura x mont. fot.
4	4,0000	PZ	3.0.00982.95A	S300098295A	RIGHELLA MILLIMETRATA PER GAMBA H=44
5	4,0000	PZ	3.2.05671.93A	M320567193A	Muting piastrina fiss. gamba muting Sia
6	4,0000	PZ	3.2.05898.93A	S320589893A	STAFFA PER GAMBE E TRAVERSE SIAT 2000
7	8,0000	PZ	3.4.00584.93	S340058493Z	VITE TCEI M8X16 ZINCATA
8	8,0000	PZ	3.4.00123.93	S340012393Z	RONDELLA PIANA X VITE M8 ZINC.
9	1,0000	PZ	3.2.05876.47B	S320587647B	PIASTRA FISSAGGIO INTERRUTTORE SIAT 2000
10	4,0000	PZ	3.4.00318.93	S340031893Z	VITE TCEI M5X12 ZINCATA
11	6,0000	PZ	3.4.00061.93	S340006193Z	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
12	1,0000	PZ	3.2.05888.47A	S320588847A	PIASTRA CHIUSURA VANO INT. SIAT 2000
13	4,0000	PZ	3.4.00830.93	S340083093Z	VITE TCBCR AUTOF.7SPX8 ZINCATA
14	4,0000	PZ	3.4.00043.93	S340004393Z	RONDELLA PIANA X VITE M4 ZINC.
15	4,0000	PZ	4.7.08522.00A	S470852200A	RULLO TIPO "G" ASS.SA2
16	1,0000	PZ	4.7.08800.00A	S470880000A	PIANO SCORRIMENTO LAT.DX ASS.S2
17	1,0000	PZ	4.7.08801.00A	S470880100A	PIANO SCORRIMENTO LAT.SX ASS.S2
18	1,0000	PZ	3.2.06082.17B	S320608217B	PIANO SCORRIMENTO DX S2
19	1,0000	PZ	3.2.06514.17B	S320651417B	PIANO SCORRIMENTO SX S2
20	6,0000	PZ	3.1.00564	S3100564ZZZ	(P)RULLINO /32X38
21	6,0000	PZ	3.3.10702.93	S331070293Z	PERNO X RULLINI BANCALE
22	6,0000	PZ	3.7.00012.96	S370001296Z	MOLLETTA H75/H100
23	6,0000	PZ	3.1.00981.05	S310098105Z	BUSSOLA
24	6,0000	PZ	3.4.00015.93	S340001593Z	VITE TCEI M6X25 ZINCATA
25	1,0000	PZ	3.4.00045.93	S340004593Z	VITE TE M5X20 ZINCATA
26	2,0000	PZ	3.4.00745.92	S340074592Z	RONDELLA DENT. X VITE M5 BRUN.
27	2,0000	PZ	3.4.00023.93	S340002393Z	DADO M5 ZINCATO

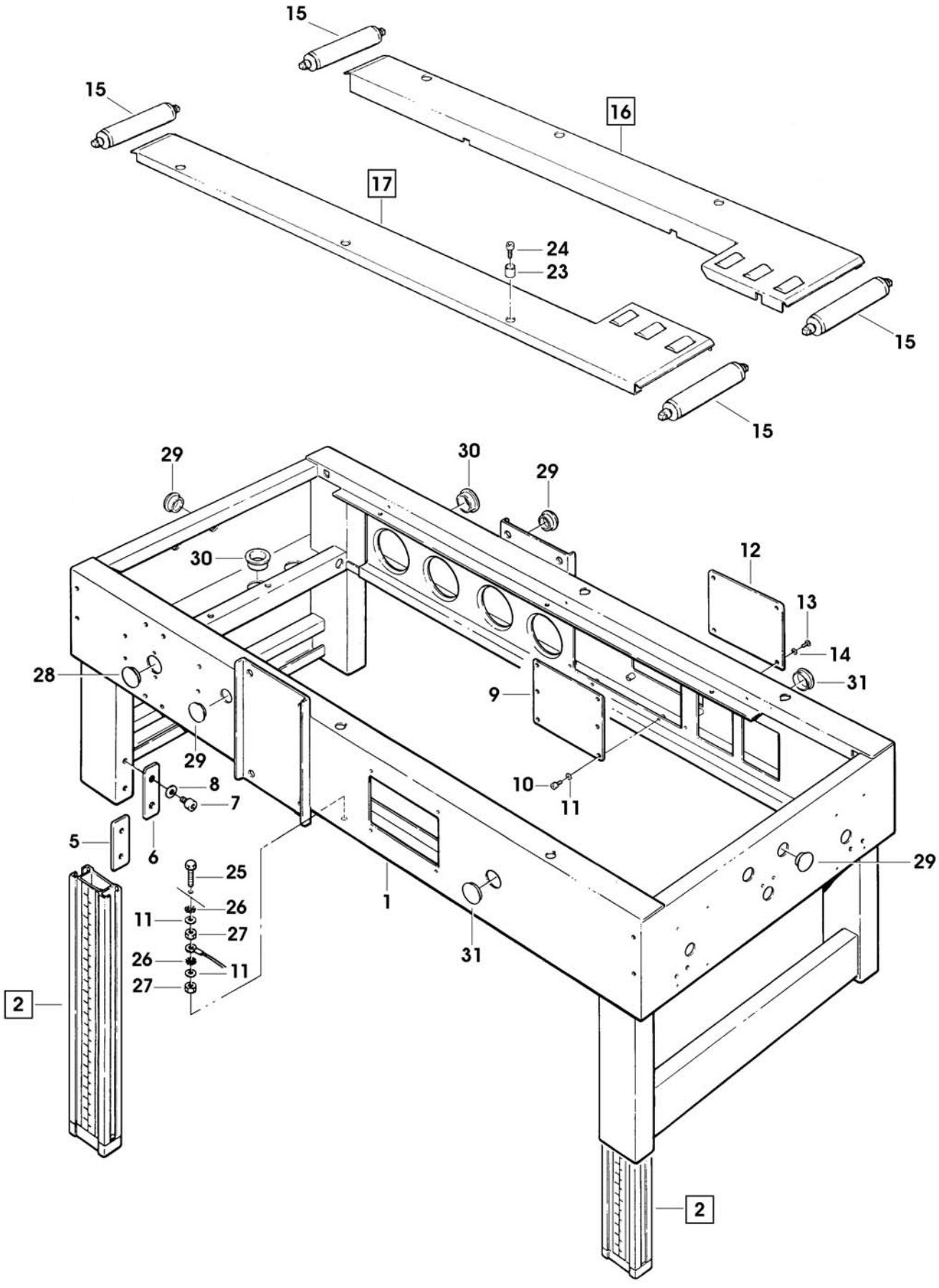
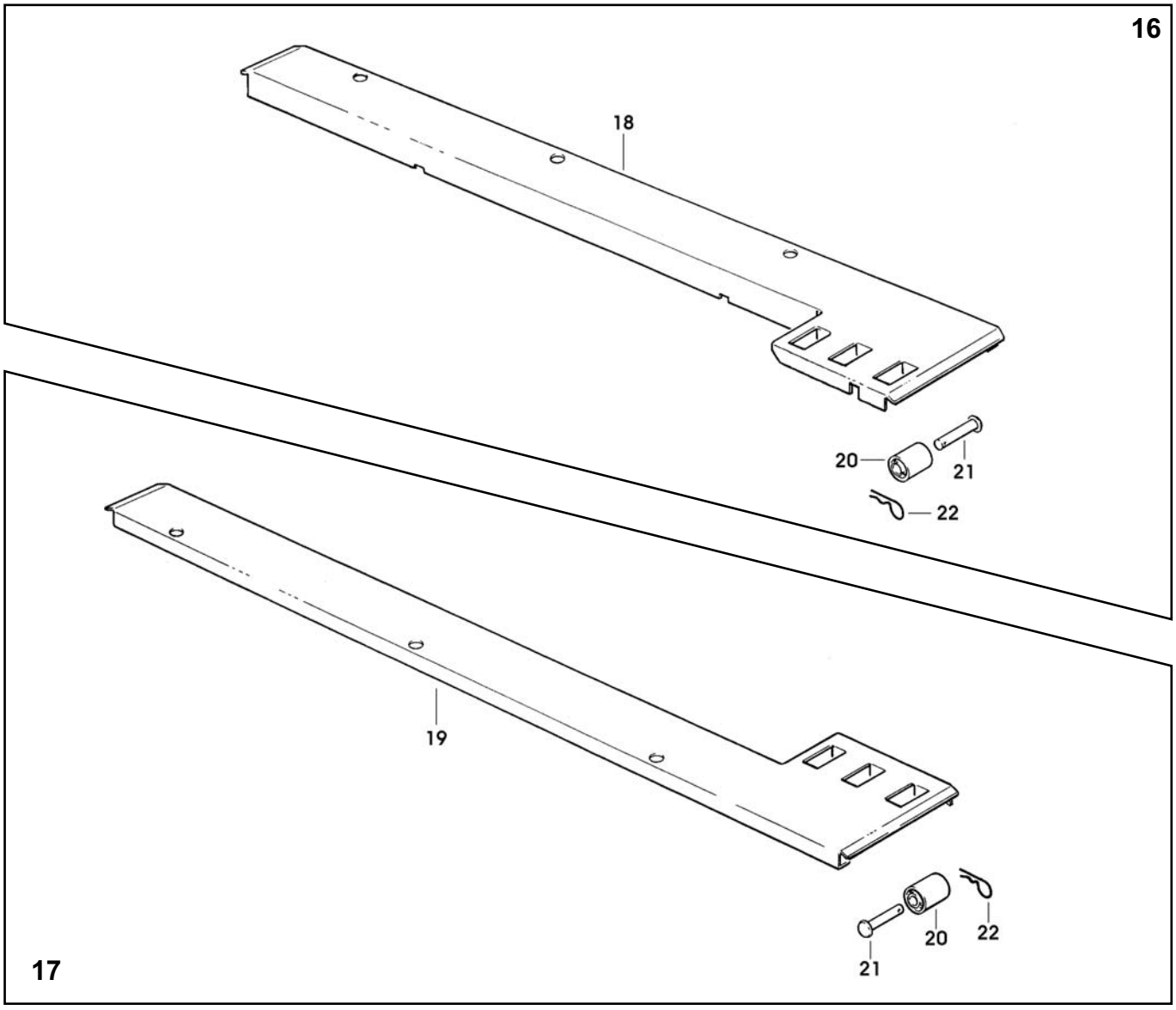
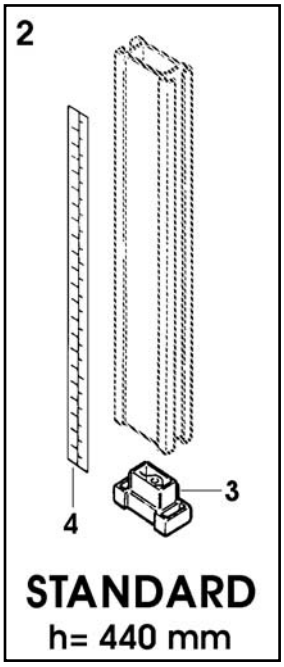
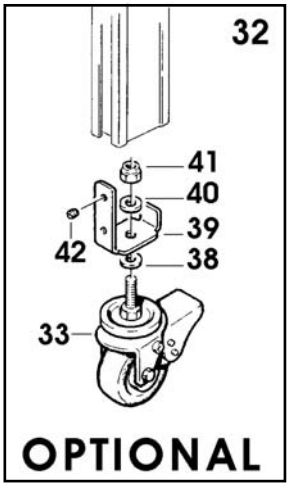

15
15
16
17
24
23
15
15
29
30
29
30
12
13
14
31
28
9
29
10
11
8
7
6
5
25
26
11
27
26
11
27
1
31
29
2
2

Fig. 10126 BANCALE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
28	1,0000	PZ	3.4.02573	S3402573ZZZ	TAPPO DP 1250 (PER FORO /32)
29	11,000	PZ	3.8.03667	S3803667ZZZ	TAPPO DP-875 SIAT-2000
30	2,0000	PZ	3.4.02661	S3402661ZZZ	PASSACAVO SB1250-15 "Heyco"
31	2,0000	PZ	3.4.02703	S3402703ZZZ	TAPPO DP 1187 "Heyco"
32	1,0000	PZ	7.8.04337.00B	S780433700B	AS77 SET RUOTE /80 SIAT 2000
33	4,0000	PZ	3.4.01501	S3401501ZZZ	RUOTA /80 POLIDERNYL
36	1,0000	PZ	7.8.04413.00A	S780441300A	AS80-SET GAMBE SPECIALI SIAT 2000
37	4,0000	PZ	3.0.01051.96A	S300105196A	ETICHETTA RIGHELLA MILLIMET. H=600 X GA
38	4,0000	PZ	3.2.02455.93	S320245593Z	DISTANZIALE PER RUOTE SM481
39	4,0000	PZ	3.2.07244.93A	S320724493A	ATTACCO RUOTA AS77
40	4,0000	PZ	3.4.00062.93	S340006293Z	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
41	4,0000	PZ	3.4.00735.93	S340073593Z	DADO AUTOBLOCCANTE M12 ZINCATO
42	8,0000	PZ	3.4.00415.92	S340041592Z	GRANO EIPP M8X8 BR.


16
18
20
21
22
19
20
22
21
17


2
3
4
STANDARD
h= 440 mm


32
41
40
39
38
42
33
OPTIONAL

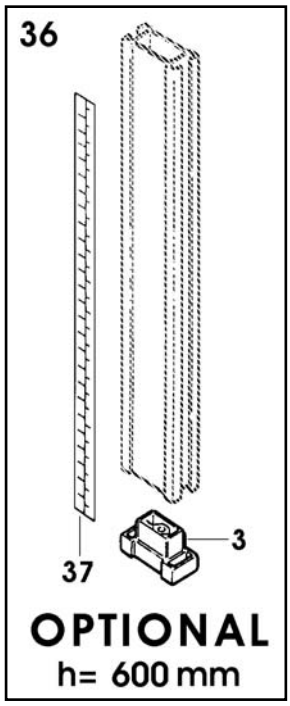

36
3
37
OPTIONAL
h= 600 mm

Fig. 10127 GUIDE LATERALI SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1,0000	PZ	4.7.15234.00A	S471523400A	GUIDA DX ASSEMBLATA S2/S
2	1,0000	PZ	4.7.15235.00A	S471523500A	GUIDA SX ASSEMBLATA S2/S
3	1,0000	PZ	3.2.06095.40A	S320609540A	GUIDA DESTRA S2
4	1,0000	PZ	3.2.06096.40A	S320609640A	GUIDA SINISTRA S2
5	2,0000	PZ	3.1.00571.05	S310057105Z	(P) LEVA BLOCCAGGIO L=194
6	2,0000	PZ	3.1.00569.05	S310056905Z	(P)LEVA L=194
7	4,0000	PZ	3.3.05330.93	S330533093Z	PERNO /10X41
8	4,0000	PZ	3.4.00837.92	S340083792Z	ANELLO ARRESTO 10SP220
9	8,0000	PZ	3.4.00175.93	S340017593Z	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
10	8,0000	PZ	3.4.00258.93	S340025893Z	DADO AUTOBLOCCANTE BASSO M6
11	10,000	PZ	3.4.00219.93	S340021993Z	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
12	2,0000	PZ	3.4.00499.93	S340049993A	VITE TE M10X35 ZINCATA
13	2,0000	PZ	3.4.01170.92	S340117092Z	RONDELLA DENT.EST./10 BRUNITA
14	2,0000	PZ	3.4.02706.05	S340270605Z	MANOPOLA "ELESA" MBT-50 B-M10
15	8,0000	PZ	3.4.00160.93	S340016093Z	VITE TCEI M6X20 ZINCATA
16	8,0000	PZ	3.4.00002.93	S340000293Z	DADO M6 ZINCATO
17	4,0000	PZ	3.3.29773.93A	S332977393A	PERNO PER LEVE GUIDE S2-S
18	4,0000	PZ	3.1.00573.05	S310057305Z	(P) DISTANZIALE /24X15
19	8,0000	PZ	3.1.00574	S3100574ZZZ	BUSSOLA DI GUIDA
20	4,0000	PZ	3.4.00062.93	S340006293Z	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
21	2,0000	PZ	4.7.08649.00A	S470864900A	BARRA ACCOPPIAMENTO LEVE AS.S2
22	2,0000	PZ	3.2.06097.93A	S320609793A	BARRA ACCOPPIAMENTO LEVE S2
23	4,0000	PZ	3.1.00568.05	S310056805Z	(P) LEVA L=115
24	4,0000	PZ	3.3.08317.93	S330831793Z	PERNO RULLINI TENDICAT.12A-S2

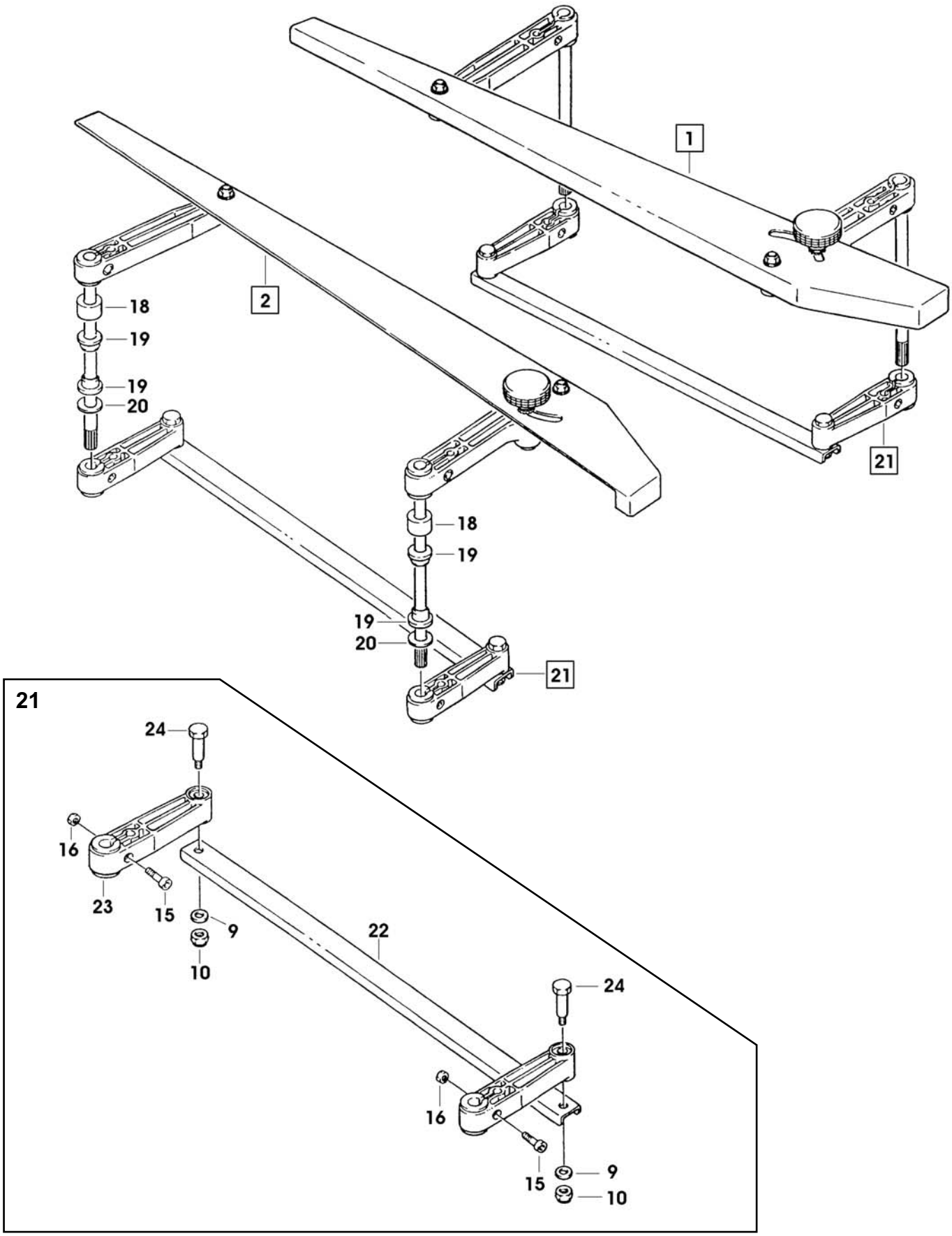

1
2
18
19
19
20
21
18
19
19
20
21
21
24
16
23
15
9
10
22
24
16
15
9
10

Fig. 10127 GUIDE LATERALI SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1,0000	PZ	4.7.15234.00A	S471523400A	GUIDA DX ASSEMBLATA S2/S
2	1,0000	PZ	4.7.15235.00A	S471523500A	GUIDA SX ASSEMBLATA S2/S
3	1,0000	PZ	3.2.06095.40A	S320609540A	GUIDA DESTRA S2
4	1,0000	PZ	3.2.06096.40A	S320609640A	GUIDA SINISTRA S2
5	2,0000	PZ	3.1.00571.05	S310057105Z	(P) LEVA BLOCCAGGIO L=194
6	2,0000	PZ	3.1.00569.05	S310056905Z	(P)LEVA L=194
7	4,0000	PZ	3.3.05330.93	S330533093Z	PERNO /10X41
8	4,0000	PZ	3.4.00837.92	S340083792Z	ANELLO ARRESTO 10SP220
9	8,0000	PZ	3.4.00175.93	S340017593Z	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
10	8,0000	PZ	3.4.00258.93	S340025893Z	DADO AUTOBLOCCANTE BASSO M6
11	10,000	PZ	3.4.00219.93	S340021993Z	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
12	2,0000	PZ	3.4.00499.93	S340049993A	VITE TE M10X35 ZINCATA
13	2,0000	PZ	3.4.01170.92	S340117092Z	RONDELLA DENT.EST./10 BRUNITA
14	2,0000	PZ	3.4.02706.05	S340270605Z	MANOPOLA "ELESA" MBT-50 B-M10
15	8,0000	PZ	3.4.00160.93	S340016093Z	VITE TCEI M6X20 ZINCATA
16	8,0000	PZ	3.4.00002.93	S340000293Z	DADO M6 ZINCATO
17	4,0000	PZ	3.3.29773.93A	S332977393A	PERNO PER LEVE GUIDE S2-S
18	4,0000	PZ	3.1.00573.05	S310057305Z	(P) DISTANZIALE /24X15
19	8,0000	PZ	3.1.00574	S3100574ZZZ	BUSSOLA DI GUIDA
20	4,0000	PZ	3.4.00062.93	S340006293Z	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
21	2,0000	PZ	4.7.08649.00A	S470864900A	BARRA ACCOPPIAMENTO LEVE AS.S2
22	2,0000	PZ	3.2.06097.93A	S320609793A	BARRA ACCOPPIAMENTO LEVE S2
23	4,0000	PZ	3.1.00568.05	S310056805Z	(P) LEVA L=115
24	4,0000	PZ	3.3.08317.93	S330831793Z	PERNO RULLINI TENDICAT.12A-S2

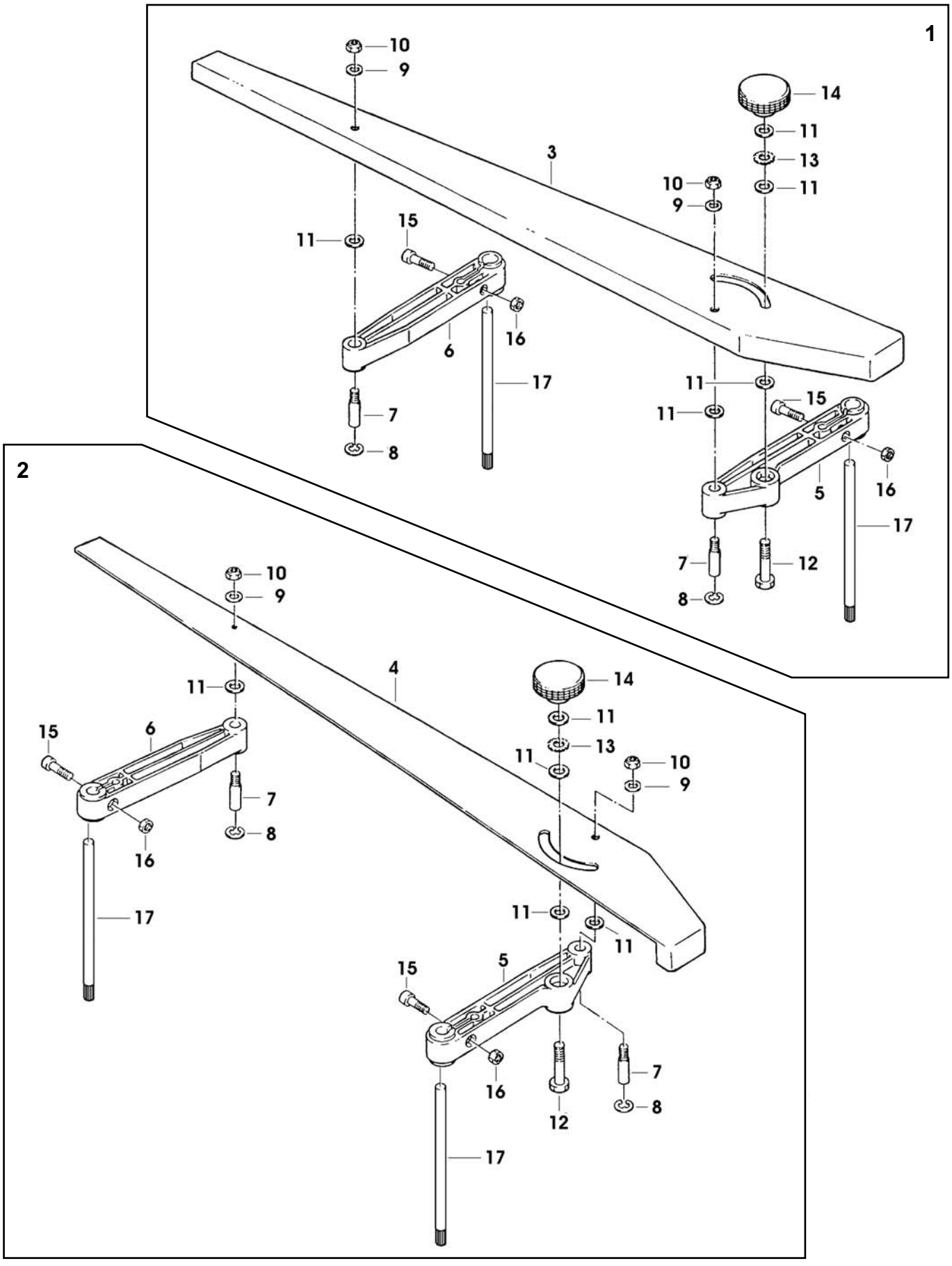
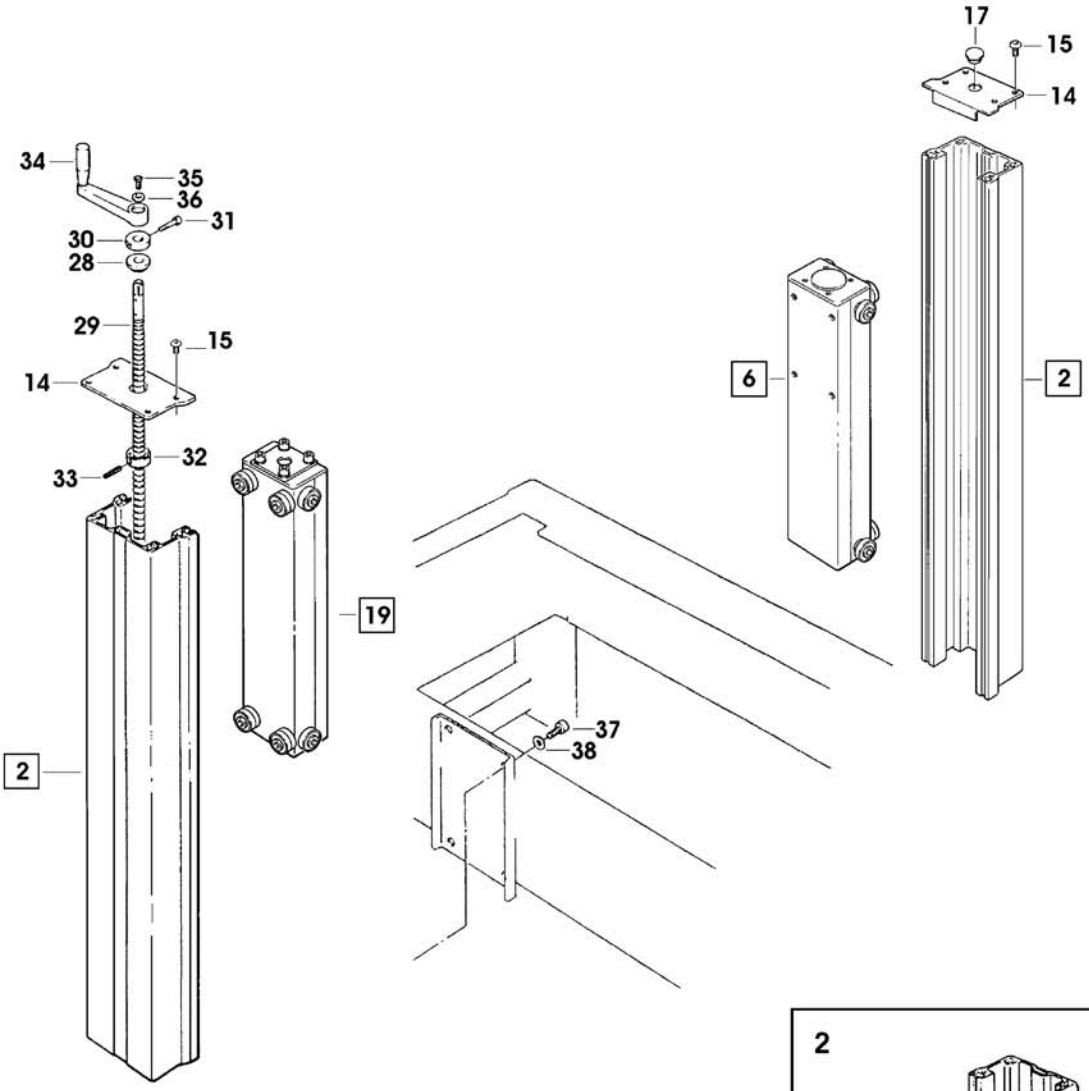
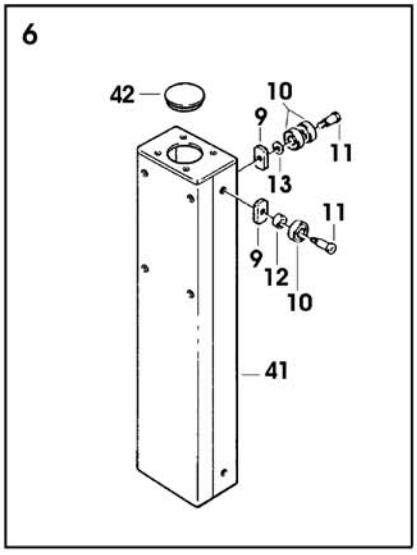

1
10
9
14
11
13
11
3
10
9
15
11
16
6
17
7
8
11
15
11
5
16
17
7
12
8
2
10
9
4
14
11
11
13
15
6
10
9
7
8
16
17
11
11
15
5
7
16
12
8
17

Fig. 10128 COLONNE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
2	2,0000	PZ		SBA0000496	COLONNA ASS.SERIE 2000
4	4,0000	PZ	3.3.29769.93A	S332976993A	PIASTRINA FISSAGGIO COLONNE
5	8,0000	PZ	3.4.01365.92	S340136592Z	GRANO EIPC DENTELLATO M8X10 BR
6	1,0000	PZ	4.7.09749.00B	S470974900B	COLONNA SCORREVOLE DX ASS.S2T
9	16,000	PZ	3.2.05673.96	S320567396Z	PIASTRINA FISSAGGIO CUSCINETTO
10	24,000	PZ	3.4.02623	S3402623ZZZ	CUSCINETTO A SFERE SIAT 2000
11	16,000	PZ	3.3.13486.93	S331348693Z	VITE PER CUSCINETTO SIAT-2000
12	8,0000	PZ	3.3.13488.93	S331348893Z	RONDELLA SIAT 2000 ZIN.
13	8,0000	PZ	3.3.13489.93	S331348993Z	RONDELLA /18X8 SP.1 SA2/SR4
14	2,0000	PZ	3.2.06074.47A	S320607447A	TESTATA X COLONNA FISSA S2
15	8,0000	PZ	3.4.01749.93	S340174993Z	VITE TBEI M6X12 ZINC.
17	1,0000	PZ	3.8.03667	S3803667ZZZ	TAPPO DP-875 SIAT-2000
19	1,0000	PZ	4.7.09750.00B	S470975000B	COLONNA SCORREVOLE SX ASS.S2T
20	1,0000	PZ	4.7.08808.00A	S470880800A	SUPPORTO CHIOCCOLA ASS.S2
21	1,0000	PZ	4.4.05884.47A	S440588447A	SUPPORTO CHIOCCIOLA ASS.S2
22	1,0000	PZ	3.1.01572.00A	S310157200A	CHIOCCIOLA PER COLONNA S2
23	1,0000	PZ	3.7.00317.00A	S370031700A	MOLLA /E 21/FILO 2,5 L. LIBERAS2
27	4,0000	PZ	3.4.00175.93	S340017593Z	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
28	1,0000	PZ	3.1.00583	S3100583ZZZ	BUSSOLA
29	1,0000	PZ	3.3.16340.93A	S331634093A	VITE SOLLEVAMENTO PER S2 CON AS82
30	1,0000	PZ	3.3.15791.93A	S331579193A	GHIERA X VITE SOLLEVAMENTO S2
31	1,0000	PZ	3.4.00142.93	S340014293Z	VITE TCEI M4X25 ZINCATA
32	1,0000	PZ	3.3.15792.93A	S331579293A	BUSSOLA X VITE SOLLEVAMENTO S2
33	1,0000	PZ	3.4.01022.92	S340102292Z	SPINA ELASTICA D4X30 BRUNITA
34	1,0000	PZ	3.4.02700	S3402700ZZZ	MANOVELLA "ELESA" MT.80 AS 10X10 SIAT
35	1,0000	PZ	3.4.00516.93	S340051693Z	VITE TSVEI M5X12 ZINCATA
36	1,0000	PZ	3.5.00506.93	S350050693Z	RONDELLA FISSAGGIO MOTORI


17
15
14
34
35
36
31
30
28
29
15
14
32
33
6
2
19
37
38
2


6
42
10
9
11
13
11
9
12
10
41

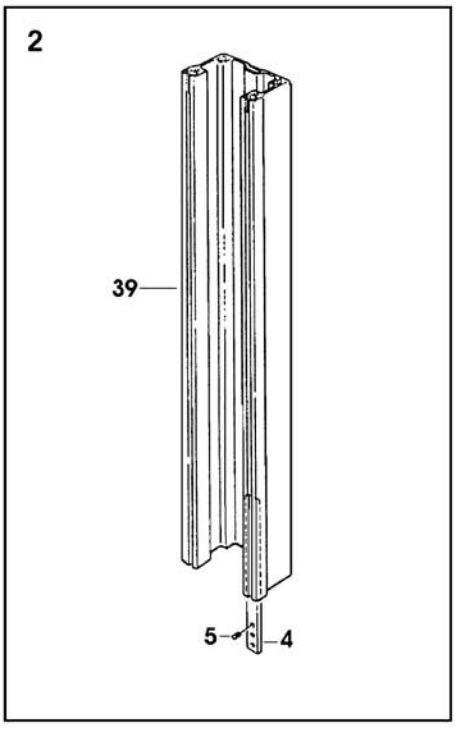
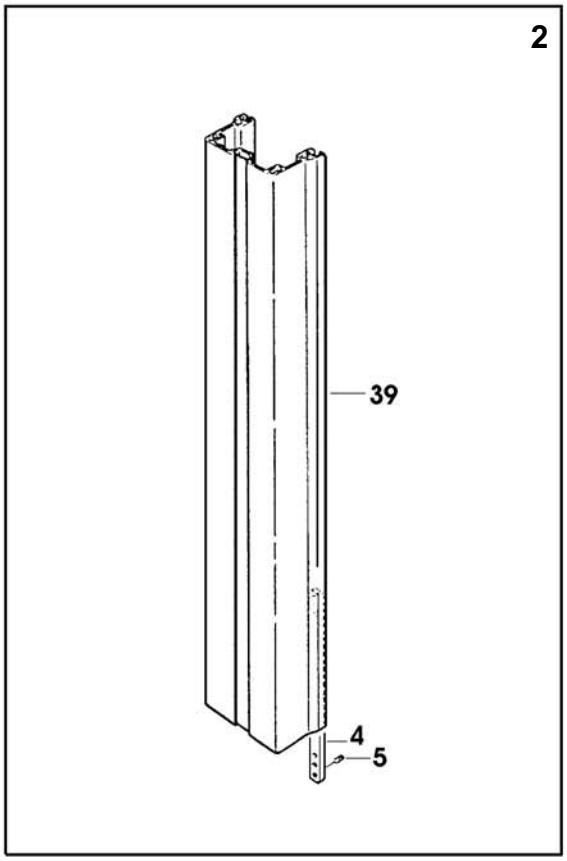
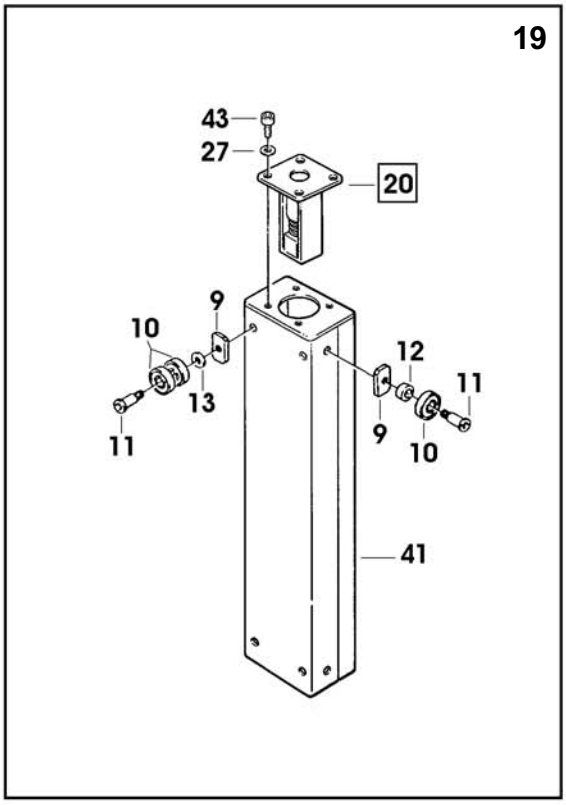

2
39
5
4

Fig. 10128 COLONNE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
37	8,0000	PZ	3.4.00589.93	S340058993Z	VITE TCEI M8X14 ZINCATA
38	8,0000	PZ	3.4.00123.93	S340012393Z	RONDELLA PIANA X VITE M8 ZINC.
39	2,0000	PZ		SBA0000715	Colonna con inserti S2
41	2,0000	PZ	4.5.05030.47	S450503047Z	COLONNA SCORREVOLE C/INS.S2T
42	1,0000	PZ	3.4.01748.05	S340174805Z	TAPPO /45X1,5 700R
43	4,0000	PZ	3.4.00577.93	S340057793Z	VITE TCEI M6X16 ZINCATA


2
39
4
5


19
43
27
20
9
10
12
11
13
11
9
10
41

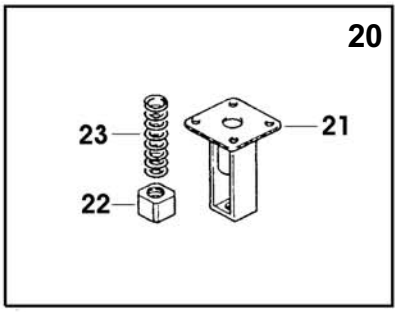

20
23
21
22

Fig. 10129 MOTORIZZAZIONE SUPERIORE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1,0000	PZ		SBA0000123	Mot.Sup.SK2 220/240V 50HZ 3F 50/60HZ 3
2	1,0000	PZ	4.5.05191.47	S450519147Z	STRUTTURA MOTORIZZAZIONE SUP. C/INSERTI
3	2,0000	PZ	3.4.00012.93	S340001293Z	VITE TCBCR M4X10 ZINCATA
4	4,0000	PZ	3.4.00001.93	S340000193Z	DADO M4 ZINCATO
5	1,0000	PZ	3.8.03594	S3803594ZZZ	RIDUTT. NMRS041 1:20 ALBERO CORTO SM
6	3,0000	PZ	3.4.00112.93	S340011293Z	VITE TCEI M5X16 ZINCATA
7	3,0000	PZ	3.4.00318.93	S340031893Z	VITE TCEI M5X12 ZINCATA
8	26,000	PZ	3.4.00061.93	S340006193Z	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
9	2,0000	PZ	3.3.16062.93A	S331606293A	DISTANZIALE X PULEGGE MOTRICI
10	2,0000	PZ	4.7.05876	S4705876ZZZ	PULEGGIA MOTRICE ASS.C/ANELLI
11	4,0000	PZ	3.1.00540.48	S310054048Z	ANELLO PER PULEGGIA
12	2,0000	PZ	3.5.00515.93	S350051593Z	DADO SPEC.AUTOBLOCC.M20X1 ZINC
13	2,0000	PZ	4.7.08528.00B	S470852800B	CARRELLO TENDICINGHIA ASS.SA2
14	2,0000	PZ	4.4.05687.93C	S440568793C	CARRELLO TENDICINGHIA ASS.
15	2,0000	PZ	4.6.01730	S4601730ZZZ	(P) PULEGGIA FOLLE COMP.
16	2,0000	PZ	3.3.04916.93	S330491693Z	RONDELLA /6,5/30X5
17	2,0000	PZ	3.4.00024.92	S340002492Z	RONDELLA ELAST.X VITE M6 BRUN.
18	3,0000	PZ	3.4.00577.93	S340057793Z	VITE TCEI M6X16 ZINCATA
19	2,0000	PZ	3.5.01802.93	S350180293Z	DIST.PERNO MOTORIZZAZ.INF.
20	2,0000	PZ	3.4.00438.93	S340043893Z	DADO AUTOBLOCCANTE M10 BASSO
21	2,0000	PZ	3.4.01743.93	S340174393Z	VITE TE M8X60 TUTTO FILETTO
22	10,000	PZ	3.4.00123.93	S340012393Z	RONDELLA PIANA X VITE M8 ZINC.
23	4,0000	PZ	3.2.02909.93	S320290993Z	GUIDA SCORRIM.CINGHIA 200A
24	8,0000	PZ	3.4.00055.93	S340005593Z	VITE TSVEI M5X20 ZINCATA
25	2,0000	PZ	3.4.01771	S3401771ZZZ	CINGHIA TRASCINAM.C/GIUNZIONE 75X1823 +-
26	1,0000	PZ	4.4.06934.17A	S440693417A	CARTER POST.MOTORIZZAZIONE SUPERIORE
27	11,000	PZ	3.4.00720.93	S340072093Z	VITE TESTA MEZZA TONDA M5X12 CROCE ZINC
28	1,0000	PZ	3.3.13641.93	S331364193Z	PERNO RULLI ENTRATA /15X106 SK2/SR4/S2
28	1,0000	PZ	3.3.13641.93	S331364193Z	PERNO RULLI ENTRATA /15X106 SK2/SR4/S2
29	2,0000	PZ	3.1.00580.05	S310058005Z	(P) RULLO ENTRATA
30	1,0000	PZ	3.1.01013	S3101013ZZZ	DISTANZIALE X RULLI ENTRATA
31	2,0000	PZ	3.1.01022.05	S310102205Z	RULLO ENTRATA MOTORIZZ.
32	2,0000	PZ	3.3.15387.93A	S331538793A	PERNO X RULLO ENTRATA ESTERNO SA2 SR4
33	1,0000	PZ	4.5.04919.47	S450491947Z	STAFFA DX FISSAGGIO PROTEZIONE SUP.C/INS.
34	1,0000	PZ	4.5.04920.47	S450492047Z	STAFFA SX FISSAGIO PROTEZIONE SUP.C/INS.
35	8,0000	PZ	3.4.00589.93	S340058993Z	VITE TCEI M8X14 ZINCATA

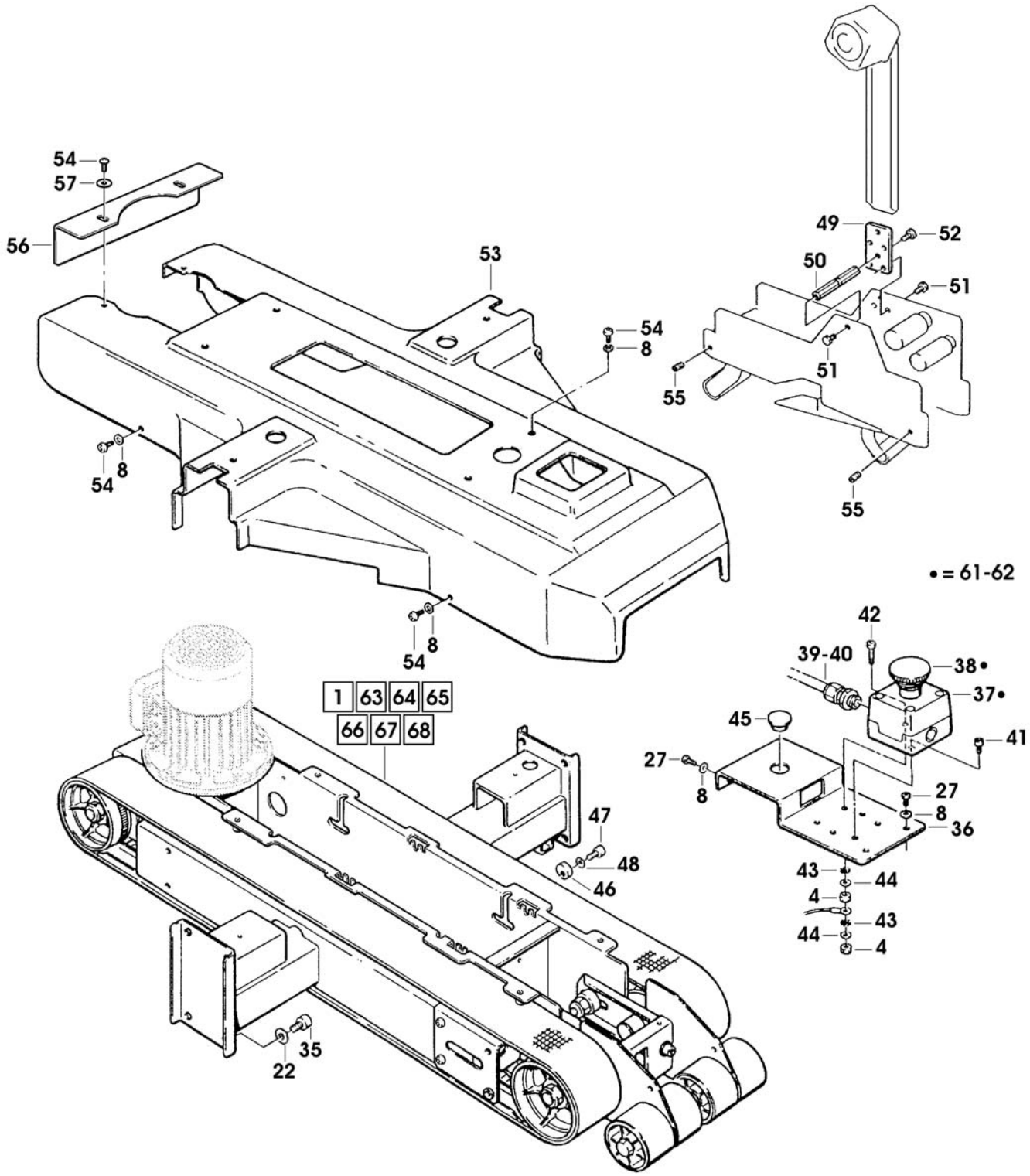

54
57
56
53
54
8
54
8
54
8
49
52
50
51
51
55
55
• = 61-62
42
39-40
38•
37•
41
45
27
8
27
8
36
43
44
4
43
44
4
1
63
64
65
66
67
68
47
48
46
22
35

Fig. 10129 MOTORIZZAZIONE SUPERIORE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
36	1,0000	PZ	4.4.05846.47A	S440584647A	SUPPORTO TASTO A FUNGO ASS. SA2 SR4
37	1,0000	PZ	3.8.02110	S3802110ZZZ	CUSTODIA IN PLASTICA GIALLA 800E-1PY,
38	1,0000	PZ	3.8.05094	S3805094ZZZ	PULSANTE EMERGENZA /40 800EM-MTS443LX01
39	1,0000	PZ	3.8.02139	S3802139ZZZ	BOCCHETTONE SKINTOP ST11
40	1,0000	PZ	3.8.02143	S3802143ZZZ	CONTRODADO GMP11
41	1,0000	PZ	3.4.00390.93	S340039093Z	VITE TCEI M4X12 ZINC.
42	1,0000	PZ	3.4.00142.93	S340014293Z	VITE TCEI M4X25 ZINCATA
43	2,0000	PZ	3.4.01830.92	S340183092Z	RONDELLA DENTELLATA X VITE M4
44	2,0000	PZ	3.4.00043.93	S340004393Z	RONDELLA PIANA X VITE M4 ZINC.
45	1,0000	PZ	3.8.03667	S3803667ZZZ	TAPPO DP-875 SIAT-2000
46	1,0000	PZ	3.3.15770.93B	S331577093B	FERMO PER UNITA' NASTRANTE TOP SA2-SR4
47	1,0000	PZ	3.4.00051.93	S340005193Z	VITE TCEI M6X12 ZINCATA
48	1,0000	PZ	3.4.00175.93	S340017593Z	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
49	1,0000	PZ	3.3.15697.93A	S331569793A	STAFFA ATTACCO BRACCIO PORTAROTOLO
50	1,0000	PZ	3.3.06147.93	S330614793A	DISTANZIALE ESAGONALE 10X82
51	3,0000	PZ	3.4.00021.93	S340002193Z	VITE TE M6X12 ZINCATA
52	1,0000	PZ	3.4.00057.93	S340005793Z	VITE TE M6X20 ZINCATA
53	1,0000	PZ	3.1.01552.17C	S310155217C	PROTEZ.ANTINF.SUPERIORE SA2
54	12,000	PZ	3.4.01708.93	S340170893Z	VITE TESTA MEZZA TONDA CROCE M5X16
55	4,0000	PZ	3.5.02071.93	S350207193Z	ATTACCO UNITA'K13/14 ZINC.
56	1,0000	PZ	3.2.08729.40A	S320872940A	PROTEZ.CINGHIE MOTORIZZAZIONE SUP.S2-SA2
57	2,0000	PZ	3.4.00468.93	S340046893Z	RONDELLA TRIPLA X VITE M5 ZINC
58	1,0000	PZ	3.8.05198	S3805198ZZZ	PULSANTE EMERG. 3SB3000-1HA20
59	1,0000	PZ	3.8.05197	S3805197ZZZ	CONTATTO NC 3SB3420-0C
60	1,0000	PZ	3.8.05196	S3805196ZZZ	SCATOLA GIALLA 3SB3801-0AC
61	1,0000	PZ	4.7.11690.00A	S471169000A	PULSANTE EMERGENZA ASS.SM/XL ALLEN BRAD
62	1,0000	PZ	4.7.11689.00A	S471168900A	PULSANTE EMERGENZA ASS.SM/XL SIEMENS
63	1,0000	PZ		SBA0000118	Mot.Sup.SK2 100/110/115V 50/60 MOTORE S38
64	1,0000	PZ		SBA0000119	Mot.Sup.SK2 220/230/240V 50HZ MOTORE S38
65	1,0000	PZ		SBA0000120	Mot.Sup.SK2 220V 60HZ MF MOTORE S38
66	1,0000	PZ		SBA0000121	Mot.Sup.SK2 220V 50HZ MF MOTORE S38
67	1,0000	PZ		SBA0000122	Mot.Sup. SK2 200/220V 50/60HZ MOTORE S38
68	1,0000	PZ		SBA0000124	Mot.Sup.SK2 440V 50HZ 3F MOTORE 380

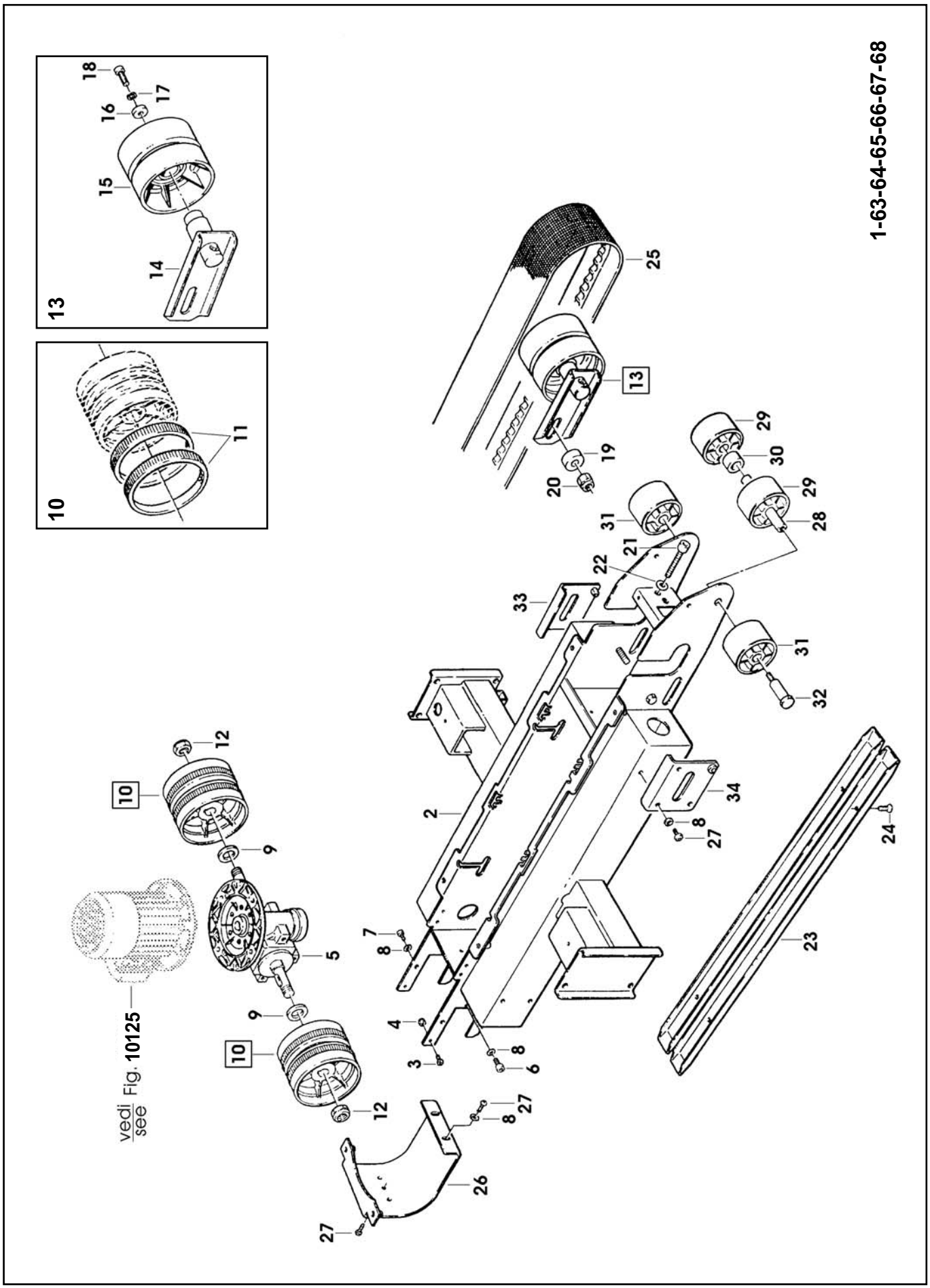

1-63-64-65-66-67-68
13
10
vedi see Fig. 10125

Fig. 10130 CANALINA SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
1	1,0000	PZ	4.2.04224	S4204224ZZZ	CANALINA CON GUARNIZIONE
2	4,0000	PZ	3.4.00577.93	S340057793Z	VITE TCEI M6X16 ZINCATA
3	4,0000	PZ	3.4.00175.93	S340017593Z	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
4	5,0000	PZ	3.8.01216	S3801216ZZZ	PASSACAVO GOMMA PER FORO /16.5
5	1,0000	PZ	3.2.05938.47B	S320593847B	CARTER CANALINA SA2 VERNIC.
6	8,0000	PZ	3.4.00720.93	S340072093Z	VITE TESTA MEZZA TONDA M5X12 CROCE ZINC
7	12,000	PZ	3.4.00061.93	S340006193Z	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
8	1,0000	PZ	3.7.00155.47	S370015547Z	MOLLA A BANDELLA SM46/94
9	2,0000	PZ	3.4.00371.93	S340037193Z	VITE TE M5X12 ZINCATA
10	4,0000	PZ	3.4.00023.93	S340002393Z	DADO M5 ZINCATO
11	1,0000	PZ	3.2.06356.93A	S320635693A	SQUADRETTA ATTACCO BANDELLA SA2 SR4
12	1,0000	PZ	3.8.02139	S3802139ZZZ	BOCCHETTONE SKINTOP ST11
13	6,0000	PZ	3.8.01241	S3801241ZZZ	FASCETTA L=140x3,5 (NERA)
14	2,0000	PZ	3.8.08092.00A	S380809200A	CONNETTORE QUICKON-ONE DA 0.75 A 1.5 Q 1

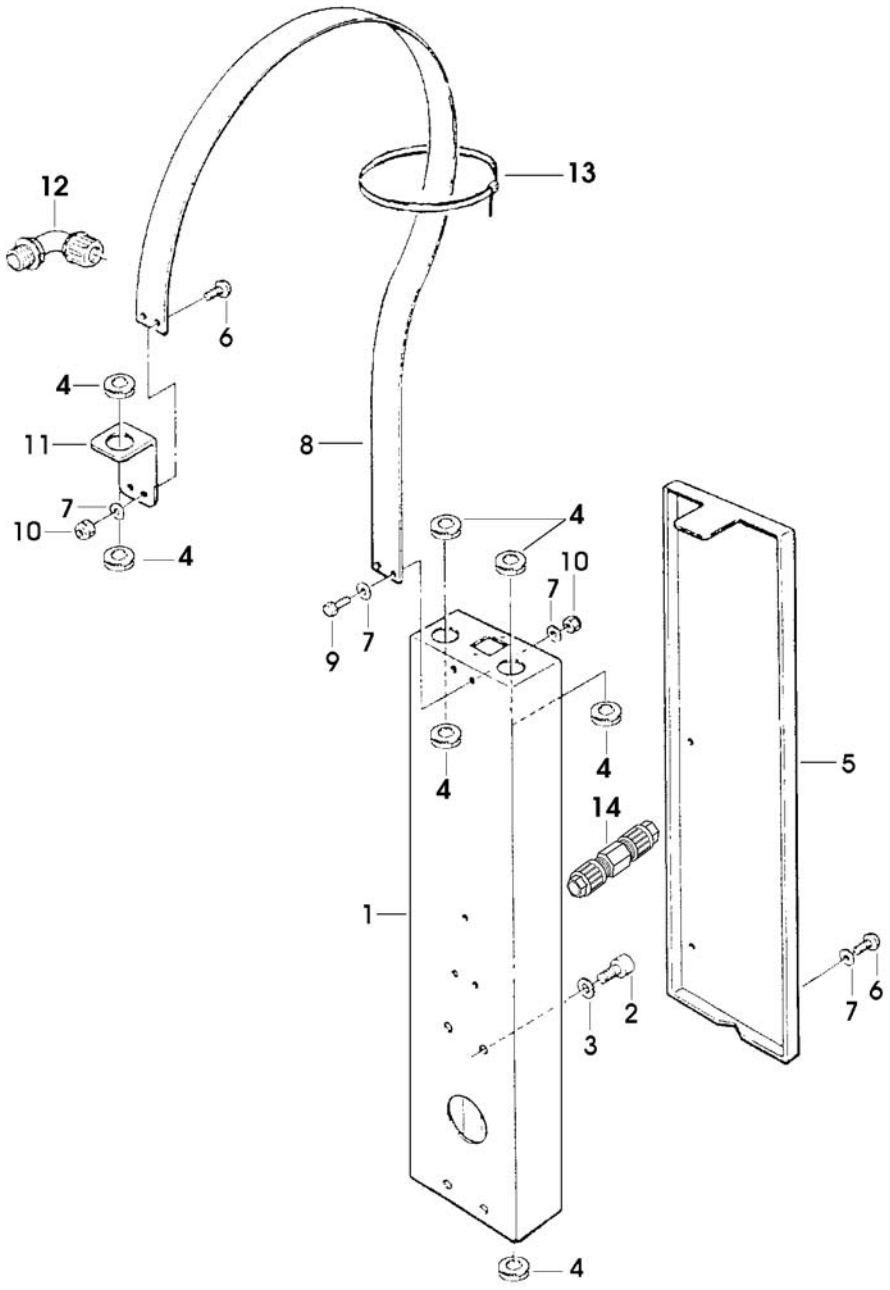
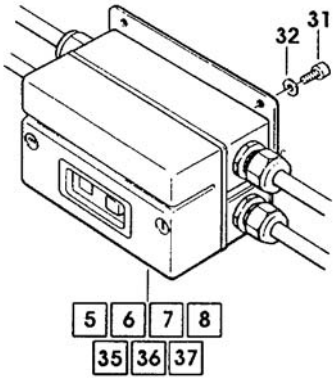
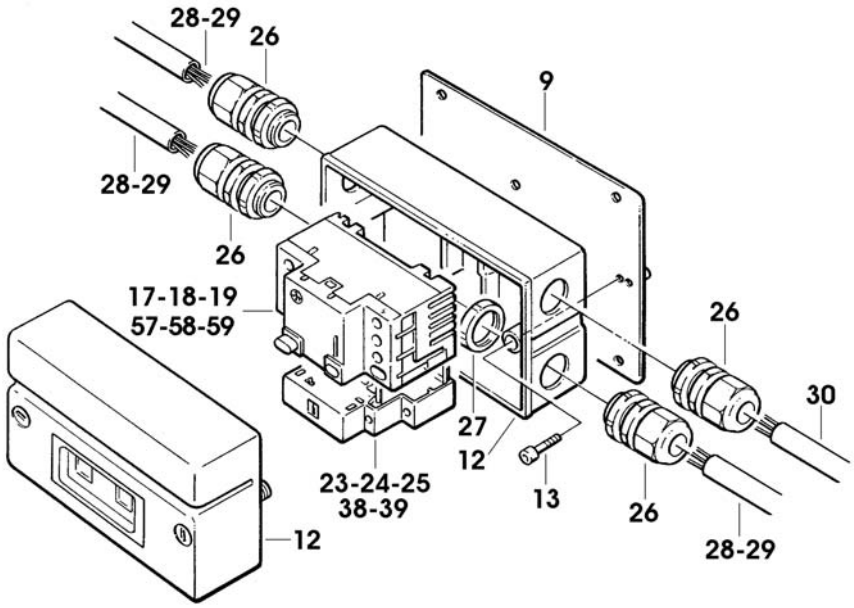

12
13
6
4
11
8
7
10
4
4
10
7
9
7
4
4
4
14
5
1
7
6
3
2
4

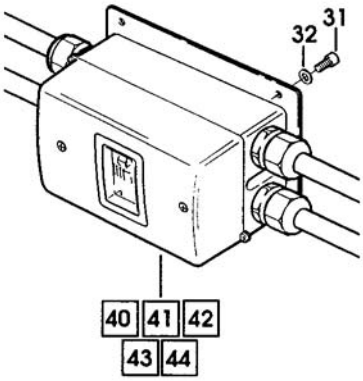
Fig. 10131 INTERRUTTORE SEB0000149 S2-S NASTRATRICE

Pos.	Q.tà	UM	Codice	NuovoCodice	Descrizione
5	1,0000	PZ	4.7.11366.00A	S471136600A	INTERR.ASS.200V/220V 50/60HZ H63 SA2-SR4
6	1,0000	PZ	4.7.11364.00A	S471136400A	INTERR.ASS.380V 50HZ 440V 60HZ H63 SA2-SR4
7	1,0000	PZ	4.7.11363.00A	S471136300A	INTERRUTT.ASS.100/115V 50/60HZ MH63 SA2-S
8	1,0000	PZ	4.7.11362.00A	S471136200A	INTERRUTT.ASS.220/230V 50/60HZ MH63 SA2-S
9	1,0000	PZ	4.5.04871.47	S450487147Z	SUPPORTO INTERRUTTORE C/INSERTI
12	1,0000	PZ	3.8.03660	S3803660A	CUSTODIA KT3-25-KAZ IP55
13	2,0000	PZ	3.4.00016.93	S340001693Z	VITE TCEI M4X20 ZINCATA
17	1,0000	PZ	3.8.02079	S3802079ZZZ	INTERRUTTORE TERMICO KTA 3-25 (2,5-4)
18	1,0000	PZ	3.8.01844	S3801844ZZZ	INTERRUTTORE TERMICO KTA 3-25 1,6-2,5A
19	1,0000	PZ	3.8.03758	S3803758ZZZ	INTERRUTTORE TERMICO KTA3-25 (6,3-10) S
23	1,0000	PZ	3.8.03662	S3803662ZZZ	BOBINA DI MINIMA KT3-25UA 220V
24	1,0000	PZ	3.8.03663	S3803663ZZZ	BOBINA DI MINIMA KT3-25UA 380V
25	1,0000	PZ	3.8.03661	S3803661A	BOBINA DI MINIMA KT3-25UA 110V
26	4,0000	PZ	3.8.00854	S3800854ZZZ	BOCCHETTONE SKINTOP ST 16
27	4,0000	PZ	3.8.03846	S3803846ZZZ	CONTRODADO GMP16
28	2,0000	PZ	3.8.01703	S3801703ZZZ	CAVO VIN.4X1,5 MT.5 X 3F
29	2,0000	PZ	3.8.01704	S3801704ZZZ	CAVO VIN.3X1,5 MT.5 X MF
30	1,0000	PZ	3.8.02654	S3802654ZZZ	CAVO 3X1 C/2 ROSSI + 1 GIALLO/VERDE (MT.
31	4,0000	PZ	3.4.00318.93	S340031893Z	VITE TCEI M5X12 ZINCATA
32	4,0000	PZ	3.4.00061.93	S340006193Z	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
35	1,0000	PZ	4.7.11365.00A	S471136500A	INTERR.ASS.240V 50HZ H63 SA2-SR4 AL
36	1,0000	PZ	4.7.11411.00A	S471141100A	INTERRUTT.ASS.440/415V 50HZ H63 SA2-SR
37	1,0000	PZ	4.7.11412.00A	S471141200A	INTERRUTT.ASS.240V 50HZ MH63 SA2-SR4 "A
38	1,0000	PZ	3.8.05110	S3805110ZZZ	BOBINA DI MINIMA KT3-25UA 240V ART.140-UV
39	1,0000	PZ	3.8.05111	S3805111ZZZ	BOBINA DI MINIMA KT3-25UA 415V ART.140-UV
40	1,0000	PZ	4.7.11491.00A	S471149100A	INTERR.ASS.200/220V 50/60HZ 240V 50HZ
41	1,0000	PZ	4.7.11492.00A	S471149200A	INTERR.ASS.380/415V 50HZ 440V 60HZ 3F SA
42	1,0000	PZ	4.7.11493.00A	S471149300A	INTERR.ASS.440V 50HZ 3F SA2/SR4 SI
43	1,0000	PZ	4.7.11494.00A	S471149400A	INTERR.ASS.100V 50/60 HZ 110 115V 60HZ
44	1,0000	PZ	4.7.11495.00A	S471149500A	INTERR.ASS.220/230/240V 50HZ MF SA
45	1,0000	PZ	3.8.05125	S3805125ZZZ	CUSTODIA ISOLANTE 3ZV1913-1A S00 IP55 S
46	2,0000	PZ	3.4.00130.93	S340013093Z	VITE TSVEI M4X15 ZINCATA
47	1,0000	PZ	3.8.05118	S3805118ZZZ	INTERR.AUT. 3RV1011-1DA10 S00 2.2-3.2 10
48	1,0000	PZ	3.8.05117	S3805117ZZZ	INTERR.AUT. 3RV1011-1BA10 S00 1.4-2A 100
49	1,0000	PZ	3.8.05120	S3805120ZZZ	INTERR.AUT. 3RV1011-1HA10 S00 5.5-8A 100
50	1,0000	PZ	3.8.05122	S3805122ZZZ	BOBINA DI MINIMA TENSIONE 230V 3RV1902-1A
51	1,0000	PZ	3.8.05123	S3805123ZZZ	BOBINA DI MINIMA TENSIONE 400V 3RV1902-1A
52	1,0000	PZ	3.8.05124	S3805124ZZZ	BOBINA DI MINIMA TENSIONE 440V 3RV1902-1A
53	1,0000	PZ	3.8.05121	S3805121ZZZ	BOBINA DI MINIMA TENSIONE 110V 3RV1902-1A
57	1,0000	PZ	3.8.01815	S3801815ZZZ	INT.TERMICO KTA-3-25 0,63-1A
58	1,0000	PZ	3.8.01830	S3801830ZZZ	INTERRUTTORE TERMICO KTA 3-25 1-1,6A
59	1,0000	PZ	3.8.05072	S3805072ZZZ	INTERRUTTORE TERMICO -KTA3-25 (4-6,3A)
60	1,0000	PZ	3.8.05116	S3805116ZZZ	INTERR.AUT. 3RV1011-0KA10 S00 0.9-1.25A
61	1,0000	PZ	3.8.05119	S3805119ZZZ	INTERR.AUT. 3RV1011-1FA10 S00 3.5-5A 100

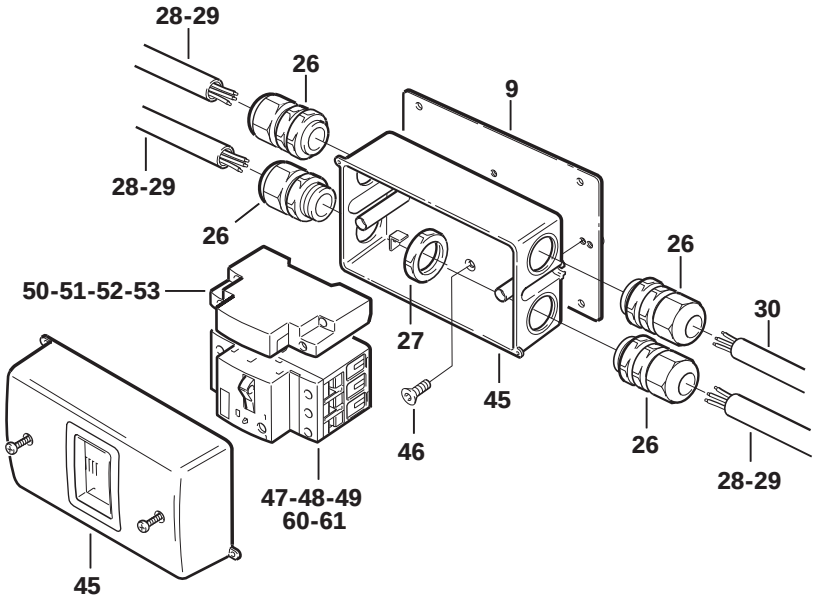


ALLEN BRADLEY **5-6-7-8-35-36-37**

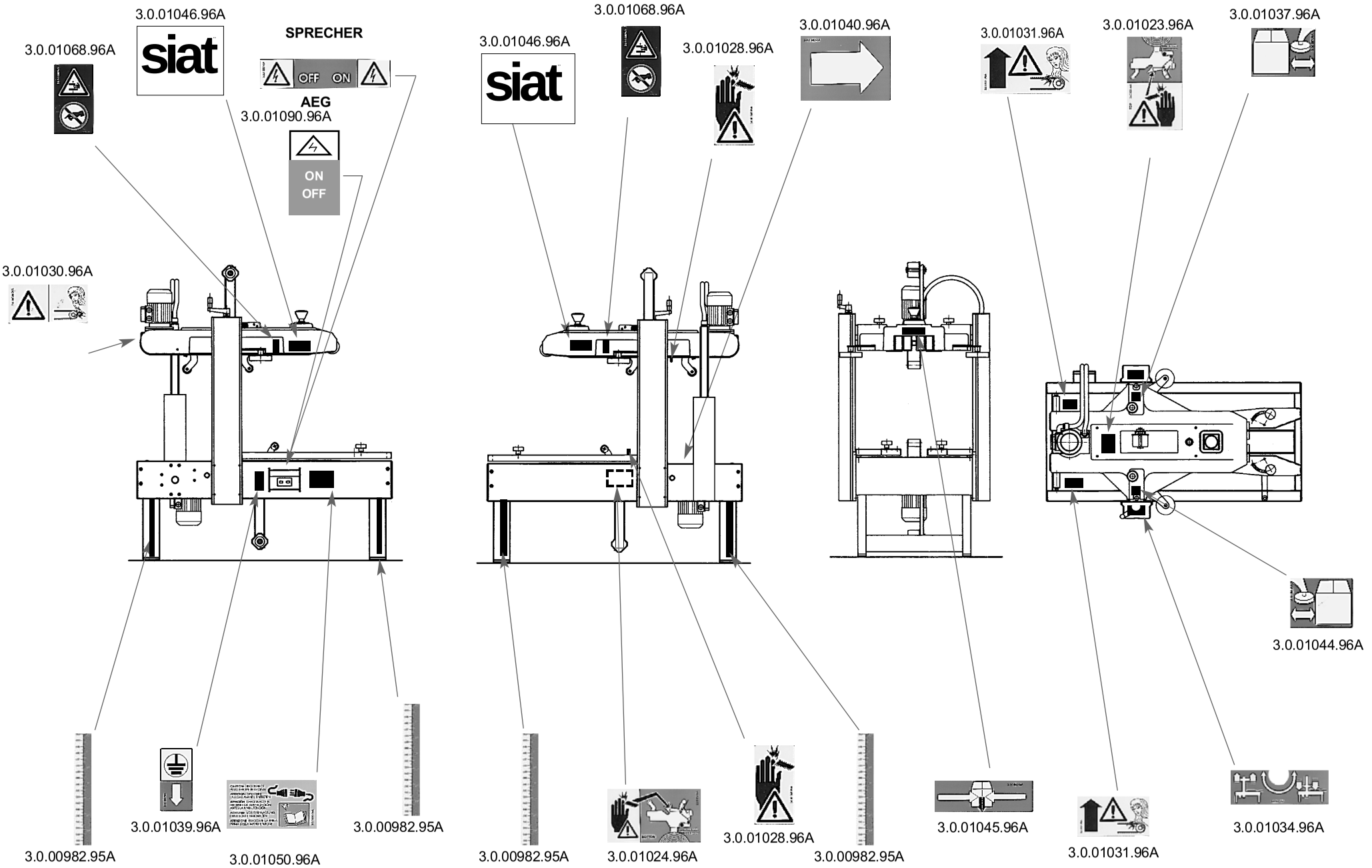




SIEMENS **40-41-42-43-44**



SIAT S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) ITALY - P.O. BOX 1
Tel. 02-964951 - Telefax 02-9689727
http://www.siat.com - E-Mail: siat@siat.com



SQS107 - Update 20/11/03 - Revision C - Page 1 of 1

S2-S LABELS - ETIQUETTES - ETIQUETAS - ETIKETTEN - ETICHETTE Fig. 5707